

***Learn to Speak Vietnamese Quickly!***



# ***EASY*** **Vietnamese**

**FREE  
ONLINE  
AUDIO**

**A Complete Language Course  
and Pocket Dictionary in One**

---

- *Focuses on daily communication*
- *Structured, progressive lessons*
- *Illustrations, exercises  
and detailed cultural notes*

**TUTTLE**

**BAC HOAI TRAN**



## AUDIO TRACK LIST

### **CHAPTER 2:** Greetings and Introductions

Ch 2 Dial 1: First Day at the Office p. 13

Ch 2 Dial 2: First Introductions p. 20

### **CHAPTER 3:** In a Restaurant

Ch 3 Dial 1: Ordering Food p. 25

Ch 3 Dial 2: Talking About Food p. 31

### **CHAPTER 4:** Shopping

Ch 4 Dial 1: Buying Clothes p. 37

Ch 4 Dial 2: At a Bookstore p. 43

### **CHAPTER 5:** Asking Directions

Ch 5 Dial 1: Finding the Saigon Central Post Office p. 49

Ch 5 Dial 2: Finding Landmarks p. 55

### **CHAPTER 6:** Visiting a Vietnamese Home

Ch 6 Dial 1: Dinner at a Vietnamese Home p. 61

Ch 6 Dial 2: Conversing in Vietnamese p. 65

### **CHAPTER 7:** Daily Activities

Ch 7 Dial 1: Talking About Your Daily Routine p. 73

Ch 7 Dial 2: Work and Hobbies p. 78

### **CHAPTER 8:** Sightseeing

Ch 8 Dial 1: Touring Around Vietnam p. 85

Ch 8 Dial 2: Checking Into a Hotel in Da Nang p. 92

### **CHAPTER 9:** Making Phone Calls

Ch 9 Dial 1: Calling Someone at Their Office p. 99

Ch 9 Dial 2: Calling a Friend at Home p. 105

### **CHAPTER 10:** Health Matters

Ch 10 Dial 1: Seeing a Doctor p. 111

Ch 10 Dial 2: How to Stay Healthy p. 116

### **CHAPTER 11:** At the Bank

Ch 11 Dial 1: Opening a Bank Account p. 121

Ch 11 Dial 2: Depositing & Exchanging Money p. 126

### **CHAPTER 12:** Email and Texting

Ch 12 Dial 1: An Email Dinner Invitation p. 131

Ch 12 Dial 2: Deciphering a Text Message p. 136

### **CHAPTER 13:** Colloquial Language and Slang

Ch 13 Dial 1: Slang Used for Vehicles & Phones p. 141

Ch 13 Dial 2: Slang Used in Daily Activities p. 145



#### **How to Download the Audios of this Book.**

1. Make sure you have an Internet connection.
2. Type the URL below into your web browser.

<https://www.tuttlepublishing.com/easy-vietnamese-audio-pdf>

For support, you can email us at [info@tuttlepublishing.com](mailto:info@tuttlepublishing.com).

# EASY Vietnamese

**Jane rất muốn  
đi thăm Vịnh Hạ Long.**

I would really like  
to see Ha Long Bay.

**Ý kiến tuyệt vời.  
Mình có thể thuê  
một chiếc thuyền.**

That's a wonderful idea.  
We could rent a boat.

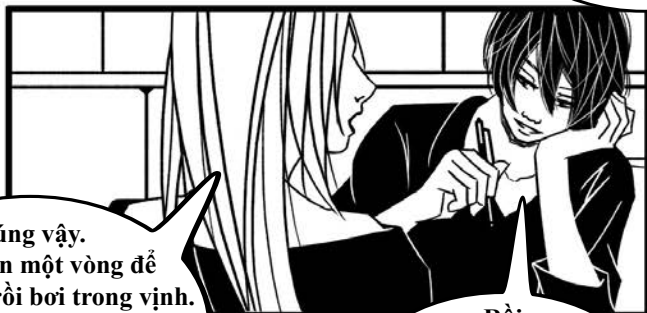


**Nhưng mình nên  
ở đó bao lâu?**

But how long should  
we stay there?

**Một ngày cũng  
đủ rồi vì không có gì  
khác để làm ở đó.**

One day is really enough,  
as there isn't much else  
to do there.



**Đúng vậy.  
Đi thuyền một vòng để  
chụp hình, rồi bơi trong vịnh.**

That's true. We can do a tour  
in the boat to take pictures,  
and then swim  
in the bay.

**Rồi  
thường thức nhiều  
món hải sản. Hết!**

Then enjoy a lot  
of seafood. That's it!



**Vậy mình sẽ đi  
đâu sau đó? Có những nơi  
nào khác đáng xem gần  
Vịnh Hạ Long không?**

Then where should we go next?  
Are there any places near  
Ha Long Bay  
worth seeing?

# EASY Vietnamese

Learn to Speak Vietnamese Quickly!

Bac Hoai Tran

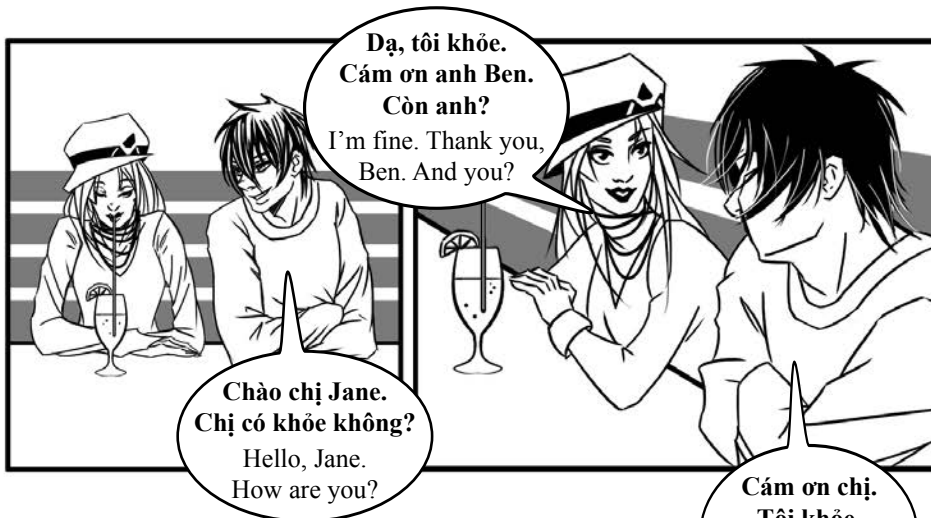
**TUTTLE** Publishing

Tokyo | Rutland, Vermont | Singapore

# Contents

<b>CHAPTER 1</b>	Introduction and Pronunciation Guide.....	7
<b>CHAPTER 2</b>	Greetings and Introductions .....	13
	<b>Dialogue 1:</b> First Day at the Office	13
	Kinship Terms/Vietnamese Word Order/Omitting Words	15-16
	Cultural Note: Asking Personal Questions	16
	The Question Word <b>Nào</b> = "Which"	17
	<b>Dialogue 2:</b> First Introductions	20
	Cultural Note: How Are You?	21
	Cultural Note: Formal Introductions	22
<b>CHAPTER 3</b>	In A Restaurant.....	25
	<b>Dialogue 1:</b> Ordering Food	25
	The Word <b>Muốn</b> = "Want"	26
	Cultural Note: Noodles in Vietnam	28
	<b>Dialogue 2:</b> Talking About Food	31
	Conversations Among Friends/The Intensifier <b>Quá</b> = "So"	33
<b>CHAPTER 4</b>	Shopping .....	37
	<b>Dialogue 1:</b> Buying Clothes	37
	Classifiers	40
	Cultural Note: Bargaining	40
	<b>Dialogue 2:</b> At a Bookstore	43
	The Words <b>Hay</b> or <b>Hoặc</b> = "Or"/The Word "Very" in Vietnamese	47
	Forming Plurals	47
<b>CHAPTER 5</b>	Asking Directions .....	49
	<b>Dialogue 1:</b> Finding the Saigon Central Post Office	49
	Giving Directions	52
	Verb Tenses	52
	<b>Dialogue 2:</b> Finding Landmarks	55
	The Word <b>Bị</b> = "To Suffer From"/"We" in Vietnamese/Auxiliary Verbs	57
<b>CHAPTER 6</b>	Visiting a Vietnamese Home .....	61
	<b>Dialogue 1:</b> Dinner at a Vietnamese Home	61
	<b>Dialogue 2:</b> Conversing in Vietnamese	65
	Cultural Note: Asking About Age	70
	Cultural Note: Matchmaking	70
	The Word <b>Chưa</b> = "Yet"	70
	The Word <b>Bao Lâu Rồi</b> = "How Long Have You Been...?"	71

<b>CHAPTER 7</b>	<b>Daily Activities .....</b>	<b>73</b>
	<b>Dialogue 1:</b> Talking About Your Daily Routine	73
	Time Expressions	77
	<b>Dialogue 2:</b> Work and Hobbies	78
	<b>Cultural Note:</b> Parts of the Day	82
	Telling Time	82
<b>CHAPTER 8</b>	<b>Sightseeing .....</b>	<b>85</b>
	<b>Dialogue 1:</b> Touring Around Vietnam	85
	<b>Cultural Note:</b> Measurements	90
	The Word <b>Bằng</b> = "By"	90
	<b>Dialogue 2:</b> Checking In at a Hotel in Da Nang	92
<b>CHAPTER 9</b>	<b>Making Phone Calls .....</b>	<b>99</b>
	<b>Dialogue 1:</b> Calling Someone at Their Office	99
	<b>Cultural Note:</b> French and English Loanwords	101
	The Vietnamese Past Tense/"When"	104
	<b>Dialogue 2:</b> Calling a Friend at Home	105
	The Word <b>Đang</b> = "Things Happening to Us"	108
<b>CHAPTER 10</b>	<b>Health Matters .....</b>	<b>111</b>
	<b>Dialogue 1:</b> Seeing a Doctor	111
	The Word <b>Vậy</b> = Used to Soften Questions	114
	<b>Dialogue 2:</b> How to Stay Healthy	116
<b>CHAPTER 11</b>	<b>At the Bank .....</b>	<b>121</b>
	<b>Dialogue 1:</b> Opening a Bank Account	121
	The Word <b>Mới</b> = "Just" or "Then"	124
	<b>Dialogue 2:</b> Depositing & Exchanging Money	126
<b>CHAPTER 12</b>	<b>Email and Texting.....</b>	<b>131</b>
	<b>Dialogue 1:</b> An Email Dinner Invitation	131
	The Question Word <b>Ai</b> = "Who?"	133
	<b>Dialogue 2:</b> Deciphering a Text Message	136
	<b>Cultural Note:</b> Texting Lingo	137
	The Question Word <b>À</b> = Confirming Information	137
	The Word <b>Đã</b> = Past Tense Marker or Emphasis Marker	138
<b>CHAPTER 13</b>	<b>Colloquial Language and Slang .....</b>	<b>141</b>
	<b>Dialogue 1:</b> Slang Used for Vehicles & Phones	141
	<b>Dialogue 2:</b> Slang Used in Daily Activities	145
	<b>Cultural Note:</b> Common Expressions in Vietnam	147
	Tag Questions/The Word <b>Hả</b> = "Huh"	148
	<b>ENGLISH-VIETNAMESE GLOSSARY .....</b>	<b>150</b>
	<b>VIETNAMESE-ENGLISH GLOSSARY .....</b>	<b>171</b>



**Tôi muốn giới thiệu  
một người bạn với chị.**  
I'd like to introduce  
a friend to you.



**Đây là chị Hoa.**  
This is Hoa.



**Và đây là chị  
Jane.**  
And this is Jane.





# CHAPTER 1

## Introduction and Pronunciation Guide

We have done everything possible in *Easy Vietnamese* to make the study of Vietnamese simple and straightforward. Our goal is to help you develop an initial interest in the language and culture of Vietnam and make your first or second trip to this country thoroughly enjoyable, giving you a feel for the language by the time you reach the end of the book. We hope that after you complete this book, you will continue to further explore this wonderful language, along with the beauty of Vietnam and its unique culture. Let us now take a look at the alphabet and then move on to pronunciation.

### THE ALPHABET

The Vietnamese language has 12 vowels and 17 consonants, listed in the charts below.

Vowels:

a    ă    â    e    ê    i    o    ô    ơ    u    ư    y

Consonants:

b    c    d    đ    g    h    k    l    m    n    p    q  
r    s    t    v    x

### PRONUNCIATION GUIDE

This guide is aimed at practicality rather than precision, since many readers will need to practice the language as soon as they finish the book, or maybe even while still turning the pages. Thus, you will not find a detailed description of the pronunciation of each tone and sound. Instead, you will find approximations. We hope that once you listen to the recordings you will be able to mimic these sounds and then practice what you have acquired by communicating with native speakers. We will now look at the Vietnamese tone, vowel, and consonant systems.

### THE TONE SYSTEM

Vietnamese is a tonal language, which means that the tone used for a sound can cause it to become a different word conveying a different meaning. In written Vietnamese, there are only five tone marks indicating five different tones, with the sixth tone – the level tone – receiving no marking. Bear in mind that different dialects may or may not produce all these tones in their speech. For example, the southern dialects normally use only five tones out of six, and this can sometimes cause some misunderstanding for language learners. Fortunately, spoken words always carry enough contextual information to tell us what is being said.

1. The level tone (→) has no diacritic to represent it and is articulated at a relatively high pitch, like the pitch we use when we stick out our tongues and say “ah” at the doctor’s office.

**ma** / *ma* /      ghost

2. The rising tone (↗) is represented by the acute accent and produced at a very high pitch.

**má** / *má* /      mother; cheek

3. The falling tone (↘) is indicated by the grave accent and pronounced at a rather low pitch.

**mà** / *mà* /      but; who/that/which

4. The low-rising tone (↗̣) is expressed by the question mark minus the dot. It starts at a low pitch and then rises.

**mả** / *mả* /      grave, tomb

5. The broken, low-rising tone (↗̣̣) is symbolized by the tilde. In its articulation, the voice starts low and rises abruptly, resulting in a glottal stop.

**mã** / *mã* /      horse (in Sino-Vietnamese<sup>1</sup>)

6. The lowest tone (↓) is expressed by the dot placed beneath a vowel. Its production involves the dropping of the voice to the lowest possible pitch.

**mạ** / *mạ* /      rice seedling

In southern dialects, the broken, low-rising tone represented by the tilde is generally replaced by the low-rising tone, making “mã” sound very much like “mả”. We can now sum up the tone system in the following table:

tone mark	tone level	example	meaning
No mark	→ (level)	<b>ma</b>	ghost
'	↗ (rising)	<b>má</b>	mother
`	↘ (falling)	<b>mà</b>	but
’	↗̣ (low-rising)	<b>mả</b>	grave
~	↗̣̣ (broken, low-rising)	<b>mã</b>	horse
.	↓ (low-falling)	<b>mạ</b>	rice seedling

1 Sino-Vietnamese is used to refer to Vietnamese words of Chinese origin. These are numerous, probably accounting for over half of the Vietnamese vocabulary.

## THE VOWEL SYSTEM

### Single Vowels

<b>a</b>	as in <i>psalm</i>	e.g., <b>mang</b> ( <i>mahng</i> ) carry
<b>ă</b>	like “ah” as in <i>cot</i>	e.g., <b>ăn</b> ( <i>an</i> ) eat
<b>â</b>	as in <i>fun</i>	e.g., <b>cần</b> ( <i>kùn</i> ) need
<b>e</b>	as in <i>lend</i>	e.g., <b>ném</b> ( <i>nem</i> ) throw
<b>ê</b>	as in <i>play</i>	e.g., <b>đến</b> ( <i>dáyn</i> ) come
<b>i</b>	as in <i>seem</i>	e.g., <b>tim</b> ( <i>teem</i> ) heart
<b>o</b>	as in <i>dawn</i>	e.g., <b>có</b> ( <i>káw</i> ) have
<b>ô</b>	as in <i>oh</i>	e.g., <b>cổ</b> ( <i>kỏh</i> ) neck
<b>ơ</b>	as in <i>era</i>	e.g., <b>chờ</b> ( <i>chùh</i> ) wait
<b>u</b>	as in <i>root</i>	e.g., <b>ngủ</b> ( <i>ngỏo</i> ) sleep
<b>ư</b>	as in <i>huh</i>	e.g., <b>rừng</b> ( <i>rùhng</i> ) forest
<b>y</b>	as in <i>reed</i>	e.g., <b>Mỹ</b> ( <i>Měe</i> ) = America

### Vowel Combinations

<b>ai</b>	as in <i>Thai</i>	e.g., <b>chai</b> ( <i>chai</i> ) bottle
<b>ao</b>	as in <i>brown</i>	e.g., <b>cao</b> ( <i>kow</i> ) tall
<b>au</b>	a combination of “ah” in <i>cot</i> and “oo” in <i>root</i>	e.g., <b>rau</b> ( <i>rah-oo</i> ) vegetable
<b>ay</b>	a combination of “ah” in <i>cot</i> and “ee” in <i>seem</i>	e.g., <b>chạy</b> ( <i>chah-ee</i> ) run
<b>âu</b>	a combination of “oh” in <i>oh</i> and “oo” in <i>root</i>	e.g., <b>đầu</b> ( <i>dòh-oo</i> ) head
<b>ây</b>	as in <i>day</i>	e.g., <b>đẩy</b> ( <i>day</i> ) push
<b>eo</b>	a combination of “e” in <i>lend</i> and “oo” in <i>root</i>	e.g., <b>leo</b> ( <i>le-oo</i> ) climb
<b>êu</b>	a combination of “ay” in <i>play</i> and “oo” in <i>root</i>	e.g., <b>nếu</b> ( <i>néh-oo</i> ) if
<b>ia</b>	as in <i>deal</i>	e.g., <b>chia</b> ( <i>chee-a</i> ) divide
<b>iê</b>	as in <i>yet</i>	e.g., <b>tiền</b> ( <i>tyèn</i> ) money
<b>iu</b>	as in <i>few</i>	e.g., <b>thiu</b> ( <i>thew</i> ) stale
<b>oa</b>	as in <i>armoire</i>	e.g., <b>hoa</b> ( <i>hwah</i> ) flower
<b>oe</b>	as in <i>querulous</i>	e.g., <b>khoe</b> ( <i>khwe</i> ) boast
<b>oi</b>	as in <i>boy</i>	e.g., <b>hỏi</b> ( <i>hỏy</i> ) ask
<b>ôi</b>	a combination of “o” in <i>oh</i> , and “ee” in <i>seem</i>	e.g., <b>tối</b> ( <i>tóh-ee</i> ) dark
<b>ơi</b>	a combination of “a” in <i>era</i> and “ee” in <i>seem</i>	e.g., <b>mời</b> ( <i>mùh-ee</i> ) invite
<b>ua</b>	as “ua” in <i>quart</i> , when preceded by “q”; elsewhere, a combination of “oo” in <i>root</i> and “a” in <i>era</i>	e.g., <b>mùa</b> ( <i>mòo-a</i> ) season
<b>uâ/ươ</b>	as in <i>swirl</i>	e.g., <b>quần</b> ( <i>kwùn</i> ) pants or <b>quơ</b> ( <i>kwuh</i> ) brandish

<b>uê</b>	as in <u>way</u>	e.g., <b>quên</b> ( <i>kwayn</i> ) forget
<b>ui</b>	a combination of “oo” in <u>root</u> and “ee” in <u>seem</u>	e.g., <b>núi</b> ( <i>nóo-ee</i> ) mountain
<b>uô</b>	a combination of “oo” in <u>root</u> and “oh” in <u>oh</u>	e.g., <b>uống</b> ( <i>oo-óhng</i> ) drink
<b>uy</b>	as in <u>sweet</u>	e.g., <b>quỳ</b> ( <i>kwèe</i> ) kneel
<b>ura/ ươ</b>	a combination of “uh” in <u>huh</u> and “a” in <u>era</u>	e.g., <b>mưa</b> ( <i>muh-a</i> ) rain, e.g., <b>nước</b> ( <i>núh-ak</i> ) water
<b>uri</b>	a combination of “uh” in <u>huh</u> and “ee” in <u>seem</u>	e.g., <b>hửi</b> ( <i>hủh-ee</i> ) sniff
<b>iêu</b>	as in <u>yew</u>	e.g., <b>kiểu</b> ( <i>kyêw</i> ) style
<b>oai</b>	as in <u>wise</u>	e.g., <b>ngoài</b> ( <i>ngwài</i> ) outside
<b>oay</b>	a combination of “oi” in <u>armoire</u> and “ee” in <u>seem</u>	e.g., <b>xoáy</b> ( <i>swáy</i> ) whirl
<b>uôi</b>	a combination of “oo” in <u>root</u> , “oh” in <u>oh</u> , and “ee” in <u>seem</u>	e.g., <b>muỗi</b> ( <i>môo-a-ee</i> ) mosquito
<b>uya</b>	a combination of “wee” in <u>sweet</u> and “a” in <u>era</u>	e.g., <b>khuya</b> ( <i>khwee-a</i> ) late at night
<b>uyê</b>	a combination of “wee” in <u>sweet</u> and “ay” in <u>day</u>	e.g., <b>suyễn</b> ( <i>swêe-ayn</i> ) asthma
<b>ươi</b>	a combination of “uh” in <u>huh</u> , “a” in <u>era</u> , and “ee” in <u>seem</u>	e.g., <b>mười</b> ( <i>mủh-ah-ee</i> ) ten
<b>ươu</b>	a combination of “uh” in <u>huh</u> , “a” in <u>era</u> , and “oo” in <u>root</u>	e.g., <b>burổu</b> ( <i>bủh-a-oo</i> ) tumor
<b>uru</b>	a combination of “uh” in <u>huh</u> and “oo” in <u>root</u>	e.g., <b>cứu</b> ( <i>kủh-oo</i> ) rescue

## THE CONSONANT SYSTEM

We will look at initial consonants and consonant combinations, and then final consonants to see the distinctions in the way they are pronounced.

### I. Initial Consonants

#### Single Consonants

<b>b</b>	as in <u>bay</u>	e.g., <b>bán</b> ( <i>báhn</i> ) sell
<b>c</b>	as in <u>cat</u>	e.g., <b>cá</b> ( <i>káh</i> ) fish
<b>d</b>	as in <u>zoo</u> (northern dialects); otherwise, as “y” in <u>yew</u>	e.g., <b>dễ</b> ( <i>yêh</i> ) easy
<b>đ</b>	as in <u>door</u>	e.g., <b>đoán</b> ( <i>dwáhn</i> ) guess
<b>g/gh</b>	as in <u>go</u>	e.g., <b>gà</b> ( <i>gàh</i> ) chicken
<b>h</b>	as in <u>hear</u>	eg, <b>ho</b> ( <i>haw</i> ) cough
<b>k</b>	as in <u>cat</u> but softer	e.g., <b>kim</b> ( <i>keem</i> ) needle
<b>l</b>	as in <u>love</u>	e.g., <b>lá</b> ( <i>lá</i> ) leaf
<b>m</b>	as in <u>may</u>	e.g., <b>mua</b> ( <i>moo-a</i> ) buy
<b>n</b>	as in <u>new</u>	e.g., <b>nên</b> ( <i>nayn</i> ) should

<b>q</b>	as in <i>quick</i> (northern dialects); or, as “w” in <i>well</i> e.g., <b>quét</b> ( <i>kwét</i> ) sweep
<b>r</b>	as in <i>roar</i> ; as “z” in <i>zoo</i> (some northern dialects) e.g., <b>rồi</b> ( <i>ròh-ee</i> ) already
<b>s</b>	as in <i>seal</i> ; as in <i>shore</i> (some southern dialects) e.g., <b>sông</b> ( <i>sohng</i> ) river
<b>t</b>	as in <i>stair</i> e.g., <b>tím</b> ( <i>tím</i> ) purple
<b>v</b>	as in <i>vain</i> ; as “y” in <i>young</i> (some southern dialects) e.g., <b>vua</b> ( <i>voo-a</i> ) king
<b>x</b>	as in <i>seal</i> e.g., <b>xinh</b> ( <i>sinh</i> ) cute

## Consonant Combinations

<b>ch</b>	as in <i>chalk</i>	e.g., <b>chuông</b> ( <i>choo-ohng</i> ) bell
<b>kh</b>	as in <i>Bach</i>	e.g., <b>khó</b> ( <i>kháw</i> ) difficult
<b>ng/ngħ</b>	as in <i>singing</i>	e.g., <b>nghe</b> ( <i>nge</i> ) listen
<b>nh</b>	as in <i>lasagna</i>	e.g., <b>nhỏ</b> ( <i>nhăw</i> ) small
<b>ph</b>	as in <i>fame</i>	e.g., <b>phà</b> ( <i>fâh</i> ) ferry
<b>th</b>	close to “th” in <i>theme</i>	e.g., <b>thích</b> ( <i>théek</i> ) like
<b>tr</b>	close to “j” in <i>joy</i>	e.g., <b>trẻ</b> ( <i>jẻ</i> ) young

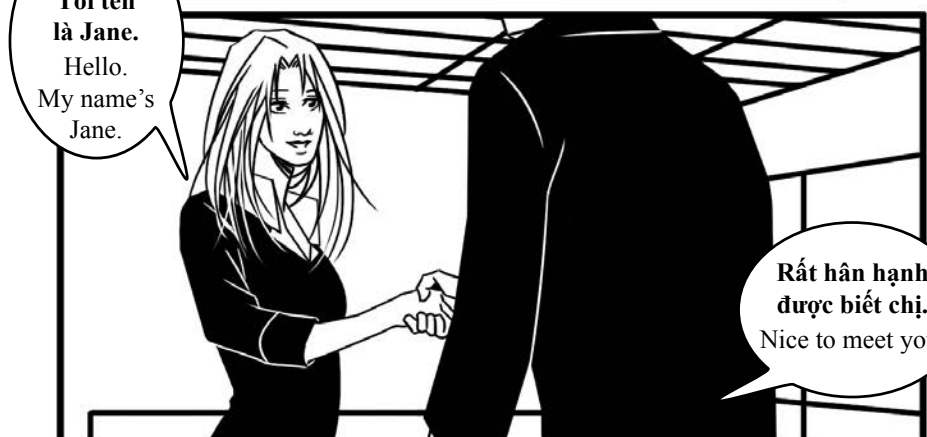
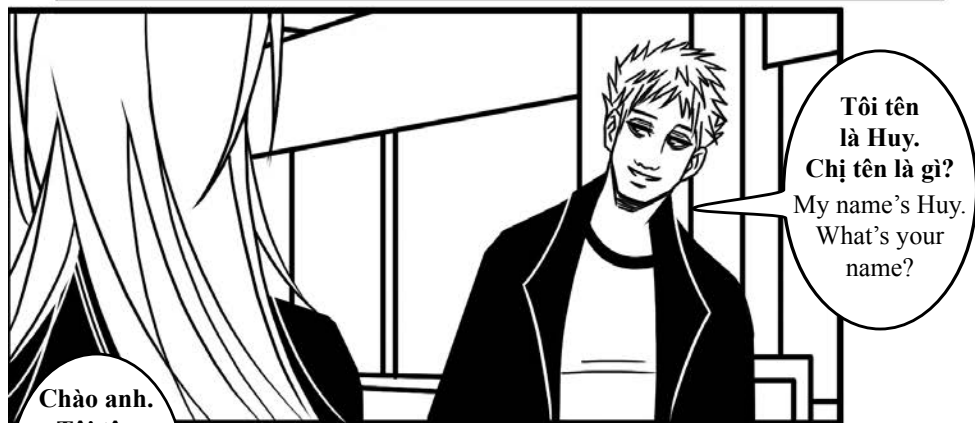
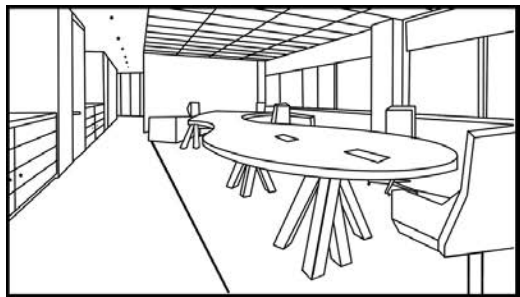
## II. Final Consonants

Final consonants in Vietnamese are always silent. The mouth forms the shape of the consonant but no air is released and no sound is made. For example, in English we pronounce the final “k” by releasing the air from our mouth in a little burst. In Vietnamese the back of the tongue does need to be pressed against the soft palate to form a silent “k”. The following are common final consonants in Vietnamese.

<b>-c</b>	as in <i>book</i>	e.g., <b>khác</b> ( <i>kháhk</i> ) different
<b>-m</b>	as in <i>claim</i>	e.g., <b>mềm</b> ( <i>mèm</i> ) soft
<b>-n</b>	as in <i>dawn</i>	e.g., <b>nón</b> ( <i>nón</i> ) hat
<b>-p</b>	as in <i>sleep</i>	e.g., <b>hộp</b> ( <i>hohp</i> ) box
<b>-t</b>	as in <i>cot</i>	e.g., <b>tốt</b> ( <i>tóht</i> ) good
<b>-ch</b>	as in <i>look</i>	e.g., <b>sách</b> ( <i>sáik</i> ) book
<b>-ng/-nh</b>	as in <i>ring</i>	e.g., <b>nắng</b> ( <i>náng</i> ) sunny, <b>nhanh</b> ( <i>nyaing</i> ) fast

When “a” is followed by a final “c,” it keeps its sound quality (which is a full “a” sound). However, when it is followed by a final “ch,” its pronunciation changes to “ai.” Likewise, when “a” is followed by a final “ng,” its sound quality doesn’t change. However, when followed by a final “nh,” it sounds like “ai” as in Thailand.

<b>bạc</b> ( <i>báhk</i> )	silver
<b>bạch</b> ( <i>báik</i> )	white
<b>hàng</b> ( <i>hàhng</i> )	merchandise
<b>hành</b> ( <i>hàihg</i> )	onion



## CHAPTER 2

# Greetings and Introductions

Jane and Ben are Americans visiting Vietnam. Jane is on a work assignment and Ben is an exchange student. In this chapter we will learn how to introduce ourselves to colleagues and friends.



### **IALOGUE 1** First Day at the Office

It is Jane's first day at the office in Vietnam. A Vietnamese coworker called Huy is introducing himself to her.

- Huy:** **Chào chị. Tôi tên là Huy. Chị tên là gì?**  
*Chòw chệ. Toh-ee tayn làh Hwee. Chệ tayn làh yề?*  
Hi. My name's Huy. What's your name?
- Jane:** **Chào anh. Tôi tên là Jane.**  
*Chòw aing. Toh-ee tayn làh Jane.*  
Hello. My name's Jane.
- Huy:** **Rất hân hạnh được biết chị.**  
*Rút hun hăng đượ biếт chị.*  
Nice to meet you.
- Jane:** **Rất vui được gặp anh.**  
*Rút voo-ee đượ gặp aing.*  
Nice to meet you too.
- Huy:** **Chị là người nước nào?**  
*Chệ làh ngườh-a-ee núh-ak nòw?*  
Where are you from?
- Jane:** **Tôi là người Mỹ.**  
*Toh-ee làh ngườh-a-ee Mễe.*  
I'm American.
- Huy:** **Chị làm nghề gì?**  
*Chệ làhm ngềh yề?*  
What do you do?
- Jane:** **Tôi là một luật sư.**  
*Toh-ee làh mọht lwựt suh.*  
I'm a lawyer.
- Huy:** **Chị sống ở đâu?**  
*Chệ sóhng ừh doh-oo?*  
Where do you live?

**Jane:** **Tôi sống ở Bình Dương.**  
*Toh-ee sóhng ửh Bèeng Yuh-ang.*  
 I live in Binh Duong.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>chào</b>	<i>chòw</i>	hello, goodbye
<b>chị</b>	<i>chẹc</i>	formal title for a female peer
<b>tôi</b>	<i>toh-ee</i>	I, me
<b>tên</b>	<i>tayn</i>	name
<b>là</b>	<i>làh</i>	be
<b>gì</b>	<i>yềc</i>	what
<b>anh</b>	<i>aing</i>	formal title for a male peer
<b>rất</b>	<i>rút</i>	very
<b>hân hạnh</b>	<i>hun hạyng</i>	honored
<b>được</b>	<i>dụh-ak</i>	have the opportunity
<b>biết</b>	<i>byét</i>	know
<b>vui</b>	<i>voo-ee</i>	happy
<b>gặp</b>	<i>gạp</i>	meet
<b>người</b>	<i>ngườh-a-ee</i>	person
<b>nước</b>	<i>núh-ak</i>	country
<b>nào</b>	<i>nòw</i>	which
<b>Mỹ</b>	<i>Mễc</i>	America, American
<b>làm</b>	<i>làhm</i>	do
<b>nghề</b>	<i>ngềh</i>	occupation
<b>một</b>	<i>mọht</i>	one, a
<b>luật sư</b>	<i>lwựt suh</i>	lawyer
<b>sống</b>	<i>sóhng</i>	live
<b>ở</b>	<i>ửh</i>	in/at (a location)
<b>đâu</b>	<i>doh-oo</i>	where
<b>Chị tên là gì?</b>	<i>Chẹc tayn làh yềc?</i>	What's your name?
<b>Chị là người nước nào?</b>	<i>Chẹc làh ngườh-a-ee núh-ak nòw?</i>	Where are you from?
<b>Chị làm nghề gì?</b>	<i>Chẹc làhm nghề yềc?</i>	What do you do?
<b>Chị sống ở đâu?</b>	<i>Chẹc sóhng ửh doh-oo?</i>	Where do you live?
<b>Tôi tên là Jane.</b>	<i>Toh-ee tayn làh Jane.</i>	My name's Jane.
<b>Tôi là người Mỹ.</b>	<i>Toh-ee làh ngườh-a-ee Mễc.</i>	I'm American.

1 In the northern dialects **gi** is pronounced “zee” with the falling tone in the question word **gi**, and pronounced “z” in other words that begin with **gi**. In the southern dialects, **gi** is pronounced “yee” with the falling tone in the question word **gi**, and pronounced “y” in other words that begin with **gi**.



<b>Tôi là một luật sư.</b>	<i>Toh-ee làh mọt lwüt suh.</i>	I'm a lawyer.
<b>Tôi sống ở Bình Dương.</b>	<i>Toh-ee sóhng ởh Bèeng Yuh-ang.</i>	I live in Binh Duong.
<b>Rất hân hạnh được biết chị.</b>	<i>Rút hun hạng düh-ak byét chị.</i>	Nice to meet you.
<b>Rất vui được gặp anh.</b>	<i>Rút voo-ee düh-ak gap aing.</i>	Nice to meet you too.
<b>Anh</b>	<i>Aing</i>	England
<b>Ấn Độ</b>	<i>Ún Dộh</i>	India
<b>Đài Loan</b>	<i>Dài Lwahn</i>	Taiwan
<b>Đức</b>	<i>Dúhk</i>	Germany
<b>Nhật</b>	<i>Nyüt</i>	Japan
<b>Pháp</b>	<i>Fáhp</i>	France
<b>Thái Lan</b>	<i>Thái Lahn</i>	Thailand
<b>Thụy Điển</b>	<i>Thwẹe Dyễn</i>	Sweden
<b>Thụy Sĩ</b>	<i>Thwẹe Sễe</i>	Switzerland
<b>Trung Quốc</b>	<i>Joong Kóo-ak</i>	China
<b>Úc</b>	<i>Óok</i>	Australia
<b>Ý</b>	<i>Êe</i>	Italy
<b>bác sĩ</b>	<i>báhk sễe</i>	doctor
<b>doanh nhân</b>	<i>ywaing nyun</i>	entrepreneur
<b>kế toán viên</b>	<i>kéh twáhn vyen</i>	accountant
<b>kỹ sư</b>	<i>kễe suh</i>	engineer
<b>phóng viên</b>	<i>fáwnng vyen</i>	reporter
<b>y tá</b>	<i>ee táh</i>	nurse

### GRAMMAR NOTE Kinship Terms

In the conversation, Huy uses the phrase **Chào chị** to greet Jane. In this case, **chào** means “Hello”, and **chị** means “older sister”. People in Vietnam normally address each other using kinship terms, even if they are not related. When talking about another person, we add the word **ấy** (*áy*) “that” to the kinship term or pronoun used for that person. For example, we use the kinship term **anh** (*aing*) when talking with a man our age, and **anh ấy** (*aing áy*) to talk about him.

The Vietnamese also use kinship terms to refer to themselves in conversation, so they will pick a proper pronoun for themselves depending on whom they are conversing with. Vietnamese speakers will use the pronoun **tôi** (*toh-ee*) “I” when talking with people of the same age, but **em** (*em*) “younger sibling” if the other person is a little older. If the person is a lot older, they will refer to themselves as **cháu** (*cháh-oo*) “niece/nephew” or even **con** (*kawn*) “daughter/son”. Learners should observe these social norms, even though they can always use the formal pronoun **tôi** if it is easier to remember.

KINSHIP TERM/ PRONOUN	PRONUNCIATION	MEANING	USED FOR
<b>anh</b>	<i>aing</i>	older brother	a male of about the same age
<b>em</b>	<i>em</i>	younger sibling	someone younger than you
<b>bác</b>	<i>báhk</i>	older aunt/ uncle	someone as old as or older than your parents
<b>cô</b>	<i>koh</i>	younger aunt	a female younger than your parents
<b>chú</b>	<i>chóo</i>	younger uncle	a male younger than your parents
<b>bà</b>	<i>bàh</i>	grandmother	a female as old as your grandmother
<b>ông</b>	<i>ohng</i>	grandfather	a male as old as your grandfather

### GRAMMAR NOTE Vietnamese Word Order

Like many other languages, Vietnamese is an SVO (Subject + Verb + Object) language, although its word order is more flexible in poetry. Most Vietnamese question words occur at the end of a sentence. Verbs are not conjugated, and word forms never change regardless of a word's function in a sentence. In Vietnamese, subjective and objective pronouns share the same forms, and there are no possessive pronouns. When someone says **Tôi tên là Jane** (*Toh-ee tayn làh Jane*) or “My name is Jane”, the literal translation is “I name be Jane.” Alternately, one can say **Tên tôi là Jane**, a shortened and more informal form of **Tên của tôi là Jane**.

### GRAMMAR NOTE Omitting Words

In traditional Vietnamese grammar, **là** (*lah*) means “to be”. However, in many cases it is just used as a marker identifying the subject of the sentence. In other cases, it effectively functions as an equal sign. The verb **là** can be omitted in such a question as “What’s your name?” and in the response, although its omission may make the question sound less polite and even curt. In Vietnamese the verb **là** (*lah*) is always omitted from the sentence pattern Subject + Adjective. With some sentences in Vietnamese, the verb is implied, but not used. **Một** (*moh*) “a/one” is another word that is usually optional, but shouldn’t be omitted in a formal setting.

### CULTURAL NOTE Asking Personal Questions

In Vietnam, many people love asking personal questions out of curiosity, about your private life, such as your age, marital status or if you have children.

## PATTERN PRACTICE 1

- What's your name?

<b>Chị</b>	<b>tên</b>	<b>là</b>	<b>gì?</b>
<i>Chee</i>	<i>tayn</i>	<i>làh</i>	<i>yèe?</i>
You (female)	name	be	what?

<b>Chị ấy</b>	<b>tên</b>	<b>là</b>	<b>gì?</b>
<i>Chee ấy</i>	<i>tayn</i>	<i>làh</i>	<i>yèe?</i>
She	name	be	what?

- My name's Jane.

<b>Tôi</b>	<b>tên</b>	<b>là</b>	<b>Jane.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>tayn</i>	<i>làh</i>	<i>Jane.</i>
I	name	be	Jane.

<b>Chị ấy</b>	<b>tên</b>	<b>là</b>	<b>Jane.</b>
<i>Chee ấy</i>	<i>tayn</i>	<i>làh</i>	<i>Jane.</i>
She	name	be	Jane.

## PATTERN PRACTICE 2

- Where are you from?

<b>Chị</b>	<b>là</b>	<b>người</b>	<b>nước</b>	<b>nào?</b>
<i>Chee</i>	<i>làh</i>	<i>ngùh-a-ee</i>	<i>nùh-ak</i>	<i>nòw?</i>
You (female)	be	person	country	which?

<b>Em</b>	<b>là</b>	<b>người</b>	<b>nước</b>	<b>nào?</b>
<i>Em</i>	<i>làh</i>	<i>ngùh-a-ee</i>	<i>nùh-ak</i>	<i>nòw?</i>
You (younger person)	be	person	country	which?

- I'm American.

<b>Tôi</b>	<b>là</b>	<b>người</b>	<b>Mỹ.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>làh</i>	<i>ngùh-a-ee</i>	<i>Mềe.</i>
I	be	person	American.

<b>Em</b>	<b>là</b>	<b>người</b>	<b>Úc.</b>
<i>Em</i>	<i>làh</i>	<i>ngùh-a-ee</i>	<i>Óok.</i>
I	be	person	Australian.

### GRAMMAR NOTE The Question Word Nào = "Which"

The question word **nào** (*nòw*) "which" must be put at the end of a sentence. The phrase **người nước nào** (*ngùh-a-ee nùh-ak nòw*) "person which country" is the shortened, completely acceptable version of **người của nước nào** (*ngùh-a-ee koo-a nùh-ak nòw*) "person of which country". In Vietnamese grammar, the possession marker **của** (*koo-a*) "of" is usually left out, as long as the intended meaning is understood. In this type of question, **của** is always omitted.

## PATTERN PRACTICE 3

- What do you do?

<b>Chị</b>	<b>làm</b>	<b>nghề</b>	<b>gì?</b>
<i>Chẹe</i>	<i>lâhm</i>	<i>ngèh</i>	<i>yèe?</i>
You (female)	do	occupation	what?

<b>Anh ấy</b>	<b>làm</b>	<b>nghề</b>	<b>gì?</b>
<i>Aing áy</i>	<i>lâhm</i>	<i>ngèh</i>	<i>yèe?</i>
He	do	occupation	what?

- I'm a lawyer.

<b>Tôi</b>	<b>là</b>	<b>một</b>	<b>luật sư.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>lâh</i>	<i>mọt</i>	<i>lwut suh.</i>
I	be	a	lawyer.

<b>Anh ấy</b>	<b>là</b>	<b>một</b>	<b>bác sĩ.</b>
<i>Aing áy</i>	<i>lâh</i>	<i>mọt</i>	<i>báhk sêe.</i>
He	be	a	doctor.

## PATTERN PRACTICE 4

- Where do you live?

<b>Chị</b>	<b>sống</b>	<b>ở</b>	<b>đâu?</b>
<i>Chẹe</i>	<i>sóhng</i>	<i>ủh</i>	<i>doh-oo?</i>
You	live	in	where?

<b>Họ</b>	<b>sống</b>	<b>ở</b>	<b>đâu?</b>
<i>Hạw</i>	<i>sóhng</i>	<i>ủh</i>	<i>doh-oo?</i>
They	live	in	where?

- I live in Binh Duong.

<b>Tôi</b>	<b>sống</b>	<b>ở</b>	<b>Bình Dương.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>sóhng</i>	<i>ủh</i>	<i>Bèeng Yuh-ang.</i>
I	live	in	Binh Duong.

<b>Họ</b>	<b>sống</b>	<b>ở</b>	<b>Đà Lạt.</b>
<i>Hạw</i>	<i>sóhng</i>	<i>ủh</i>	<i>Dàh Lạht.</i>
They	live	in	Dalat.

## EXERCISE SET 1

Practice asking the following questions and answering them.

- A: What's her name? (She is younger than your parents.)
- B: Her name's Judy.
- C: What's his name? (He is as old as your grandfather.)
- D: His name's Carl.
- E: What's her name? (She is about your age.)
- F: Her name's Maria.
- G: What's his name? (He is older than your parents.)
- H: His name's Don.

## EXERCISE SET 2

Practice asking the following questions and answering them.

- A: Where's he from? (He is a male peer.)
- B: He's Japanese.
- C: Where's she from? (She is younger than you.)
- D: She's Australian.
- E: Where's he from? (He is younger than your parents.)
- F: He's German.
- G: Where's she from? (She is as old as your grandmother.)
- H: She's Swedish.

## EXERCISE SET 3

Practice asking the following questions and answering them.

- A: What does she do? (She is a female peer.)
- B: She's a reporter.
- C: What does he do? (He is younger than your parents.)
- D: He's a nurse.
- E: What does she do? (She is older than your parents.)
- F: She's an accountant.
- G: What does he do? (He is younger than you.)
- H: He's an engineer.

## EXERCISE SET 4

Practice asking the following questions and answering them.

- A: Where does she live? (She is a female peer.)
- B: She lives in Nha Trang.
- C: Where does he live? (He is younger than your parents.)
- D: He lives in Dalat.
- E: Where does she live? (She is older than your parents.)
- F: She lives in Hue.
- G: Where does he live? (He is younger than you.)
- H: He lives in Da Nang.



## DIALOGUE 2 First Introductions

Hoa and Ben are classmates in the university. Ben met Jane at a US Embassy reception, and they are all now at a party. Ben greets Hoa first then introduces Jane to Hoa.

**Ben:** **Chào chị Hoa. Chị có khỏe không?**

*Chòw chệe Hwah. Chệe káw khwê khoɦng?*

Hello, Hoa. How are you?

**Hoa:** **Dạ, tôi khỏe. Cảm ơn anh Ben. Còn anh?**

*Yạh, toh-ee khwê. Káhm uɦn aing Ben. Kàwn aing?*

I'm fine. Thank you, Ben. And you?

**Ben:** **Cảm ơn chị. Tôi khỏe. Tôi muốn giới thiệu một người bạn với chị. Đây là chị Jane, và đây là chị Hoa.**

*Káhm uɦn chệe. Tòh-ee khwê. Tòh-ee moo-óhn yủh-ee thỵew mọht*

*ngừnh-a-ee bạnh yủh-ee chệe. Day làh chệe Jane, và day làh chệe Hwah.*

Thank you. I'm fine. I'd like to introduce a friend to you. This is Jane, and this is Hoa.

**Hoa:** **Rất vui được gặp chị.**

*Rút voo-ee dụh-ak gặp chệe.*

Nice to meet you.

**Jane:** **Rất hân hạnh được biết chị.**

*Rút hun hặng dụh-ak byét chệe.*

Nice to meet you too.

**Chị làm nghề gì, chị Hoa?**

*Chệe làhm ngềh yẻe, chệe Hwah?*

What do you do, Hoa?

**Hoa:** **Tôi là một sinh viên.**

*Tòh-ee làh mọht seeng vyen.*

I'm a student.

**Chị có thích Hà Nội không, chị Jane?**

*Chệe káw thệek Hàh Nộh-ee khoɦng, chệe Jane?*

How do you like Hanoi, Jane?

**Jane:** **Dạ, tôi rất thích Hà Nội.**

*Yạh, toh-ee rút thệek Hàh Nộh-ee.*

(Yes,) I really like Hanoi.

## VOCABULARY AND PHRASES

**có.... không?**

*káw....khoɦng?*

yes ... no?

**khỏe**

*khwê*

fine, well

**dạ**

*yạh*

a politeness marker

**cảm ơn**

*káhm uɦn*

thank(s)

<b>còn</b>	<i>kàwn</i>	how about
<b>muốn</b>	<i>moo-óhn</i>	want, would like
<b>giới thiệu</b>	<i>yúh-ee thyew</i>	introduce
<b>một</b>	<i>mọt</i>	one, a
<b>bạn</b>	<i>bàhn</i>	friend
<b>với</b>	<i>vúh-ee</i>	with, to
<b>đây</b>	<i>day</i>	here, this
<b>và</b>	<i>vàh</i>	and
<b>sinh viên</b>	<i>seeng vyen</i>	college student
<b>thích</b>	<i>théek</i>	like ( <i>verb</i> )
<b>đói</b>	<i>dóy</i>	hungry
<b>mệt</b>	<i>mệt</i>	tired
<b>no</b>	<i>naw</i>	full (when eating)
<b>vui</b>	<i>voo-ee</i>	happy
<b>Chị có khỏe không?</b>	<i>Chẹe káw khwě kohng?</i>	How are you?
<b>Chị có thích Hà Nội không?</b>	<i>Chẹe káw théek Hà Nộh-ee kohng?</i>	How do you like Hanoi?
<b>Tôi khỏe.</b>	<i>Toh-ee khwě.</i>	I'm fine.
<b>Tôi rất thích Hà Nội.</b>	<i>Toh-ee rút théek Hà Nộh-ee.</i>	I really like Hanoi.

### **CULTURAL NOTE** How Are You?

In Vietnamese this is the equivalent of “Are you doing well?” This should only be asked when one has not seen an acquaintance for at least a week or two.

## **PATTERN PRACTICE 1**

### ■ How are you?

<b>Chị</b>	<b>có</b>	<b>khỏe</b>	<b>không?</b>
<i>Chẹe</i>	<i>káw</i>	<i>khwě</i>	<i>kohng?</i>
You	yes	well	no?

<b>Cô Lan</b>	<b>có</b>	<b>khỏe</b>	<b>không?</b>
<i>Koh Lahn</i>	<i>káw</i>	<i>khwě</i>	<i>kohng?</i>
Auntie Lan	yes	well	no?

### ■ I'm well.

<b>Tôi</b>	<b>khỏe.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>khwě.</i>
I	well.

<b>Tôi</b>	<b>mệt.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>mạyt.</i>
I	tired.

- I'm not feeling well.

<b>Tôi</b>	<b>không</b>	<b>khỏe.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>khohng</i>	<i>khwě.</i>
I	no/not	well.

<b>Chú Bình</b>	<b>không</b>	<b>khỏe.</b>
<i>Chóo Bềeng</i>	<i>khohng</i>	<i>khwě.</i>
Uncle Bình	no/not	well.

### **CULTURAL NOTE** Formal Introductions

Address a person by title then given name to avoid confusion as thousands of families share the same family name. Younger people can omit titles when introducing peers to one another. Older people sometimes use **bà** (*bàh*) “grandmother” and **ông** (*ohng*) “grandfather” as an equivalent of Mrs. and Mr. respectively. Vietnamese names follow this order: family name + middle name + given name. When meeting older people, it is more polite to use **hân hạnh** (*hun hăing*) “honored” than **vui** (*voo-ee*) “happy”, which can be paired with an intensifier such as **rất** (*rút*) “very/really”.

### **PATTERN PRACTICE 2**

- This is Jane.

<b>Đây</b>	<b>là</b>	<b>chị</b>	<b>Jane.</b>
<i>Day</i>	<i>làh</i>	<i>chệe</i>	<i>Jane.</i>
This	is	title (for a female peer)	Jane.

<b>Đây</b>	<b>là</b>	<b>bác</b>	<b>Thành.</b>
<i>Day</i>	<i>làh</i>	<i>báhk</i>	<i>Thàing.</i>
This	is	title (for a person older than your parents)	Thành.

- Nice to meet you.

<b>Rất</b>	<b>vui</b>	<b>được</b>	<b>gặp</b>	<b>chị.</b>
<i>Rút</i>	<i>voo-ee</i>	<i>dựh-ak</i>	<i>gạp</i>	<i>chệe.</i>
Very	happy	have the opportunity	meet	you.
<b>Rất</b>	<b>hân hạnh</b>	<b>được</b>	<b>gặp</b>	<b>bác.</b>
<i>Rút</i>	<i>hun hăing</i>	<i>dựh-ak</i>	<i>gạp</i>	<i>báhk.</i>
Very	honored	have the opportunity	meet	aunt/uncle.

### **PATTERN PRACTICE 3**

- How do you like Hanoi?

<b>Chị</b>	<b>có</b>	<b>thích</b>	<b>Hà Nội</b>	<b>không?</b>
<i>Chệe</i>	<i>káw</i>	<i>théek</i>	<i>Hàh Nộh-ee</i>	<i>khohng?</i>
You	yes	like	Hanoi	no?



<b>Chị</b> <i>Chee</i> You	<b>có</b> <i>káw</i> yes	<b>thích</b> <i>théek</i> like	<b>sông Hương</b> <i>sohng Huh-ang</i> river Hương	<b>không?</b> <i>khohng?</i> no?
■ I really like Hanoi.				
<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>rất</b> <i>rút</i> really	<b>thích</b> <i>théek</i> like	<b>Hà Nội.</b> <i>Hàh Nộh-ee.</i> Hanoi.	
<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>rất</b> <i>rút</i> really	<b>nhớ</b> <i>nyúh</i> miss	<b>Hà Nội.</b> <i>Hàh Nộh-ee.</i> Hanoi.	
■ I don't like Hanoi.				
<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>không</b> <i>khohng</i> no/not	<b>thích</b> <i>théek</i> like	<b>Hà Nội.</b> <i>Hàh Nộh-ee.</i> Hanoi.	
<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>không</b> <i>khohng</i> no/not	<b>nhớ</b> <i>nyúh</i> miss	<b>Hà Nội.</b> <i>Hàh Nộh-ee.</i> Hanoi.	

## EXERCISE SET 5

Practice the following conversations.

A: How are you, Mary?  
B: I'm fine, thank you. And you, John?  
A: I'm good, thanks.

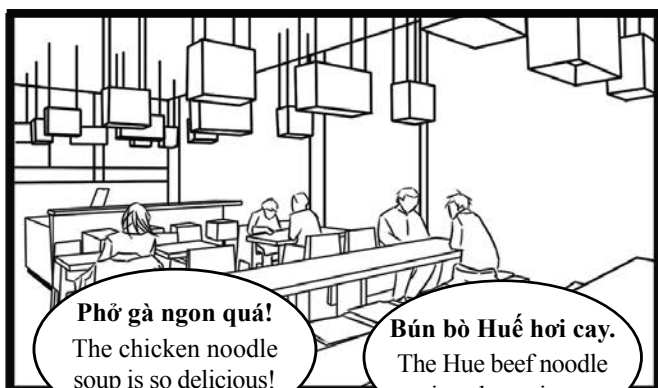
C: This is Ben, this is Laura.  
D: Nice to meet you.  
E: Nice to meet you too.

## EXERCISE SET 6

Practice the following conversations.

A: What do you do, Ben?  
B: I'm an engineer.  
A: Do you like Nha Trang?  
B: I really like it.

C: What do you do, Laura?  
D: I'm a doctor.  
C: Do you like Hue?  
D: I really like it.



**Phở gà ngon quá!**  
The chicken noodle soup is so delicious!

**Bún bò Huế hơi cay.**  
The Hue beef noodle is rather spicy.

**Mì chay cũng được.**  
The vegetarian noodles are OK.



**Anh chị ăn tráng miệng không?**  
Would you like some dessert?



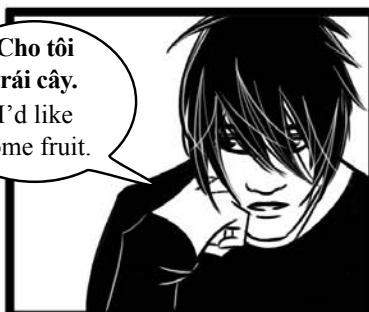
**Tôi muốn ăn kem.**  
I'd like some ice cream.



**Tôi thích bánh flan.**  
I'd like a flan.



**Cho tôi trái cây.**  
I'd like some fruit.



## CHAPTER 3

# In a Restaurant

Hoa, Jane, and Ben have become close friends and are now on a first-name basis, so they no longer need to use titles in front of each other's names. One day Hoa invites Jane and Ben to a restaurant to try some Vietnamese food. In this chapter we will learn about some popular Vietnamese dishes and practice the language used in a restaurant.



### DIALOGUE 1 Ordering Food

Hoa, Jane, and Ben have been looking at the menu and are now ready to order their food.

- Waiter:**     **Anh chị muốn ăn gì?**  
*Aing chề moo-óhn an yề?*  
What would you like to eat?
- Ben:**         **Tôi muốn một tô phở gà.**  
*Toh-ee moo-óhn mọt toh fủh gàh.*  
I'd like a bowl of chicken noodle soup.
- Jane:**        **Cho tôi một tô bún bò.**  
*Chaw toh-ee mọt toh bóon bàw.*  
Let me have a bowl of beef noodles.
- Hoa:**         **Một đĩa mì chay.**  
*Mọt yề-a mề chah-ee.*  
A plate of vegetarian noodles.
- Waiter:**     **Anh chị muốn uống gì?**  
*Aing chề moo-óhn oo-óhng yề?*  
What would you like to drink?
- Ben:**         **Tôi muốn một ly cà phê sữa đá.**  
*Toh-ee moo-óhn mọt lee càh feh sũh-a dáh.*  
I'd like an iced coffee with milk.
- Jane:**        **Tôi thích một tách trà nóng.**  
*Toh-ee thềk mọt ták jàh nắwng.*  
I'd like a cup of hot tea.
- Hoa:**         **Cho tôi một ly nước lạnh.**  
*Chaw toh-ee mọt lee nủh-ak lặng.*  
Let me have a glass of cold water.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>anh chị</b>	<i>aing chệe</i>	you (for two or more people of mixed genders)
<b>muốn</b>	<i>moo-óhn</i>	want
<b>ăn</b>	<i>an</i>	eat
<b>một</b>	<i>mọht</i>	one, a
<b>tô</b>	<i>toh</i>	(big) bowl
<b>phở</b>	<i>phủh</i>	noodle soup
<b>gà</b>	<i>gàh</i>	chicken
<b>cho</b>	<i>chaw</i>	give
<b>bún</b>	<i>bóon</i>	white noodle
<b>bò</b>	<i>bàw</i>	beef
<b>đĩa</b>	<i>yêe-a</i>	plate, order ( <i>noun</i> )
<b>mì</b>	<i>mèe</i>	yellow noodle
<b>chay</b>	<i>chah-ee</i>	vegetarian
<b>uống</b>	<i>oo-óhng</i>	drink ( <i>verb</i> )
<b>ly</b>	<i>lee</i>	glass
<b>cà phê</b>	<i>kàh feh</i>	coffee
<b>sữa</b>	<i>sũh-a</i>	milk
<b>đá</b>	<i>dàh</i>	ice
<b>thích</b>	<i>théek</i>	like
<b>tách</b>	<i>táik</i>	cup
<b>trà</b>	<i>jàh</i>	tea
<b>nóng</b>	<i>náwng</i>	hot
<b>nước</b>	<i>nủh-ak</i>	water
<b>lạnh</b>	<i>lạing</i>	cold
<b>Anh chị muốn ăn gì?</b>	<i>Aing chệe moo-óhn an yêe?</i>	What would you like to eat?
<b>Anh chị muốn uống gì?</b>	<i>Aing chệe moo-óhn oo-óhng yêe?</i>	What would you like to drink?
<b>Tôi muốn một tô phở gà.</b>	<i>Toh-ee moo-óhn mọht toh phủh gàh.</i>	I'd like a bowl of chicken noodle soup.
<b>Cho tôi một ly nước lạnh.</b>	<i>Chaw toh-ee mọht lee nủh-ak lạing.</i>	Let me have a glass of cold water.

**GRAMMAR NOTE** The Word Muốn = "Want"

The Vietnamese verb **muốn** (*moo-óhn*) "want" in restaurants is a polite equivalent to "would like." Other alternatives would include: **Tôi thích ...** (*Toh-ee théek*) "I'd like ...", **Cho tôi ...** (*Chaw toh-ee*) "Give me/Let me have ...", or simply mention the name of the dish or beverage we want to enjoy.

## FOOD AND DRINK

<b>nhà hàng</b>	<i>nyàh hàhng</i>	restaurant
<b>món ăn</b>	<i>máwn ăn</i>	dish (of food)
<b>thực đơn</b>	<i>thùhk duhn</i>	menu
<b>bánh cuốn</b>	<i>báing koo-óhn</i>	steamed rolls
<b>bánh xèo</b>	<i>báing sè-oo</i>	shrimp crepes
<b>bò kho</b>	<i>bàw khaw</i>	beef stew
<b>bún bò Huế</b>	<i>bóon bàw Hwéh</i>	beef noodles from Hue
<b>cá kho tộ</b>	<i>kákh khaw tộh</i>	claypot fish
<b>canh chua cá</b>	<i>caing choo-a kákh</i>	sour fish soup
<b>cơm chiên</b>	<i>kuhm chyen</i>	fried rice
<b>cơm sườn nướng</b>	<i>kuhm sùh-an núh-ang</i>	grilled ribs and rice
<b>cơm trắng</b>	<i>kuhm jáng</i>	steamed rice
<b>chả giò</b>	<i>chảh yàw</i>	egg rolls
<b>gà luộc</b>	<i>gàh loo-òhk</i>	boiled chicken
<b>gỏi cuốn</b>	<i>gỏiy koo-óhn</i>	spring rolls
<b>phở bò</b>	<i>fủh bàw</i>	beef noodle soup
<b>phở gà</b>	<i>fủh gàh</i>	chicken noodle soup
<b>tôm lăn bột</b>	<i>tohm lan bọht</i>	battered shrimp
<b>rau muống xào tỏi</b>	<i>rah-oo moo-óhng</i>	water spinach stir-fried in
	<i>sòw tủy</i>	garlic
<b>xúp măng cua</b>	<i>sóop mang koo-a</i>	crab soup with bamboo shoots
<b>bia</b>	<i>bee-a</i>	beer
<b>cà phê đen</b>	<i>kàh feh đen</i>	black coffee
<b>cà phê sữa</b>	<i>kàh feh sũh-a</i>	coffee with milk
<b>nước</b>	<i>nủh-ak</i>	water
<b>nước cam</b>	<i>nủh-ak kahm</i>	orange juice
<b>nước chanh</b>	<i>nủh-ak chaing</i>	lemonade
<b>nước dừa</b>	<i>nủh-ak yùh-a</i>	coconut milk
<b>nước đá</b>	<i>nủh-ak dách</i>	iced water
<b>nước lạnh</b>	<i>nủh-ak lạing</i>	cold water
<b>nước lọc</b>	<i>nủh-ak lạwk</i>	filtered water
<b>nước ngọt</b>	<i>nủh-ak ngawt</i>	soda
<b>(nước) trà</b>	<i>(nủh-ak) jàh</i>	tea
<b>rượu đế</b>	<i>rủh-a-oo dẻh</i>	rice wine
<b>rượu vang đỏ</b>	<i>rủh-a-oo vahng dỏw</i>	red wine
<b>rượu vang trắng</b>	<i>rủh-a-oo vahng jáng</i>	white wine
<b>sâm banh</b>	<i>sum baing</i>	champagne
<b>kem</b>	<i>kem</i>	ice cream
<b>bánh flan</b>	<i>báing flan</i>	flan

trái cây	<i>jái cay</i>	fruit(s)
tráng miệng	<i>jáhng myệng</i>	dessert

## NUMBERS (1–20)

một	<i>mộht</i>	one
hai	<i>hai</i>	two
ba	<i>bah</i>	three
bốn	<i>bóhn</i>	four
năm	<i>nam</i>	five
sáu	<i>sáh-oo</i>	six
bảy	<i>báh-ee</i>	seven
tám	<i>táhm</i>	eight
chín	<i>chéen</i>	nine
mười	<i>mùh-a-ee</i>	ten
mười một	<i>mùh-a-ee mộht</i>	eleven
mười hai	<i>mùh-a-ee hai</i>	twelve
mười ba	<i>mùh-a-ee bah</i>	thirteen
mười bốn	<i>mùh-a-ee bóhn</i>	fourteen
mười lăm	<i>mùh-a-ee lam</i>	fifteen
mười sáu	<i>mùh-a-ee sách-oo</i>	sixteen
mười bảy	<i>mùh-a-ee báh-ee</i>	seventeen
mười tám	<i>mùh-a-ee táhm</i>	eighteen
mười chín	<i>mùh-a-ee chéen</i>	nineteen
hai mươi	<i>hai mùh-a-ee</i>	twenty

### **CULTURAL NOTE** Noodles in Vietnam

There are several different types of noodles. **Phở** (*füh*) noodles are long and flat, whereas **bún** (*bóon*) noodles are round and white. Both are rice/cellophane noodles. **Mì** (*mèe*) noodles are yellow egg noodles. All these taste different and are used in different dishes.

## PATTERN PRACTICE 1

- What would you like to eat?

<b>Anh chị</b>	<b>muốn</b>	<b>ăn</b>	<b>gì?</b>
<i>Aing chệ</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>an</i>	<i>yẻe?</i>
You	want	eat	what?

<b>Anh chị</b>	<b>muốn</b>	<b>gọi</b>	<b>gì?</b>
<i>Aing chệ</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>goy</i>	<i>yẻe?</i>
You	want	order	what?

- I'd like a bowl of chicken noodle soup.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>một</b>	<b>tô</b>	<b>phở</b>	<b>gà.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>mọt</i>	<i>toh</i>	<i>fủh</i>	<i>gàh.</i>
I	want	a	bowl	noodle	chicken.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>một</b>	<b>tô</b>	<b>bún</b>	<b>bò.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>mọt</i>	<i>toh</i>	<i>bón</i>	<i>bàw.</i>
I	want	a	bowl	noodle	beef.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>một</b>	<b>dĩa</b>	<b>mì</b>	<b>chay.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>mọt</i>	<i>yễ-a</i>	<i>mề</i>	<i>chah-ee.</i>
I	want	a	plate	noodle	vegetarian.

## PATTERN PRACTICE 2

- How many glasses of water would you like?

<b>Anh chị</b>	<b>muốn</b>	<b>mấy</b>	<b>ly</b>	<b>nước?</b>
<i>Aing chệ</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>máy</i>	<i>lee</i>	<i>nủh-ak?</i>
You	want	how many	glass	water?

<b>Anh chị</b>	<b>muốn</b>	<b>mấy</b>	<b>dĩa</b>	<b>cơm chiên?</b>
<i>Aing chệ</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>máy</i>	<i>yễ-a</i>	<i>kuhm chyen?</i>
You	want	how many	plate	rice fried?

- I'd like two glasses of water.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>hai</b>	<b>ly</b>	<b>nước.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>hai</i>	<i>lee</i>	<i>nủh-ak.</i>
I	want	two	glasses	water.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>ba</b>	<b>dĩa</b>	<b>cơm chiên.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>bah</i>	<i>yễ-a</i>	<i>kuhm chyen.</i>
I	want	three	plates	fried rice.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>bốn</b>	<b>lon</b>	<b>bia.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>bóhn</i>	<i>lawn</i>	<i>bee-a.</i>
I	want	four	cans	beer.

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversation in Vietnamese.

- Alice:** What would you like to eat?  
**Tom:** I'd like a bowl of beef noodle soup.  
**Alice:** What would you like to drink?  
**Tom:** I'd like a cup of coffee.

## EXERCISE SET 2

Practice ordering the following foods in a restaurant.

**Tôi muốn một đĩa** \_\_\_\_\_.

*Toh-ee moo-óhn mọt yêe-a* \_\_\_\_\_.

I want a plate of grilled ribs and rice.

**Tôi muốn một tách** \_\_\_\_\_.

*Toh-ee moo-óhn mọt táik* \_\_\_\_\_.

I want a cup of coffee with milk.

**Cho tôi một tô** \_\_\_\_\_.

*Chaw toh-ee mọt toh* \_\_\_\_\_.

Give me a bowl of sour fish soup.

**Cho tôi hai ly** \_\_\_\_\_.

*Chaw toh-ee hai lee* \_\_\_\_\_.

Give me two glasses of orange juice.

## EXERCISE SET 3

How do you say the following in Vietnamese?

one bottle of champagne: \_\_\_\_\_

two orders of spring rolls: \_\_\_\_\_

three orders of egg rolls: \_\_\_\_\_

four glasses of red wine: \_\_\_\_\_

five glasses of iced water: \_\_\_\_\_

six cans of beer: \_\_\_\_\_




**DIALOGUE 2 Talking About Food**

Ben, Jane and Hoa start commenting on their food after eating in silence for awhile.

- Ben:** **Phở gà ngon quá!**  
*Fủh gàh ngawn kwáh!*  
 The chicken noodle soup is so delicious!
- Jane:** **Bún bò Huế hơi cay.**  
*Bóon bằw Hwéh huh-ee kah-ee.*  
 The Hue beef noodle is rather spicy.
- Hoa:** **Mì chay cũng được.**  
*Mề chah-ee kông dủh-ak.*  
 The vegetarian noodles are OK.
- Waiter:** **Anh chị ăn tráng miệng không?**  
*Aing chệc an jáhng myệng khohng?*  
 Would you like some dessert?
- Jane:** **Tôi muốn ăn kem.**  
*Toh-ee moo-óhn an kem.*  
 I'd like some ice cream.
- Hoa:** **Tôi thích bánh flan.**  
*Toh-ee thềek báing flan.*  
 I'd like a flan.
- Ben:** **Cho tôi trái cây.**  
*Chaw toh-ee jái kay.*  
 I'd like some fruit.
- Hoa:** **Jane và Ben no chưa?**  
*Jane vằh Ben naw chuh-a?*  
 Are you full?
- Jane:** **Jane no rồi.**  
*Jane naw rồh-ee.*  
 I'm full already.
- Ben:** **Ben cũng no rồi.**  
*Ben kông naw rồh-ee.*  
 Me, too!
- Hoa :** **Tính tiền cho chúng tôi.**  
*Téeng tyền chaw chóong toh-ee.*  
 Check, please!
- Waiter:** **Dạ, hóa đơn đây.**  
*Yạh, hwáh duhn day.*  
 Here's the check.

- Ben (to Hoa):** **Đề Ben trả tiền.**  
*Dêh Ben jăh tyên.*  
 Let me pay.
- Hoa:** **Không. Hoa mời, Hoa trả.**  
*Khohng. Hwah mûh-ee, Hwah jăh.*  
 No. I invited you, so let me pay.
- Jane & Ben:** **Cám ơn Hoa.**  
*Kăhm uhn Hwah.*  
 Thank you, Hoa.
- Hoa:** **Không có chi.**  
*Khohng kăw chee.*  
 You're welcome.

## VOCABULARY AND PHRASES

ngon	<i>ngawn</i>	delicious
của	<i>kôo-a</i>	of, belonging to
hơi	<i>huh-ee</i>	rather, somewhat
cay	<i>kah-ee</i>	spicy
cũng được	<i>kôong dŭh-ak</i>	okay
no	<i>naw</i>	full (eating)
chưa?	<i>chuh-a?</i>	yet?
rồi	<i>rôh-ee</i>	already
cũng	<i>côong</i>	also
tiền	<i>tyên</i>	money
tính tiền	<i>téeng tyên</i>	calculate the money spent (in the form of a check)
cho	<i>chaw</i>	for ( <i>preposition</i> )
chúng tôi	<i>chóong toh-ee</i>	we, us
hóa đơn	<i>hwáh duhn</i>	check (in a restaurant) ( <i>noun</i> )
đây	<i>day</i>	here
để	<i>dêh</i>	let (someone do something)
trả (tiền)	<i>jăh tyên</i>	pay
mời	<i>mûh-ee</i>	invite
không có chi	<i>khohng kăw chee</i>	You're welcome.
chanh	<i>chaing</i>	lemon
đường	<i>dùh-ang</i>	sugar
muối	<i>móo-a-ee</i>	salt
nước mắm	<i>nủh-ak măm</i>	fish sauce
ớt	<i>úht</i>	chili pepper
tiêu	<i>tyew</i>	black pepper

<b>tôi</b>	<i>tởy</i>	garlic
<b>cay</b>	<i>kah-ee</i>	spicy
<b>chua</b>	<i>choo-a</i>	sour
<b>lạt</b>	<i>lạht</i>	bland
<b>mặn</b>	<i>mạn</i>	salty
<b>ngọt</b>	<i>ngawt</i>	sweet

### GRAMMAR NOTE Conversations Among Friends

In Vietnam, close friends do not use titles in front of given names when addressing one another. For example, in the dialogue above, Hoa no longer referred to Jane as **chị Jane**, and simply called her by her first name, Jane. Among close friends many young people nowadays tend to refer to themselves in the third person, using their own name. For example, Hoa no longer referred to herself using the formal pronoun **tôi**, and used her own name Hoa instead. Older speakers still tend to be more formal. They continue using titles when addressing others, and referring to themselves as **tôi**.

### GRAMMAR NOTE The Intensifier Quá = "So"

Unlike in English, in Vietnamese adjectives always come after the nouns that they modify, and the intensifier **quá** (*kwáh*) "so" usually occurs after that.

## PATTERN PRACTICE 1

- The chicken noodle soup is so delicious!

<b>Phở gà</b>	<b>ngon</b>	<b>quá!</b>
<i>Fủh gàh</i>	<i>ngawn</i>	<i>kwáh!</i>
Chicken noodles	delicious	so!

<b>Bún bò Huế</b>	<b>tuyệt</b>	<b>quá!</b>
<i>Bóon bàw Hwéh</i>	<i>twet</i>	<i>kwáh</i>
Hue beef noodles	wonderful	so!

<b>Mì chay</b>	<b>được</b>	<b>quá!</b>
<i>Mề chah-ee</i>	<i>duh-ak</i>	<i>kwáh</i>
Vegetarian noodles	good	so!

- Would you care for another bowl of chicken noodles?

<b>Chị</b>	<b>có</b>	<b>muốn</b>	<b>gọi</b>	<b>thêm một</b>	<b>tô phở gà</b>	<b>không?</b>
<i>Chee</i>	<i>káw</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>goy</i>	<i>thaym một</i>	<i>toh fủh gàh</i>	<i>khoɦng?</i>
You	yes	want	order	more one	bowl chicken noodles	no?

<b>Chị</b>	<b>có</b>	<b>muốn</b>	<b>gọi</b>	<b>thêm một</b>	<b>tô bún bò</b>	<b>không?</b>
<i>Chee</i>	<i>káw</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>goy</i>	<i>thaym một</i>	<i>toh bóon bàw</i>	<i>khoɦng?</i>
You	yes	want	order	more one	bowl beef noodles	no?

<b>Chị có muốn</b>	<b>gọi thêm một</b>	<b>dĩa mì chay</b>	<b>không?</b>
<i>Chêe káw moo-óhn</i>	<i>goy thaym mọt</i>	<i>yêe-a mềe chah-ee</i>	<i>khohng?</i>
You yes want	order more one	plate vegetarian noodles	no?

## PATTERN PRACTICE 2

- How do you like the Hue beef noodles?

<b>Bún bò Huế</b>	<b>có</b>	<b>ngon</b>	<b>không?</b>
<i>Bóon bàw Hwéh</i>	<i>káw</i>	<i>ngawn</i>	<i>khohng?</i>
Hue beef noodles	yes	delicious	no?

- The Hue beef noodles are rather spicy.

<b>Bún bò Huế</b>	<b>hơi cay.</b>
<i>Bóon bàw Hwéh</i>	<i>huh-ee kah-ee.</i>
Hue beef noodles	rather spicy.

<b>Bún bò Huế</b>	<b>rất ngon.</b>
<i>Bóon bàw Hwéh</i>	<i>rút ngawn.</i>
Hue beef noodles	very delicious.

<b>Bún bò Huế</b>	<b>cũng được.</b>
<i>Bóon bàw Hwéh</i>	<i>kõong dủh-ak.</i>
Hue beef noodles	okay.

## PATTERN PRACTICE 3

- Are you full?

<b>Jane</b>	<b>no</b>	<b>chưa?</b>
<i>Jane</i>	<i>naw</i>	<i>chuh-a?</i>
Jane	full	yet?

<b>Jane</b>	<b>đói</b>	<b>chưa?</b>
<i>Jane</i>	<i>dóy</i>	<i>chuh-a?</i>
Jane	hungry	yet?

<b>Jane</b>	<b>khỏe</b>	<b>chưa?</b>
<i>Jane</i>	<i>khwe</i>	<i>chuh-a?</i>
Jane	well	yet?

- I'm full already.

<b>Ben</b>	<b>no</b>	<b>rồi.</b>
<i>Ben</i>	<i>naw</i>	<i>ròh-ee.</i>
Ben	full	already.

<b>Ben</b>	<b>đói</b>	<b>rồi.</b>
<i>Ben</i>	<i>dóy</i>	<i>ròh-ee.</i>
Ben	hungry	already.

**Ben**  
*Ben*  
 Ben

**khỏe**  
*khỏe*  
 well

**rồi.**  
*ròh-ee.*  
 already.

## EXERCISE SET 4

Practice the following conversations in Vietnamese.

**A:** How do you like the vegetarian noodles?

**B:** They are so delicious!

**C:** How do you like the sour fish soup?

**D:** It is too salty.

## EXERCISE SET 5

Practice the following conversations in Vietnamese.

**Liz:** Are you hungry, Royce?

**Royce:** I am. Are you?

**Liz:** I am too.

**Alex:** Are you full?

**Alice:** I am. Are you?

**Alex:** I am too.




### How to Download the Audios of this Book.

1. Make sure you have an Internet connection.
2. Type the URL below into your web browser.

<https://www.tuttlepublishing.com/easy-vietnamese-audio-pdf>

For support, you can email us at [info@tuttlepublishing.com](mailto:info@tuttlepublishing.com).



**Ben**  
muốn mua gì?  
What do you want  
to buy, Ben?

**Ben**  
cần mua một cái  
áo sơ mi. Còn Jane?  
I need to  
buy a dress shirt.  
What about you,  
Jane?

**Jane muốn**  
mua một cái quần.  
I'd like to buy  
a pair of pants.



**Dạ, anh**  
chị cần gì?  
May I help  
you?

**Cái quần**  
đen này giá bao nhiêu?  
How much are these  
a black pants?

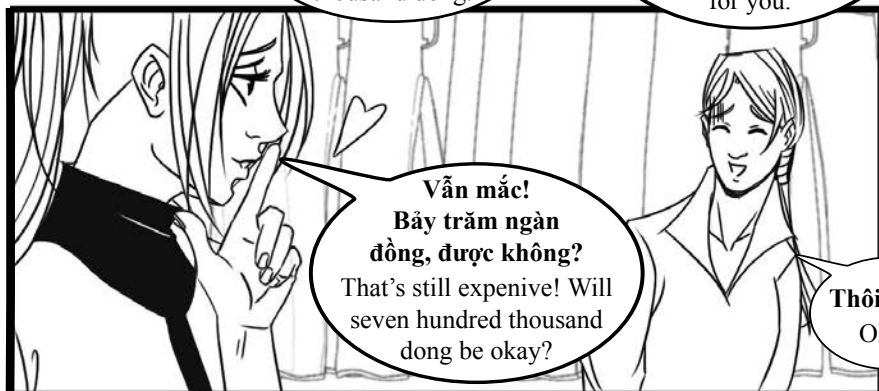
**Mắc quá!**  
Sáu trăm ngàn đồng, được không?  
That's too expensive! Will six hundred  
thousand dong be okay?



**Dạ, chín trăm**  
ngàn đồng.  
Nine hundred  
thousand dong.



**Không được.**  
Nhưng tôi có thể bớt  
một trăm ngàn cho chị.  
That won't do. But I could  
mark it down by one  
hundred thousand  
for you.



**Vẫn mắc!**  
Bảy trăm ngàn  
đồng, được không?  
That's still expensive! Will  
seven hundred thousand  
dong be okay?

**Thôi được.**  
Okay.

## CHAPTER 4

# Shopping

Jane and Ben are on a shopping trip. In this chapter we will practice the language used while shopping.



### DIALOGUE 1 Buying Clothes

Jane and Ben are in a clothing store. Jane wants to buy a pair of pants and Ben needs a shirt.

**Jane:** Ben muốn mua gì?

*Ben moo-óhn moo-a yèe?*

What do you want to buy, Ben?

**Ben:** Ben cần mua một cái áo sơ mi. Còn Jane?

*Ben kùn moo-a mọt kái ów suh mee. Kàwn Jane?*

I need to buy a dress shirt. What about you, Jane?

**Jane:** Jane muốn mua một cái quần.

*Jane moo-óhn moo-a mọt kái kwùn.*

I'd like to buy a pair of pants.

**Salesperson:** Dạ, anh chị cần gì?

*Yah, aing chềe kùn yèe?*

May I help you?

**Jane:** Cái quần đen này giá bao nhiêu?

*Kái kwùn đen nàh-ee yáh bow nhyew?*

How much are these black pants?

**Salesperson:** Dạ, chín trăm ngàn đồng.

*Yah, chéen jam ngàhn dòhng.*

Nine hundred thousand dong.

**Jane:** Mặc quá! Sáu trăm ngàn đồng, được không?

*Mák kwáh! Sáh-oo jam ngàhn dòhng, dục-ak khohng?*

That's too expensive! Will six hundred thousand dong be okay?

**Salesperson:** Không được. Nhưng tôi có thể bớt một trăm ngàn cho chị.

*Khoahng dục-ak. Nhungh toh-ee káw theh búht mọt jam ngàhn chaw chềe.*

That won't do. But I could mark it down by one hundred thousand for you.

- Jane:** **Vẫn mắc! Bảy trăm ngàn đồng, được không?**  
*Vũn mák! Bảh-ee jam ngàhn dòhng, dụh-ak khohng?*  
 That's still expensive! Will seven hundred thousand *dong* be okay?
- Salesperson:** **Thôi được.**  
*Thoh-ee dụh-ak.*  
 Okay.
- Ben:** **Cái áo sơ mi trắng này giá bao nhiêu?**  
*Kái ów suh mee jáng nàh-ee yáh bow nyew?*  
 How much is this white shirt?
- Salesperson:** **Dạ, hai trăm bốn mươi ngàn đồng.**  
*Yáh, hai jam bóhn muh-a-ee ngàhn dòhng.*  
 Two hundred forty thousand *dong*.
- Ben:** **Bớt một chút đi.**  
*Búht mọt chót dee.*  
 Please mark it down a little bit.
- Salesperson:** **Thôi được. Một trăm sáu mươi ngàn đồng.**  
*Thoh-ee dụh-ak. Mọt jam sáh-oo muh-a-ee ngàhn dòhng.*  
 Okay. One hundred sixty thousand *dong*.
- Ben:** **Gói cho tôi đi.**  
*Góy chaw toh-ee dee.*  
 Please wrap it up for me.

## VOCABULARY AND PHRASES

mua	<i>moo-a</i>	buy
cần	<i>kùn</i>	need
cái	<i>káh-ee</i>	classifier for inanimate objects
áo sơ mi	<i>ów suh mee</i>	dress shirt
quần	<i>kwùn</i>	pants
đen	<i>den</i>	black
giá	<i>yáh</i>	cost
bao nhiêu	<i>bow nyew</i>	how much
mắc	<i>mák</i>	expensive
bớt	<i>búht</i>	mark down
Được không?	<i>Dụh-ak khohng?</i>	Is that okay?
thôi được	<i>thoh-ee dụh-ak</i>	okay (said reluctantly)
trắng	<i>jáng</i>	white
một chút	<i>mọt chót</i>	a little
đi	<i>dee</i>	used at the end of a request or a suggestion



**gói  
cho**

*góy  
chaw*

wrap  
for

## CLOTHES AND ACCESSORIES

**áo sơ mi**

*ów suh mee*

dress shirt

**áo thun**

*ów thoon*

T-shirt

**bóp**

*báwp*

wallet

**bộ com-lê**

*bộh kawm leh*

suit (*noun*)

**bông tai**

*bohng tai*

earring(s)

**dây chuyền**

*yay chwèe-an*

necklace

**dây nịt**

*yay nẹt*

belt

**đôi giày**

*doh-ee yàh-ee*

pair of shoes

**đôi giày cao gót**

*doh-ee yàh-ee kow gáwt*

pair of high heels

**đồng hồ**

*dòhng hòh*

watch, clock

**giày**

*yàh-ee*

shoe(s)

**khăn choàng**

*khan chwàhng*

shawl

**nón**

*náwn*

hat

**nhẫn**

*nhũn*

ring

**quần**

*kwùn*

pants

**quần đùi**

*kwùn dòo-ee*

shorts

**váy đầm**

*vàh-ee dùm*

skirt

**ví**

*vée*

purse

**vớ**

*vũh*

sock(s)

## COLORS

**màu**

*màh-oo*

color

**be**

*be*

beige

**cam**

*kahm*

orange

**đen**

*den*

black

**đỏ**

*dăw*

red

**hồng**

*hòhng*

pink

**nâu**

*noh-oo*

brown

**tím**

*téem*

purple

**trắng**

*jáng*

white

**xám**

*sáhm*

gray

**xanh dương**

*saing yuh-ang*

blue

**xanh lá cây**

*saing láh kay*

green

**vàng**

*vàhng*

yellow

## NUMBERS (21–1,000,000)

Number 11 is **mười một** (*muh-a-ee móht*), which uses the same tone for **một** (*móht*), or number one: the lowest tone represented by the dot placed under the vowel **ô**. However, in the numbers 21, 31, 41, etc., number one carries the highest tone, represented by an acute accent placed above the vowel **ô**: **mốt**.

<b>hai mươi một</b>	<i>hai muh-a-ee móht</i>	twenty-one
<b>ba mươi</b>	<i>bah muh-a-ee</i>	thirty
<b>ba mươi một</b>	<i>bah muh-a-ee móht</i>	thirty-one
<b>bốn mươi</b>	<i>bóhn muh-a-ee</i>	forty
<b>năm mươi</b>	<i>nam muh-a-ee</i>	fifty
<b>sáu mươi</b>	<i>sáh-oo muh-a-ee</i>	sixty
<b>bảy mươi</b>	<i>báh-ee muh-a-ee</i>	seventy
<b>tám mươi</b>	<i>táhm muh-a-ee</i>	eighty
<b>chín mươi</b>	<i>chéen muh-a-ee</i>	ninety
<b>một trăm</b>	<i>móht jam</i>	one hundred
<b>một ngàn</b>	<i>móht ngàhn</i>	one thousand
<b>mười ngàn</b>	<i>mùh-a-ee ngàhn</i>	ten thousand
<b>một trăm ngàn</b>	<i>móht jam ngàhn</i>	one hundred thousand
<b>chín trăm ngàn</b>	<i>chéen jam ngàhn</i>	nine hundred thousand
<b>một triệu</b>	<i>móht jẹw</i>	one million

### GRAMMAR NOTE Classifiers

In Vietnamese, classifiers are used to introduce count nouns. For example, **cái** can encompass numerous inanimate objects such as pieces of furniture and clothing articles, **con** for all types of animals, **trái** for all fruits, and **củ** for vegetables that grow under the ground such as carrots and potatoes. Vietnamese classifiers also indicate the shapes of objects and occasionally the materials of the objects. **Cây** is used for objects that are stick-like in shape; **tờ** for objects that are flat and made of paper, such as a newspaper; and **cuốn** for objects that are thick and made of paper, such as a book or a magazine.

Note that classifiers are only needed when we use a specific number or a determiner such as “this/these” or “that/those”. Once the people in the conversation know what they are referring to, then the classifier for that object can function as a pronoun in place of its word for the object. In Vietnamese, **cái quần** (*kái kwùn*) “pants” is singular, as it is thought of as a single object.

### CULTURAL NOTE Bargaining

In Vietnam, bargaining is expected as sellers usually mark their items up considerably. Ask for a discount (about 10 to 20 per cent off the price), with a smile on your face, and be prepared to walk away if the prices are too high.

## PATTERN PRACTICE 1

- What do you want to buy, Ben?

<b>Ben</b>	<b>muốn</b>	<b>mua</b>	<b>gì?</b>
<i>Ben</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>moo-a</i>	<i>yèe?</i>
Ben	want	buy	what?

- I need to buy a shirt.

<b>Ben</b>	<b>cần</b>	<b>mua</b>	<b>một</b>	<b>cái</b>	<b>áo sơ mi.</b>
<i>Ben</i>	<i>kùhn</i>	<i>moo-a</i>	<i>mọt</i>	<i>kái</i>	<i>ów suh mee.</i>
Ben	need	buy	a	classifier	dress shirt.

<b>Ben</b>	<b>cần</b>	<b>mua</b>	<b>một</b>	<b>tờ</b>	<b>báo.</b>
<i>Ben</i>	<i>kùhn</i>	<i>moo-a</i>	<i>mọt</i>	<i>tùh</i>	<i>bów.</i>
Ben	need	buy	a	classifier	newspaper.

<b>Ben</b>	<b>cần</b>	<b>mua</b>	<b>một</b>	<b>cuốn</b>	<b>sách.</b>
<i>Ben</i>	<i>kùhn</i>	<i>moo-a</i>	<i>mọt</i>	<i>koo-óhn</i>	<i>sáik.</i>
Ben	need	buy	a	classifier	book.

## PATTERN PRACTICE 2

- How much are these black pants?

<b>Cái</b>	<b>quần</b>	<b>đen</b>	<b>này</b>	<b>giá bao nhiêu?</b>
<i>Kái</i>	<i>kwùn</i>	<i>den</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>yáh bow nyew?</i>
Classifier	pants	black	this/these	cost how much?

<b>Cái</b>	<b>áo thun</b>	<b>đỏ</b>	<b>này</b>	<b>giá bao nhiêu?</b>
<i>Kái</i>	<i>ów thoon</i>	<i>dăw</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>yáh bow nyew?</i>
Classifier	T-shirt	red	this/these	cost how much?

<b>Cái</b>	<b>váy đầm</b>	<b>vàng</b>	<b>này</b>	<b>giá bao nhiêu?</b>
<i>Kái</i>	<i>váh-ee dùm</i>	<i>vàhng</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>yáh bow nyew?</i>
Classifier	skirt	yellow	this/these	cost how much?

- Nine hundred thousand *dong*.

<b>Chín trăm</b>	<b>ngàn</b>	<b>đồng.</b>
<i>Chéen jam</i>	<i>ngàhn</i>	<i>dòhng.</i>
Nine hundred	thousand	<i>dong.</i>

<b>Bảy trăm</b>	<b>ngàn</b>	<b>đồng.</b>
<i>Báh-ee jam</i>	<i>ngàhn</i>	<i>dòhng</i>
Seven hundred	thousand	<i>dong.</i>

- That's too expensive! Please mark it down a little bit.

<b>Mắc</b>	<b>quá!</b>	<b>Bớt</b>	<b>một chút</b>	<b>đi.</b>
<i>Mák</i>	<i>kwáh!</i>	<i>Bùht</i>	<i>mọt chóot</i>	<i>dee.</i>
Expensive	so!	Mark it down	a little bit	suggest/request.

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversation in Vietnamese.

**A:** What do you need to buy, Rebecca?

**B:** I need to buy a pair of pants and a shirt. And you?

**A:** I need to buy a pair of shoes.

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversation in Vietnamese.

**C:** How much is this skirt?

**D:** Six hundred seventy five thousand *dong*.

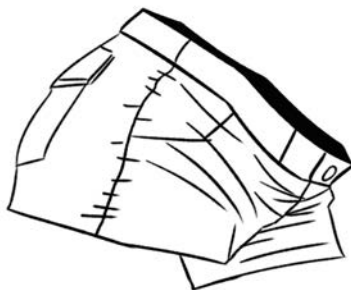
**C:** That's too expensive. Could you mark it down a little?

**D:** Okay. Five hundred thousand *dong*.

**C:** That's still expensive. Would four hundred thousand *dong* be okay?

**D:** Okay.

**C:** Please wrap it up for me.




**DIALOGUE 2 At a Bookstore**

Jane and Ben are now in a bookstore. Jane wants to buy a dictionary and Ben is looking for a magazine and a city map.

- Jane:** **Jane cần mua một cuốn từ điển.**  
*Jane kùn moo-a mọt koo-óhn tụi dyễn.*  
 I need to buy a dictionary.
- Ben:** **Jane muốn mua từ điển Việt-Anh hay Anh-Việt?**  
*Jane moo-óhn moo-a tụi dyễn Vyet-Aing hah-ee Aing-Vyet?*  
 Do you want to buy a Vietnamese-English or English-Vietnamese dictionary?
- Jane:** **Anh-Việt.**  
*Aing-Vyet.*  
 An English-Vietnamese one.
- Salesperson:** **Cuốn từ điển này rẻ lắm.**  
*Koo-óhn tụi dyễn nàh-ee rẻ lám.*  
 This one here is very cheap.
- Jane:** **Bao nhiêu?**  
*Bow nyew?*  
 How much is it?
- Salesperson:** **Hai trăm tám mươi ngàn đồng thôi.**  
*Hai jam tám muh-a-ee ngàhn dòhng thoh-ee.*  
 Only two hundred and eighty thousand dong.
- Jane:** **Cho tôi xem?**  
*Chaw toh-ee sem?*  
 Can I look at it?
- Salesperson:** **Còn anh, anh cần mua gì?**  
*Còn aing, aing kùn moo-a yề?*  
 And what are you looking for, sir?
- Ben:** **Tôi muốn mua một tờ tạp chí tiếng Anh.**  
*Toh-ee moo-óhn moo-a mọt tũh tậh ché tyềng Aing.*  
 I'd like to buy an English-language magazine.
- Salesperson:** **Đạ, chúng tôi có tờ Time.**  
*Yạh, chóong toh-ee káw tũh Time.*  
 We have Time Magazine.
- Ben:** **Cho tôi mua một tờ. Bao nhiêu vậy?**  
*Chaw toh-ee moo-a mọt tũh. Bow nyew vậy?*  
 Let me have a copy. How much is it?

- Salesperson:** **Một trăm sáu mươi ngàn đồng. Anh cần gì nữa không?**  
*Một jam sáu-oo muh-a-ee ngàn dòhng. Aing kùn yề nữa-a khohng?*  
 One hundred sixty thousand dong. Anything else, sir?
- Ben:** **Ở đây có bán bản đồ không?**  
*Ủh day káw báhn báhn dòh khohng?*  
 Do you carry maps here?
- Salesperson:** **Dạ có. Ở đằng kia.**  
*Yạh káw. Ủh dằg kee-a.*  
 Yes, we do. You can find them over there.
- Ben:** **Cám ơn anh.**  
*Káhm uhn aing.*  
 Thank you.
- Salesperson:** **Dạ, không có chi.**  
*Yạh, khohng káw chee.*  
 You're welcome.

## VOCABULARY AND PHRASES

cuốn	<i>koo-óhn</i>	classifier for thick items made of paper
tự điển	<i>tựh dyễn</i>	dictionary
Việt-Anh	<i>Vyệt-Aing</i>	Vietnamese-English
Anh-Việt	<i>Aing-Vyệt</i>	English-Vietnamese
rẻ	<i>rẻ</i>	cheap
lắm	<i>lám</i>	very
thôi	<i>thoh-ee</i>	only
cho	<i>chaw</i>	let
xem	<i>sem</i>	look
tờ	<i>tùh</i>	classifier for flat objects made of paper
tạp chí	<i>tạp chée</i>	magazine
tiếng Anh	<i>tyếng Aing</i>	English language
ở	<i>ủh</i>	be at
bán	<i>báhn</i>	sell
bản đồ	<i>báhn dòh</i>	map
đằng kia	<i>dằg kee-a</i>	over there

## BOOKS AND STATIONERY

tiệm sách	<i>tyệm sách</i>	bookstore
bản đồ	<i>báhn dòh</i>	map

<b>bao thư</b>	<i>bow thuh</i>	envelope
<b>báo</b>	<i>bów</i>	newspaper
<b>bộ bài</b>	<i>bộh bài</i>	pack of cards
<b>bưu thiếp</b>	<i>buh-oo thyép</i>	postcard
<b>giấy</b>	<i>yáy</i>	paper
<b>sách</b>	<i>sáik</i>	book
<b>tạp chí</b>	<i>táhp chée</i>	magazine
<b>tiểu thuyết</b>	<i>tyẻw thwét</i>	novel
<b>truyện tranh</b>	<i>trwẹn traing</i>	comics
<b>viết chì</b>	<i>vyét chềe</i>	pencil
<b>viết mực</b>	<i>vyét mụhk</i>	pen
<b>vở</b>	<i>vủh</i>	notebook

## PATTERN PRACTICE 1

- Do you want to buy a Vietnamese-English or an English-Vietnamese dictionary?

<b>Chị muốn mua từ điển Việt-Anh hay Anh-Việt?</b>
<i>Chẹe moo-óhn moo-a tụt dyẻn Vyẻt-Aing hah-ee Aing-Vẻt?</i>
You want buy dictionary Vietnamese-English or English-Vietnamese?

<b>Chị đọc truyện Việt hay truyện Mỹ?</b>
<i>Chẹe dặwk jwẹn Vyẻt hah-ee jwẹn Mẻ</i>
You read novels Vietnamese or novels American?



<b>Chị học tiếng Việt hay tiếng Thái?</b>
<i>Chẹe hặwk tyẻng Vyẻt hah-ee tyẻng Thỏi?</i>
You study language Vietnamese or language Thai?

- I'd like to buy an English-Vietnamese dictionary.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>mua</b>	<b>tự điển</b>	<b>Anh-Việt.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>moo-a</i>	<i>tựh dyễn</i>	<i>Aing-Việt.</i>
I	want	buy	dictionary	English-Vietnamese.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>đọc</b>	<b>truyện</b>	<b>Việt.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>dạwk</i>	<i>jwẹn</i>	<i>Việt.</i>
I	want	read	novels	Vietnamese.

<b>Tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>học</b>	<b>tiếng</b>	<b>Việt.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>hạwk</i>	<i>tyéng</i>	<i>Việt.</i>
I	want	learn	language	Vietnamese.

## PATTERN PRACTICE 2

- What do you think of the dictionary, Ben?

<b>Ben</b>	<b>nghĩ</b>	<b>gì</b>	<b>về</b>	<b>cuốn</b>	<b>tự điển</b>	<b>này?</b>
<i>Ben</i>	<i>ngêe</i>	<i>yềe</i>	<i>vềh</i>	<i>koo-óhn</i>	<i>tựh dyễn</i>	<i>nàh-ee?</i>
Ben	think	what	about	classifier	dictionary	this?

- This is very cheap.

<b>Cuốn</b>	<b>tự điển</b>	<b>này</b>	<b>rẻ</b>	<b>lắm.</b>
<i>Koo-óhn</i>	<i>tựh dyễn</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>rẻ</i>	<i>lám.</i>
Classifier	dictionary	this	cheap	very.

<b>Cuốn</b>	<b>tự điển</b>	<b>này</b>	<b>mắc</b>	<b>lắm.</b>
<i>Koo-óhn</i>	<i>tựh dyễn</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>mák</i>	<i>lám.</i>
Classifier	dictionary	this	expensive	very.

<b>Cuốn</b>	<b>tự điển</b>	<b>này</b>	<b>tốt</b>	<b>lắm.</b>
<i>Koo-óhn</i>	<i>tựh dyễn</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>tóht</i>	<i>lám.</i>
Classifier	dictionary	this	good	very.

## PATTERN PRACTICE 3

- Do you want these books or those books?

<b>Chị</b>	<b>muốn</b>	<b>những</b>	<b>cuốn</b>	<b>sách</b>	<b>này</b>	<b>hay</b>
<i>Chee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>nyũhng</i>	<i>koo-óhn</i>	<i>sáik</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>hah-ee</i>
You	want	plural	classifier	book	this	or

<b>những</b>	<b>cuốn</b>	<b>sách</b>	<b>kia?</b>
<i>nyũhng</i>	<i>koo-óhn</i>	<i>sáik</i>	<i>kee-a?</i>
plural	classifier	book	that?



- I only want this one.

<b>Tôi</b>	<b>chỉ</b>	<b>muốn</b>	<b>cuốn</b>	<b>này.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>chẻ</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>koo-óhn</i>	<i>nàh-ee.</i>
I	only	want	classifier	this.

### GRAMMAR NOTE The Words **Hay** or **Hoặc** = “Or”

When two choices are offered in a question, they are linked by the word **hay** (*hah-ee*) “or”. However, in statements the word **hoặc** (*hwək*) “or” will be used instead of **hay**.

### GRAMMAR NOTE The Word “Very” in Vietnamese

**Rất** (*rút*) “very” and **lắm** (*lám*) “very” are synonyms, but **rất** always occurs before the word that it modifies, whereas **lắm** always occurs after that word. Also, **lắm** is more colloquial, and is therefore heard more in everyday conversation.

### GRAMMAR NOTE Forming Plurals

To form the plural in Vietnamese, we add **những** (*nyũhng*) “plural” in front of the classifier.

## EXERCISE SET 3

Practice the following conversation in Vietnamese.

**A:** What would you like to buy, sir?

**B:** I need a dictionary. Is this a good one?

**A:** It’s very good, and it’s also very cheap.

## EXERCISE SET 4

Practice the following conversation in Vietnamese.

**Tom:** Do you want to study Vietnamese or Thai?

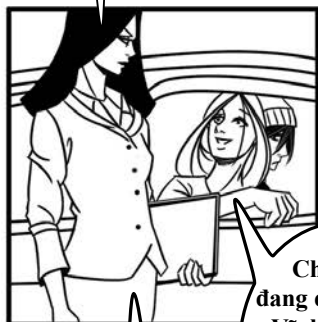
**Kate:** I want to study Vietnamese. And you?

**Tom:** I want to study Thai.

**Chị ơi.  
Giúp chúng tôi với.  
Chúng tôi bị lạc đường.**  
Hello. Can you help us?  
We're lost.



**Anh chị  
muốn đi đâu?**  
Where do you  
want to go?



**Biết.  
Tôi cần quẹo trái  
ở đằng kia, phải không?**  
I do. I'll have to turn  
left over there,  
is that right?



**Chúng tôi  
đang đi tìm chùa  
Vĩnh Nghiêm.**  
We are trying  
to find Vinh  
Nghiem  
Pagoda.

**Xa đây lắm.  
Anh chị có biết đường  
đến phi trường không?**  
It's very far from here.  
Do you know how to get  
to the airport?

**Phải. Rồi anh lái  
xe tiếp khoảng mười lăm  
phút thì sẽ thấy ngôi chùa.**  
Right. Keep driving about  
fifteen minutes, then you  
will see the pagoda.

**Không  
có chi.  
You're  
welcome.**

**Cám ơn chị.  
Thank you.**



## CHAPTER 5

# Asking Directions

Jane and Ben are exploring Saigon. Occasionally, they lose their bearings, and have to ask some passersby for help. In this chapter we will practice the language used in asking for directions.



### DIALOGUE 1 Finding the Saigon Central Post Office

Jane and Ben need to find the Saigon Central Post Office and are getting some help from a passerby.

- Ben:** Xin lỗi anh. Bưu Điện Trung Tâm Sài Gòn ở đâu?  
*Seen lōh-ee aing. Buh-oo Dyen Joong Tum Sài Gòn ừh doh-oo?*  
Excuse me. Where's the Saigon Central Post Office?
- Passerby:** Gần Nhà thờ Đức Bà.  
*Gần Nyàh Thùh Dúh-k Bàh.*  
Close to the Notre Dame Basilica.
- Jane:** Có xa đây không?  
*Káw sah day khohng?*  
Is it far from here?
- Passerby:** Không xa lắm.  
*Khohng sah lám.*  
Not too far.
- Ben:** Chúng tôi phải đi đường nào?  
*Chóong toh-ee fài dee dừh-ang nòw?*  
Which street must we take?
- Passerby:** Đi thẳng đường này đến ngã tư.  
*Dee thẳng dừh-ang này-ee dáy-n ngã tuh.*  
Go straight down this street to the intersection.
- Jane:** Và sau đó?  
*Vàh sah-oo dáyw?*  
And after that?
- Passerby:** Rồi quẹo trái và đi thêm ba dãy phố.  
*Ròh-ee kwẻ-oo jáh-ee vàh dee thaym bah yăh-ee fỏh.*  
Then turn left and go three more blocks.
- Ben:** Bưu điện ở bên tay trái hay tay phải của nhà thờ?  
*Buh-oo dyen ừh bayn tah-ee jái hah-ee tah-ee fài kỏ-a nyàh thùh?*  
Is the post office on the left-hand side or right-hand side of the church?

- Passerby:** **Bưu điện ở bên tay phải.**  
*Buh-oo dyen ửh bayn tah-ee fải.*  
 The post office is on the right-hand side.
- Jane:** **Cám ơn anh rất nhiều.**  
*Káhm uhn aing rút nyềw.*  
 Thanks so much.
- Passerby:** **Không có gì.**  
*Khoahng káw chee.*  
 No problem.

## VOCABULARY AND PHRASES

xin lỗi	<i>seen lờh-ee</i>	excuse me
bưu điện	<i>buh-oo dyen</i>	post office
<b>Bưu Điện Trung Tâm</b>	<i>Buh-oo Dyen Joong Tum</i>	Saigon Central Post Office
<b>Sài Gòn</b>	<i>Sài Gawn</i>	
ở	<i>ửh</i>	be in/at
đâu?	<i>duh-oo?</i>	where?
gần	<i>gùn</i>	close to
<b>Nhà Thờ Đức Bà</b>	<i>Nyàh Thùh Dúhk Bàh</i>	Saigon Notre Dame Basilica
xa	<i>sah</i>	far from
đây	<i>day</i>	here
đi	<i>dee</i>	go
đường	<i>dùh-ang</i>	street
nào?	<i>nòw?</i>	which?
thẳng	<i>thảng</i>	straight
đến	<i>dáyn</i>	to
ngã tư	<i>ngãh tuh</i>	intersection
sau đó	<i>sah-oo dắw</i>	after that
rồi	<i>ròh-ee</i>	then
quẹo	<i>kwẹ-oo</i>	turn
trái	<i>jáh-ee</i>	left
thêm	<i>thaym</i>	more
dãy phố	<i>yãh-ee fỏh</i>	city block
bên	<i>bayn</i>	side
tay	<i>tah-ee</i>	hand (noun)
phải	<i>fải</i>	right
nhiều	<i>nyềw</i>	much/many

## LOCATIONS

địa chỉ	<i>dẹ-a chẻ</i>	address
bưu điện	<i>buh-oo dỵen</i>	post office
chợ	<i>chủh</i>	market
chùa	<i>chỏo-a</i>	pagoda
công viên	<i>kohng vyen</i>	park
công ty	<i>kohng tee</i>	company
đại học	<i>dại hawk</i>	university
khách sạn	<i>kháik sạhn</i>	hotel
ngân hàng	<i>ngun hàng</i>	bank
nhà hàng	<i>nyàh hàng</i>	restaurant
nhà thờ	<i>nyàh thùh</i>	church
phi trường	<i>fee jùh-ang</i>	airport
quán cà phê	<i>kwáhn càh feh</i>	coffee shop
rạp xi nê	<i>rạp see neh</i>	movie theater
siêu thị	<i>syew the</i>	supermarket
thư viện	<i>thuh vyen</i>	library
tiệm sách	<i>tyem sách</i>	bookstore
tiệm thuốc tây	<i>tyem thoo-óhk tay</i>	pharmacy
trường học	<i>jùh-ang hawk</i>	school

## GIVING DIRECTIONS

đi thẳng	<i>dee thẳng</i>	go straight
quẹo phải	<i>kwẹ-oo fải</i>	turn right
quẹo trái	<i>kwẹ-oo jải</i>	turn left
dãy phố	<i>yăh-ee fỏh</i>	city block
ngã tư	<i>ngăh tuh</i>	intersection
bên phải	<i>bayn fải</i>	on the right
bên trái	<i>bayn jải</i>	on the left
cạnh	<i>kạing</i>	next to
đằng kia	<i>dằng kee-a</i>	over there
đối diện	<i>dỏh-ee yẹn</i>	opposite
gần	<i>gùn</i>	close to
giữa	<i>yũh-a</i>	between
góc đường	<i>gáwk dùh-ang</i>	street corner
xa	<i>sah</i>	far from
phía	<i>fẻ-a</i>	in the direction of
bắc	<i>bák</i>	north
đông	<i>dohng</i>	east

**nam***nahm*

south

**tây***tay*

west

**PATTERN PRACTICE 1**

- Where's the post office?

**Bưu điện****ở****đâu?***Buh-oo dyen**ủh**doh-oo?*

Post office

is at

where?

**Bệnh viện****ở****đâu?***Bayng vyen**ủh**doh-oo?*

Hospital

is at

where?

**Thư viện****ở****đâu?***Thuh vyen**ủh**doh-oo?*

Library

is at

where?

- The post office is near the Notre Dame Basilica.

**Bưu điện****ở****gần****Nhà Thờ Đức Bà.***Buh-oo dyen**ủh**gùn**Nyàh Thùh Dúhk Bàh.*

Post office

is at

near

the Notre Dame Basilica.

**Bệnh viện****ở****trên****đường Lê Văn Duyệt.***Bayng vyen**ủh**jayn**dùh-ang Leh Van Ywệt.*

Hospital

is at

on

Le Van Duyet Street.

**Thư viện****ở****đối diện****Công Viên Tao Đàn.***Thuh vyen**ủh**dóh-ee yện**Kohng Vyện Tow Dàhn.*

Library

is at

opposite

Tao Dan Park.

**GRAMMAR NOTE Giving Directions**

The grammar for giving directions in Vietnamese is much the same as it is in English. Speakers usually use the imperative of a verb, followed by a preposition or adverb of the location. A verb is made into an imperative by merely putting it at the very beginning of a sentence. As in English, imperative sentences in Vietnamese do not use a subject. For example, “Go to that intersection over there”, is said in Vietnamese, **Đi đến ngã tư đằng kia** (*Dee dáyng ngăh tuh dằng kee-a*).

**GRAMMAR NOTE Verb Tenses**

From a grammatical perspective, Vietnamese does not really have tenses, since there are no verb conjugations. Instead, the past, the present, and the future are mostly expressed through the use of time expressions, and the optional use of

three tense markers placed before the main verb: **đã** to indicate the past, **đang** for things that are happening in the present; and **sẽ** for future activities or events.

## PATTERN PRACTICE 2

- Which street must we take?

<b>Chúng tôi</b>	<b>phải</b>	<b>đi</b>	<b>đường</b>	<b>nào?</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>fải</i>	<i>dee</i>	<i>dùh-ang</i>	<i>nòw?</i>
We	must	go	street	which?

<b>Chúng tôi</b>	<b>nên</b>	<b>đi</b>	<b>đường</b>	<b>nào?</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>nayn</i>	<i>dee</i>	<i>dùh-ang</i>	<i>nòw?</i>
We	should	go	street	which?

<b>Chúng tôi</b>	<b>có thể</b>	<b>đi</b>	<b>đường</b>	<b>nào?</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>káw thểh</i>	<i>dee</i>	<i>dùh-ang</i>	<i>nòw?</i>
We	can	go	street	which?

- Go straight down this street to the intersection.

<b>Đi</b>	<b>thẳng</b>	<b>đường</b>	<b>này</b>	<b>đến</b>	<b>ngã tư.</b>
<i>Dee</i>	<i>thằng</i>	<i>dùh-ang</i>	<i>nàh-ee</i>	<i>dáyn</i>	<i>ngãh tuh.</i>
Go	straight	street	this	to	intersection.

<b>Đi</b>	<b>đến</b>	<b>ngã tư</b>	<b>đằng kia,</b>	<b>rồi quẹo</b>	<b>phải.</b>
<i>Dee</i>	<i>dáyn</i>	<i>ngãh tuh</i>	<i>dằng kee-a,</i>	<i>ròh-ee kwew</i>	<i>fải.</i>
Go	to	intersection	over there,	then turn	right.

<b>Đi</b>	<b>thêm</b>	<b>hai</b>	<b>dãy phố,</b>	<b>rồi quẹo</b>	<b>trái.</b>
<i>Dee</i>	<i>thaym</i>	<i>hai</i>	<i>yãh-ee fớh,</i>	<i>ròh-ee kwew</i>	<i>jái.</i>
Go	more	two	city block,	then turn	left.

- The post office is on the right-hand side.

<b>Bưu điện</b>	<b>ở</b>	<b>bên</b>	<b>tay</b>	<b>phải.</b>
<i>Buh-oo dyen</i>	<i>ủh</i>	<i>bayn</i>	<i>tah-ee</i>	<i>fải.</i>
Post office	is at	side	hand	right.

<b>Bưu điện</b>	<b>ở</b>	<b>bên</b>	<b>tay</b>	<b>trái.</b>
<i>Buh-oo dyen</i>	<i>ủh</i>	<i>bayn</i>	<i>tah-ee</i>	<i>jáh-ee.</i>
Post office	is at	side	hand	left.

<b>Bưu điện</b>	<b>ở</b>	<b>gần</b>	<b>chợ.</b>
<i>Buh-oo dyen</i>	<i>ủh</i>	<i>gùn</i>	<i>chủh.</i>
Post office	is at	near	market.

## EXERCISE SET 1

You are trying to get to a certain place, but you are lost. Ask a passerby for help.

**A:** Where is the hospital?

**B:** Go straight down this street. Turn right at the intersection. Then go two blocks. The hospital is on the left-hand side.

**C:** Where is the park?

**D:** Go one block. Turn left. Go one more block. Turn right. Then go two more blocks. The park is on the right-hand side.

**E:** Where is the hospital?

**F:** Go two more blocks. The hospital is next to a bookstore.

**G:** Where is the university?

**H:** Turn right. Then go three blocks. The university is close to a restaurant.

**I:** Where is the park?

**J:** It is very far from the hotel. You should take a taxi.

**K:** Where is the coffee shop?

**L:** It is at the street corner over there.







## DIALOGUE 2 Finding Landmarks

Jane and Ben are driving in Saigon. They are looking for the Vinh Nghiem Pagoda, but have become lost, so they have stopped the car and hailed a passerby.

**Jane:** **Chị ơi. Giúp chúng tôi với. Chúng tôi bị lạc đường.**

*Chệe uh-ee. Yóop chóong toh-ee vùh-ee. Chóong toh-ee bệe lặk dừh-ang.*

Hello. Can you help us? We're lost.

**Passerby:** **Anh chị muốn đi đâu?**

*Aing chệe moo-óhn dee doh-oo?*

Where do you want to go?

**Jane:** **Chúng tôi đang đi tìm chùa Vĩnh Nghiêm.**

*Chóong toh-ee dahng dee tềem chồo-a Vễng Ngýem.*

We are trying to find Vinh Nghiem Pagoda.

**Passerby:** **Xa đây lắm. Anh chị có biết đường đến phi trường không?**

*Sah day lám. Aing chệe káw byét dừh-ang dáy n fee jùh-ang khohng?*

It's very far from here. Do you know how to get to the airport?

**Ben:** **Biết. Tôi cần quẹo trái ở đằng kia, phải không?**

*Byét. Tòh-ee kừn kwệw jái ùh dằng kee-a, phải khohng?*

I do. I'll have to turn left over there, is that right?

**Passerby:** **Phải. Rồi anh lái xe tiếp khoảng mười lăm phút thì sẽ thấy ngôi chùa.**

*Fải. Rờh-ee aing lái xe tyép khwáhg mừh-a-ee lam fót thềe sẽ tháy ngoh-ee chồo-a.*

Right. Keep driving about fifteen minutes, then you will see the pagoda.

**Jane:** **Cám ơn chị.**

*Káhm uhn chee.*

Thank you.

**Passerby:** **Không có chi.**

*Khohng káw chee.*

You're welcome.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>ơ</b>	<i>uh-ee</i>	used to call someone's attention
<b>giúp ... với</b>	<i>yóop ... vuh-ee</i>	help ... with
<b>bị</b>	<i>bẹ</i>	suffer from
<b>lạc đường</b>	<i>lạhk dùh-ang</i>	lose one's way
<b>đang</b>	<i>dahng</i>	progressive tense marker
<b>tìm</b>	<i>tèm</i>	look for
<b>lái</b>	<i>lái</i>	drive
<b>xe</b>	<i>se</i>	vehicle
<b>tiếp</b>	<i>tyép</i>	continue
<b>sẽ</b>	<i>sẽ</i>	future tense marker
<b>ngôi</b>	<i>ngoh-ee</i>	classifier for buildings like pagodas and houses

## MEANS OF TRANSPORT

<b>xe</b>	<i>se</i>	vehicle
<b>xe buýt</b>	<i>se bwéet</i>	bus
<b>xe đạp</b>	<i>se dạp</i>	bike
<b>xe gắn máy</b>	<i>se gán máh-ee</i>	moped
<b>xe hơi</b>	<i>se huh-ee</i>	car
<b>xe mô tô</b>	<i>se moh tôh</i>	motorcycle
<b>xe ôm</b>	<i>se ohm</i>	motor-taxi
<b>xe tắc xi</b>	<i>se ták see</i>	taxi
<b>xe xích lô</b>	<i>se séek loh</i>	cyclo (a three-wheeled bicycle taxi or pedicab)

## PATTERN PRACTICE 1

- We are lost.

**Chúng tôi**  
*Chóong toh-ee*  
We

**bị**  
*bẹ*  
suffer from

**lạc đường.**  
*lạhk dùh-ang.*  
lose way.

**Chúng tôi**  
*Chóong toh-ee*  
We

**bị**  
*bẹ*  
suffer from

**lầm đường.**  
*lùm dùh-ang.*  
wrong way.

- Where do you want to go?

**Anh chị**  
*Aing chẹ*  
You

**muốn**  
*moo-óhn*  
want

**đi**  
*dee*  
go

**đâu?**  
*doh-oo?*  
where?

- We want to go to Vinh Nghiem Pagoda.

<b>Chúng tôi</b>	<b>muốn</b>	<b>đi</b>	<b>đến</b>	<b>chùa Vĩnh Nghiêm.</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>moo-óhn</i>	<i>dee</i>	<i>dáyn</i>	<i>chòo-a Vẽeng Ngyem.</i>
We	want	go	to	Vinh Nghiem Pagoda.

<b>Chúng tôi</b>	<b>cần</b>	<b>đi</b>	<b>đến</b>	<b>chùa Vĩnh Nghiêm.</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>kùn</i>	<i>dee</i>	<i>dáyn</i>	<i>chòo-a Vẽeng Ngyem.</i>
We	need	go	to	Vinh Nghiem Pagoda.

### GRAMMAR NOTE The Word Bị = “Suffer From”

**Bị** (*bệ*), “suffer from”, indicates that something negative has happened to you, such as an unpleasant incident or experience, and at the same time conveys a sense of passivity to the listener/reader. Some common situations in which native speakers will use **bị** include sickness, accidents, getting stuck in traffic, and getting lost. In addition, it can be used as a passive voice marker for unpleasant experiences.

Examples:

<b>Tôi bị bệnh.</b>	<i>Toh-ee bệe bạyng.</i>	I am sick.
<b>Tôi bị đụng xe.</b>	<i>Toh-ee bệe dọng se.</i>	I had a car accident.
<b>Tôi bị kẹt xe.</b>	<i>Toh-ee bệe kệt se.</i>	I got stuck in traffic.
<b>Tôi bị lạc đường.</b>	<i>Toh-ee bệe lặk dùh-ang.</i>	I am lost.
<b>Anh ấy bị cướp.</b>	<i>Aing áy bệe kúhp.</i>	He got robbed.
<b>Nhà của họ bị trộm.</b>	<i>Nyàh kỏo-a hạp bệe jỏhm.</i>	Their house was burglarized.

### GRAMMAR NOTE “We” in Vietnamese

In Vietnamese, there are two words for “we”. The first is **chúng tôi** (*chóong toh-ee*), the exclusive “we”, which excludes the listener. The second is **chúng ta** (*chóong tah*), the inclusive “we”, which includes the listener. Thus, when telling a passerby that they are lost, Jane and Ben refer to themselves as **chúng tôi**, but when stating this fact to each other they use **chúng ta**.

### GRAMMAR NOTE Auxiliary Verbs

Similar to English, Vietnamese has a set of auxiliary verbs that serve as modals. These include, **phải** (*fải*) “must”, **nên** (*nayn*) “should”, and **có thể** (*káv thểh*) “can”. As in English, they come before the main verb in a sentence.

## PATTERN PRACTICE 2

- What are you trying to find?

<b>Anh chị</b>	<b>đang</b>	<b>đi tìm</b>	<b>gì?</b>
<i>Aing chệe</i>	<i>dahng</i>	<i>dee tèem</i>	<i>yềe?</i>
You	progressive tense marker	go look for	what?

<b>Anh chị</b>	<b>sẽ</b>	<b>đi</b>	<b>đâu?</b>
<i>Aing chệe</i>	<i>sễ</i>	<i>dee</i>	<i>doh-oo?</i>
You	future tense marker	go	where?

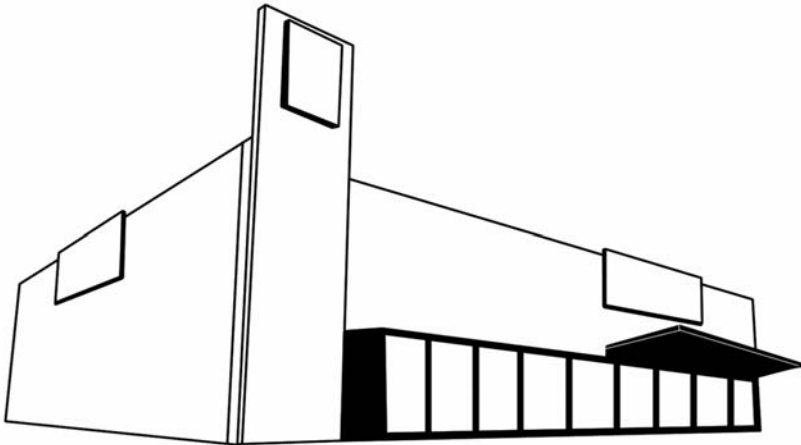
<b>Anh chị</b>	<b>đã</b>	<b>đi thăm</b>	<b>thành phố nào?</b>
<i>Aing chệe</i>	<i>dẫh</i>	<i>dee tham</i>	<i>thàng fớh nòw?</i>
You	past tense marker	go visit	city which?

- We are trying to find Vĩnh Nghiêm Pagoda.

<b>Chúng tôi</b>	<b>đang</b>	<b>đi tìm</b>	<b>chùa Vĩnh Nghiêm.</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>dahng</i>	<i>dee tèem</i>	<i>chòo-a Vễeng Ngyem.</i>
We	progressive tense marker	go find	Pagoda Vinh Nghiem.

<b>Chúng tôi</b>	<b>sẽ</b>	<b>đi</b>	<b>Huế.</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>sễ</i>	<i>dee</i>	<i>Hwéh.</i>
We	future tense marker	go	Hue.

<b>Chúng tôi</b>	<b>đã</b>	<b>đi thăm</b>	<b>thành phố Đà Lạt.</b>
<i>Chóong toh-ee</i>	<i>dẫh</i>	<i>dee tham</i>	<i>thàng fớh Dàh Lạt.</i>
We	past tense marker	go visit	city Dalat.



## EXERCISE SET 2

Practice the following conversations.

**A:** Hello. Can you help me? I'm lost.

**B:** Where do you want to go?

**A:** I want to go to the park.

**C:** What are you looking for?

**D:** I'm looking for the Ngon Restaurant.

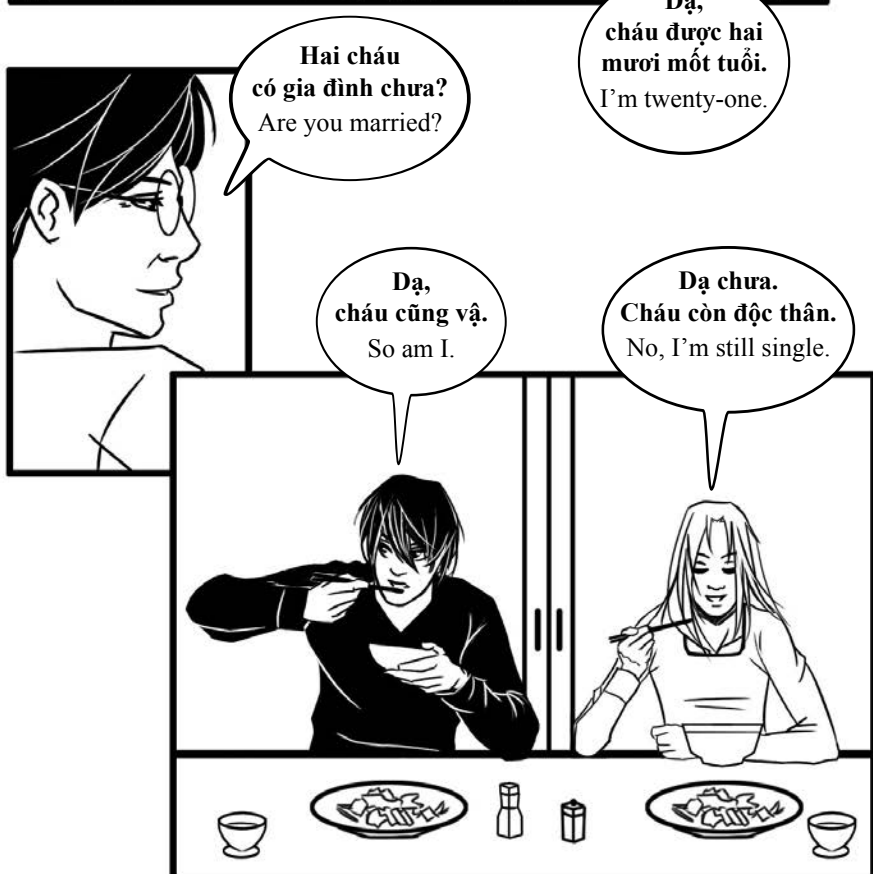
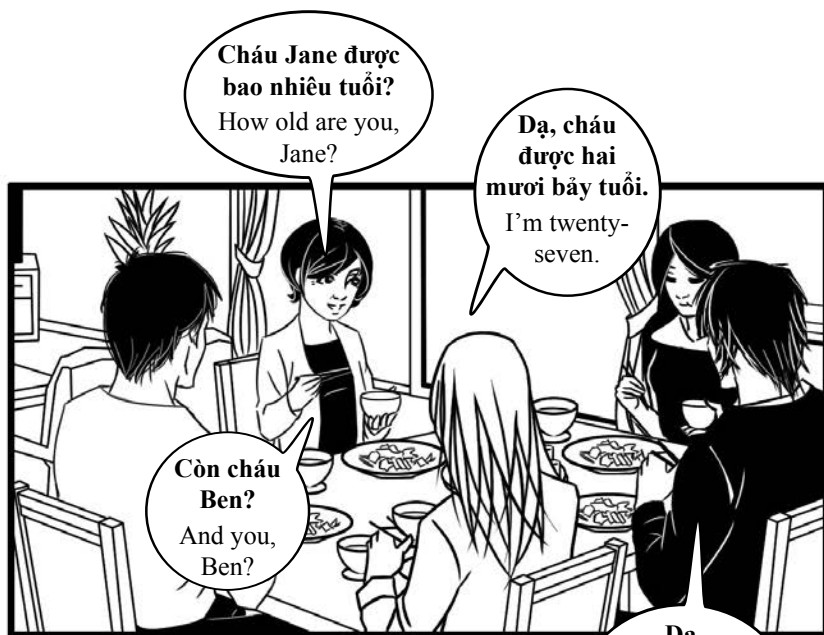
**E:** Where will you be going?

**F:** We will be going to Nha Trang.

**G:** Which city did you visit?

**H:** We visited the city of Da Nang.





## CHAPTER 6

# Visiting a Vietnamese Home

One Saturday, Hoa invites Jane and Ben to her home and have dinner with her family. In this chapter we will practice the language used in everyday conversation to express hospitality.



### DIALOGUE 1 Dinner at a Vietnamese Home

Jane and Ben have been invited to have dinner with Hoa and her parents. They are now talking with Hoa, who has just opened the front door of her house to invite them in.

- Hoa:** **Chào Jane và Ben. Mời hai bạn vào.**  
*Chòw Jane vàh Ben. Mùh-ee hai bạhn vào.*  
Hi Jane! Hi Ben! Please come in.
- Ben:** **Chào Hoa. Chúng tôi đem chút trái cây.**  
*Chòw Hwah. Chóong toh-ee đem chóot trái cây.*  
Hi Hoa. We brought some fruit.
- Hoa:** **Cám ơn hai bạn.**  
*Káhm ohn hai bạhn.*  
Thank you.
- Jane:** **Nhà của Hoa đẹp quá!**  
*Nyàh kỏo-a Hwah đẹp kwáh!*  
Your house is so beautiful!
- Hoa:** **Cám ơn Jane. Đây là ba má của Hoa.**  
*Káhm uhn Jane. Day làh bah máh kỏo-a Hwah.*  
Thanks, Jane. Here are my mom and dad.
- Jane & Ben:** **Chào hai bác. Chúng cháu rất hân hạnh được gặp hai bác.**  
*Chòw hai báhk. Chóong cháh-oo rút hun háng dụh-ak gặp hai báhk.*  
Hi. We are honored to meet you.
- Hoa:** **Thưa ba má, đây là hai bạn của con, Jane và Ben.**  
*Thuh-a bah máh, day làh hai bạhn kỏo-a kawn, Jane vàh Ben.*  
Mom and Dad, here are my two friends, Jane and Ben.
- Hoa's Mom:** **Chào hai cháu. Hai bác cũng rất vui được biết hai cháu.**  
*Chòw hai cháh-oo. Hai báhk kỏong rút voo-ee dụh-ak biét hai cháh-oo.*  
Hi! We are very happy to meet you too.

**Hoa's Dad:** Hai cháu ngồi đây.

*Hai cháh-oo ngòh-ee day.*

Have a seat.

**Jane & Ben:** Dạ, cảm ơn bác.

*Yạh, káhm uhn báhk.*

Thank you.

**Hoa's Mom:** Hai cháu uống một tách trà nghe?

*Hai cháh-oo oo-óhng mọt táik jàh nge?*

Would you like a cup of tea?

**Jane:** Dạ vâng. Cháu rất thích uống trà.

*Yạh vung. Cháh-oo rút thèek oo-óhng jàh.*

Yes, please. I really like to drink tea.

**Ben:** Nếu được, cháu xin uống một ly nước đá. Cháu khát quá.

*Néh-oo dủh-ak, cháh-oo seen oo-óhng mọt lee núh-ak dáh.*

*Cháh-oo kháht kwáh.*

If possible, I'd like a glass of iced water. I'm so thirsty.

**Hoa's Mom:** Trà của Jane đây. Hoa sẽ đi lấy nước đá cho Ben.

*Jàh kỏo-a Jane day. Hwah sẽ dee lấy núh-ak dáh chaw Ben.*

Here's your tea, Jane. Hoa will fetch some iced water for you, Ben.

**Hoa's Dad:** Hai cháu tìm nhà có dễ không?

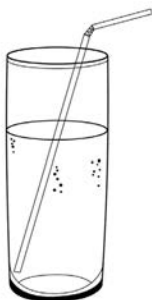
*Hai cháh-oo tềem nhà káw yềh khohng?*

Was it easy for you to find our house?

**Jane:** Dạ, không dễ lắm. Phải mất mười phút chúng cháu mới tìm thấy.

*Yạh, khohng yềh lám. Fải mọt mùh-a-ee fọt chỏong cháh-oo mủh-ee tềem tháy.*

Not very easy. It took us ten minutes to find it.





## VOCABULARY AND PHRASES

mời	mùh-ee	invite
vào	vòw	enter
chút	chóot	some
trái cây	jái kay	fruit
đẹp	đep	beautiful
ba	bah	dad
má	máh	mom
hân hạnh	hun hánh	honored
cũng	kõong	also
ngồi	ngòh-ee	sit
nếu được	néh-oo dệh-ak	if possible
dễ	yễh	easy
mất	mút	take (time)

## PATTERN PRACTICE 1

- Would you like a cup of tea?

<b>Cháu</b>	<b>uống</b>	<b>một tách trà</b>	<b>nghe?</b>
Cháh-oo	oo-óhng	mộht táik jàh	nge?
You	drink	a cup tea	okay?

<b>Cháu</b>	<b>xem</b>	<b>ti vi</b>	<b>nghe?</b>
Cháh-oo	sem	tee vee	nge?
You	watch	television	okay?

<b>Cháu</b>	<b>đọc</b>	<b>tờ báo này</b>	<b>nghe?</b>
Cháh-oo	dạwk	tùh bów nàh-ee	nge?
You	read	newspaper this	okay?

- If possible, I'd like a glass of iced water.

<b>Nếu được,</b>	<b>cháu</b>	<b>xin</b>	<b>uống một ly nước đá.</b>
Néh-oo dệh-ak,	cháh-oo	seen	oo-óhng mộht lee nùh-ak dáh.
If possible,	I	ask	drink a glass of iced water.

<b>Nếu được,</b>	<b>cháu</b>	<b>xin</b>	<b>nghe nhạc Việt.</b>
Néh-oo dệh-ak,	cháh-oo	seen	nge nyahk Vỵệt.
If possible,	I	ask	listen music Vietnamese.

<b>Nếu được,</b>	<b>cháu</b>	<b>xin</b>	<b>đọc cuốn sách kia.</b>
Néh-oo dệh-ak,	cháh-oo	seen	dạwk koo-óhn sáik kee-a.
If possible,	I	ask	read book that.

## PATTERN PRACTICE 2

- Was it easy for you to find our house?

<b>Hai cháu</b>	<b>tìm</b>	<b>nhà</b>	<b>có</b>	<b>dễ</b>	<b>không?</b>
<i>Hai cháu-oo</i>	<i>tèem</i>	<i>nhàh</i>	<i>káw</i>	<i>yềh</i>	<i>khohng?</i>
Two nieces/nephews	find	house	yes	easy	no?

<b>Hai cháu</b>	<b>hiểu</b>	<b>tiếng Việt</b>	<b>có</b>	<b>khó</b>	<b>không?</b>
<i>Hai cháu-oo</i>	<i>hyềw</i>	<i>tyéng Vỵet</i>	<i>káw</i>	<i>kháw</i>	<i>khohng?</i>
Two nieces/nephews	understand	Vietnamese	yes	difficult	no?

<b>Hai cháu</b>	<b>đọc</b>	<b>sách Việt</b>	<b>có</b>	<b>khó</b>	<b>không?</b>
<i>Hai cháu-oo</i>	<i>dạwk</i>	<i>sáik Vỵet</i>	<i>káw</i>	<i>kháw</i>	<i>khohng?</i>
Two nieces/nephews	read	book Vietnamese	yes	difficult	no?

- Not very easy. It took us ten minutes to find it.

<b>Không dễ lắm.</b>	<b>Phải mất</b>	<b>mười phút</b>	<b>chúng cháu</b>	<b>mới</b>	<b>tìm thấy.</b>
<i>Khohng yềh lám.</i>	<i>Fải mất</i>	<i>mùh-a-ee fọt</i>	<i>chóong cháu-oo</i>	<i>mùh-ee</i>	<i>tèem thấy</i>
Not easy very.	Must take	ten	minutes	we then	find.

<b>Khó lắm.</b>	<b>Phải mất</b>	<b>nhiều tháng</b>	<b>mới</b>	<b>hiểu rõ.</b>
<i>Kháw lám</i>	<i>Fải mất</i>	<i>nyềw tháhng</i>	<i>mùh-ee</i>	<i>hyềw rầw.</i>
Difficult very.	Must take	three year	we then	understand clearly.

<b>Khó lắm.</b>	<b>Phải mất</b>	<b>nhiều năm</b>	<b>mới</b>	<b>đọc được.</b>
<i>Kháw lám</i>	<i>Fải mất</i>	<i>nyềw nam</i>	<i>mùh-ee</i>	<i>dạwk dụ-ak.</i>
Difficult very	Must take	many year	we then	read able.

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversations.

**A:** Would you care for some beer?

**B:** I don't drink beer. If possible, I'd like a cup of coffee.

**C:** Would you like to take a walk?

**D:** If possible, I'd like to watch television.

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversations.

**E:** Was it easy for you to understand Vietnamese?

**F:** No. It was very difficult. It took me a couple of years to understand fully.

**E:** Was it difficult for you to watch Vietnamese television?

**F:** Yes, it was very difficult. It took me many months to understand it.



## DIALOGUE 2 Conversing in Vietnamese

They are now having dinner and Hoa's parents are engaging Jane and Ben in conversation.

- Hoa's Mother:** **Cháu Jane được bao nhiêu tuổi?**  
*Cháh-oo Jane dủh-ak bow nyew tỏo-a-ee?*  
 How old are you, Jane?
- Jane:** **Dạ, cháu được hai mươi bảy tuổi.**  
*Yah, cháh-oo dủh-ak hai muh-a-ee bảh-ee tỏo-a-ee.*  
 I'm twenty-seven.
- Hoa's Mother:** **Còn cháu Ben?**  
*Kàwn cháh-oo Ben?*  
 And you, Ben?
- Ben:** **Dạ, cháu được hai mươi một tuổi.**  
*Yah, cháh-oo dủh-ak hai muh-a-ee mỏht tỏo-a-ee.*  
 I'm twenty-one.
- Hoa's Father:** **Hai cháu có gia đình chưa?**  
*Hai cháh-oo káw yah dềeng chuh-a?*  
 Are you married?
- Jane:** **Dạ chưa. Cháu còn độc thân.**  
*Yah chuh-a. Cháh-oo kàwn dỏhk thun.*  
 No, I'm still single.
- Ben:** **Dạ, cháu cũng vậy.**  
*Yah, cháh-oo kỏong vậy.*  
 So am I.
- Hoa's Mother:** **Hai cháu ở Việt Nam được bao lâu rồi?**  
*Hai cháh-oo ừh Vệt Nahm dủh-ak bow loh-oo rỏh-ee?*  
 How long have you been in Vietnam?
- Jane:** **Dạ, cháu ở đây được hơn một năm rồi.**  
*Yah, cháh-oo ừh dáy dủh-ak huhn mỏht nam rỏh-ee.*  
 I've been here over a year already.
- Ben:** **Cháu mới đến Việt Nam hồi tháng tư.**  
*Cháh-oo mủh-ee dáy Vệt Nahm hòh-ee tháhg tuh.*  
 I just came here last April.
- Hoa:** **Bây giờ mời hai bạn ăn xoài và uống trà.**  
*Bay ừh mủh-ee hai bảh an swàì vàh oo-ỏhg jàh.*  
 Now please have some mangoes and drink some tea.

- Ben:** **Các món ăn ngon quá! Cám ơn Hoa.**  
*Káhk máwn an ngawn kwáh! Káhm uhn Hwah.*  
 All the dishes were so delicious! Thank you, Hoa.
- Hoa:** **Không có chi.**  
*Khohng káw chee.*  
 You're welcome.

## VOCABULARY AND PHRASES

được	<i>dùh-ak</i>	have/for
tuổi	<i>tóo-a-ee</i>	age
gia đình	<i>yah dèeng</i>	family
có gia đình	<i>káw yah dèeng</i>	be married
chưa?	<i>chuh-a?</i>	yet?
chưa	<i>chuh-a</i>	not yet
còn	<i>kàwn</i>	still
độc thân	<i>dòhk thun</i>	single
cũng vậy	<i>kõong vậy</i>	so, too
bao lâu?	<i>bow loh-oo?</i>	how long?
rồi	<i>ròh-ee</i>	already
năm	<i>nam</i>	year
mới	<i>múh-ee</i>	just
hồi	<i>hòh-ee</i>	past tense marker
tháng	<i>tháhng</i>	month
các	<i>káhk</i>	plural marker
xoài	<i>swài</i>	mango
ngày	<i>ngàh-ee</i>	day
tuần	<i>twùn</i>	week

## DAYS OF THE WEEK

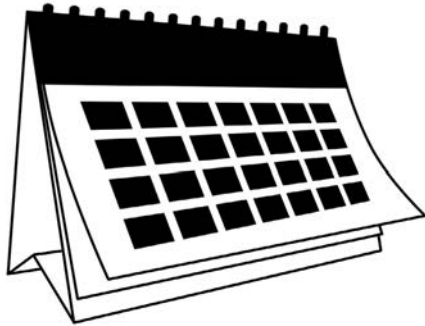
Thứ hai	<i>Thúh hai</i>	Monday
Thứ ba	<i>Thúh bah</i>	Tuesday
Thứ tư	<i>Thúh tuh</i>	Wednesday
Thứ năm	<i>Thúh nam</i>	Thursday
Thứ sáu	<i>Thúh sáh-oo</i>	Friday
Thứ bảy	<i>Thúh báh-ee</i>	Saturday
Chủ nhật	<i>Chóo nyut</i>	Sunday

## MONTHS OF THE YEAR

Tháng một	<i>Tháhng mọht</i>	January
Tháng hai	<i>Tháhng hai</i>	February
Tháng ba	<i>Tháhng bah</i>	March
Tháng tư	<i>Tháhng tuh</i>	April
Tháng năm	<i>Tháhng nam</i>	May
Tháng sáu	<i>Tháhng sáh-oo</i>	June
Tháng bảy	<i>Tháhng báh-ee</i>	July
Tháng tám	<i>Tháhng tám</i>	August
Tháng chín	<i>Tháhng chéen</i>	September
Tháng mười	<i>Tháhng mủh-a-ee</i>	October
Tháng mười một	<i>Tháhng mủh-a-ee mọht</i>	November
Tháng mười hai	<i>Tháhng mủh-a-ee hai</i>	December

## TIME EXPRESSIONS

hôm nay	<i>hohm nah-ee</i>	today
hôm qua	<i>hohm kwah</i>	yesterday
ngày mai	<i>ngàh-ee mai</i>	tomorrow
tuần này	<i>twùn nàh-ee</i>	this week
tuần sau	<i>twùn sah-oo</i>	next week
tuần trước	<i>twùn jủh-ak</i>	last week
tháng này	<i>tháhng nàh-ee</i>	this month
tháng sau	<i>tháhng sah-oo</i>	next month
tháng trước	<i>tháhng jủh-ak</i>	last month
năm nay	<i>nam nah-ee</i>	this year
năm ngoái	<i>nam ngwái</i>	last year
năm tới	<i>nam túh-ee</i>	next year



## PATTERN PRACTICE 1

- How old are you, Jane?

<b>Cháu Jane</b>	<b>được</b>	<b>bao nhiêu</b>	<b>tuổi?</b>
<i>Cháh-oo Jane</i>	<i>dùh-ak</i>	<i>bow nyew</i>	<i>tỏo-a-ee?</i>
Niece Jane	has	how much	age?

<b>Anh ấy</b>	<b>được</b>	<b>bao nhiêu</b>	<b>tuổi?</b>
<i>Aing ấy</i>	<i>dùh-ak</i>	<i>bow nyew</i>	<i>tỏo-a-ee?</i>
He	has	how much	age?

<b>Chị ấy</b>	<b>được</b>	<b>bao nhiêu</b>	<b>tuổi?</b>
<i>Chệc ấy</i>	<i>dùh-ak</i>	<i>bow nyew</i>	<i>tỏo-a-ee?</i>
She	has	how much	age?

- I'm twenty-seven.

<b>Dạ,</b>	<b>cháu</b>	<b>được</b>	<b>hai mươi bảy</b>	<b>tuổi.</b>
<i>Yah,</i>	<i>cháh-oo</i>	<i>dùh-ak</i>	<i>hai muh-a-ee bảh-ee</i>	<i>tỏo-a-ee.</i>
Politeness marker,	niece/nephew	has	twenty-seven	age.

<b>Dạ,</b>	<b>Anh ấy</b>	<b>được</b>	<b>hai mươi lăm</b>	<b>tuổi.</b>
<i>Yah,</i>	<i>Aing ấy</i>	<i>dùh-ak</i>	<i>hai muh-a-ee lam</i>	<i>tỏo-a-ee.</i>
Politeness marker,	He	has	twenty-five	age.

<b>Dạ,</b>	<b>Chị ấy</b>	<b>được</b>	<b>hai mươi chín</b>	<b>tuổi.</b>
<i>Yah,</i>	<i>Chệc ấy</i>	<i>dùh-ak</i>	<i>hai muh-a-ee chéen</i>	<i>tỏo-a-ee.</i>
Politeness marker,	She	has	twenty-nine	age.

## PATTERN PRACTICE 2

- Are you married?

<b>Hai cháu</b>	<b>có</b>	<b>gia đình</b>	<b>chưa?</b>
<i>Hai cháh-oo</i>	<i>káw</i>	<i>yah dềeng</i>	<i>chuh-a?</i>
Two niece/nephew	has	family	yet?

<b>Chị ấy</b>	<b>có</b>	<b>gia đình</b>	<b>chưa?</b>
<i>Chệc ấy</i>	<i>káw</i>	<i>yah dềeng</i>	<i>chuh-a?</i>
She	has	family	yet?

<b>Anh ấy</b>	<b>có</b>	<b>gia đình</b>	<b>chưa?</b>
<i>Aing ấy</i>	<i>káw</i>	<i>yah dềeng</i>	<i>chuh-a?</i>
He	has	family	yet?

- No, I'm still single.

<b>Dạ</b>	<b>chưa.</b>	<b>Cháu</b>	<b>còn</b>	<b>độc thân.</b>
<i>Yah</i>	<i>chuh-a.</i>	<i>Cháh-oo</i>	<i>kàwn</i>	<i>dòhk thun.</i>
Politeness marker	not yet.	Niece/Nephew	still	single.

- Yes, I'm already married.

<b>Dạ</b>	<b>rồi.</b>	<b>Cháu</b>	<b>có</b>	<b>gia đình</b>	<b>rồi.</b>
<i>Yah</i>	<i>ròh-ee.</i>	<i>Cháh-oo</i>	<i>káw</i>	<i>yah dèeng</i>	<i>ròh-ee.</i>
Politeness marker	already.	Niece/Nephew	has	married	already.

### PATTERN PRACTICE 3

- How long have you been in Vietnam?

<b>Hai cháu</b>	<b>ở Việt Nam</b>	<b>được bao lâu rồi?</b>
<i>Hai cháh-oo</i>	<i>ủh Vỵệt Nahn</i>	<i>dụh-ak bow loh-oo ròh-ee?</i>
Two niece/nephew	are in Vietnam	for how long already?

<b>Hai cháu</b>	<b>học tiếng Việt</b>	<b>được bao lâu rồi?</b>
<i>Hai cháh-oo</i>	<i>hạwk tyếng Vỵệt</i>	<i>dụh-ak bow loh-oo ròh-ee?</i>
Two niece/nephew	study language Vietnamese	for how long already?

<b>Hai cháu</b>	<b>biết nhau</b>	<b>được bao lâu rồi?</b>
<i>Hai cháh-oo</i>	<i>byét nyah-oo</i>	<i>dụh-ak bow loh-oo ròh-ee?</i>
Two niece/nephew	know each other	for how long already?

- I've been here over a year already.

<b>Dạ,</b>	<b>cháu</b>	<b>ở đây</b>	<b>được hơn một năm rồi.</b>
<i>Yah,</i>	<i>cháh-oo</i>	<i>ủh dáy</i>	<i>dụh-ak huhn mọt nam ròh-ee.</i>
Politeness marker,	niece/nephew	is here	for over a year already.

<b>Dạ,</b>	<b>cháu</b>	<b>học tiếng Việt</b>	<b>được hơn một năm rồi.</b>
<i>Yah,</i>	<i>cháh-oo</i>	<i>hạwk tyếng Vỵệt</i>	<i>dụh-ak huhn mọt nam ròh-ee.</i>

Politeness marker, niece/nephew study Vietnamese for over a year already.

<b>Dạ,</b> <i>Yah,</i>	<b>cháu</b> <i>cháh-oo</i>	<b>biết nhau</b> <i>byét nyah-oo</i>	<b>được hơn một năm rồi.</b> <i>dùh-ak huhn mọt nàm rờh-ee.</i>
---------------------------	-------------------------------	---	--

Politeness marker, niece/nephew know each other for over a year already.

- I just came here last April.

<b>Cháu</b> <i>Cháh-oo</i>	<b>mới</b> <i>mủh-ee</i>	<b>đến Việt Nam</b> <i>dáyn Vỵệt Nahn</i>	<b>hồi</b> <i>hờh-ee</i>	<b>tháng tư.</b> <i>tháhng tuh.</i>
Niece/Nephew	just	come Vietnam	past tense marker	April.

<b>Cháu</b> <i>Cháh-oo</i>	<b>mới</b> <i>mủh-ee</i>	<b>đến Việt Nam</b> <i>dáyn Vỵệt Nahn</i>	<b>hồi</b> <i>hờh-ee</i>	<b>tuần trước.</b> <i>twùn jủh-ak.</i>
Niece/Nephew	just	come Vietnam	past tense marker	week before.

<b>Cháu</b> <i>Cháh-oo</i>	<b>mới</b> <i>mủh-ee</i>	<b>đến Việt Nam</b> <i>dáyn Vỵệt Nahn</i>	<b>hồi</b> <i>hờh-ee</i>	<b>hôm qua.</b> <i>hohm kwah.</i>
Niece/Nephew	just	come Vietnam	past tense marker	yesterday.

### **CULTURAL NOTE** Asking about Age

For people in their mid-teens and above, you should use the question **bao nhiêu tuổi** to inquire about their ages. This is considered more polite than **mấy tuổi**, which is used mostly with children. When in doubt, use **bao nhiêu tuổi**, as it is always safer to risk sounding too formal than too informal or rude.

### **CULTURAL NOTE** Matchmaking

Matchmaking is a very common practice in Vietnamese culture. People will ask you your age and marital status, and if they find out that you are still single, very soon they will try to be your matchmakers. If you feel embarrassed by questions about your marital status, just tell them you are already married.

### **GRAMMAR NOTE** The Word **Chưa** = “Yet”

When **chưa** (*chuh-a*) “yet” occurs at the end of a sentence, it becomes a question word, changing the sentence from a statement to a question. When **chưa** occurs before a verb in a sentence, it turns the sentence into a negative statement, and means “not yet”. **Chưa** can also be used alone as a short response to mean “not yet”.



### **GRAMMAR NOTE** The Phrase **Bao lâu Rồi** = “How Long Have You Been...?”

When **rồi** (*ròh-ee*) “already” accompanies **bao lâu** (*bow loh-oo*) “how long”, it gives the question a meaning that is the same as the present perfect tense or present perfect continuous in English (for example, “How long have you been...?” and “How long have you done ...?”). On the other hand, if **bao lâu** is used without **rồi**, the question now will have a meaning that is the same as the simple past tense or future tense in English, depending on the context.

### **EXERCISE SET 3**

Practice the following conversations.

**Huy:** How old are you?

**Brandon:** I’m twenty-two. And you?

**Huy:** I’m twenty-three.

**Brandon:** How old is Hoa?

**Jane:** She is twenty-seven.

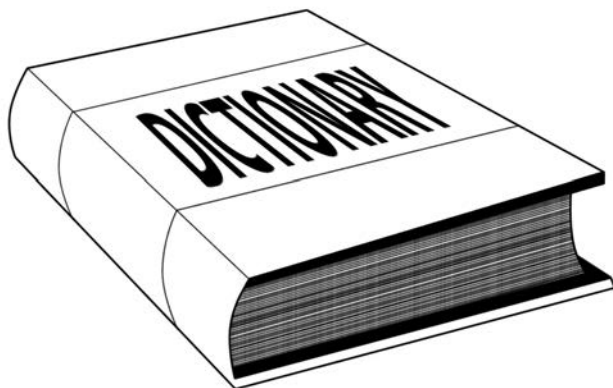
**Brandon:** Is she married?

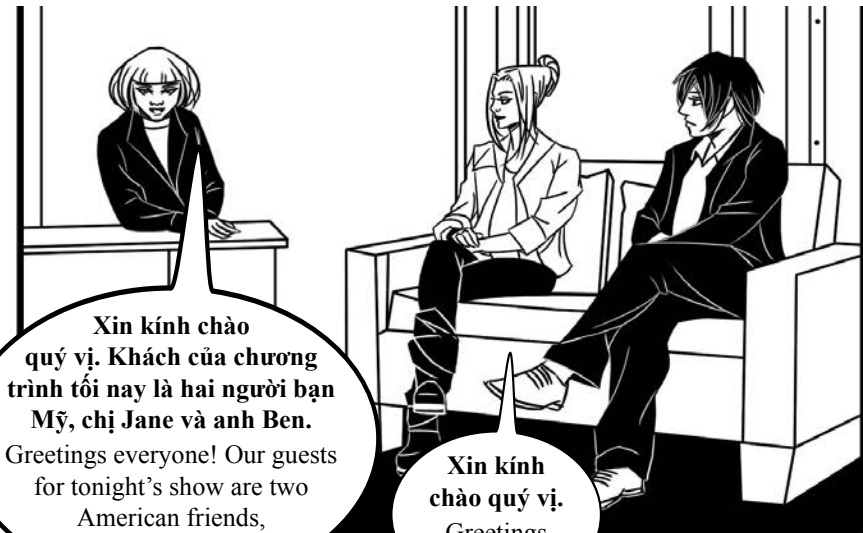
**Jane:** No, she’s still single.

**Carl:** How long have you been in Vietnam?

**Jane:** I’ve been here six months already. I got here last August. How about you?

**Carl:** I just came here last month.





**Xin kính chào  
quý vị. Khách của chương  
trình tôi nay là hai người bạn  
Mỹ, chị Jane và anh Ben.**  
Greetings everyone! Our guests  
for tonight's show are two  
American friends,  
Jane and Ben.

**Xin kính  
chào quý vị.**  
Greetings  
everyone!

**Bây giờ  
tôi xin được phỏng  
vấn anh Ben trước.**

Now I'd like to  
interview Ben first.

**Tôi sẵn  
sàng rồi.**  
I'm ready.

**Trong  
tuần anh Ben  
thường làm gì?**

What do you usually  
do during the week,  
Ben?

**Còn  
buổi chiều?**  
And in the  
afternoon?

**Buổi sáng  
tôi đi học.**

In the morning  
I go to school.

**Buổi chiều  
tôi đi tập thể dục.**

In the afternoon  
I go to the gym.

**Và buổi tối?**  
And at night?

**Tôi đi  
dạy Anh văn.**

I go teach  
English.

## CHAPTER 7

# Daily Activities

One day, Jane and Ben are invited by a local television station to be interviewed about their daily routines and weekend activities. Television audiences love hearing foreigners speak in Vietnamese and talk about their daily life in Vietnam.

In this chapter we will practice the language used for our daily routines and weekend activities.



### DIALOGUE 1 Talking About Your Daily Routine

Jane and Ben are now sitting down with the television reporter in front of a TV camera and a live audience. The reporter introduces them and then interviews them about their daily life.

**Reporter:** Xin kính chào quý vị. Khách của chương trình tối nay là hai người bạn Mỹ, chị Jane và anh Ben.

*Seen kéeng chòw kwée vẹ. Kháik kỏo-a chuh-ang jèeng tóh-ee nah-ee làh hai ngừh-a-ee bảh Mễ, chẹ Jane vàh aing Ben.*

Greetings everyone! Our guests for tonight's show are two American friends, Jane and Ben.

**Jane & Ben:** Xin kính chào quý vị.

*Seen kéeng chòw kwée vẹ.*

Greetings everyone!

**Reporter:** Bây giờ tôi xin được phỏng vấn anh Ben trước.

*Bay yùh toh-ee seen dụh-ak fắwng vủn aing Ben júh-ak.*

Now I'd like to interview Ben first.

**Ben:** Tôi sẵn sàng rồi.

*Toh-ee sẵn sàng rỏh-ee.*

I'm ready.

**Reporter:** Trong tuần anh Ben thường làm gì?

*Jawng twủn aing Ben thùh-ang làhm yề?*

What do you usually do during the week, Ben?

**Ben:** Buổi sáng tôi đi học.

*Bỏo-a-ee sắhng toh-ee dee hắkw.*

In the morning I go to school.

**Reporter:** Còn buổi chiều?

*Kằwn bỏo-a-ee chýềw?*

And in the afternoon?

- Ben:** **Buổi chiều tôi đi tập thể dục.**  
*Bỏo-a-ee chyeùw toh-ee dee tụp thể yọok.*  
 In the afternoon I go to the gym.
- Reporter:** **Và buổi tối?**  
*Vàh bỏo-a-ee tóh-ee?*  
 And at night?
- Ben:** **Tôi đi dạy Anh văn.**  
*Toh-ee dee yàh-ee Aing van.*  
 I go teach English.
- Reporter:** **Cuối tuần anh Ben thường làm gì?**  
*Kóo-a-ee twùn aing Ben thùh-ang làhm yề?*  
 What do you usually do on weekends?
- Ben:** **Tôi thường ở nhà đọc sách và nghe nhạc.**  
*Toh-ee thùh-ang ửh nyàh đạwk sáik vàh nge nyàhk.*  
 I usually read a book and listen to music at home.
- Reporter:** **Vậy thôi sao?**  
*Vựh-ee thoh-ee sow?*  
 Is that all?
- Ben:** **Tôi cũng phải đi chợ và giặt quần áo.**  
*Toh-ee kông fàh-ee dee chựh và yạt kwùn ów.*  
 I also have to go grocery shopping and do the laundry.
- Reporter:** **Anh Ben có thường đi đến vũ trường không?**  
*Aing Ben káw thùh-ang dee dáyw vồ jùh-ang khoing?*  
 Do you often go to a dance hall?
- Ben:** **Có. Tôi thỉnh thoảng đi nhảy đầm.**  
*Káw. Toh-ee theeng thwàhng dee nyàh-ee dùm.*  
 Yes. I sometimes go dancing.
- Reporter:** **Một cuộc sống rất thú vị, phải không quý vị?**  
*Mọht koo-ọhk sóhng rút thóo vẹ, fải khoing kwée vẹ?*  
 Quite an interesting life, isn't that right, everyone?

## VOCABULARY AND PHRASES

kính chào	kéeng chòw	greetings
quý vị	kwée vẹ	everyone
khách	kháik	guest(s)
chương trình	chuh-ang jèeng	program
phỏng vấn	fáwng vún	interview (verb)
trước	júh-ak	first

1 In Vietnamese, the day is divided into four parts, namely, morning, noon, afternoon/evening, and night. For example, “in the morning,” is “vào buổi sáng.”

sẵn sàng	<i>sǎn sǎhng</i>	ready
trong	<i>jawng</i>	in, during
tuần	<i>twùn</i>	week
thường	<i>thùh-ang</i>	usually
làm	<i>lǎhm</i>	do
buổi	<i>bóo-a-ee</i>	one of the four parts of each day <sup>1</sup>
sáng	<i>sáhng</i>	morning
đi	<i>dee</i>	go
học	<i>hǎwk</i>	study
chiều	<i>chýèw</i>	late afternoon
tập thể dục	<i>tup thểh yook</i>	exercise, work out
tối	<i>tóh-ee</i>	night
dạy	<i>yǎh-ee</i>	teach
Anh văn	<i>Aing van</i>	English
c cuối tuần	<i>kóo-a-ee twùn</i>	weekend
ở nhà	<i>ủh nyǎh</i>	stay home
đọc	<i>dǎwk</i>	read
sách	<i>sáik</i>	book
nghe	<i>nge</i>	listen
nhạc	<i>nyǎhk</i>	music
Vậy thôi sao?	<i>Vuh-ee thoh-ee sow?</i>	Is that all?
phải	<i>fǎh-ee</i>	have to
chợ	<i>chuh</i>	market
giặt	<i>yạt</i>	wash
quần áo	<i>kwùn ów</i>	clothes
vũ trường	<i>vǎo jùh-ang</i>	dance hall
thỉnh thoảng	<i>théeng thwǎhng</i>	sometimes
nhảy đầm	<i>nyǎh-ee dùm</i>	dance
cuộc sống	<i>koo-ohk sóhng</i>	life
thú vị	<i>thóo vẹ</i>	interesting, enjoyable
ăn sáng	<i>an sáhng</i>	eat breakfast
ăn trưa	<i>an juh-a</i>	eat lunch
ăn tối	<i>an tóh-ee</i>	eat dinner
chạy bộ	<i>chǎh-ee bọh</i>	jog
coi ti vi	<i>koy tee vee</i>	watch television
dậy sớm	<i>yáy súhm</i>	get up early
dậy trễ	<i>yáy jěh</i>	get up late
đạp xe đạp	<i>dǎhp se dǎhp</i>	ride a bike
đi ăn kem	<i>dee an kem</i>	go to an ice cream parlor

<b>đi ăn nhà hàng</b>	<i>dee an nyàh hàhng</i>	eat in a restaurant
<b>đi bơi</b>	<i>dee buh-ee</i>	go for a swim
<b>đi chơi</b>	<i>dee chuh-ee</i>	go out (to have fun)
<b>đi dạo</b>	<i>dee dọw</i>	take a walk
<b>đi làm</b>	<i>dee làhm</i>	go to work
<b>đi ngủ</b>	<i>dee ngỏo</i>	go to bed
<b>đi ra</b>	<i>dee rah</i>	go out, leave
<b>đi tắm</b>	<i>dee tám</i>	take a shower
<b>đi uống cà phê</b>	<i>dee oo-óhng càh feh</i>	go to a coffee shop
<b>đi vào</b>	<i>dee vòw</i>	go in, enter
<b>đi về</b>	<i>dee vèh</i>	go home
<b>đi xem xi nê</b>	<i>dee sem see neh</i>	go to the movies
<b>đọc báo</b>	<i>dawkw bów</i>	read a newspaper
<b>lái xe</b>	<i>láh-ee se</i>	drive (verb)
<b>nấu ăn</b>	<i>nóh-oo an</i>	cook (verb)
<b>ngủ</b>	<i>ngỏo</i>	sleep
<b>thức khuya</b>	<i>thúhk khwee-a</i>	stay up late
<b>ít khi</b>	<i>éet khee</i>	seldom
<b>không bao giờ</b>	<i>khohng bow yùh</i>	never
<b>luôn luôn</b>	<i>loo-ohn loo-ohn</i>	always

## PATTERN PRACTICE 1

- What do you usually do during the week?

<b>Trong tuần</b>	<b>anh</b>	<b>thường</b>	<b>làm</b>	<b>gì?</b>
<i>Jawng twùn</i>	<i>aing</i>	<i>thùh-ang</i>	<i>làhm</i>	<i>yèe?</i>
During week	you	usually	do	what?

<b>Cuối tuần</b>	<b>anh</b>	<b>thường</b>	<b>làm</b>	<b>gì?</b>
<i>Kóo-a-ee twùn</i>	<i>aing</i>	<i>thùh-ang</i>	<i>làhm</i>	<i>yèe?</i>
End week	you	usually	do	what?

<b>Đầu tuần</b>	<b>anh</b>	<b>thường</b>	<b>làm</b>	<b>gì?</b>
<i>Dòh-oo twùn</i>	<i>aing</i>	<i>thùh-ang</i>	<i>làhm</i>	<i>yèe?</i>
Beginning week	you	usually	do	what?

- In the morning I go to school.

<b>Buổi sáng</b>	<b>tôi</b>	<b>đi học.</b>
<i>Bỏo-a-ee sáhng</i>	<i>toh-ee</i>	<i>dee hawkw.</i>
Part morning	I	go to study.

**Buổi trưa**      **tôi**      **đi chợ.**  
*Bỏo-a-ee juh-a*   *toh-ee*   *dee chuh.*  
 Part noon      I      go to the market.

**Buổi trưa**      **tôi**      **đọc sách.**  
*Bỏo-a-ee juh-a*   *toh-ee*   *dawk sáik.*  
 Part noon      I      read a book.

- On weekends I usually jog around the lake.

**Cuối tuần**      **tôi**      **thường**      **chạy bộ**      **quanh hồ.**  
*Kỏo-a-ee twùn*   *toh-ee*   *thủh-ang*      *chah-ee bọh*   *kwaing hòh.*  
 End week      I      usually      jog      around the lake.

**Cuối tuần**      **tôi**      **thỉnh thoảng**      **đi xem**      **xi nê.**  
*Kỏo-a-ee twùn*   *toh-ee*   *thẻeng thwáhng*      *dee sem*      *see neh.*  
 End week      I      sometimes      go watch      a movie.

**Cuối tuần**      **tôi**      **luôn luôn**      **đi ăn**      **với bạn.**  
*Kỏo-a-ee twùn*   *toh-ee*   *loo-ohn loo-ohn*      *dee an*      *vủh-ee bahn*  
 End week      I      always      go eat      with friends.

### GRAMMAR NOTE Time Expressions

In Vietnamese, time expressions can be placed at the beginning or at the end of a sentence. However, they sound a little more informal when used at the beginning of a sentence.

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversation.

**Reporter:** What do you usually do during the week?

**You:** I go to work in the morning. I go home at 5 pm. Sometimes I go out with friends at night.

**Reporter:** And on weekends?

**You:** I often get up late and stay up late. Occasionally I ride my bike around the lake.

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversation.

**Reporter:** Do you like watching television?

**You:** I seldom watch television. I like reading books and listening to music.

**Reporter:** Do you sometimes go swimming on weekends?

**You:** Never. I can't swim. But I want to learn how to swim.



## DIALOGUE 2 Work & Hobbies

Now the reporter begins interviewing Jane.

**Reporter:** **Chị Jane đi làm mấy ngày một tuần?**

*Chẹ Jane đi làm mấy ngày một twùn?*

How many days a week do you work?

**Jane:** **Năm ngày. Tôi đi làm từ thứ hai đến thứ sáu.**

*Nam ngàh-ee. Toh-ee dee làhm tũh thúh hai dáyh thúh sáh-oo.*

Five days. I work from Monday to Friday.

**Reporter:** **Từ mấy giờ đến mấy giờ mỗi ngày?**

*Tũh máy yũh dáyh máy yũh mỗh-ee ngàh-ee?*

From what time to what time each day?

**Jane:** **Từ tám giờ sáng đến bốn giờ chiều.**

*Tũh tám yũh sáhng dáyh bóhn yũh chýew.*

From 8 am to 4 pm.

**Reporter:** **Chị Jane ngủ dậy lúc mấy giờ?**

*Chẹ Jane ngỏo yạy lóok máy yũh?*

What time do you get up?

**Jane:** **Tôi ngủ dậy lúc sáu giờ sáng.**

*Toh-ee ngỏo yạy lóok sáh-oo yũh sáhng.*

I get up at six in the morning.

**Reporter:** **Buổi tối chị thường làm gì?**

*Bỏo-a-ee tóh-ee chẹ thúh-ang làhm yẻe?*

What do you usually do in the evening?

**Jane:** **Tôi đi ăn với bạn bè.**

*Toh-ee dee an vủh-ee bảhn bè.*

I eat out with friends.

**Reporter:** **Còn cuối tuần?**

*Kàwn kỏo-a-ee twùn?*

What about weekends?

**Jane:** **Tôi chơi vĩ cầm trong một ban nhạc sống.**

*Toh-ee chũh-ee vẻ kũm jawng mỗht bảhn nyạhk sóhng.*

I play the violin in a live band.

**Reporter:** **Quả là một sự ngạc nhiên thích thú! Vậy chị có biết hát không?**

*Kwảh là mỗht sự ngạhk nyen thúek thỏo! Vạy chẹ káy byét háht khoɦng?*

What a pleasant surprise! So can you sing too?



- Jane:** **Có. Tôi biết hát một vài bài dân ca Việt Nam.**  
*Káw. Toh-ee byét háht mọht vài bài yun kah Vỵet Nahm.*  
 Yes. I can sing a few Vietnamese folk songs.
- Reporter:** **Bây giờ là mấy giờ rồi, anh Ben?**  
*Bay yùh làh máy yùh ròh-ee, aing Ben?*  
 What time is it now, Ben?
- Ben:** **Chín giờ kém năm.**  
*Chéen yùh kém nam.*  
 It's five to nine.
- Reporter:** **Vậy chúng ta còn năm phút nữa. Chị Jane hát tặng cho khán giả một bản nhạc, được không?**  
*Vạy chóong tah kàwn nam fọt nũh-a. Chẹ Jane háht tặng chaw kháhn yáh mọht bảhn nhạhk, dụh-ak khoing?*  
 So we still have five minutes left. Can you sing our audience a song?
- Jane:** **Rất hân hạnh. Tôi xin hát bài “Ru Con.”**  
*Rút hun hạng. Tòh-ee seen háht bài “Roo Kawn.”*  
 It's an honor. I'll sing a song called “A Lullaby.”
- Reporter:** **Chúng ta hãy cho chị Jane một tràng pháo tay!**  
*Chóong tah hãh-ee chaw chẹ Jane mọht jàhng fớw tah-ee!*  
 Let's give her a round of applause!

## VOCABULARY AND PHRASES

từ ... đến	từh ... dáyh	from ... to
giờ	yùh	time, hour
mấy giờ?	máy yùh?	what time?
mỗi	mỗh-ee	each
ngủ dậy	ngỏo yạy	get up
lúc	lóok	at (a specific time)
lúc mấy giờ?	lóok máy yùh?	at what time?
chơi	chuh-ee	play (a musical instrument)
vĩ cầm	vẻ kùm	violin
ban nhạc	bahn nyạhk	band
sống	sóhng	live (adjective)
Quả là một ...!	Kwàh làh mọht ...!	What a ...!
sự	sựh	classifier for some abstract concepts
ngạc nhiên	ngạhk nyen	surprise
thích thú	théek thóo	pleasant, exciting

<b>hát</b>	<i>háht</i>	sing
<b>một vài</b>	<i>mọht vài</i>	a few
<b>dân ca</b>	<i>yun kah</i>	folk song
<b>kém</b>	<i>kém</i>	minus (in telling the time)
<b>phút</b>	<i>fóot</i>	minute(s)
<b>còn ... nữa</b>	<i>kàwn ... nũh-a</i>	still have left
<b>hát tặng cho</b>	<i>háht tặng chaw</i>	sing for
<b>khán giả</b>	<i>kháhn yả</i>	audience
<b>bản nhạc</b>	<i>bảhn nyàhk</i>	song
<b>chúng ta hãy</b>	<i>chóong tah hãh-ee</i>	let's
<b>tràng pháo tay</b>	<i>jàhng fôw tah-ee</i>	round of applause
<b>ru con</b>	<i>roo kawn</i>	lullaby

## PATTERN PRACTICE 1

- How many days a week do you work?

<b>Chị</b>	<b>đi làm</b>	<b>mấy</b>	<b>ngày</b>	<b>một tuần?</b>
<i>Chee</i>	<i>dee làhm</i>	<i>máy</i>	<i>ngàh-ee</i>	<i>mọht twùn?</i>
You	go to work	how many	days	a week?
<b>Chị</b>	<b>ngủ</b>	<b>mấy</b>	<b>tiếng</b>	<b>mỗi tối?</b>
<i>Chee</i>	<i>ngỏo</i>	<i>máy</i>	<i>tyéng</i>	<i>mỗh-ee tóh-ee?</i>
You	sleep	how many	hours	each night?

- Five days. I work from Monday to Friday.

<b>Năm ngày.</b>	<b>Tôi</b>	<b>đi làm</b>	<b>từ</b>	<b>thứ hai</b>	<b>đến</b>	<b>thứ sáu.</b>
<i>Nam ngàh-ee.</i>	<i>Toh-ee</i>	<i>dee làhm</i>	<i>tùh</i>	<i>thứ hai</i>	<i>dáyn</i>	<i>thứ sáu-sáu.</i>
Five days.	I	go work	from	Monday	to	Friday.

<b>Tám tiếng.</b>	<b>Tôi</b>	<b>ngủ</b>	<b>từ mười giờ tối</b>	<b>đến</b>	<b>sáu giờ sáng.</b>
<i>Tám tyéng.</i>	<i>Toh-ee</i>	<i>ngỏo</i>	<i>tùh mùh-a-ee yùh tóh-ee</i>	<i>dáyn</i>	<i>sáu-oo yùh sàhng.</i>
Eight hours.	I	sleep	from 10 pm	to	6 am.

## PATTERN PRACTICE 2

- What time do you have to get up?

<b>Chị</b>	<b>ngủ dậy</b>	<b>lúc mấy giờ?</b>
<i>Chee</i>	<i>ngỏo yáy</i>	<i>lóok máy yùh?</i>
You	get up	at what time?

<b>Chị</b>	<b>đi làm</b>	<b>lúc mấy giờ?</b>
<i>Chee</i>	<i>dee làhm</i>	<i>lóok máy yùh?</i>
You	go to work	at what time?

<b>Chị</b> <i>Chee</i> You	<b>ăn tối</b> <i>an tóh-ee</i> eat dinner	<b>lúc mấy giờ?</b> <i>lóok máy yùh?</i> at what time?
----------------------------------	---	--

- I get up at six in the morning.

<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>ngủ dậy</b> <i>ngóo yạy</i> get up	<b>lúc</b> <i>lóok</i> at	<b>sáu giờ sáng.</b> <i>sáh-oo yùh sáhng.</i> six in the morning.
----------------------------------	---	---------------------------------	---

<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>đi làm</b> <i>dee làhm</i> go to work	<b>lúc</b> <i>lóok</i> at	<b>bảy giờ sáng.</b> <i>báh-ee yùh sáhng.</i> seven in the evening.
----------------------------------	--	---------------------------------	---

<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>ăn tối</b> <i>an tóh-ee</i> eat dinner	<b>lúc</b> <i>lóok</i> at	<b>tám giờ tối.</b> <i>táhm yùh tóh-ee.</i> eight at night.
----------------------------------	---	---------------------------------	---

- I get up at six-thirty in the morning.

<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>ngủ dậy</b> <i>ngóo yạy</i> get up	<b>lúc</b> <i>lóok</i> at	<b>sáu giờ rưỡi sáng.</b> <i>sáh-oo yùh rùh-a-ee sáhng.</i> six-thirty in the morning.
----------------------------------	---	---------------------------------	--

<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>về nhà</b> <i>vèh nyàh</i> get home	<b>lúc</b> <i>lóok</i> at	<b>sáu giờ kém mười lăm.</b> <i>sáh-oo yùh kém mùh-a-ee lam.</i> fifteen before six.
----------------------------------	--	---------------------------------	--

<b>Tôi</b> <i>Toh-ee</i> I	<b>đi ngủ</b> <i>dee ngóo</i> go sleep	<b>lúc</b> <i>lóok</i> at	<b>nửa đêm.</b> <i>nùh-a daym.</i> midnight.
----------------------------------	--	---------------------------------	--

### PATTERN PRACTICE 3

- What time is it?

<b>Bây giờ</b> <i>Bay yùh</i> Now	<b>là</b> <i>làh</i> is	<b>mấy giờ</b> <i>máy yùh</i> what time	<b>rồi?</b> <i>ròh-ee?</i> already?
---	-------------------------------	---	---

- Nine pm.

<b>Chín</b> <i>Chéen</i> Nine	<b>giờ</b> <i>yùh</i> hours	<b>tối.</b> <i>tóh-ee.</i> night.
-------------------------------------	-----------------------------------	---

<b>Mười hai</b> <i>Mùh-a-ee hai</i> Twelve	<b>giờ</b> <i>yùh</i> hours	<b>đêm.</b> <i>daym.</i> late at night.
--	-----------------------------------	---

<b>Hai</b>	<b>giờ</b>	<b>trưa.</b>
<i>Hai</i>	<i>yùh</i>	<i>juh-a.</i>
Two	hours	noon.

■ Twenty-three to twelve.

<b>Mười hai</b>	<b>giờ</b>	<b>kém/thiếu</b>	<b>hai mươi ba</b>	<b>phút.</b>
<i>Mùh-a-ee hai</i>	<i>yùh</i>	<i>kém/thyéw</i>	<i>hai muh-a-ee bah</i>	<i>fóot.</i>
Twelve	hour	minus	twenty-three	minutes.

<b>Chín</b>	<b>giờ</b>	<b>mười hai</b>	<b>phút.</b>
<i>Chéen</i>	<i>yùh</i>	<i>mùh-a-ee hai</i>	<i>fóot.</i>
Nine	hour	twelve	minutes.

<b>Bảy</b>	<b>giờ</b>	<b>sáu</b>	<b>phút.</b>
<i>Bàh-ee</i>	<i>yùh</i>	<i>sáh-oo</i>	<i>fóot.</i>
Seven	hour	six	minutes.

**CULTURAL NOTE** **Parts of the Day**

In Vietnam, generally speaking it is thought that **sáng** (*sáhng*) “morning” begins at 1 am and ends at 10 am, **trưa** (*juh-a*) “noon” starts at 11 am and ends at 2 pm, **chiều** (*chyèw*) “evening” begins at 3 pm and ends at 7 pm, and **tối** (*tóh-ee*) “night” starts at 8 pm and ends at 10 pm. One other common time expression is **đêm** (*daym*) “late at night”, which goes from 11 pm until 12 am.

**GRAMMAR NOTE** **Telling Time**

In Vietnamese, the easiest way to tell time is simply to say the hour **giờ** (*yùh*) and then the number of minutes **phút** (*fóot*). However, there are other ways of telling time that many native speakers use. For example, they usually say **ruối** (*rũh-a-ee*) “half” instead of 30 minutes. And, to indicate the time before a certain hour, they often use **giờ** followed by **kém** (*kém*) “minus” or **thiếu** (*thyéw*) “minus”, and then the number of minutes. For multiples of five minutes, the word **phút** is optional.

### EXERCISE SET 3

Practice the following conversation:

**Reporter:** How many hours do you sleep each night?

**Alice:** About six hours. I usually go to bed at midnight and get up around 6 am.

**Reporter:** What time do you usually go to work?

**Alice:** At 7:30 am.

**Reporter:** And what time do you usually get home?

**Alice:** Around 5:15 pm.

### EXERCISE SET 4

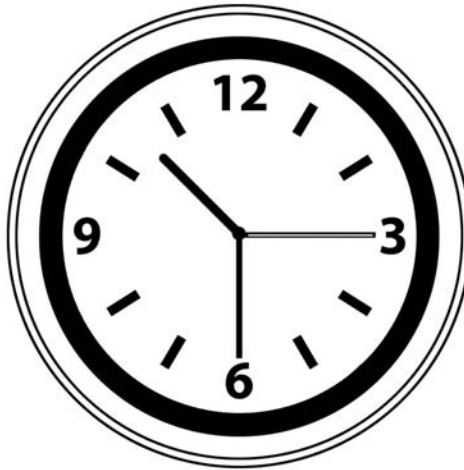
Practice the following conversations.

**Amy:** What time is it, Henry?

**Henry:** Half past three.

**Jack:** What time is it, Carol?

**Carol:** Sixteen before eight.



**Jane rất muốn  
đi thăm Vịnh Hạ Long.**

I would really like to  
see Ha Long Bay.

**Ý kiến tuyệt vời.  
Mình có thể thuê  
một chiếc thuyền.**

That's a wonderful idea.  
We could rent  
a boat.

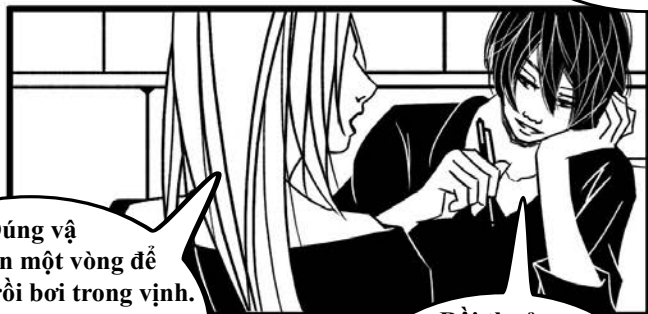


**Nhưng mình  
nên ở đó bao lâu?**

But how long should  
we stay there?

**Một ngày cũng  
đủ rồi vì không có gì  
khác để làm ở đó.**

One day is really enough,  
as there isn't much else  
to do there.



**Đúng vậy  
Đi thuyền một vòng để  
chụp hình, rồi bơi trong vịnh.**

That's true. We can do a tour  
in the boat to take pictures,  
and then swim  
in the bay.

**Rồi thưởng  
thức nhiều  
món hải sản. Hết!**

Then enjoy a lot  
of seafood. That's it!



**Vậy mình sẽ đi  
đâu sau đó? Có những nơi  
nào khác đáng xem gần  
Vịnh Hạ Long không?**

Then where should we go next?  
Are there any places near  
Ha Long Bay  
worth seeing?

## CHAPTER 8

# Sightseeing

One summer, Jane and Ben decide to go on a sightseeing tour of Vietnam. In this chapter we will practice the language used by tourists traveling across Vietnam.



### DIALOGUE 1 Touring Around Vietnam

Jane and Ben are planning their tour together.

**Jane:** Jane rất muốn đi thăm Vịnh Hạ Long.

*Jane rút moo-óhn dee tham Vẹng Hạ Lawng.*

I would really like to see Ha Long Bay.

**Ben:** Ý kiến tuyệt vời. Mình có thể thuê một chiếc thuyền.

*Ểe kyeń twẹt vùh-ee. Mềeng káw thể thweh mọt chyék thwèn.*

That's a wonderful idea. We could rent a boat.

**Jane:** Nhưng mình nên ở đó bao lâu?

*Nyuhng mềeng nayn ùh dáu bow loh-oo?*

But how long should we stay there?

**Ben:** Một ngày cũng đủ rồi vì không có gì khác để làm ở đó.

*Mọt ngày-ee kông dỏ rôh-ee vềe khohng káw yềe kháhk dềh lầhm ùh dáu.*

One day is really enough, as there isn't much else to do there.

**Jane:** Đúng vậy. Đi thuyền một vòng để chụp hình, rồi bơi trong vịnh.

*Dóong vậy. Dee thwèn mọt vàwng dềh chọp hềeng, rôh-ee buh-ee jawng vẹng.*

That's true. We can do a tour in the boat to take pictures, and then swim in the bay.

**Ben:** Rồi thường thức nhiều món hải sản. Hết!

*Rôh-ee thủh-ang thúhk nhyềw máwn hải sảhn. Héht!*

Then enjoy a lot of seafood. That's it!

**Jane:** Vậy mình sẽ đi đâu sau đó? Có những nơi nào khác đáng xem gần Vịnh Hạ Long không?

*Vậy mềeng sẽ dee doh-oo sah-oo dáu? Káw nyềng nuh-ee nỏw kháhk dáhng sem gừn Vẹng Hạ Lawng khohng?*

Then where should we go next? Are there any places near Ha Long Bay worth seeing?

**Ben:** Mình có thể ghé thăm thành phố Hải Phòng.

*Mềeng káw thể gế tham thàing fỏh Hải Fằng.*

We could visit Hai Phong.

- Jane:** **Hải Phòng cách Vịnh Hạ Long bao xa?**  
*Hải Fàwng káik Vẹeng Hạh Lawng bow sah?*  
 How far is Hai Phong from Ha Long Bay?
- Ben:** **Khoảng bảy mươi lăm cây số.**  
*Khwáhng bảh-ee muh-a-ee lam kay sốh.*  
 About seventy-five kilometers.
- Jane:** **Mình có thể đi bằng gì?**  
*Mềeng káw thểe dee bằng yề?*  
 How can we get there?
- Ben:** **Đi xe khách.**  
*Dee se kháik.*  
 By coach.

## VOCABULARY AND PHRASES

thăm	<i>tham</i>	visit
vịnh	<i>vẹeng</i>	bay
ý kiến	<i>ée kyeén</i>	idea
tuyệt vời	<i>twẹt vùh-ee</i>	wonderful
mình	<i>mềeng</i>	we, us ( <i>informal</i> )
thuê	<i>thweh</i>	rent ( <i>verb</i> )
chiếc	<i>chyék</i>	classifier for some nouns
thuyền	<i>thwèn</i>	boat
bao lâu?	<i>bow loh-oo?</i>	how long?
đủ	<i>dỏo</i>	enough
khác	<i>kháhk</i>	different, else
vòng	<i>vàwng</i>	tour
chụp hình	<i>choop hềeng</i>	take pictures
rồi	<i>ròh-ee</i>	then
thưởng thức	<i>thủh-ang thúhk</i>	enjoy
hải sản	<i>hải sảhn</i>	seafood
hết	<i>hếht</i>	the end
sau đó	<i>sah-oo dắw</i>	after that
những	<i>nyũhng</i>	plural marker
nơi	<i>nuh-ee</i>	place
đáng	<i>dáhnng</i>	worth
có thể	<i>káw thểh</i>	can
ghé thăm	<i>gé tham</i>	stop by
thành phố	<i>thầing fớh</i>	city
cách	<i>káik</i>	distance from
bao xa?	<i>bow sah?</i>	how far?



khoảng	<i>khwǎhng</i>	about, approximately
cây số	<i>kay sóh</i>	kilometer
bằng gì?	<i>bàng yèe?</i>	how (i.e., by what means of transport?)
xe khách	<i>se kháik</i>	coach
du khách	<i>yoo kháik</i>	tourist, visitor
địa điểm du lịch	<i>dẹe-a dyém yoo lẹk</i>	tourist attraction
hướng dẫn viên du lịch	<i>húh-ang yũn vyen yoo lẹk</i>	tour guide
trung tâm thông tin	<i>joong tum thohng teen</i>	information center
bãi biển	<i>bǎh-ee byén</i>	beach
biển	<i>byén</i>	sea
công viên	<i>kohng vyen</i>	park
công viên quốc gia	<i>kohng vyen koo-óhk yah</i>	national park
di tích	<i>yee téek</i>	relic
đảo	<i>dǎw</i>	island
lăng vua	<i>lang voo-a</i>	imperial tomb
núi	<i>nóo-ee</i>	mountain
phòng triển lãm nghệ thuật	<i>fǎwng jyén lǎhm nghé thwut</i>	art gallery
sông	<i>sohng</i>	river
sở thú	<i>sủh thóo</i>	zoo
viện bảo tàng	<i>vyen bǎw tǎhng</i>	museum
vịnh	<i>vẹng</i>	bay
bến tàu	<i>báyn tǎh-oo</i>	wharf
bến xe khách	<i>báyn se kháik</i>	coach station
ga xe lửa	<i>gah se lủh-a</i>	train station
phi trường	<i>fee jù-ang</i>	airport
máy bay	<i>mǎh-ee bah-ee</i>	airplane
phà	<i>fǎh</i>	ferry
tàu thủy	<i>tǎh-oo thwée</i>	ship
xe lửa	<i>se lủh-a</i>	train

## PATTERN PRACTICE 1

- I would really like to see Ha Long Bay.

**Jane**  
*Jane*  
I

**rất muốn**  
*rút moo-óhn*  
really want

**đi thăm Vịnh Hạ Long.**  
*dee tham Vẹng Hǎh Lawng.*  
go visit Ha Long Bay.

**Jane**  
*Jane*  
I

**rất muốn**  
*rút moo-óhn*  
really want

**đi tắm biển ở Nha Trang.**  
*dee tám byén ở Nhah Jahng.*  
go swim in the sea at Nha Trang.

**Jane**  
Jane  
I

**rất muốn**  
*rút moo-óhn*  
really want

**uống thử rượu rắn.**  
*oo-óhng thủh rụh-a-oo rán.*  
try snake wine.

- That's a wonderful idea. We could rent a boat.

**Ý kiến tuyệt vời.**  
*Ée kyeén twet vùh-ee.*  
Idea wonderful.

**Mình có thể**  
*Mềeng káw thểh*  
We could

**thuê một chiếc thuyền.**  
*thweh mọt chyék thwèn.*  
rent a boat.

**Ý kiến tuyệt vời.**  
*Ée kyeén twet vùh-ee*  
Idea wonderful.

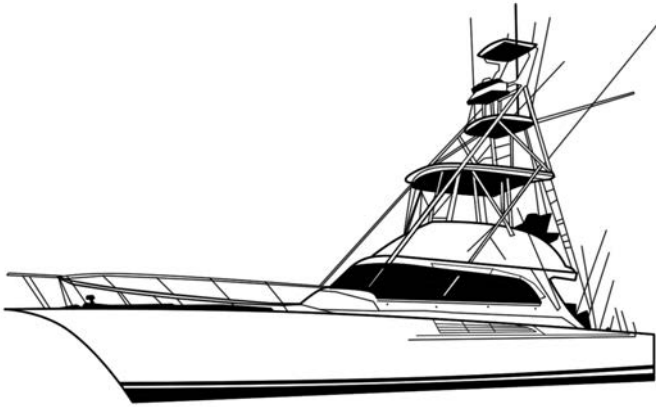
**Mình có thể**  
*Mềeng káw thểh*  
We could

**đi bằng xe lửa.**  
*dee bàng se lủh-a.*  
go by train.

**Ý kiến tuyệt vời.**  
*Ée kyeén twet vùh-ee*  
Idea wonderful.

**Mình có thể**  
*Mềeng káw thểh*  
We could

**đi đến Quán Ngon trên đường Nguyễn Du.**  
*dee dáyw Kwáhn Ngawn jayw dùh-ang Ngwên Yoo.*  
go to Ngon Restaurant on Nguyen Du Street.



## PATTERN PRACTICE 2

- How long should we stay there?

**Mình**  
*Mềeng*  
We

**nên**  
*nayn*  
should

**ở đó**  
*ủh dáu*  
stay there

**bao lâu?**  
*bow loh-oo?*  
how long?

- One day is really enough.

**Một ngày**  
*Mọt ngàh-ee*  
One day

**cũng đủ rồi.**  
*kõong dỏw rỏh-ee.*  
really enough.

<b>Ba Ngày</b>	<b>cũng đủ rồi.</b>
<i>Bah ngàh-ee</i>	<i>kōong dǎo rōh-ee</i>
Three days	really enough.

<b>Một tuần</b>	<b>cũng đủ rồi.</b>
<i>Mōht twùn</i>	<i>kōong dǎo rōh-ee</i>
One week	really enough.

### PATTERN PRACTICE 3

- How far is Hai Phong from Ha Long Bay?

<b>Hải Phòng</b>	<b>cách</b>	<b>Vịnh Hạ Long</b>	<b>bao xa?</b>
<i>Hải Fǎwng</i>	<i>káik</i>	<i>Vệng Hạ Lawng</i>	<i>bow sah?</i>
Hai Phong	distance from	Ha Long Bay	how far?

<b>Nha Trang</b>	<b>cách</b>	<b>Đà Lạt</b>	<b>bao xa?</b>
<i>Nyah Jahng</i>	<i>káik</i>	<i>Dàh Lạt</i>	<i>bow sah?</i>
Nha Trang	distance from	Dalat	how far?

<b>Phi trường</b>	<b>cách</b>	<b>khách sạn</b>	<b>bao xa?</b>
<i>Fee jùh-ang</i>	<i>káik</i>	<i>kháik sạn</i>	<i>bow sah?</i>
Airport	distance from	hotel	how far?

- About seventy-five kilometers.

<b>Khoảng</b>	<b>bảy mươi lăm</b>	<b>cây số.</b>
<i>Khwǎhng</i>	<i>bǎh-ee muh-a-ee lam</i>	<i>kay sốh.</i>
About	seventy-five	kilometers.

<b>Khoảng</b>	<b>tám mươi một</b>	<b>dặm.</b>
<i>Khwǎhng</i>	<i>táhm muh-a-ee mōht</i>	<i>yám.</i>
About	eighty-one	miles.

<b>Khoảng</b>	<b>bảy</b>	<b>ki lô mét.</b>
<i>Khwǎhng</i>	<i>bǎh-ee</i>	<i>kee loh mét.</i>
About	seven	kilometers.

### PATTERN PRACTICE 4

- How can we get there?

<b>Mình</b>	<b>có thể</b>	<b>đi</b>	<b>bằng</b>	<b>gì?</b>
<i>Mềeng</i>	<i>káw thểh</i>	<i>dee</i>	<i>bàng</i>	<i>yề?</i>
We	can	go	by	what?

<b>Mình</b>	<b>nên</b>	<b>đi</b>	<b>bằng</b>	<b>gì?</b>
<i>Mềeng</i>	<i>nayn</i>	<i>dee</i>	<i>bàng</i>	<i>yề?</i>
We	should	go	by	what?

**Mình**  
*Mềng*  
We

**phải**  
*fải*  
must

**đi**  
*dee*  
go

**bằng**  
*bàng*  
by

**gì?**  
*yề?*  
what?

■ By coach.

**Đi**  
*Dee*  
Go

**xe khách.**  
*se kháik.*  
coach.

**Đi**  
*Dee*  
Go

**xe lửa.**  
*se lủh-a.*  
train.

**Đi**  
*Dee*  
Go

**bằng máy bay.**  
*bàng máh-ee bah-ee.*  
by plane.

**Đi**  
*Dee*  
Go

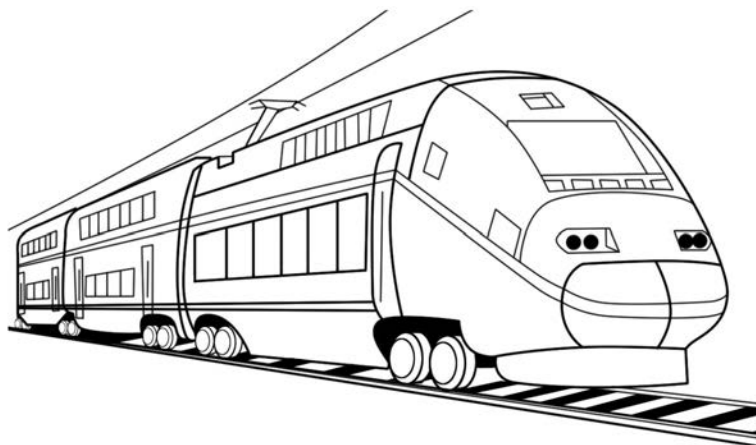
**bằng tàu thủy.**  
*bàng tàh-oo thwée.*  
by ship.

**CULTURAL NOTE** Measurements

Vietnamese people mainly use the metric system, but some speakers are aware of American units too. There are also two terms for a “kilometer”: a Vietnamese one, **cây số** (*kay sốh*), and a word borrowed from French, **ki lô mét** (*kee loh mét*).

**GRAMMAR NOTE** The Word Bằng = “By”

The word **bằng** (*bàng*) “by” must be used in questions asking about the means of transport needed to get to a certain place. However, in responses it is optional.



## EXERCISE SET 1

Practice the following conversations.

- Josh:** I would really like to visit Hoi An.<sup>1</sup>  
**Jennifer:** That's a wonderful idea. We could rent a car and drive there.
- Courtney:** I would really like to see Phu Quoc Island.<sup>2</sup>  
**Alex:** That's a wonderful idea. We could take a ship or fly there.

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversations.

- Josh:** How long should we stay in Hoi An?  
**Jennifer:** Two days is really enough.
- Courtney:** How long should we stay in Phu Quoc?  
**Alex:** A week is really enough.

## EXERCISE SET 3

Practice the following conversations.

- Josh:** How far is Hoi An from Da Nang?<sup>3</sup>  
**Jennifer:** About twenty-five kilometers.
- Courtney:** How far is Phu Quoc from Saigon?  
**Alex:** About three hundred kilometers.

---

1 **Hội An** (*Hoh-ee Ahn*)  
 2 **Đảo Phú Quốc** (*Dow Foo Koo-ohk*)  
 3 **Đà Nẵng** (*Dah Nang*)



## DIALOGUE 2 Checking Into a Hotel in Da Nang

Jane and Ben are checking into a hotel. While checking in, they talk about their train ride from Saigon to Da Nang and their taxi ride from the train station to the hotel. Then they ask the hotel receptionist about the beaches in Da Nang.

**Receptionist:** Xin chào anh chị.

*Seen chòw aing chệe.*

Hello.

**Jane:** Chào anh. Chúng tôi đã đặt hai phòng tại khách sạn này.

*Chòw aing. Chóong toh-ee đã đặt hai fàwng tại kháik sạhñ nàh-ee.*

Hi. We have made a reservation for two rooms in this hotel.

**Receptionist:** Xin anh chị cho biết quý danh.

*Seen aing chệe chaw byét kwée yaing.*

Could I have your names, please?

**Jane:** Jane Norris và Ben Chapman.

*Jane Norris vàh Ben Chapman.*

Jane Norris and Ben Chapman.

**Receptionist:** Xin anh chị chờ một lát.

*Seen aing chệe chùh mọt láht.*

Please wait a moment.

**Jane:** Ben thấy chuyến xe lửa thế nào?

*Ben thấy chwén se lủh-a thệh nòw?*

How did you find the train ride?

**Ben:** Cũng khá thoải mái và được xem phong cảnh miền Trung.

*Kõong kháh thwài mái vàh dủh-ak sem nyềw fàwng kảing myền Joong.*

It was pretty comfortable and I enjoyed the scenery of the Central Region.

**Jane:** Jane ngủ ngon quá cho nên không nhìn thấy gì nhiều.

*Jane ngỏo ngawn kwáh chaw nayn khoing nyền tháy yềe nyềw.*

I slept soundly through most of it, and so I didn't see much.

**Ben:** Và Jane cũng ngủ trong xe tắc xi luôn.

*Vàh Jane kỏong ngỏo jawng se ták see loo-ohn.*

And you also slept in the cab.

**Jane:** Quên mất. Tiền xe tắc xi là bao nhiêu?

*Kwayn mút. Tyền se ták see làh bow nyew?*

I forgot. How much was the cab fare?

- Ben:** **Để Ben xem lại tờ biên lai. Một trăm hai mươi ngàn đồng.**  
*Dẻh Ben sem lại tờ byen lai. Mọt jam hai muh-a-ee ngàhn dòhng.*  
 Let me take a look at the receipt. One hundred twenty thousand dong.
- Jane:** **Vậy Jane nợ Ben sáu mươi ngàn.**  
*Vậy Jane nựh Ben sáu-oo muh-a-ee ngàhn.*  
 So I owe you sixty thousand dong.
- Receptionist:** **Dạ chìa khóa phòng của anh chị đây.**  
*Yạh chềe-a khwáh fãwng kỏo-a aing chềe day.*  
 Here are your room keys.
- Jane:** **Cám ơn anh. Anh cho hỏi. Đà Nẵng có nhiều bãi biển không?**  
*Káhm uhn aing. Aing chaw hỏy. Đà Nẵng káw nyềw bãi byền khohng?*  
 Thank you. A quick question. Does Da Nang have many beaches?
- Receptionist:** **Dạ ở đây có năm bãi biển rất đẹp.**  
*Yạh ửh day káw nam bãi byền rút dep.*  
 There are five beautiful beaches here.
- Ben:** **Bãi biển nào đẹp nhất?**  
*Bãi byền nỏw dep nyút?*  
 Which one is the most beautiful?
- Receptionist:** **Dạ bãi biển Mỹ Khê.**  
*Yạh bãi byền Mễe Kheh.*  
 My Khe Beach.
- Jane:** **Đi bộ từ khách sạn này đến bãi biển được không?**  
*Dee bọh từ kháik sạhn nàh-ee dáyh bãi byền dụh-ak khohng?*  
 Could we walk from the hotel to the beach?
- Receptionist:** **Dạ được.**  
*Yạh dụh-ak.*  
 You could.
- Ben:** **Đi bộ sẽ mất bao lâu?**  
*Dee bọh sẽ mút bow loh-oo?*  
 How long will it take on foot?
- Receptionist:** **Khoảng hai mươi phút.**  
*Khwáhng hai muh-a-ee fỏot.*  
 About twenty minutes.
- Ben:** **Jane muốn đi ra bãi biển bây giờ không?**  
*Jane moo-ỏhn dee rah bãi byền bay yùh khohng?*  
 Do you want to go to the beach now, Jane?

Jane:

**Cũng được. Vậy mình đem hành lý lên phòng rồi đi nhé.**

*Kõong dủh-ak. Vay mềeng dem hàng lée layn fằwng rồh-ee dee nyé.*

Okay. Let's take the luggage to our rooms first and then we can go.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>đặt phòng</b>	<i>dạt fằwng</i>	reserve a room
<b>khách sạn</b>	<i>kháik sạhn</i>	hotel
<b>quý danh</b>	<i>kwée yaing</i>	name of a guest
<b>chờ</b>	<i>chủh</i>	wait
<b>một lát</b>	<i>mọht láht</i>	a moment
<b>thấy</b>	<i>tháy</i>	find
<b>chuyến xe lửa</b>	<i>chwén se lủh-a</i>	train ride
<b>khá</b>	<i>kháh</i>	rather
<b>thoải mái</b>	<i>thwài mái</i>	comfortable
<b>phong cảnh</b>	<i>fằwng kảing</i>	scenery
<b>miền Trung</b>	<i>myèn Joong</i>	Central Region
<b>ngủ ngon</b>	<i>ngỏo ngawn</i>	sleep soundly
<b>cho nên</b>	<i>chaw nayn</i>	therefore
<b>cũng ... luôn</b>	<i>kõong ... loo-ohn</i>	also
<b>quên mất</b>	<i>kwayn mủt</i>	I forgot
<b>tiền xe tắc xi</b>	<i>tyèn se ták see</i>	cab fare
<b>biên lai</b>	<i>byen lai</i>	receipt
<b>nợ</b>	<i>nủh</i>	owe
<b>chìa khóa</b>	<i>chềe-a khwáh</i>	key
<b>hỏi</b>	<i>hỏy</i>	ask
<b>nhất</b>	<i>nyút</i>	most
<b>đem</b>	<i>dem</i>	carry, bring
<b>hành lý</b>	<i>hàng lée</i>	luggage

## PATTERN PRACTICE 1

- How did you find the train ride?

<b>Anh</b>	<b>thấy</b>	<b>chuyến xe lửa</b>	<b>thế nào?</b>
<i>Aing</i>	<i>tháy</i>	<i>chwén se lủh-a</i>	<i>thếh nỏw?</i>
You	find	train ride	how?

<b>Anh</b>	<b>thấy</b>	<b>chuyến bay</b>	<b>thế nào?</b>
<i>Aing</i>	<i>tháy</i>	<i>chwén bah-ee</i>	<i>thếh nỏw?</i>
You	find	flight	how?



<b>Anh</b> <i>Aing</i> You	<b>thấy</b> <i>tháy</i> find	<b>chuyến đi</b> <i>chwén dee</i> trip	<b>thế nào?</b> <i>théh nòw?</i> how?
----------------------------------	------------------------------------	--	---

- It was pretty comfortable.

<b>Cũng</b> <i>Kõong</i> Also	<b>khá thoải mái.</b> <i>kháh thwài mái.</i> pretty comfortable.
-------------------------------------	--

<b>Cũng</b> <i>Kõong</i> Also	<b>khá vui.</b> <i>kháh voo-ee.</i> pretty fun.
-------------------------------------	---

<b>Cũng</b> <i>Kõong</i> Also	<b>khá tốt.</b> <i>kháh tóht.</i> pretty good.
-------------------------------------	--

- It wasn't very comfortable.

<b>Không</b> <i>Khohng</i> Not	<b>thoải mái</b> <i>thwài mái</i> comfortable	<b>cho lắm.</b> <i>chaw lám.</i> very much.
--------------------------------------	---	---

<b>Không</b> <i>Khohng</i> Not	<b>vui</b> <i>voo-ee</i> fun	<b>cho lắm.</b> <i>chaw lám.</i> very much.
--------------------------------------	------------------------------------	---

<b>Không</b> <i>Khohng</i> Not	<b>tốt</b> <i>tóht</i> good	<b>cho lắm.</b> <i>chaw lám.</i> very much.
--------------------------------------	-----------------------------------	---

## PATTERN PRACTICE 2

- How much is the cab fare?

<b>Tiền</b> <i>Tyền</i> Money	<b>xe tắc xi</b> <i>se ták see</i> taxi	<b>là</b> <i>lành</i> is	<b>bao nhiêu?</b> <i>bow nyew?</i> how much?
-------------------------------------	---	--------------------------------	--

<b>Tiền</b> <i>Tyền</i> Money	<b>vé máy bay</b> <i>vé máy-ee bah-ee</i> plane ticket	<b>là</b> <i>lành</i> is	<b>bao nhiêu?</b> <i>bow nyew?</i> how much?
-------------------------------------	--	--------------------------------	--

<b>Tiền</b> <i>Tyền</i> Money	<b>mướn xe hơi</b> <i>múh-an se huh-ee</i> car rental	<b>là</b> <i>lành</i> is	<b>bao nhiêu?</b> <i>bow nyew?</i> how much?
-------------------------------------	---	--------------------------------	--

- One hundred twenty thousand *dong*.

<b>Một trăm</b>	<b>hai mươi</b>	<b>ngàn</b>	<b>đồng.</b>
<i>Một jam</i>	<i>hai muh-a-ee</i>	<i>ngàhn</i>	<i>dòhng.</i>
One hundred	twenty	thousand	<i>dong.</i>

<b>Hai triệu</b>	<b>ba trăm</b>	<b>đồng.</b>
<i>Hai jyew</i>	<i>bah jam</i>	<i>dòhng.</i>
Two million	three hundred	<i>dong.</i>

<b>Bốn triệu</b>	<b>sáu trăm</b>	<b>đồng.</b>
<i>Bóhn jyew</i>	<i>sáh-oo jam</i>	<i>dòhng.</i>
Four million	six hundred	<i>dong.</i>

### PATTERN PRACTICE 3

- Which beach is the most beautiful?

<b>Bãi biển</b>	<b>nào</b>	<b>đẹp</b>	<b>nhất?</b>
<i>Bãi byễn</i>	<i>nòw</i>	<i>dẹp</i>	<i>nyút?</i>
Beach	which	beautiful	most?

<b>Khách sạn</b>	<b>nào</b>	<b>gần</b>	<b>nhất?</b>
<i>Kháik sạhn</i>	<i>nòw</i>	<i>gùn</i>	<i>nyút?</i>
Hotel	which	close	most?

<b>Nhà hàng</b>	<b>nào</b>	<b>ngon</b>	<b>nhất?</b>
<i>Nyàh hàhng</i>	<i>nòw</i>	<i>ngawn</i>	<i>nyút?</i>
Restaurant	which	delicious	most?

- My Khe Beach is the most beautiful.

<b>Bãi biển</b>	<b>Mỹ Khê</b>	<b>đẹp</b>	<b>nhất.</b>
<i>Bãi byễn</i>	<i>Mễe Kheh</i>	<i>dẹp</i>	<i>nyút.</i>
Beach	My Khe	beautiful	most.

<b>Khách sạn</b>	<b>Rex</b>	<b>gần</b>	<b>nhất.</b>
<i>Kháik sạhn</i>	<i>Rex</i>	<i>gùn</i>	<i>nyút.</i>
Hotel	Rex	close	most.

<b>Nhà hàng</b>	<b>Phở Hòa</b>	<b>ngon</b>	<b>nhất.</b>
<i>Nyàh hàhng</i>	<i>Fủh Hwàh</i>	<i>ngawn</i>	<i>nyút.</i>
Restaurant	Pho Hoa	delicious	most.

## PATTERN PRACTICE 4

- Could we walk from the hotel to the beach?

<b>Đi bộ</b>	<b>từ</b>	<b>khách sạn này</b>	<b>đến</b>	<b>bãi biển</b>	<b>được không?</b>
<i>Dee bọh</i>	<i>từh</i>	<i>kháik sạhn nàh-ee</i>	<i>dáyn</i>	<i>bãi byền</i>	<i>dụh-ak khohng?</i>
Walk	from	hotel this	to	beach	able no?

<b>Đi bộ</b>	<b>từ</b>	<b>bưu điện</b>	<b>đến</b>	<b>công viên</b>	<b>được không?</b>
<i>Dee bọh</i>	<i>từh</i>	<i>buh-oo dỵen</i>	<i>dáyn</i>	<i>kohng vyen</i>	<i>dụh-ak khohng?</i>
Walk	from	post office	to	park	able no?

<b>Đi bộ</b>	<b>từ</b>	<b>chợ Bến Thành</b>	<b>đến</b>	<b>viện bảo tàng</b>	<b>được không?</b>
<i>Dee bọh</i>	<i>từh</i>	<i>chụh Báyn Thàng</i>	<i>dáyn</i>	<i>vyện bởw tàhng</i>	<i>dụh-ak khohng?</i>
Walk	from	Ben Thanh market	to	museum	able no?

- Yes. It takes about twenty minutes.

<b>Được.</b>	<b>Mất</b>	<b>khoảng</b>	<b>hai mươi</b>	<b>phút.</b>
<i>Dụh-ak.</i>	<i>Mút</i>	<i>khwáhng</i>	<i>hai muh-a-ee</i>	<i>fóot.</i>
Able.	Take	about	twenty	minutes.

<b>Được.</b>	<b>Mất</b>	<b>khoảng</b>	<b>nửa</b>	<b>tiếng.</b>
<i>Dụh-ak.</i>	<i>Mút</i>	<i>khwáhng</i>	<i>nủh-a</i>	<i>tyéng.</i>
Able.	Take	about	half	hour.

<b>Được.</b>	<b>Mất</b>	<b>khoảng</b>	<b>mười lăm</b>	<b>phút.</b>
<i>Dụh-ak.</i>	<i>Mút</i>	<i>khwáhng</i>	<i>mủh-a-ee lam</i>	<i>fóot.</i>
Able.	Take	about	fifteen	minutes.

## EXERCISE SET 4

Practice the following conversations.

**Susan:** How did you find your flight?

**Chuck:** It wasn't very comfortable.

**Tiffany:** How much is the plane ticket?

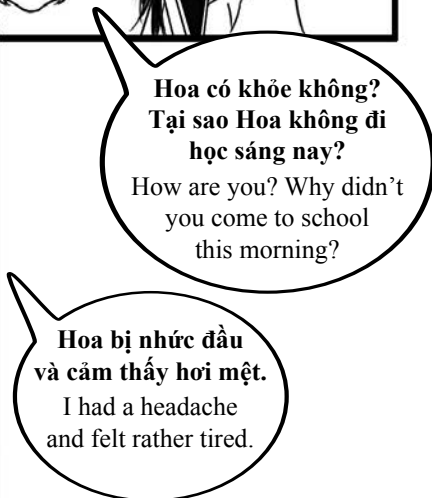
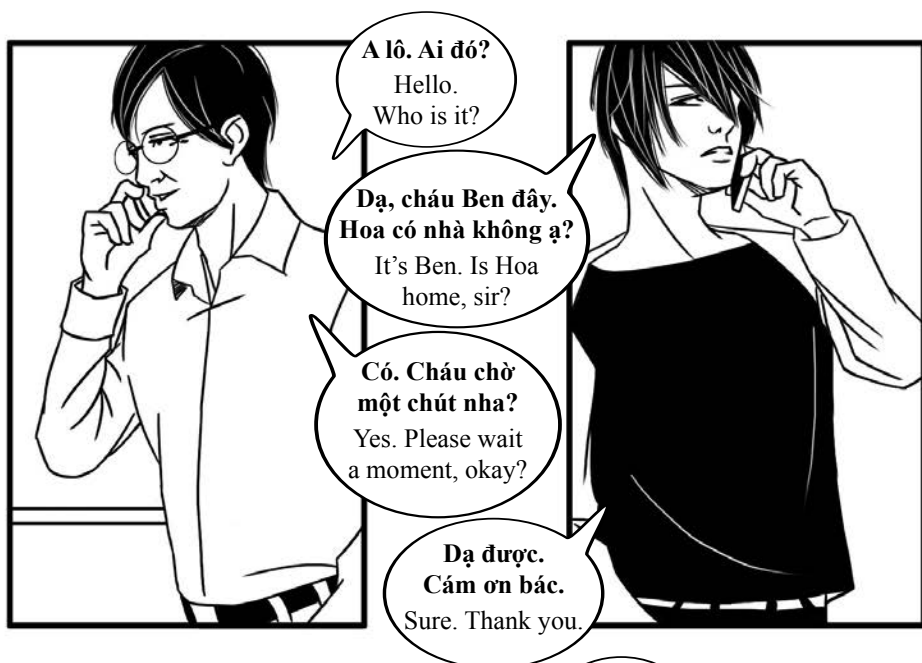
**Agent:** Two million *dong*.

**Bob:** Which hotel is the nearest?

**Agent:** The Rex Hotel.

**Tony:** Can I walk from the train station to the hotel?

**Agent:** You can. It would take about half an hour.



## CHAPTER 9

# Making Phone Calls

Jane and Ben occasionally make phone calls to colleagues, friends, and professionals, as required by their busy social life in Vietnam.

In this chapter we will practice some typical phrases used in phone conversations for answering the phone, introducing ourselves, asking to speak with a certain person, leaving a message, and concluding a conversation.



### DIALOGUE 1 Calling Someone at Their Office

Jane is calling a director of a company in order to discuss a matter involving insurance with him, but he is out to lunch. His secretary answers the phone.

**Secretary:** **A lô. Xin cảm ơn đã gọi Công Ty Bảo Hiểm Thu Cúc. Tôi tên là Hưng.**

*Ah loh. Seen káhm uhn đãh gọy Kohng Tee Bỏv Hyẻm Thoo Kóok.  
Toh-ee tayn làh Huhng.*

Hello. Thank you for calling Thu Cuc Insurance Company. My name's Hung.

**Jane:** **Chào anh Hưng. Tôi tên là Jane.**

*Chỏw aing Huhng. Toh-ee tayn làh Jane.*

Hello, Hung. My name is Jane.

**Secretary:** **Đạ, chị cần gì, chị Jane?**

*Yạh, chẻ kún yẻe, chẻ Jane?*

What can I do for you?

**Jane:** **Tôi muốn nói chuyện với Giám Đốc Sơn.**

*Toh-ee moo-ỏhn nỏy chwyẻn vủh-ee Yáhm Dỏhk Suhn.*

I'd like to talk with Director Son.

**Secretary:** **Ông ấy đi ăn trưa rồi. Chị có muốn nhắn lại không?**

*Ohng áy dee an juh-a rỏh-ee. Chẻ káw moo-ỏhn nyán lah-ee khohng?*

He's gone out for lunch. Would you like to leave a message?

**Jane:** **Mấy giờ ông ấy trở lại văn phòng?**

*Máy yủh ohng áy vẻh lah-ee van fằwng?*

What time will he return to his office?

**Secretary:** **Có lẽ lúc một giờ.**

*Káw lẻ lỏok mỏht yủh.*

Perhaps at 1 pm.

**Jane:** Tôi sẽ gọi lại. Cảm ơn anh.  
*Toh-ee sẽ gọi lại. Káhm ohn aing.*  
 I'll call back. Thank you.

Jane calls back at 1 pm.

**Secretary:** A lô. Xin cảm ơn đã gọi Công Ty Bảo Hiểm Thu Cúc. Tôi tên là Hung.

*Ah loh. Seen káhm uhn đã gọi Kohng Tee Bỏw Hyểm Thoo Kóok.*  
*Toh-ee tayn là Huhng.*

Hello. Thank you for calling Thu Cuc Insurance Company. My name's Hung.

**Jane:** Tôi là Jane. Tôi gọi cách đây một tiếng.  
*Toh-ee là Jane. Toh-ee gọi káik day mọht tyểng.*  
 I'm Jane. I called an hour ago.

**Secretary:** Dạ, xin chị chờ đầu dây một lát?  
*Yạ, seen chệch chừh dờh-oo yáy mọht láht?*  
 Can I put you on hold for a second?

**Jane:** Được, tôi chờ.  
*Dựh-ak, toh-ee chừh.*  
 Sure, I'll wait.

**Director:** Chào chị Jane! Chị khỏe không?  
*Chòw chệch Jane! Chệch khwẻ kohng?*  
 Hello, Jane! How are you?

**Jane:** Chào anh Sơn. Tôi khỏe. Cảm ơn anh. Tôi cần anh giúp chuyện này.  
*Chòw aing Suhn. Toh-ee khwẻ. Káhm uhn aing. Toh-ee kùn aing yóop chwen nàh-ee.*

Hi Son. I'm fine, thank you. I need you to help me with this matter.

**Director:** Chị nói đi.  
*Chệch nớy dee.*  
 Please tell me.

**Jane:** Tôi có một cô bạn mới đến Việt Nam và cần mua bảo hiểm y tế.  
*Toh-ee káw mọht koh bạnh mủh-ee dáy n Vựet Nàhm và kùn moo-a bỏw hyểm ee tẻh.*

I have a lady friend who just arrived in Vietnam and she needs to buy health insurance.

**Director:** Bao giờ chị ấy cần mua?  
*Bow yùh chệch áy kùn moo-a?*  
 When does she need to buy it?

**Jane:** **Càng sớm càng tốt.**

*Kàhng súhm kàhng tóht.*

As soon as possible.

**Director:** **Chị có thể bảo cô ấy đến ngay chiều nay, nếu cô ấy rảnh.**

*Chêe káw thêh bảw koh áy dáyng ngah-ee chywèw nah-ee, náy-oo koh áy rảỉng.*

You can tell her to come this afternoon, if she is free.

**Jane:** **Cám ơn anh Sơn. Để tôi gọi cho cô ấy rồi gọi lại cho anh.**

*Káhm uhn aing Suhn. Dêh toh-ee gọy chaw koh áy rồh-ee gọy lại chaw aing.*

Thank you. Let me call her and I'll call you right back.

### **CULTURAL NOTE** French and English Loanwords

Apart from Chinese, we also find some French and English loanwords in Vietnamese. Words such as **a lô** (*ah loh*) “hello”, **bơ** (*buh*) “butter”, **cà phê** (*kàh feh*) “coffee”, **áo sơ mi** (*ów suh mee*) “shirt”, **cà vạt** (*kàh vạt*) “necktie”, **xe buýt** (*se bwéet*) “bus” were borrowed from French, while words such as **buyn đình** (*bween deeng*) “building”, **Intònet** (*Eentùhnét*) “Internet”, **ti vi** (*tee vee*) “TV”, **nhạc rock** (*nyàhk rók*) “rock music” and **quần soccer** (*kwùn sòk*) “shorts” were borrowed from English.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>a lô</b>	<i>ah loh</i>	hello? (on the phone)
<b>gọi</b>	<i>gọy</i>	call (by phone)
<b>công ty</b>	<i>kohng tee</i>	company
<b>bảo hiểm</b>	<i>bảw hyém</i>	insurance
<b>nói chuyện</b>	<i>nóy chwyen</i>	talk
<b>giám đốc</b>	<i>yáhm dóhk</i>	director
<b>nhắn lại</b>	<i>nyán lạp-ee</i>	leave a message
<b>gọi lại</b>	<i>gọy lạp-ee</i>	call back
<b>trở lại</b>	<i>trủh lạp-ee</i>	return
<b>văn phòng</b>	<i>van fàwng</i>	office
<b>có lẽ</b>	<i>káw lẽ</i>	perhaps
<b>cách đây</b>	<i>káik day</i>	ago
<b>chờ đầu dây</b>	<i>chủh dòh-oo yay</i>	hold the line
<b>chuyện</b>	<i>chwyen</i>	matter
<b>y tế</b>	<i>ee téh</i>	health
<b>càng sớm càng tốt</b>	<i>kàhng súhm kàhng tóht</i>	as soon as possible
<b>bảo</b>	<i>bảw</i>	tell
<b>ngay</b>	<i>ngah-ee</i>	very

<b>nếu</b>	<i>náy-oo</i>	if
<b>rảnh</b>	<i>rảing</i>	free (time)
<b>điện thoại công cộng</b>	<i>dyện thwại kohng kòhng</i>	public phone
<b>gọi điện thoại nội hạt</b>	<i>gọy dyện thwại nộh-ee hạt</i>	local call
<b>gọi điện thoại viễn liên</b>	<i>gọy dyện thwại vyễn lyen</i>	long-distance call
<b>số điện thoại văn phòng</b>	<i>sốh dyện thwại van fằwng</i>	work phone number

## PATTERN PRACTICE 1

- I called an hour ago.

<b>Tôi</b>	<b>gọi</b>	<b>cách đây</b>	<b>một tiếng.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>gọy</i>	<i>káik day</i>	<i>mộht tyềng.</i>
I	called	ago	one hour.

<b>Tôi</b>	<b>đến</b>	<b>cách đây</b>	<b>hai mươi phút.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>dáyn</i>	<i>káik day</i>	<i>hai muh-a-ee fọt.</i>
I	came	ago	twenty minutes.

<b>Tôi</b>	<b>chờ</b>	<b>từ lúc</b>	<b>hai giờ.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>chủh</i>	<i>từh lóok</i>	<i>hai yừh.</i>
I	waited	since	two o'clock.

- Can I put you on hold for a second?

<b>Xin</b>	<b>chị</b>	<b>chờ đầu dây</b>	<b>một lát.</b>
<i>Seen</i>	<i>chệ</i>	<i>chủh dờh-oo day</i>	<i>mộht láht.</i>
Please	you	hold the line	one moment.

<b>Xin</b>	<b>chị</b>	<b>chờ thêm</b>	<b>năm phút.</b>
<i>Seen</i>	<i>chệ</i>	<i>chủh thaym</i>	<i>nam fọt.</i>
Please	you	wait more	five minutes.

<b>Xin</b>	<b>chị</b>	<b>trở lại</b>	<b>vào ngày mai.</b>
<i>Seen</i>	<i>chệ</i>	<i>jủh lại</i>	<i>vờw ngàh-ee mai.</i>
Please	you	come back	tomorrow.

## PATTERN PRACTICE 2

- When does she need to buy health insurance?

<b>Bao giờ</b>	<b>cô ấy</b>	<b>cần mua bảo hiểm y tế?</b>
<i>Bow yừh</i>	<i>koh áy</i>	<i>kừn moo-a bởw hyểm ee téh?</i>
When	she	need buy insurance health?

<b>Khi nào</b>	<b>cô ấy</b>	<b>đi thăm Chùa Hương?</b>
<i>Khee nờw</i>	<i>koh áy</i>	<i>dee tham Chờo-a Huh-ang?</i>
When	she	visit Pagoda Perfume?



**Khi nào**  
*Khee nòw*  
 When

**cô ấy**  
*koh áy*  
 she

**về Mỹ?**  
*vềh Mễe?*  
 go back America?

- As soon as possible.

**Càng sớm càng tốt.**

*Kàhng súhm kàhng tóht.*

As soon as possible.

**Có lẽ đầu tuần sau.**

*Káw lẽ dòh-oo twùn sah-oo.*

Perhaps early next week.

**Có lẽ cuối tuần này.**

*Káw lẽ koo-óh-ee twùn nàh-ee.*

Perhaps this coming weekend.

### PATTERN PRACTICE 3

- When did she buy health insurance?

**Cô ấy**  
*Koh áy*  
 She

**mua bảo hiểm y tế**  
*moo-a bởw hyểm ee téh*  
 buy insurance health

**hỏi nào?**  
*hòh-ee nòw?*  
 when?

**Cô ấy**  
*Koh áy*  
 She

**đi thăm Chùa Hương**  
*dee tham Chòo-a Huh-ang*  
 go visit Pagoda Perfume

**hỏi nào?**  
*hòh-ee nòw?*  
 when?

**Cô ấy**  
*Koh áy*  
 She

**về Mỹ**  
*vềh Mễe*  
 return America

**hỏi nào?**  
*hòh-ee nòw?*  
 when?

- Last Wednesday.

**Thứ tư tuần trước.**

*Thứh tuh twùn jủh-ak.*

Wednesday week last.

**Cách đây hai tuần.**

*Káik day hai twùn.*

Ago two weeks.

**Ngay sau Nô-en.**

*Ngah-ee sah-oo Noh-en.*

Right after Christmas.

**GRAMMAR NOTE The Vietnamese Past Tense**

Look for time expressions or tense markers used in the sentence to tell if the sentence is in the present or past tense, or rely on the context. In the sentence pattern above, **cách đây** (*káik day*) “ago” and **cách đây một tiếng** (*káik day một tiếng*) “an hour ago” both express a past activity or action.

**GRAMMAR NOTE “When”**

In Vietnamese, we begin a sentence with **bao giờ** (*bow yuh*) “when” or **khi nào** (*khee nòw*) “when” to ask when some future event or activity will occur. However, we end a sentence with **hỏi nào** (*hòh-ee nòw*) “when” to ask a question about when a past event or activity happened.

**EXERCISE SET 1**

Practice the following sentences.

**A:** I called half an hour ago.

**B:** Can I put you on hold for a second?

**C:** I came here fifteen minutes ago.

**D:** Please wait five more minutes.

**EXERCISE SET 2**

Rearrange the words to form sentences.

**1. cách đây / Jane / Việt Nam / đến / năm / một**  
*káik day / Jane / Việt Nam / đến / năm / một*  
 ago / Jane / Vietnam / arrive / year / one

**2. A: nói chuyện / Bác sĩ Thúy / tôi / với / muốn**  
*nói chuyện / Bác sĩ Thúy / tôi / với / muốn*  
 speak / Doctor Thuy / I / with / want

**B: ăn trưa / rồi / bà ấy / đi. có / anh / cho / bà ấy / nhắn lại / muốn / không?**  
*ăn trưa / rồi / bà ấy / đi. có / anh / cho / bà ấy / nhắn lại / muốn / không?*  
 lunch / already / she / go. yes / for / her / leave a message / want / no?

**EXERCISE SET 3**

Practice the following conversations.

**Agent:** When do you want to rent a car?

**Jane:** This coming weekend.

**Peggy:** When did Jane come to Vietnam?

**Ben:** She came here a year ago.


**DIALOGUE 2 Calling a Friend at Home**

Ben and Hoa are in the same class at university. This morning Ben did not see Hoa in class, so he calls her at home to see how she is.

**Hoa's Father:** **A lô. Ai đó?**

*Ah loh. Ai dăw?*

Hello. Who is it?

**Ben:** **Dạ, cháu Ben đây. Hoa có nhà không ạ?**

*Yah, chăh-oo Ben day. Hwah kăw nyăh khoŋg ă?*

It's Ben. Is Hoa home, sir?

**Hoa's Father:** **Có. Cháu chờ một chút nha?**

*Kăw. Chăh-oo chũh mốt fót nyah?*

Yes. Please wait a moment, okay?

**Ben:** **Dạ được. Cảm ơn bác.**

*Yah dũh-ak. Kăhm uhn băhk.*

Sure. Thank you.

Hoa picks up the phone.

**Hoa:** **A lô. Hoa đây.**

*Ah loh. Hwah day.*

Hello. It's me.

**Ben:** **Hoa có khỏe không? Tại sao Hoa không đi học sáng nay?**

*Hwah kăw khwẽ khoŋg? Tại sow Hwah khoŋg dee hăwk săhng nah-ee?*

How are you? Why didn't you come to school this morning?

**Hoa:** **Hoa bị nhức đầu và cảm thấy hơi mệt.**

*Hwah bệ nhũhk dồh-oo vàh kăhm thăy huh-ee mạyt.*

I had a headache and felt rather tired.

**Ben:** **Hoa đi khám bác sĩ chưa?**

*Hwah dee kăhm băhk sẽ chũh-a?*

Did you go to the doctor?

**Hoa:** **Rồi. Bà ấy khuyên Hoa nên nghỉ ngơi và ngủ nhiều.**

*Rồh-ee. Băh ăy khwyen Hwah nayn ngề nguŋh-ee vàh ngỏo nyềw.*

I did. She told me to get some rest and spend the day sleeping.

**Ben:** **Chúc Hoa mau khỏe.**

*Chóok Hwah mah-oo khwẽ.*

Hope you'll get well soon.

- Hoa:** **Cám ơn Ben.**  
*Káhm uhn Ben.*  
 Thanks, Ben.
- Ben:** **Gặp lại Hoa thứ hai tuần sau.**  
*Gặp lại Hwah thúh hai twùn sah-oo.*  
 See you again next Monday.
- Hoa:** **Chào Ben.**  
*Chòw Ben.*  
 Bye, Ben.



## VOCABULARY AND PHRASES

ai	ai	who
đó	dáw	there, that
có nhà	káw nyàh	be at home
ạ	ah	politeness marker (placed at the end of a sentence)
nha?	nyah?	okay? (placed at the end of a sentence)
được	dùh-ak	sure
tại sao	tai sow	why
đi học	dee hawk	go to school
sáng nay	sáhngh nah-ee	this morning
nhức đầu	nhúhkh dòh-oo	headache
cảm thấy	káhm thấy	feel
hơi	huh-ee	rather
mệt	mạyt	tired
khuyến	khwyen	advise
nên	nayn	should
nghỉ ngơi	ngêe nguuh-ee	rest (verb)

<b>mau</b>	<i>mah-oo</i>	quickly
<b>gặp lại</b>	<i>gáp lại</i>	see someone again
<b>chiều nay</b>	<i>chyeù nah-ee</i>	this evening
<b>sáng nay</b>	<i>sáhng nah-ee</i>	this morning
<b>tối nay</b>	<i>tóh-ee nah-ee</i>	tonight
<b>trưa nay</b>	<i>juh-a nah-ee</i>	this afternoon

## PATTERN PRACTICE 1

- Why didn't you come to school this morning?

<b>Tại sao</b>	<b>Hoa</b>	<b>không</b>	<b>đi học sáng nay?</b>
<i>Tại sow</i>	<i>Hwah</i>	<i>khohng</i>	<i>dee hawk sáhng nah-ee?</i>
Why	Hoa	not	go to study morning this?

<b>Tại sao</b>	<b>Hoa</b>	<b>không</b>	<b>đến hôm qua?</b>
<i>Tại sow</i>	<i>Hwah</i>	<i>khohng</i>	<i>dáyn hohm kwah?</i>
Why	Hoa	not	come yesterday?

<b>Tại sao</b>	<b>Hoa</b>	<b>không</b>	<b>dự tiệc tối chủ nhật tuần trước?</b>
<i>Tại sow</i>	<i>Hwah</i>	<i>khohng</i>	<i>yuh tyek tóh-ee chóo nyut twùn juh-ak?</i>
Why	Hoa	not	attend party night Sunday week before?

- I had a headache and felt rather tired.

<b>Hoa</b>	<b>bị</b>	<b>nhức đầu và cảm thấy hơi mệt.</b>
<i>Hwah</i>	<i>bẹ</i>	<i>nhúhk dòh-oo vàh cáhm tháy huh-ee mẹt.</i>
Hoa	suffered from	headache and felt rather tired.

<b>Hoa</b>	<b>bị</b>	<b>sốt.</b>
<i>Hwah</i>	<i>bẹ</i>	<i>sóht.</i>
Hoa	suffered from	fever.

<b>Hoa</b>	<b>bị</b>	<b>cúm.</b>
<i>Hwah</i>	<i>bẹ</i>	<i>kóom.</i>
Hoa	suffered from	flu.

## PATTERN PRACTICE 2

- Did you go to the doctor?

<b>Hoa</b>	<b>đi khám</b>	<b>bác sĩ</b>	<b>chưa?</b>
<i>Hwah</i>	<i>dee kháhm</i>	<i>báhk sẽ</i>	<i>chuh-a?</i>
Hoa	gone examine	doctor	yet?

<b>Hoa</b>	<b>đi khám</b>	<b>bệnh</b>	<b>chưa?</b>
<i>Hwah</i>	<i>dee kháhm</i>	<i>bayng</i>	<i>chuh-a?</i>
Hoa	gone examine	sickness	yet?

- I did. She told me to get some rest and spend the day sleeping.

**Rồi. Bà ấy khuyên Hoa nên nghỉ ngơi và ngủ nhiều.**  
*Ròh-ee. Bàh áy khwyen Hwah nayn ngêe ngu-h-ee vàh ngỏo nyềw.*  
 Already. She advised Hoa should rest and sleep a lot.

**Rồi. Bà ấy khuyên Hoa nên uống thuốc hạ sốt.**  
*Ròh-ee. Bàh áy khwyen Hwah nayn oo-óhng thoo-óhk hạh sóht.*  
 Already. She advised Hoa should take medicine for a fever.

**Rồi. Bà ấy khuyên Hoa nên uống nhiều nước.**  
*Ròh-ee. Bàh áy khwyen Hwah nayn oo-óhng nyềw núh-ak.*  
 Already. She advised Hoa should drink a lot of water.

### GRAMMAR NOTE The Word Bị = “Things Happening to Us”

In Chapter 5, we learned that **bị** (*bệ*) “suffer from” is used to talk about negative things that have happened to us, such as getting lost, having an accident, or getting stuck in traffic. In this chapter, we see that **bị** can also be used to talk about health symptoms and illnesses.

## EXERCISE SET 4

Fill in the blanks with proper words.

**A: A lô. Ai \_\_\_\_\_?**  
*Ah loh. Ai \_\_\_\_\_?*  
 Hello. Who is it?

**B: Tom \_\_\_\_\_ . Kim \_\_\_\_\_ không?**  
*Tom \_\_\_\_\_ . Kim \_\_\_\_\_ khohng?*  
 It's Tom. Is Kim home?

**A: Có. Tom chờ một chút \_\_\_\_\_?**  
*Káw. Tom chùh mọht chóot \_\_\_\_\_?*  
 Yes. Please wait a moment, okay?

**B: Dạ \_\_\_\_\_ .**  
*Yah \_\_\_\_\_ .*  
 Sure.

## EXERCISE SET 5

Fill in the blanks with proper words.

**C: A lô. Huy \_\_\_\_\_ . Jane \_\_\_\_\_ không?**

*Ah loh. Huy \_\_\_\_\_ . Jane \_\_\_\_\_ kohng?*

Hello. It's me, Huy. How are you, Jane?

**D: \_\_\_\_\_ . Huy \_\_\_\_\_ không? Tại sao Huy không \_\_\_\_\_ sáng nay?**

*\_\_\_\_\_ . Huy \_\_\_\_\_ kohng? Tại sao Huy không \_\_\_\_\_ sáhng nah-ee?*

Fine. How are you? Why didn't you come to work this morning?

**C: Huy \_\_\_\_\_ nhức đầu và cũng \_\_\_\_\_ hơi mệt.**

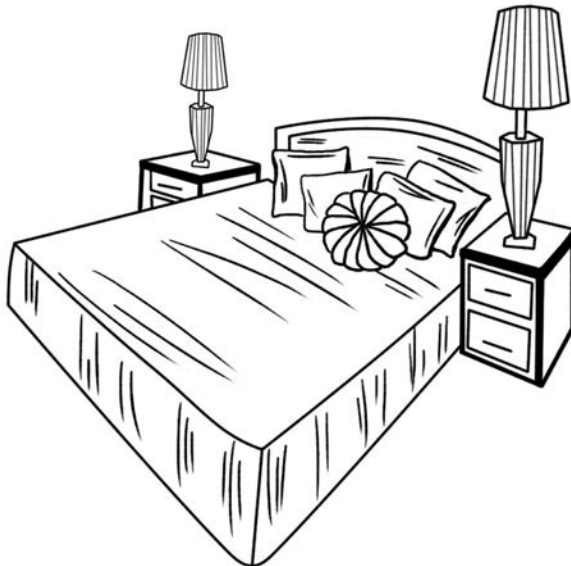
*Hwee \_\_\_\_\_ nhúhk dòh-oo và kǎong \_\_\_\_\_ huh-ee mạyt.*

I had a headache and also felt rather tired.

**D: Huy \_\_\_\_\_ nghỉ ngơi. \_\_\_\_\_ Huy mau khỏe.**

*Hwee \_\_\_\_\_ ngễ ngu-h-ee. \_\_\_\_\_ Hwee mah-oo khwẻ.*

You should rest. Hope you'll get well soon.





**Hoa thấy Ben  
không bao giờ bị bệnh.  
Bí quyết sức khỏe của Ben là gì?**  
I see that you're never sick.  
What's your secret  
to good health?



**Vậy thôi sao?  
Hoa cũng ăn nhiều rau  
và trái cây nhưng vẫn hay  
bị bệnh. Ben có làm gì  
khác nữa không?**  
Is that all? I also eat a lot  
of vegetables and fruit,  
but I'm always getting sick.  
What else do you do?

**Do Ben ăn  
nhiều rau và trái cây.**  
(I'm healthy) because I eat  
a lot of vegetables  
and fruit.



**Ben cũng  
chạy bộ, ngủ đủ,  
và uống nhiều nước.**  
I also jog, get enough  
sleep, and drink  
a lot of water.



## CHAPTER 10

# Health Matters

Jane hasn't been feeling very well, and so she decides to go to the doctor. Later, Ben and Hoa talk about ways to enjoy good health. In this chapter we will practice the language used when talking about health and illness.



### DIALOGUE 1 Seeing a Doctor

Jane is not feeling well, so she has gone to the hospital. The doctor wants to know what symptoms she is experiencing before giving her a quick examination and then prescribing the correct medicine.

**Jane:** **Chào Bác sĩ Minh.**

*Chòw Báhk sêe Meeng.*

Good morning, Doctor Minh.

**Doctor:** **Chào chị Jane. Chị bị sao vậy?**

*Chòw chệ Jane. Chệ bệ sow vậy?*

Good morning, Jane. What's wrong?

**Jane:** **Tôi bị đau tai và bị sốt.**

*Toh-ee bệ dah-oo tai, vàh bệ sóht.*

My ears hurt and I have a fever.

**Doctor:** **Chị có những triệu chứng này bao lâu rồi?**

*Chệ káw nyềhng jệw chúhng nàh-ee bow loh-oo ròh-ee?*

How long have you had these symptoms?

**Jane:** **Khoảng ba ngày.**

*Khwáhng bah ngàh-ee.*

About three days.

**Doctor:** **Để tôi khám tai chị trước nhé. Bây giờ chị thè lưỡi ra cho tôi xem.**

*Dẻ toh-ee kháhm tai chệ jùh-ak nyề. Bay yùh chệ thè lữh-a-ee rah chaw toh-ee sem.*

Let me first take a look inside your ears. Now please stick out your tongue.

**Jane:** **Tôi bị bệnh gì vậy, thưa Bác sĩ?**

*Toh-ee bệ bạng yề vậy, thuh-a Báhk sêe?*

What's my diagnosis, Doctor?

**Doctor:** **Chị bị nhiễm trùng tai.**

*Chệ bệ nyềm jòong tai.*

You have an ear infection.

- Jane:** **Có nghiêm trọng không, Bác sĩ?**  
*Káw ngyem jawng khoṅg, Báhk sẽ?*  
 Is it serious, Doctor?
- Doctor:** **Nhẹ thôi. Chị chỉ cần đi ra tiệm thuốc tây mua thuốc theo toa này. Nhớ uống ba lần mỗi ngày, mỗi lần uống hai viên.**  
*Nỵe thoh-ee. Chẹe chẻe kùn dee rah tyem thoo-óhk tay moo-a thoo-óhk the-oo twah nàh-ee. Nyúh oo-óhng bah lùn mỗh-ee ngàh-ee, mỗh-ee lùn oo-óhng hai vyen.*  
 It's mild. You only need to go to the pharmacy and get this prescribed medicine. Take two tablets three times a day.
- Trở lại gặp tôi trong ba ngày nếu tai chị vẫn bị đau và chị vẫn bị sốt.**  
*Jủh lại gạp toh-ee jawng bah ngàh-ee náy-oo tai chẹe vủn bẹe dah-oo vàh chẹe vủn bẹe sóht.*  
 Come back to see me in three days if your ears still hurt and you still have a fever.
- Jane:** **Cám ơn Bác sĩ rất nhiều.**  
*Káhm uhn Báhk sẽe rút nyềw.*  
 Thank you so much.
- Doctor:** **Không có chi. Chào chị.**  
*Khoṅg káw chee. Chòw chẹe.*  
 You're welcome. Goodbye.

## VOCABULARY AND PHRASES

sổ mũi	sỏh mỗo-ee	runny nose
đau	dah-oo	pain
đau họng	dah-oo hạwng	sore throat
triệu chứng	jẹw chúhng	symptom
khám	kháhm	examine
tai	tai	ear
trước	jủh-ak	first
thè ... ra	thè ... rah	stick out
lưỡi	lũh-a-ee	tongue
bệnh	bạyng	sick, sickness
nhiễm trùng	nyễm jòong	infection
nghiêm trọng	ngyem jawng	serious
nhẹ	nyẹ	mild
tiệm thuốc tây	tyem thoo-óhk tay	pharmacy
thuốc	thoo-óhk	medicine
theo	the-oo	according to
toa	twah	prescription

<b>lần</b>	<i>lùn</i>	time (i.e., occasion)
<b>viên</b>	<i>vyen</i>	tablet

## BODY PARTS

<b>bàn chân</b>	<i>bàhn chun</i>	foot
<b>bàn tay</b>	<i>bàhn tah-ee</i>	hand
<b>bụng</b>	<i>bọng</i>	abdomen
<b>chân</b>	<i>chun</i>	leg
<b>cổ</b>	<i>kôh</i>	neck
<b>đầu</b>	<i>dôh-oo</i>	head
<b>gan</b>	<i>gahn</i>	liver
<b>họng</b>	<i>həwng</i>	throat
<b>lưng</b>	<i>luhng</i>	back
<b>mắt</b>	<i>mát</i>	eye
<b>miệng</b>	<i>myệng</i>	mouth
<b>mũi</b>	<i>mỗo-ee</i>	nose
<b>ngực</b>	<i>ngúhk</i>	chest
<b>phổi</b>	<i>phôh-ee</i>	lung(s)
<b>răng</b>	<i>rang</i>	tooth/teeth
<b>tai</b>	<i>tai</i>	ear
<b>tay</b>	<i>tah-ee</i>	arm
<b>tim</b>	<i>teem</i>	heart

## HEALTH PROBLEMS

<b>áp huyết cao</b>	<i>áhp hwét kow</i>	high blood pressure
<b>ăn không tiêu</b>	<i>an khoing tyew</i>	indigestion
<b>cảm</b>	<i>kâhm</i>	cold
<b>chóng mặt</b>	<i>chóong mạt</i>	dizziness
<b>cúm</b>	<i>kóom</i>	flu
<b>đau bụng</b>	<i>dah-oo bọng</i>	stomachache
<b>đau răng</b>	<i>dah-oo rang</i>	toothache
<b>ho</b>	<i>haw</i>	cough
<b>nhức đầu</b>	<i>nhúhk dôh-oo</i>	headache
<b>sổ mũi</b>	<i>sổ mỗo-ee</i>	runny nose
<b>sốt</b>	<i>sóht</i>	fever
<b>sưng họng</b>	<i>suhng hợng</i>	sore throat
<b>tiêu chảy</b>	<i>tyew chăh-ee</i>	diarrhea
<b>tiểu đường</b>	<i>tyểw dùh-ang</i>	diabetes

# GRAMMAR NOTE The Word **Vậy** = Used to Soften Questions

Usually, Vietnamese speakers use **vậy** (vay) as a mitigator, to soften questions so that they do not sound like an interrogation. **Vậy** as a mitigator is always placed at the end of a question.

## PATTERN PRACTICE 1

- What's wrong?

<b>Chị</b>	<b>bị</b>	<b>sao</b>	<b>vậy?</b>
<i>Chẹe</i>	<i>bẹe</i>	<i>sow</i>	<i>vay?</i>
You	suffer from	what matter	vậy?

- I have a runny nose, a sore throat, and a fever.

<b>Tôi</b>	<b>bị</b>	<b>sổ mũi, đau họng, và sốt.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>bẹe</i>	<i>sỏ mỗo-ee, dah-oo hạwng, vàh sóht.</i>
I	suffer from	runny nose, sore throat, and fever.

<b>Tôi</b>	<b>cảm thấy</b>	<b>rất mệt.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>kảhm thấy</i>	<i>rút mạyt.</i>
I	feel	very tired.

<b>Tôi</b>	<b>không ngủ</b>	<b>được mấy đêm rồi.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>khohng ngỏo</i>	<i>dựh-ak máy daym rỏh-ee.</i>
I	not sleep	able to a few nights already.

## PATTERN PRACTICE 2

- What's my diagnosis, Doctor?

<b>Tôi</b>	<b>bị</b>	<b>bệnh gì</b>	<b>vậy,</b>	<b>thưa</b>	<b>Bác sĩ?</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>bẹe</i>	<i>bạyng yẻe</i>	<i>vay,</i>	<i>thuh-a</i>	<i>Báhk sẽ?</i>
I	suffer from	sickness what	vậy	politeness marker	Doctor?

- You have an ear infection.

<b>Chị</b>	<b>bị</b>	<b>nhễm trùng tai.</b>
<i>Chẹe</i>	<i>bẹe</i>	<i>nyẻm jỏong tai.</i>
You	suffer from	infection ear.

<b>Chị</b>	<b>bị</b>	<b>thiếu máu.</b>
<i>Chẹe</i>	<i>bẹe</i>	<i>thẻw máh-oo.</i>
You	suffer from	anemia.

<b>Chị</b>	<b>bị</b>	<b>căng thẳng.</b>
<i>Chẹe</i>	<i>bẹe</i>	<i>kang thẳng.</i>
You	suffer from	stress.



## EXERCISE SET 1

Practice the following conversations.

**Doctor:** What's wrong?

**You:** I have a headache and haven't been able to sleep for the past three nights.

**You:** What's my diagnosis, Doctor?

**Doctor:** You suffer from stress.

**You:** Should I take any medicine?

**Doctor:** No, but you should get a lot of rest.

## EXERCISE SET 2

Rearrange the words to form sentences.

1. **cảm thấy / mệt / chóng mặt / Maggie / đang / và / rất**

*kảhm thấy / mệyt / chắwng mặt / Maggie / dahng / vàh / rút*  
feel / tired / dizzy / Maggie / progressive marker / and / very

2. **nên / Maggie / bác sĩ / đi / chiều nay**

*neyn / Maggie / báhk sĩe / dee / chyèw nah-ee*  
should / Maggie / doctor / go / this afternoon

3. **tiệm thuốc tây / mua / đi ra / theo toa / Maggie / cần / thuốc**

*tyem thoo-óhk tây / moo-a / dee rah / the-oo twah / Maggie / kùn / thoo-óhk*  
pharmacy / buy / go to / according to the prescription / Maggie / need / medicine

4. **phải / mỗi ngày / thuốc / hai lần / Maggie / uống, ba / mỗi lần / uống / viên**

*fải / mỗh-ee ngày-ee / thoo-óhk / hai lùn / Maggie / oo-óhng, bah / mỗh-ee lùn*  
*/ oo-óhng / vyen*  
have to / each day / medicine / twice / Maggie / take, three / each time / take / tablet



## DIALOGUE 2 How to Stay Healthy

Ben and Hoa are talking about ways to enjoy good health. For Hoa, health is an important topic because she is always getting sick.

**Ben:** **Chào Hoa. Hoa khỏe không?**

*Chòw Hwah. Hwah khwě khoḡng?*

Hello Hoa. How are you?

**Hoa:** **Chào Ben. Hoa khỏe. Còn Ben?**

*Chòw Ben. Hwah khwě. Kàwn Ben?*

Hi Ben. I'm fine. And you?

**Ben:** **Ben khỏe. Cảm ơn Hoa.**

*Ben khwě. Káhm uhn Hwah.*

I'm fine, thank you.

**Hoa:** **Hoa thấy Ben không bao giờ bị bệnh. Bí quyết sức khỏe của Ben là gì?**

*Hwah thấy Ben khoḡng bow yùh bẹ bạyḡng. Bẻ kwẻt súhk khwẻ kỏo-a Ben làh yẻ?*

I see that you're never sick. What's your secret to good health?

**Ben:** **Do Ben ăn nhiều rau và trái cây.**

*Yaw Ben an nyẻw rah-oo vàh jái kay.*

(I'm healthy) because I eat a lot of vegetables and fruit.

**Hoa:** **Vậy thôi sao? Hoa cũng ăn nhiều rau và trái cây nhưng vẫn hay bị bệnh. Ben có làm gì khác nữa không?**

*Vạy thoh-ee sow? Hwah kỏong an nyẻw rah-oo vàh jái kay nyuhḡng vủn hah-ee bẹ bạyḡng. Ben káw làhm yẻ kháhk nủh-a khoḡng?*

Is that all? I also eat a lot of vegetables and fruit, but I'm always getting sick. What else do you do?

**Ben:** **Ben cũng chạy bộ, ngủ đủ, và uống nhiều nước.**

*Ben kỏong chạh-ee bọh, ngỏo đủ, vàh oo-ỏḡng nyẻw núh-ak.*

I also jog, get enough sleep, and drink a lot of water.

**Hoa:** **Ben ngủ mấy tiếng mỗi tối?**

*Ben ngỏo máy tyẻng mỗh-ee tỏh-ee?*

How many hours do you sleep every night?

**Ben:** **Tám tiếng.**

*Táhm tyẻng.*

Eight hours.

**Hoa:** **Vậy hả?**

*Vạy hả?*

Really?

- Ben:** À này, Hoa có muốn chạy bộ với Ben không?  
*Àh nàh-ee, Hwah káw moo-óhn chạh-ee bọh vủh-ee Ben khohng?*  
 By the way, do you want to jog with me?
- Hoa:** Cám ơn Ben, nhưng Hoa làm biếng lắm.  
*Káhm uhn Ben, nyuhng Hwah làhm byéng lám.*  
 Thank you, Ben, but perhaps you could say that I'm lazy.

## VOCABULARY AND PHRASES

bí quyết	<i>bée kwét</i>	secret
do	<i>yaw</i>	because
rau	<i>rah-oo</i>	vegetables
trái cây	<i>jái kay</i>	fruits
Vậy thôi sao?	<i>Vậy thoh-ee sow?</i>	Is that all?
ngủ	<i>ngỏo</i>	sleep (verb)
đủ	<i>dỏo</i>	adequate(ly)
tiếng	<i>tyéng</i>	hour
mỗi	<i>mỗh-ee</i>	each
vậy hả?	<i>vậy hảh</i>	really?
à này	<i>àh nàh-ee</i>	by the way
làm biếng	<i>làhm byéng</i>	lazy

## SPORTS AND EXERCISES

hồ bơi	<i>hồh buh-ee</i>	swimming pool
phòng tập thể dục	<i>fầwng tập thể yọok</i>	gym
sân bóng rổ	<i>sun báwng rỏh</i>	basketball court
sân quần vợt	<i>sun kwùn vủht</i>	tennis court
sân vận động	<i>sun vụn đọhng</i>	stadium
sân vũ cầu	<i>sun vồo kờh-oo</i>	badminton court
bơi	<i>buh-ee</i>	swim
chạy bộ	<i>chạh-ee bọh</i>	jog
chơi bóng rổ	<i>chuh-ee báwng rỏh</i>	play basketball
chơi quần vợt	<i>chuh-ee kwùn vủht</i>	play tennis
chơi vũ cầu	<i>cuh-ee vồo kờh-oo</i>	play badminton
chơi đá banh	<i>dáh baing</i>	play soccer
hít đất	<i>hét dút</i>	do push-ups
tập tạ	<i>tập tạh</i>	lift weights

## PATTERN PRACTICE 1

- What's your secret to good health?

<b>Bí quyết</b>	<b>sức khỏe</b>	<b>của</b>	<b>Ben</b>	<b>là gì?</b>
<i>Bée kwét</i>	<i>súhk khwě</i>	<i>kỏo-a</i>	<i>Ben</i>	<i>làh yề?</i>
Secret	health	of	Ben	is what?

<b>Bí quyết</b>	<b>giảm cân</b>	<b>của</b>	<b>Ben</b>	<b>là gì?</b>
<i>Bée kwét</i>	<i>yáhm kun</i>	<i>kỏo-a</i>	<i>Ben</i>	<i>làh yề?</i>
Secret	losing weight	of	Ben	is what?

<b>Bí quyết</b>	<b>nấu ăn ngon</b>	<b>của</b>	<b>Ben</b>	<b>là gì?</b>
<i>Bée kwét</i>	<i>nỏh-oo an ngawn</i>	<i>kỏo-a</i>	<i>Ben</i>	<i>làh yề?</i>
Secret	cooking good	of	Ben	is what?

- Because I eat a lot of vegetables and fruit.

<b>Do</b>	<b>Ben ăn nhiều rau và trái cây.</b>
<i>Yaw</i>	<i>Ben an nyềw rah-oo vàh jái kay.</i>
Because	Ben eats a lot of vegetables and fruit.

<b>Do</b>	<b>Ben chạy bộ hàng ngày.</b>
<i>Yaw</i>	<i>Ben chạh-ee bọh hàhng ngàh-ee.</i>
Because	Ben jogs every day.

<b>Do</b>	<b>Ben nấu ăn mỗi ngày.</b>
<i>Yaw</i>	<i>Ben nỏh-oo an mỗh-ee ngàh-ee.</i>
Because	Ben cooks each day.

## PATTERN PRACTICE 2

- How many hours do you sleep every night?

<b>Ben</b>	<b>ngủ</b>	<b>mấy</b>	<b>tiếng</b>	<b>mỗi</b>	<b>tối?</b>
<i>Ben</i>	<i>ngỏo</i>	<i>máy</i>	<i>tyéng</i>	<i>mỗh-ee</i>	<i>tỏh-ee?</i>
Ben	sleeps	how many	hours	each	night?

<b>Ben</b>	<b>ăn</b>	<b>mấy</b>	<b>bữa</b>	<b>mỗi</b>	<b>ngày?</b>
<i>Ben</i>	<i>an</i>	<i>máy</i>	<i>bữh-a</i>	<i>mỗh-ee</i>	<i>ngàh-ee?</i>
Ben	eats	how many	meals	each	day?

<b>Ben</b>	<b>chạy bộ</b>	<b>mấy</b>	<b>lần</b>	<b>mỗi</b>	<b>tháng?</b>
<i>Ben</i>	<i>chạh-ee bọh</i>	<i>máy</i>	<i>lùn</i>	<i>mỗh-ee</i>	<i>tháhng?</i>
Ben	jogs	how many	times	each	month?



- Eight hours.

**Tám tiếng.**

*Táhm tyéng.*

Eight hours.

**Ba bữa.**

*Bah bũh-a*

Three meals.

**Sáu lần.**

*Sáh-oo. lùn.*

Six times.

## EXERCISE SET 3

Practice the following conversations.

**Alex:** What's your secret to good health?

**Alice:** I play tennis twice a week and go swimming three times a week.

**Natalie:** What's the secret to losing weight?

**Frank:** Jogging and swimming every day.

## EXERCISE SET 4

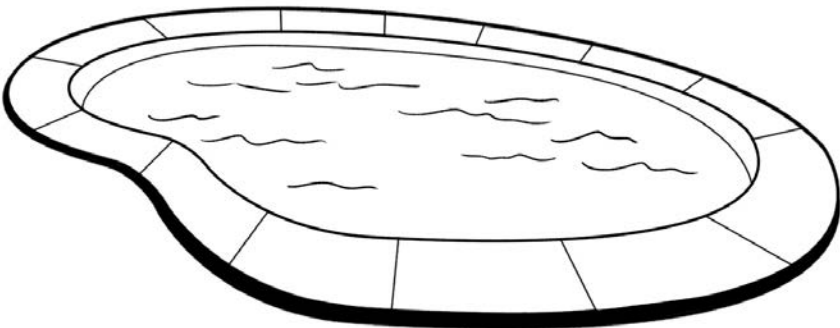
Practice the following conversations.

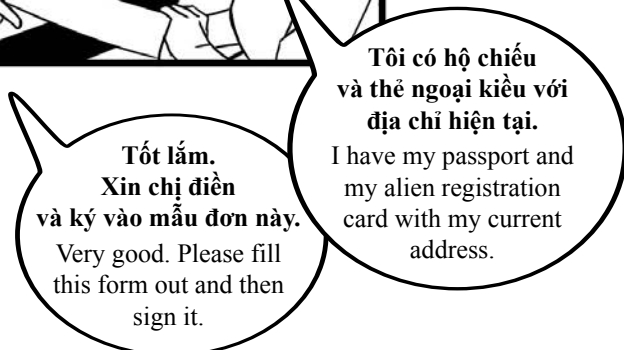
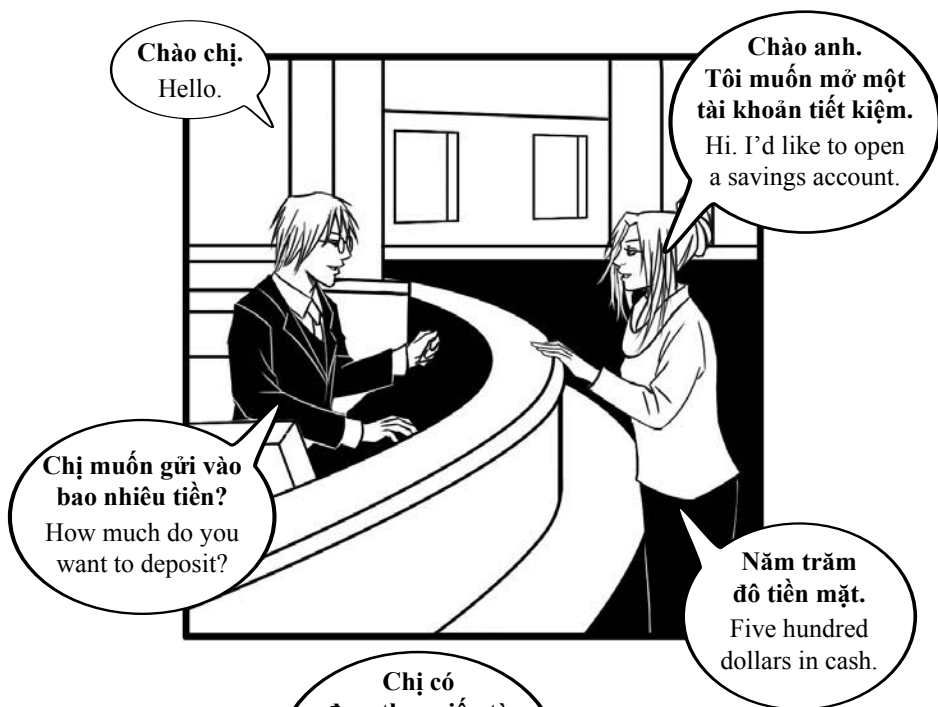
**Peggy:** How many times a week do you play basketball?

**Eddy:** Once or twice a week.

**Gray:** How many times a week do you go to the gym?

**Addie:** Every day.





## CHAPTER 11

# At the Bank

Jane needs to open checking and savings accounts, while Ben has to deposit and change money. In this chapter we will practice how to ask bank tellers to help with banking matters.



### DIALOGUE 1 Opening a Bank Account

Jane is talking with a bank teller about opening some bank accounts.

**Bank Teller:** **Chào chị.**

*Chòw chệ.*

Hello.

**Jane:** **Chào anh. Tôi muốn mở một tài khoản tiết kiệm.**

*Chòw aing. Toh-ee moo-óhn mủi mọht tài khwáhn tyét kịem.*

Hi. I'd like to open a savings account.

**Bank Teller:** **Chị muốn gửi vào bao nhiêu tiền?**

*Chệ moo-óhn gủi-ee vòw bow nyew tyèn?*

How much do you want to deposit?

**Jane:** **Năm trăm đô tiền mặt.**

*Nam jam doh tyèn mặt.*

Five hundred dollars in cash.

**Bank Teller:** **Chị có đem theo giấy tờ tùy thân không?**

*Chệ káw dem the-oo yáy tờ tùy thân khohng?*

Do you have any identification?

**Jane:** **Tôi có hộ chiếu và thẻ ngoại kiều với địa chỉ hiện tại.**

*Toh-ee káw hộ chýew vàh thẻ ngoại kýew vủh-ee dệ-a chệ hyen tại.*

I have my passport and my alien registration card with my current address.

**Bank Teller:** **Tốt lắm. Xin chị điền và ký vào mẫu đơn này.**

*Tóht lám. Seen chệ dyèn vàh kée vòw mỗh-oo duhn nàh-ee.*

Very good. Please fill this form out and then sign it.

**Jane:** **Còn gì nữa không?**

*Káwn yề nủh-a khohng?*

Is there anything else?

**Bank Teller:** **Đã xong rồi. Chị có cần gì nữa không?**

*Yáh sawng ròh-ee. Chệ káw kùn yề nủh-a khohng?*

It's done. Do you need anything else?

**Jane:** Tôi cũng muốn mở một tài khoản giao dịch.

*Toh-ee kōng moo-óhn mủh mọht tài khwǎhn yow yẹek.*

I also want to open a checking account.

**Bank Teller:** Dạ được. Xin chị chờ một lát. Và đây là thẻ rút tiền mặt của chị. Bây giờ xin chị tự chọn mã số cá nhân trên bàn phím này.

*Yạh dụh-ak. Seen chee chũh mọht láht. Và đây làh thẻ rớt tiền mặt kỏo-a chee. Bay yủh seen chee tụi chạwn mã số cá nhun jayn bảhn fểem nàh-ee.*

Sure. Please wait a moment. And here is your ATM card. Now please choose your PIN on this keyboard.

**Jane:** Tôi phải chọn mấy số mới an toàn?

*Toh-ee fải chạwn máy số mủh-ee ahn twǎhn?*

How many digits do I have to select to be safe?

**Bank Teller:** Sáu số cũng được rồi.

*Sáh-oo số kōng dụh-ak ròh-ee.*

Six digits will be fine.

**Jane:** Bây giờ tôi có thể rút tiền được rồi, phải không?

*Bay yủh toh-ee káw theh rớt tiền dụh-ak ròh-ee, fải khoɦg?*

I can withdraw some money now, is that right?

**Bank Teller:** Dạ, chị có thể đến máy rút tiền tự động nào cũng được.

*Yạh, chee káw theh dáy n máh-ee rớt tiền tụi động nòw kōng dụh-ak.*

Yes, you can go to any ATM.

**Jane:** Cảm ơn anh.

*Káhm uɦn ảing.*

Thank you.

**Bank Teller:** Dạ không có chi. Chào chị.

*Yạh khoɦg káw chee. Chòw chee.*

You're welcome. Goodbye.



## VOCABULARY AND PHRASES

<b>mở</b>	<i>mủ</i>	open ( <i>verb</i> )
<b>tài khoản</b>	<i>tài khwáhn</i>	account
<b>tiết kiệm</b>	<i>tyét kyem</i>	savings
<b>gửi vào</b>	<i>gủh-ee vòw</i>	deposit ( <i>verb</i> )
<b>đô</b>	<i>doh</i>	dollar
<b>tiền mặt</b>	<i>tyền mặt</i>	cash ( <i>noun</i> )
<b>đem theo</b>	<i>dem the-oo</i>	bring along
<b>giấy tờ tùy thân</b>	<i>yáy tờ twèe thun</i>	identification papers
<b>hộ chiếu</b>	<i>hộ chyew</i>	passport
<b>thẻ</b>	<i>thẻ</i>	card
<b>thẻ ngoại kiều</b>	<i>thẻ ngwại kyềw</i>	alien registration card
<b>địa chỉ</b>	<i>dẹe-a chềe</i>	address
<b>hiện tại</b>	<i>hyện tại</i>	current
<b>điền</b>	<i>dyền</i>	fill out
<b>ký</b>	<i>kée</i>	sign ( <i>verb</i> )
<b>mẫu đơn</b>	<i>mỗh-oo duhn</i>	form ( <i>noun</i> )
<b>gì nữa</b>	<i>yềe nũh-a</i>	anything else
<b>xong rồi</b>	<i>sawng ròh-ee</i>	done, finished
<b>giao dịch</b>	<i>yow yẹek</i>	checking
<b>rút tiền</b>	<i>róot tyền</i>	withdraw money
<b>thẻ rút tiền mặt</b>	<i>thẻ róot tyền mặt</i>	ATM card
<b>tự</b>	<i>tựh</i>	oneself
<b>chọn</b>	<i>chạwn</i>	select
<b>mã số cá nhân</b>	<i>mãh sốh káh nyun</i>	PIN
<b>bàn phím</b>	<i>báhn fěem</i>	keyboard
<b>an toàn</b>	<i>ahn twàhn</i>	safe
<b>có thể ... được</b>	<i>káw thểh ... dụh-ak</i>	can ( <i>emphatic</i> )
<b>phải không?</b>	<i>fài khoing?</i>	is that right?
<b>máy rút tiền tự động</b>	<i>máh-ee róot tyền tựh dộng</i>	ATM
<b>thẻ cư trú</b>	<i>thẻ kuh jóo</i>	a residence card

# PATTERN PRACTICE 1

- Do you have any identification?

<b>Chị</b>	<b>có</b>	<b>đem theo</b>	<b>giấy tờ tùy thân</b>	<b>không?</b>
<i>Chêe</i>	<i>káw</i>	<i>dem the-oo</i>	<i>yáy tũh twèe thun</i>	<i>khohng?</i>
You	yes	bring along	papers identification	no?

- I have my passport.

<b>Tôi</b>	<b>có</b>	<b>hộ chiếu.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>káw</i>	<i>hộh chyéw.</i>
I	have	a passport.

<b>Tôi</b>	<b>có</b>	<b>bằng lái.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>káw</i>	<i>bàng lái.</i>
I	have	a driver's license.

<b>Tôi</b>	<b>có</b>	<b>thẻ cư trú.</b>
<i>Toh-ee</i>	<i>káw</i>	<i>thẻ kuh joo.</i>
I	have	a residence card.

## GRAMMAR NOTE The Word Mới = "Just" or "Then"

**Mới** (*múh-ee*), or "just (a short time ago)" when between a subject and verb of a sentence, can also link clauses and phrases, and means "then" or "consequently".

# PATTERN PRACTICE 2

- How many digits do I have to select to be safe?

<b>Tôi phải</b>	<b>chọn</b>	<b>mấy</b>	<b>số</b>	<b>mới</b>	<b>an toàn?</b>
<i>Toh-ee phải</i>	<i>chaywn</i>	<i>máy</i>	<i>sóh</i>	<i>múh-ee</i>	<i>ahn twàhn?</i>
I have to	select	how many	digits	then	safe?

<b>Tôi phải</b>	<b>chờ</b>	<b>mấy</b>	<b>ngày</b>	<b>mới</b>	<b>nhận được thẻ?</b>
<i>Toh-ee phải</i>	<i>chùh</i>	<i>máy</i>	<i>ngàh-ee</i>	<i>múh-ee</i>	<i>nyun dụh-ak thẻ?</i>
I have to	wait	how many	days	then	receive card?

<b>Tôi phải</b>	<b>điền</b>	<b>mấy</b>	<b>mẫu đơn</b>	<b>mới</b>	<b>xong thủ tục?</b>
<i>Toh-ee phải</i>	<i>dỳen</i>	<i>máy</i>	<i>mỗh-oo duhn</i>	<i>múh-ee</i>	<i>sawng thổ tọok?</i>
I have to	fill out	how many	forms	then	finish procedure?

- Six digits will be fine.

**Sáu số cũng được rồi.**  
*Sáh-oo sóh kōong dụh-ak rờh-ee.*  
 Six digits also okay already.



**Khoảng năm ngày làm việc.**

*Khwáhng nam ngàh-ee làhm vyek.*

About five days business.

**Hai mẫu đơn thôi.**

*Hai mǎh-oo duhn thoh-ee.*

Two forms only.

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversation:

**You:** Hello. (She is younger than your parents.)

**Bank Teller:** Do you have any identification?

**You:** I have my residence card and my passport.

**Bank Teller:** Very good. Now please fill out and sign this form.

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversation:

**You:** How many forms do I have to fill out to complete the procedure?

**Bank Teller:** Only two.

**You:** Very good.

**Bank Teller:** Here is your cash card. Now please select your PIN on this keyboard.

**You:** How many digits should I select to be safe?

**Bank Teller:** Six will be fine.





## DIALOGUE 2 Depositing & Exchanging Money

Ben is talking with a bank teller.

**Bank Teller:** **Chào anh.**

*Chòw aing.*

Hello.

**Ben:** **Chào chị. Tôi muốn gửi số tiền này vào tài khoản tiết kiệm.**

*Chòw chệc. Toh-ee moo-óhn bảw sóh tyền nàh-ee vòw tài khwàhn tyét kịem.*

Hi. I'd like to deposit this sum of money into my savings account.

**Bank Teller:** **Xin anh cho xem thẻ rút tiền mặt.**

*Seen aing chaw sem thẻ rút tyền mặt.*

Please let me see your ATM card.

**Ben:** **Xin lỗi chị. Tôi quên đem theo thẻ. Có cách nào chị giúp tôi được không?**

*Seen lờ-ee chệc. Toh-ee kwayn dem the-oo thẻ. Káw káik nòw chệc yóop toh-ee dụh-ak khoing?*

I'm sorry. I forgot to bring my card. Is there any way you can help me?

**Bank Teller:** **Anh có thể cho xem giấy tờ tùy thân.**

*Aing káw thẻ chaw sem yáy tờ twề thun.*

Please show me your identification papers. (Literally, "You can show me ....")

**Ben:** **Tôi có thể cư trú.**

*Toh-ee káw thẻ cư trú.*

I have my residence card.

**Bank Teller:** **Thẻ cư trú cũng được. Bây giờ xin anh điền vào mẫu đơn này.**

*Thẻ cư trú cũng được. Báy giờ xin anh điền vào mẫw đơn này.*

Your residence card will be fine. Now please fill out this form.

The bank teller proceeds to count the money.

**Bank Teller:** **Hai trăm đô, phải không?**

*Hai jam doh, phải khoing?*

Two hundred dollars, is that right?

**Ben:** **Phải. À này, hối suất hôm nay là bao nhiêu?**

*Fải. À nàh-ee, hính-ee swít hohm nàh-ee làw bow nyew?*

Right. By the way, what's the exchange rate today?

**Bank Teller:** **Hai mươi một ngàn đồng cho một đô.**

*Hai muh-a-ee mớht ngàhn dòhng chaw mớht doh.*

Twenty-one thousand *dong* to the dollar.



- Ben:** **Phải. Tôi muốn đổi một trăm đô.**  
*Fải. Toh-ee moo-óhn dỏh-ee mọht jam doh.*  
 Right. I'd like to exchange one hundred dollars.
- Bank Teller:** **Dạ đây. Xin anh đếm lại tiền xem có đủ chưa.**  
*Yạ day. Seen aing dáyml lại tyền sem káw dỏo chuh-a.*  
 Here you are. Please count the money and make sure that it's all there.
- Ben:** **Tốt lắm. Đủ cả.**  
*Tóht lám. Dỏo káh.*  
 Very good. It's all there.
- Bank Teller:** **Anh cần gì nữa không?**  
*Aing kùn yềe nũh-a khohng?*  
 Do you need anything else?
- Ben:** **Cho tôi xin biên lai.**  
*Chaw toh-ee seen byen lai.*  
 I'd like a receipt, please.
- Bank Teller:** **Dạ đây. Cảm ơn anh đã đến ngân hàng này.**  
*Yạ day. Káhm uhn aing dảh dáyml ngun hàng này-ee.*  
 Here you are. Thanks for coming to this bank.
- Ben:** **Không có chi. Chào chị.**  
*Khohng káw chee. Chỏw chee.*  
 You're welcome. Goodbye.

## VOCABULARY AND PHRASES

số tiền	<i>sỏh tyền</i>	sum of money
quên	<i>kwayn</i>	forget
phải	<i>fải</i>	right, correct
hối suất	<i>hỏh-ee swút</i>	exchange rate
đổi	<i>dỏh-ee</i>	exchange (verb)
đếm lại	<i>dáyml lại</i>	count
xem	<i>sem</i>	see if, make sure
biên lai	<i>byen lai</i>	receipt
chuyển tiền	<i>chwẻn tyền</i>	transfer money
nhận tiền	<i>nyựn tyền</i>	receive money
lệ phí	<i>lẻh fẻe</i>	fee

## PATTERN PRACTICE 1

- I forgot to bring my card. Is there any way you can help me?

**Tôi quên đem theo thẻ. Có cách nào chị giúp tôi được không?**

*Toh-ee kwayn dem the-oo thẻ. Káw káik nòw chệ yóop toh-ee dủ-ak khoong?*

I forgot bring along card. There is way which you can help me no?

**Hộ chiếu của tôi bị ăn cắp. Có cách nào chị giúp tôi được không?**

*Hộ chýew kỏo-a toh-ee bệ an káp. Káw káik nòw chệ yóop toh-ee dủ-ak khoong?*

Passport of I passive voice marker stolen. There is way which you can help me no?

**Tôi mất giấy tờ tùy thân. Có cách nào chị giúp tôi được không?**

*Toh-ee mủt yáy tủ twề thun. Káw káik nòw chệ yóop toh-ee dủ-ak khoong?*

I lost papers identification. There is way which you can help me no?

- Please show me your identification papers.

**Anh có thể cho xem giấy tờ tùy thân.**

*Aing káw thẻ chaw sem yáy tủ twề thun.*

You can show papers identification.

**Anh có thể dùng thẻ cư trú hoặc thẻ ngoại kiều.**

*Aing káw thẻ yòong thẻ cuh jóo hwak thẻ ngwại kyềw.*

You can use card residence or card alien registration.

**Anh có thể nói chuyện với giám đốc quản lý ngân hàng.**

*Aing káw thẻ nỏy chwyen vủh-ee yáhm dóhk kwáhn lée ngun hàngng.*

You can talk with manager bank.

## PATTERN PRACTICE 2

- Please count the money and make sure that it's all there.

**Xin đếm lại tiền xem có đủ chưa.**

*Seen dáymlại tiền sem káw dỏo chuh-a.*

Please count money see if there is all yet.

**Xin kiểm tra lại giấy tờ xem có thiếu gì không.**

*Seen kyểmlại giấy tờ sem káw thýew yề khoong.*

Please look over papers see if there is missing anything no.

**Xin nhìn lại các mẫu đơn xem đã ký hết chưa.**

*Seen nhềnlại káhk mỗh-oo duhn sem dấh kée háyt chuh-a.*

Please look at plural marker form see if past tense marker sign all yet.

- It's all there.

**Đủ cả.**

*Dủo cảh.*

Enough all.

**Còn thiếu thẻ cư trú.**

*Kàwn thýéw thẻ kuh jóo.*

Still missing card residence.

**Ký hết rồi.**

*Kée háyt ròh-ee.*

Sign all already.

### EXERCISE SET 3

Practice the following conversation.

**You:** I'd like to deposit 400 dollars into my savings account.

**Bank Teller:** Do you have any identification?

**You:** I'm sorry. I forgot to bring my identification papers. Is there any way you can help me?

**Bank Teller:** You can talk with the bank manager.

### EXERCISE SET 4

Practice the following conversation.

**You:** What's the exchange rate today?

**Bank Teller:** Twenty-four thousand *dong* to the dollar.

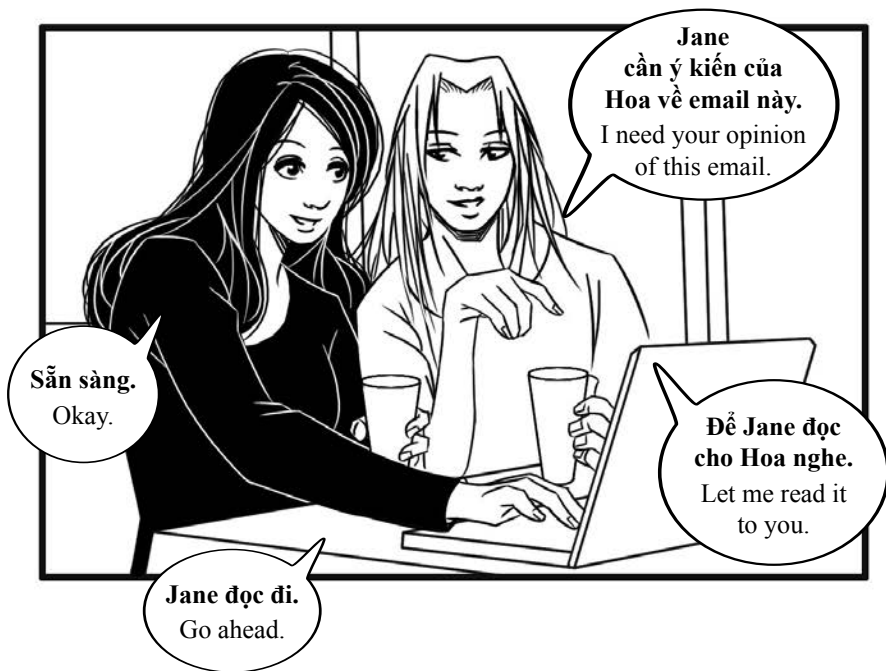
**You:** I'd like to exchange two hundred dollars.

**Bank Teller:** Do you have your cash card?

**You:** I'm sorry. I forgot to bring it, but I have my passport.

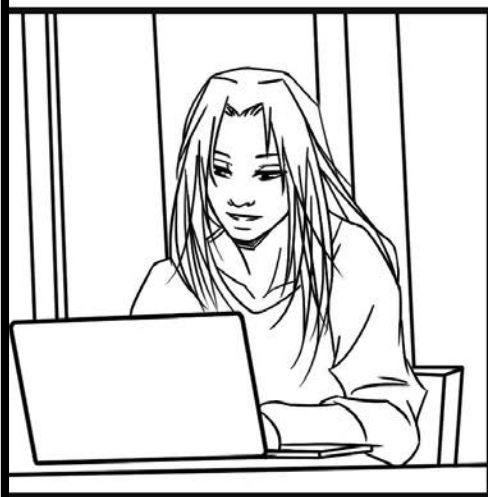
**Bank Teller:** Very good. Now please fill out this form ... Here's the money. Please count it and make sure that it's all there.

**You:** Very good. It's all there. I'd like a receipt, please.



**Chào anh Quý.  
Vợ chồng anh có khỏe không?  
Thứ bảy này, nếu anh chị rảnh  
tôi xin mời anh chị đi ăn tối ở Nhà  
Hàng Ngon. Lâu rồi chúng ta chưa  
có dịp gặp nhau. Cảm ơn anh  
và mong thư của anh.  
Thân mến,  
Jane.**

“Hi Quy. How are you and your wife doing? This Saturday, if both of you are free, I would like to invite you to have dinner at Ngon Restaurant. We haven’t had the chance to meet for so long. Thank you and hope to hear from you soon.  
Affectionately,  
Jane.”



## CHAPTER 12

# Email and Texting

Jane and Ben keep in touch with people in Vietnam mostly by phone and texting, and occasionally via email. In this chapter we will practice the language used when writing an email and texting.



### DIALOGUE 1 An Email Dinner Invitation

Jane has written a dinner invitation to a friend in Vietnamese and is now asking Hoa for her opinion of the email.

**Jane:** Jane cần ý kiến của Hoa về email này.

*Jane kùn ée kyeén kỏo-a Hwah vèh email nàh-ee.*

I need your opinion of this email.

**Hoa:** Sẵn sàng.

*Sẵn sàhng.*

Okay.

**Jane:** Để Jane đọc cho Hoa nghe.

*Dèh Jane dạwk chaw Hwah nge.*

Let me read it to you.

**Hoa:** Jane đọc đi.

*Jane dạwk dee.*

Go ahead.

**Jane:** Chào anh Quý. Vợ chồng anh có khỏe không? Thứ bảy này, nếu anh chị rảnh tôi xin mời anh chị đi ăn tối ở Nhà Hàng Ngon. Lâu rồi chúng ta chưa có dịp gặp nhau. Cảm ơn anh và mong thư của anh. Thân mến, Jane.

*Chòw aing Kwée. Vùh chòhng aing káw khwẻ khohng? Thứ bảh-ee nàh-ee, náy-oo aing chệe rảhng toh-ee seen mùh-ee aing chệe dee an tóh-ee ừh Nyàh Hàhng Ngawn. Loh-oo ròh-ee chóong tah chuh-a káw yẹp gạp nyah-oo. Káhm uhn aing vàh mawng thuh kỏo-a aing. Thun máyn, Jane.*

“Hi Quy. How are you and your wife doing? This Saturday, if both of you are free, I would like to invite you to have dinner at Ngon Restaurant. We haven’t had the chance to meet for so long. Thank you and hope to hear from you soon. Affectionately, Jane.”

**Hoa:** Thư viết hay quá! Ai giúp Jane viết vậy?

*Thuh vyết hah-ee kwáh! Ai yóop Jane vyết vậy?*

It’s such a good letter! Who helped you write it?

- Jane:** **Jane phải tra tự điển cả tiếng đồng hồ.**  
*Jane fải jah tuj dyễn cả tyếng dồng hò.*  
 I had to look up words in the dictionary for a full hour.
- Hoa:** **Tốt lắm rồi. Jane có thể gửi đi.**  
*Tóht lám ròh-ee. Jane káw thể gửi-ee dee.*  
 It's very good already. Just go ahead and send it.

The next day Jane sees Hoa again.

- Hoa:** **Anh Quý trả lời Jane chưa?**  
*Aing Kwée jáh lùh-ee Jane chuh-a?*  
 Has Quy responded to your email yet?
- Jane:** **Rồi. Đây là thư trả lời của anh ấy. Có vài chữ Jane không hiểu, nhưng Jane sẽ ráng dịch cho Hoa nghe nhé.**  
*Ròh-ee. Day làh thuh jáh lùh-ee káo-a aing áy. Káw vài chữ Jane khoong hyểw, nyuhng Jane sẽ ráhng yệk chaw Hwah nghe nýe.*  
 Yes. Here is his response. There are some words I don't quite understand, but I will try to translate the whole thing, okay?
- Chị Jane thân mến. Cám ơn chị, vợ chồng tôi vẫn khỏe. Chúng tôi cũng cám ơn chị đã mời chúng tôi đi ăn tối vào thứ bảy này. Rất tiếc là chúng tôi phải đi ăn cưới. Hay là chúng ta đi ăn vào tối chủ nhật. Chị nghĩ sao? Mong thư của chị. Thân mến, Quý. Tái bút: Tôi gửi kèm tấm hình chúng ta chụp chung ở hội nghị tại Đà Lạt.**  
*Chẹ Jane thun máyn. Káhm uhn chẹ, vợ chồng toh-ee vẫn khwẻ. Chóong toh-ee kǎong káhm uhn chẹ dăh mùh-ee chóong toh-ee dee an tóh-ee vòw thúh bảh-ee nàh-ee. Rút tyék làh chóong toh-ee fải dee an kúh-a-ee. Hah-ee làh chóong tah dee an vòw tóh-ee chóo nhựt. Chẹ ngễ sow? Mawng thuh káo-a chẹ. Thun máyn, Kwée. Tái bóot: Tòh-ee gửi-ee kèm túm hềng chóong tah chọp choong ừh họh-ee ngee tại Dàh Lạt.*  
 “Dear Jane. We are fine, thank you. We also would like to thank you for inviting us to dinner this coming Saturday. Too bad we have to attend a wedding. We could have dinner on Sunday. What do you think? Hope to hear from you soon. Affectionately, Quy. P.S. I am attaching the picture we took together at the conference in Dalat.”

## VOCABULARY AND PHRASES

ý kiến	ée kyén	opinion
sẵn sàng	săn sàhng	willing
dịp	yèep	chance
mong	mawng	look forward to
thư	thuh	letter
thân mến	thun máyn	dear, affectionately
ai	ai	who
tra	jah	look up (a word)
tự điển	tựh dyén	dictionary
gửi	gủh-ee	send
trả lời	jáh lùh-ee	reply
chữ	chũh	word
hiểu	hyẻw	understand
ráng	ráhng	try
dịch	yèek	translate
rất tiếc là ...	rút tyék làh ...	too bad ...
cưới	kủh-a-ee	wedding
ăn cưới	an kủh-a-ee	attend a wedding
gửi kèm	gủh-ee kèm	attach
tấm	túm	classifier for pictures
hình	hềng	picture
chụp	chọp	take (a picture)
chung	choong	together
hội nghị	họh-ee ngẹe	conference

### GRAMMAR NOTE The Question Word Ai = “Who?”

The question word **ai** (*ai*) “who/whom” can occur both at the beginning of the question and at the end of it. When it occurs at the beginning of a question, it is equivalent to the English subject form “who”. For example, **Ai gặp Jane?** (*Ai gap Jane?*) means “Who met Jane?” However, when it occurs at the end of a question, it is equivalent to the English object form “whom”. For example, **Jane gặp ai?** (*Jane gap ai?*) means “Whom did Jane meet?”

## PATTERN PRACTICE 1

- It's such a good letter! Who helped you write it?

<b>Thư viết hay quá!</b>	<b>Ai</b>	<b>giúp Jane viết</b>	<b>vậy?</b>
<i>Thư viết hay-ee kwá!</i>	<i>Ai</i>	<i>yóop Jane viết</i>	<i>vậy?</i>
Letter write well so!	Who	helped Jane write	vậy?

<b>Có tiếng điện thoại reng!</b>	<b>Ai</b>	<b>gọi mình vào giờ này?</b>
<i>Káw tyéng dyén thwại reng!</i>	<i>Ai</i>	<i>goy mèeng vòw yùh nàh-ee?</i>
The phone's ringing!	Who	is calling us at this hour?

<b>Hoa sẽ bay ra Huế tối nay!</b>	<b>Ai</b>	<b>sẽ đưa Hoa ra phi trường?</b>
<i>Hwah sẽ bah-ee rah Hwéh tóh-ee nah-ee!</i>	<i>Ai</i>	<i>sẽ duh-a Hwah rah fee jùh-ang?</i>
Hoa will fly to Hue tonight!	Who	will drive Hoa to airport?

- I had to look up words in the dictionary for a full hour.

**Jane phải tra từ điển cả tiếng đồng hồ.**

*Jane phải jah tụi dyén cả tyéng dòhng hòh.*

Jane had to look up words dictionary whole hour (of) the clock.

**Chắc là Hoa hoặc Huy.**  
*Chák làh Hwah hwak Hwee.*  
 Perhaps (is) Hoa or Huy.

**Đừng lo! Hoa sẽ gọi xe tắc xi.**  
*Dùhng law! Hwah sẽ goy se ták see.*  
 Don't worry! Hoa will call taxi.

## PATTERN PRACTICE 2

- We could have dinner on Sunday. What do you think?

<b>Hay là</b>	<b>chúng ta đi ăn vào tối chủ nhật.</b>	<b>Chị</b>	<b>nghĩ sao?</b>
<i>Hah-ee làh</i>	<i>chóong tah dee an vòw tóh-ee chủ nhật</i>	<i>Chệ</i>	<i>ngễ sow?</i>
Or	we go eat on night Sunday.	You	think how?

<b>Hay là</b>	<b>mời anh đến văn phòng chiều nay.</b>	<b>Anh</b>	<b>nghĩ sao?</b>
<i>Hah-ee làh</i>	<i>mùh-ee aing dáyv van fàwng chyèw nah-ee.</i>	<i>Aing</i>	<i>ngễ sow?</i>
Or	invite you come office afternoon this.	You	think how?

<b>Hay là</b>	<b>mình tổ chức tiệc sinh nhật cho Hoa.</b>	<b>Ben</b>	<b>nghĩ sao?</b>
<i>Hah-ee làh</i>	<i>mèeng tóh chủk tyek seeng nyut chaw Hwah.</i>	<i>Ben</i>	<i>ngễ sow?</i>
Or	we organize party birthday for Hoa.	Ben	think how?



**Tối chủ nhật rất tiện cho tôi.**

*Tóh-ee chóo nyut rút tyen chaw toh-ee.*

Sunday night will be quite convenient for me.

**Chiều nay tôi rất bận. Ngày mai được không?**

*Chyèw nah-ee toh-ee rút bụn. Ngàh-ee mai dụn-ak khohng?*

Afternoon this I very busy. Tomorrow okay no?

**Đó là ý kiến hay!**

*Dáw làh ée kyeén hah-ee!*

That is idea good!

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversations.

**Sheila:** Who's having dinner with us on Friday night?

**Sam:** Jane and Ben.

**Henry:** Who will drive you to the airport?

**Ian:** Don't worry. I will take a bus.

**Regina:** Who's invited us to lunch on Sunday?

**Pam:** Hoa's parents.

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversations.

**Chris:** We could walk to the beach. What do you think?

**Dana:** Sure. It takes only ten minutes to walk there from the hotel.

**Tom:** You could go to the bank tomorrow. What do you think?

**Brett:** I'm busy tomorrow. I must go there now.

**Jane:** We could visit Hoa's parents this coming weekend.

**Ben:** That's a good idea.



## DIALOGUE 2 Deciphering a Text Message

Ben has just received a text message from a Vietnamese friend. He finds many of the words hard to understand. He now asks Huy to explain the language used in the message.

**Ben:** Ben mới nhận tin nhắn này trên điện thoại di động mà Ben không hiểu.

*Ben múh-ee nyun teen nahn nàh-ee jayn dyen thwại yee dộng màh Ben khoeng hyêw.*

I just received this text message on my cell phone, but I don't quite understand it.

**Huy:** Để Huy giúp cho.

*Dêh Hwee yóop chaw.*

Let me help you.

**Ben:** Đây, Huy đọc đi.

*Day, Hwee dawk dee.*

Here, please read it for me.

**The text message:** Chiều nay N Ben mún dj en kem zúi E ko? Bi h múi mừi h ság zà E kòn dag lùm zik túi bụi lun. Nhug E lun lun nghĩ túi A zà mog cho thời jan wa mau. E iu A wá trời lun!

**Huy's Translation:** Chiều nay anh Ben muốn đi ăn kem với em không? Bây giờ mới mười giờ sáng và em còn đang làm việc túi bụi lun. Nhưng em luôn luôn nghĩ tới anh và mong cho thời gian qua mau. Em yêu anh quá trời luôn!

*Chyêw nah-ee aing Ben moo-óhn dee an kem vùh-ee em khoeng? Bay yùh múh-ee mùh-a-ee yùh sáhg vàh em kàwn dahng làhm vyêk tóo-ee bọo-ee loo-ohn. Nyuhng em loo-ohn loo-ohn ngêe túh-ee aing vàh mawng chaw thùh-ee yahn kwah mah-oo. Em yee-oo aing kwáh jùh-ee loo-ohn!*

"Do you want to go eat ice cream with me this afternoon? Now it's only 10 am and I am working like crazy. But I always think about you and wish that time would pass by quickly. I love you so much!"

**Huy:** Hóa ra Ben đã có bạn gái rồi à?

*Hwáh rah Ben dăh káw bahn gái ròh-ee àh?*

So you have a girlfriend already, Ben?

**Ben:** Không phải đâu. Cô ấy chọc Ben đó.

*Khoeng fâi doh-oo. Koh áy chạwk Ben dăw.*

No way. She's only teasing me.

- Huy:** **Làm sao Ben biết là cô ấy đang chọc Ben?**  
*Làhm sow Ben byét làh koh áy dahng chawkw Ben?*  
 How do you know that she's teasing you?
- Ben:** **Ben đoán vậy thôi.**  
*Ben dwáhn vậy thoh-ee.*  
 I'm only guessing.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>nhận</b>	<i>nyun</i>	receive
<b>tin nhắn</b>	<i>teen nyán</i>	text message
<b>di động</b>	<i>yee dộng</i>	mobile
<b>hiểu</b>	<i>hyẻw</i>	understand
<b>làm việc tui bụi luôn</b>	<i>làhm vyek túo-ee</i> <i>bọo-ee loo-ohn</i>	work like crazy
<b>nghĩ tới</b>	<i>ngễ tuih-ee</i>	think about
<b>mong cho</b>	<i>mawng chaw</i>	wish
<b>thời gian</b>	<i>thuih-ee yahn</i>	time
<b>qua</b>	<i>kwah</i>	pass by
<b>mau</b>	<i>mah-oo</i>	quickly
<b>yêu</b>	<i>ee-oo</i>	love (verb)
<b>quá trời luôn</b>	<i>kwáh jùh-ee loo-ohn</i>	so much
<b>hóa ra</b>	<i>hwáh rah</i>	so, it turns out that
<b>đã</b>	<i>dăh</i>	already
<b>bạn gái</b>	<i>báhn gái</i>	girlfriend
<b>à?</b>	<i>àh?</i>	true?
<b>không phải đâu</b>	<i>khohng fải doh-oo</i>	no way
<b>chọc</b>	<i>chawkw</i>	tease
<b>đó</b>	<i>dăw</i>	only
<b>làm sao</b>	<i>làhm sao</i>	how

### **CULTURAL NOTE** Texting Lingo

Young adults in Vietnam add new words to their chat/text language every day, so it isn't easy to keep up with it all. Here is just an example of how creative they might be. In this text message, the author cuts out letters to reflect his/her own pronunciation of many words but still uses some conventional ones such as **N** for “anh”, **E** for “em”, the English word h(our) for **giờ**, and **ko** for “không”.

### **GRAMMAR NOTE** The Question Word **À** = Confirming Information

The question word **à?** (*àh?*) “true?” is usually used to confirm information that we already know, and not to elicit new information.

### GRAMMAR NOTE The Word **Đã** = Past Tense Marker or Emphasis Marker

The word **đã** (*dãh*) has two different uses depending on the context. When used with an active verb, it serves as a past tense marker. For instance, in the sentence **Tôi đã mua cuốn sách này** (*Toh-ee dãh moo-a koo-óhn sách nàh-ee*) “I bought this book”, **đã** functions as a past tense marker. However, when used with a stative verb, it is merely used to give emphasis. For example, in the sentence **Tôi đã có cuốn sách này** (*Toh-ee dãh káw koo-óhn sách nàh-ee*) “I already have this book”, **đã** or “already” makes the sentence more emphatic. **Đã** differs from **rồi** (*ròh-ee*) “already” in that it comes before a stative verb, while **rồi** comes at the end of the sentence. Both of these words can be used in the same sentence for greater emphasis.

### PATTERN PRACTICE 1

- So you have a girlfriend already, Ben?

<b>Hóa ra Ben đã có bạn gái rồi</b>	<b>à?</b>
<i>Hwáh rah Ben dãh káw bạhñ gái ròh-ee</i>	<i>à?</i>
So Ben already have girlfriend already	really?

<b>Hóa ra họ đã được sáu mươi tuổi rồi</b>	<b>à?</b>
<i>Hwáh rah họ dãh đượh-sáu mươi tuổi ròh-ee</i>	<i>à?</i>
So they already sixty years old already	really?

<b>Hóa ra anh ấy đã có con rồi</b>	<b>à?</b>
<i>Hwáh rah aing áy dãh káw kawn ròh-ee</i>	<i>à?</i>
So he already have a child already	really?

- No way. She's only teasing me.

<b>Không phải đâu.</b>	<b>Cô ấy chọc Ben đó.</b>
<i>Khoing fải doh-oo.</i>	<i>Koh áy chạwk Ben đó.</i>
No way.	She teases Ben only.

<b>Không phải đâu.</b>	<b>Họ nói đùa thôi.</b>
<i>Khoing fải doh-oo.</i>	<i>Họh nớy dòo-a thoh-ee.</i>
No way.	They are joking only.

<b>Không phải đâu.</b>	<b>Anh ấy đang ẵm một đứa bé hàng xóm.</b>
<i>Khoing fải doh-oo.</i>	<i>Aing áy dahng ẵm mọhđ dủh-a bé hàhng sáwm.</i>
No way.	He is carrying a neighbor's baby.

## PATTERN PRACTICE 2

- How do you know that she is teasing Ben?

<b>Làm sao</b>	<b>Ben</b>	<b>biết là</b>	<b>cô ấy đang chọc Ben?</b>
<i>Làhm sow</i>	<i>Ben</i>	<i>byét làh</i>	<i>koh áy dahng chawk Ben?</i>
How	Ben	know that	she is teasing Ben?

<b>Làm sao</b>	<b>chị</b>	<b>biết là</b>	<b>họ nói đùa?</b>
<i>Làhm sow</i>	<i>chẹe</i>	<i>byét làh</i>	<i>hạw nớy dòo-a?</i>
How	you	know that	they are joking?

<b>Làm sao</b>	<b>anh</b>	<b>biết là</b>	<b>đó là một đứa bé hàng xóm?</b>
<i>Làhm sow</i>	<i>aing</i>	<i>byét làh</i>	<i>dáw làh mọt dúh-a bé hàng sáwm?</i>
How	you	know that	that is a neighbor's baby?

- I'm only guessing.

**Ben đoán vậy thôi.**  
*Ben dwáhn vậy thoh-ee.*  
 Ben guess so only.

**Họ cho tôi xem thẻ cư trú của họ.**  
*Hạw chaw toh-ee sem thẻ củh joo kỏo-a hạw.*  
 They let me see residence card of them.

**Tôi và anh ấy là bạn cùng phòng.**  
*Toh-ee vàh aing áy làh bạh kỏong fằwng.*  
 I and he are roommates.

## EXERCISE SET 3

Try to interpret the following text messages:

- Ch Jane, Ch ngủ ch? Tại sao Ch ko jả lủi dt? Chịu mai tụi mình dj uog nc nhe. Xog rui dj koi fim lun. Fim hay lém.
- A Ben, A khỏe ko? Chủ nhật này A kó rảg ko? E mún mời A dj ăn túi, lúc tám giờ. Nhớ jả lủi cho E bít.

## EXERCISE SET 4

Practice the following conversations.

**Sue:** So they have a cell phone already?  
**Ted:** No way. They just asked me to help them buy one yesterday.

**Tom:** How do you know that she has that book already?

**Laura:** I bought it for her last week.

Hôm nọ Jane đang đạp xe đạp thì có người nói: Xế điếc của chị đẹp quá! Vậy “xế điếc” là gì?

The other day I was riding my bike when someone said, “Your ‘xe diec’ is so pretty!” So what’s “xe diec”?

“Xế điếc” là xe không tiếng động, tức là xe đạp. “Xe diec” is a noiseless vehicle, which means a bicycle.

Vậy xe gắn máy là gì trong tiếng lóng?

In that case, what is the slang for “moped”?

Dễ thôi. Xế nổ.

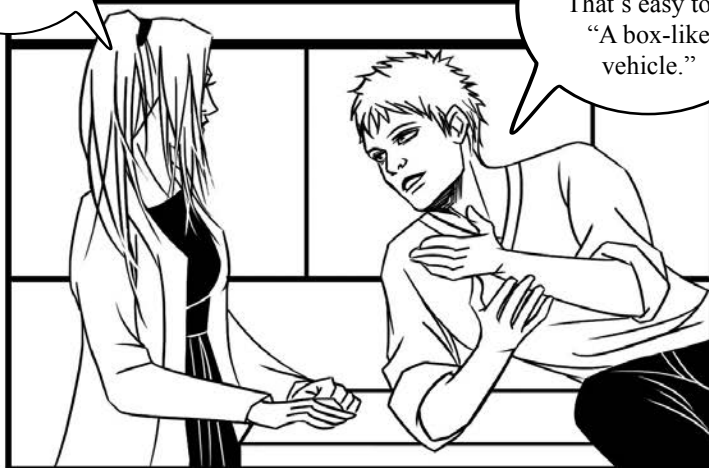
That’s easy. “A noisy vehicle.”

Còn xe hơi?

What about a car?

Cũng dễ. Xế hộp.

That’s easy too. “A box-like vehicle.”



## CHAPTER 13

# Colloquial Language and Slang

Jane and Ben are very curious about colloquial language and slang. They want Hoa and Huy to teach them some expressions frequently used by young adults. In this chapter we will learn some of these idioms.



### DIALOGUE 1 Slang Used for Vehicles & Phones

One day Jane sits down with Huy and asks him to teach her some colloquial language and slang frequently used by young adults.

**Jane:** Hôm nọ Jane đang đạp xe đạp thì có người nói: Xế điếc của chị đẹp quá! Vậy “xế điếc” là gì?

*Hohm nọ Jane dahng dăp se dăp thề káw ngừh-a-ee nọy: Séh dyék kỏ-a chệp dẹp kwáh! Vạy “séh dyék” làh yề?*

The other day I was riding my bike when someone said, “Your ‘xe diec’ is so pretty!” So what’s “xe diec”?

**Huy:** “Xế điếc” là xe không tiếng động, tức là xe đạp.

*“Séh dyék” làh se khoňg tyếng dộng, túh làh se dăp.*

“Xe diec” is a noiseless vehicle, which means a bicycle.

**Jane:** Vậy xe gắn máy là gì trong tiếng lóng?

*Vạy se gán máh-ee là yề jawng tyếng lắwng?*

In that case, what is the slang for “moped”?

**Huy:** Dễ thôi. Xế nổ.

*Yềh thoh-ee. Séh nỏh.*

That’s easy. “A noisy vehicle.”

**Jane:** Còn xe hơi?

*Kàwn se huh-ee?*

What about a car?

**Huy:** Cũng dễ. Xế hộp.

*Kỏong yềh. Séh hỏp.*

That’s easy too. “A box-like vehicle.”

**Jane:** Ha-ha! Tiếng lóng Việt Nam nghe hay quá! Còn chữ này nữa. Tuần trước Jane nghe Huy nói với Ben là Huy đang đi tìm cục gạch của Huy. “Cục gạch” hẳn phải là từ lóng trong tiếng Việt.

*Hah-hah! Tyếng lắwng Vỵet Năhm nge hah-ee kwáh! Kàwn chũh nàh-ee nũh-a. Twùn júh-ak Jane nge Hwee nọy vủh-ee Ben làh Hwee dahng de tềm kỏok gạik kỏ-a Hwee. “Kỏok gạik” hắh fải làh từh lắwng jawng tyếng Vỵet.*

Ha-ha! Vietnamese slang sounds so interesting! And there's this word. Last week I overheard you telling Ben that you were looking for your brick. "Brick" must be a slang term in Vietnamese.

**Huy:** **Phải. "Cục gạch" được dùng để chỉ loại điện thoại di động đời cũ. Chẳng hạn như điện thoại của Huy.**

*Fải. "Kọok gạik" dủh-ak yòong dẻ chẻ lwại dỵen thwại yee dộng dủh-ee kỏ. Chẻng hẻn nyuh dỵen thwại kỏ-a Hwee.*

Right. "Brick" is used to refer to an old kind of cell phone, like mine.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>hôm nọ</b>	<i>hohm nạw</i>	the other day
<b>tiếng động</b>	<i>tyéng dộng</i>	noise
<b>tiếng lóng</b>	<i>tyéng lảwng</i>	slang
<b>nổ</b>	<i>nỏh</i>	noisy
<b>hộp</b>	<i>hộhp</i>	box
<b>chữ</b>	<i>chữh</i>	word
<b>cục gạch</b>	<i>kọok gạik</i>	brick
<b>hẳn phải là</b>	<i>hẻn fải làh</i>	must be
<b>từ lóng</b>	<i>tủh lảwng</i>	slang term
<b>dùng</b>	<i>yòong</i>	use (verb)
<b>chỉ</b>	<i>chẻ</i>	refer to
<b>loại</b>	<i>lwại</i>	kind, type
<b>đời cũ</b>	<i>dủh-ee kỏ</i>	old technology
<b>chẳng hạn như</b>	<i>chẻng hẻn nyuh</i>	such as

## PATTERN PRACTICE 1

- What is the slang for "moped"?

<b>Xe gắn máy</b>	<b>là gì</b>	<b>trong</b>	<b>tiếng lóng?</b>
<i>Se gán máh-ee</i>	<i>lẻh yẻ</i>	<i>jawng</i>	<i>tyéng lảwng?</i>
Moped	be what	in	slang?

<b>Bạn trai/Bạn gái</b>	<b>là gì</b>	<b>trong</b>	<b>tiếng lóng?</b>
<i>Bẻn jẻi/Bẻn gẻi</i>	<i>lẻh yẻ</i>	<i>jawng</i>	<i>tyéng lảwng?</i>
Boyfriend/Girlfriend	be what	in	slang?

<b>Nói xạo</b>	<b>là gì</b>	<b>trong</b>	<b>tiếng lóng?</b>
<i>Nỏy sỏw</i>	<i>lẻh yẻ</i>	<i>jawng</i>	<i>tyéng lảwng?</i>
Tell lies	be what	in	slang?



- In slang, a moped is “a noisy vehicle”.

<b>Trong tiếng lóng,</b>	<b>xe gắn máy</b>	<b>là</b>	<b>xế nổ.</b>
<i>Jawng tyéng lánwng,</i>	<i>se gán máh-ee</i>	<i>làh</i>	<i>séh nỏh.</i>
In slang,	moped	is	vehicle noisy.

<b>Trong tiếng lóng,</b>	<b>bạn trai/bạn gái</b>	<b>là</b>	<b>bồ.</b>
<i>Jawng tyéng lánwng,</i>	<i>bahn jai/bahn gái</i>	<i>làh</i>	<i>bòh.</i>
In slang,	boyfriend/girlfriend	is	beau.

<b>Trong tiếng lóng,</b>	<b>nói xạo</b>	<b>là</b>	<b>cưa bom.</b>
<i>Jawng tyéng lánwng,</i>	<i>nóy sỏw</i>	<i>làh</i>	<i>kuh-a bawm.</i>
In slang,	tell lies	is	(literally) sawing bombs.

## PATTERN PRACTICE 2

- “Brick” must be a slang term in Vietnamese.

<b>“Cục gạch”</b>	<b>hẳn phải là</b>	<b>từ lóng</b>	<b>trong</b>	<b>tiếng Việt.</b>
<i>“Kọok gạik”</i>	<i>hản fải là</i>	<i>tùh lánwng</i>	<i>jawng</i>	<i>tyéng Vỵet.</i>
“Brick”	must rightly be	term slang	in	Vietnamese.

<b>“Bồ”</b>	<b>hẳn phải là</b>	<b>từ mượn</b>	<b>từ</b>	<b>tiếng Pháp.</b>
<i>“Bòh”</i>	<i>hản fải là</i>	<i>tùh mụh-an</i>	<i>tùh</i>	<i>tyéng Fáp.</i>
“Beau”	must rightly be	word borrow	from	French.

<b>“Xe díp”</b>	<b>hẳn phải là</b>	<b>từ mượn</b>	<b>từ</b>	<b>tiếng Anh.</b>
<i>“Se zéep”</i>	<i>hản fải là</i>	<i>tùh mụh-an</i>	<i>tùh</i>	<i>tyéng Aing.</i>
“Jeep”	must rightly be	word borrow	from	English.

- Right. “Brick” is used to refer to an old kind of cell phone.

<b>Phải. “Cục gạch”</b>	<b>được dùng để chỉ</b>	<b>loại điện thoại di động đời cũ.</b>
<i>Fải. “Kọok gạik”</i>	<i>dựh-ak yòong dẻh chẻ</i>	<i>lưại dỵen thwại di động dùh-ee kỏ.</i>
Right. “Brick”	passive marker is used to refer to	a kind phone mobile generation old.

<b>Phải. “Bồ”</b>	<b>được dùng để chỉ</b>	<b>cả bạn trai và bạn gái.</b>
<i>Fải. “Bòh”</i>	<i>dựh-ak yòong dẻh chẻ</i>	<i>kảh bahn jai vàh bahn gái.</i>
Right. “Beau”	passive marker is used to refer to	both boyfriend and girlfriend.

<b>Phải. “Xe díp”</b>	<b>được dùng để chỉ</b>	<b>xe quân đội.</b>
<i>Fải. “Se zéep”</i>	<i>dựh-ak yòong dẻh chẻ</i>	<i>se kwun dọh-ee.</i>
Right. “Jeep”	passive marker is used to refer to	a vehicle military.

## EXERCISE SET 1

Practice the following conversations.

**Jane:** What is the Vietnamese slang for “splendid”?

**Huy:** In Vietnamese slang, “splendid” is “**bá cháy**”.<sup>1</sup>

**Jane:** What is the Vietnamese slang for “of poor quality”?

**Huy:** In Vietnamese slang, “of poor quality” is “**cùi bắp**”.<sup>2</sup>

**Jane:** What is the Vietnamese slang for “I must get going”?

**Huy:** In Vietnamese slang, “I must get going” is “**Tôi phải thắng**”.<sup>3</sup>

## EXERCISE SET 2

Practice the following conversations.

**Jane:** “**Bà tám**”<sup>4</sup> must be a slang term in Vietnamese.

**Huy:** Right. “**Bà tám**” is used to refer to a busybody.<sup>5</sup>

**Jane:** “**Đập hộp**”<sup>6</sup> must be a slang term in Vietnamese.

**Huy:** Right. “**Đập hộp**” is used to refer to a brand-new thing you just bought.<sup>7</sup>

**Jane:** “**Trùm sò**”<sup>8</sup> must be a slang term in Vietnamese.

**Huy:** Right. “**Trùm sò**” is used to refer to a miserly person.<sup>9</sup>

---

1 (bá cháy-ee).

2 (kòo-ee bắp).

3 (Toh-ee phải thắng).

4 (Bà tám).

5 “busybody” **người nhiều chuyện** (ngườh-a-ee nyềw chwyện).

6 (Đập hộp).

7 Literally, “thing new buy” **thứ mới mua** (thứh mới-ee moo-a).

8 (Trùm sò).

9 “miserly person” **người keo kiệt** (ngườh-a-ee ke-oo kyệt).



## DIALOGUE 2 Slang Used in Daily Activities

One day Hoa invites Ben to go and have a meal with her, and she uses a slang term which Ben does not understand. This starts a whole conversation about Vietnamese slang.

**Hoa:** **Hôm nay mình đi ăn cơm bụi nhé?**

*Hohm nah-ee mềeng dee an kuhm bọo-ee nye?*

Today let's go eat "dusty rice", okay?

**Ben:** **Ben không hiểu.**

*Ben khoeng hyểu.*

I don't understand.

**Hoa:** **Tức là ăn một bữa ăn rẻ.**

*Túhk làh an mọht bữh-a an rẻ.*

It means to eat a cheap meal.

**Ben:** **Sau đó mình đi uống cà phê và chém gió.**

*Sah-oo dáu mềeng dee oo-óhng kàh feh vàh chém yáw.*

After that we will go drink coffee and "slash the wind".

**Hoa:** **Ben giỏi tiếng Việt quá! Ben biết nhiều tiếng lóng!**

*Ben yỏy tyểng Vyệt kwá! Ben byết nườ tyểng lắwng!*

You're so good at Vietnamese. You know so much slang!

**Ben:** **Ben mới học từ lóng này tuần trước.**

*Ben múh-ee hắw tườ lắwng nàh-ee twần júh-ak.*

I just learned that last week.

**Hoa:** **Vậy Ben có biết bồ câu là gì không?**

*Vạy Ben káw byết bồh koh-oo làh yềe khoeng?*

So do you know what "pigeon" means?

**Ben:** **Bồ câu là cảnh sát giao thông, đúng không?**

*Bồh koh-oo làh kắng sắht yow thohng, dóong khoeng?*

"Pigeon" refers to a traffic cop, right?

**Hoa:** **Đúng. Ai dạy Ben từ lóng này?**

*Dóong. Ai dạh-ee Ben tườ lắwng nàh-ee?*

Right. Who taught you this?

**Ben:** **Hoa mới dạy cho Ben hôm qua. Hoa không nhớ hả?**

*Hwah múh-ee yặh-ee chaw Ben hohm kwah. Hwah khoeng nhủh hả?*

You just taught me this yesterday! Don't you remember?

**Hoa:** **Chắc vậy. Đạo này Hoa hay quên lắm.**

*Chák vạy. Yợw nàh-ee Hwah hah-ee kwayn lám.*

Maybe. These days I often forget things easily.

## VOCABULARY AND PHRASES

<b>cơm bụi</b>	<i>kuhm bəo-ee</i>	dusty rice
<b>nhe?</b>	<i>nye?</i>	okay?
<b>tức là</b>	<i>túhk làh</i>	which means
<b>bữa ăn</b>	<i>bũh-a an</i>	meal
<b>rẻ</b>	<i>rẻ</i>	cheap
<b>chém gió</b>	<i>chém yáw</i>	slash the wind (slang for “shoot the breeze”)
<b>giỏi</b>	<i>yỏy</i>	good
<b>bồ câu</b>	<i>bồh koh-oo</i>	pigeon
<b>cảnh sát giao thông</b>	<i>kǎing sáht yow thohng</i>	traffic cop
<b>dạy</b>	<i>dạh-ee</i>	teach
<b>nhớ</b>	<i>nyủh</i>	remember
<b>hả?</b>	<i>hảh?</i>	huh?
<b>đạo này</b>	<i>yợw nàh-ee</i>	these days

## OTHER COLLOQUIAL AND SLANG EXPRESSIONS

<b>đi tàu suốt</b>	<i>dee tàh-oo sóo-at</i>	take the express train	die
<b>khoai lang</b>	<i>khwai lahng</i>	sweet potato	Vietnamese man
<b>khoai tây</b>	<i>khwai tay</i>	potato	Western man
<b>luật rừng</b>	<i>lwut rùhng</i>	law of the jungle	lawless
<b>nâu đá</b>	<i>noh-oo dát</i>	ice brown	ice coffee with milk
<b>nâu nóng</b>	<i>noh-oo nǎwng</i>	hot brown	hot coffee with milk
<b>quá giang</b>	<i>kwáh yahng</i>	cross the river	hitchhike
<b>Tây ba lô</b>	<i>Tay bah loh</i>	West backpack	Western backpacker
<b>xứ hoa đào</b>	<i>sủh hwah dòw</i>	country of cherry blossoms	Đà Lạt (a resort town)
<b>sáng nắng</b>	<i>sáhng nǎng</i>	literally, “sunny in the morning, rainy in the afternoon”	a mercurial temperament
<b>chiều mưa</b>	<i>chyềw muh-a</i>		



## PATTERN PRACTICE 1

- Today let's go eat dusty rice, okay?

**Hôm nay mình đi ăn cơm bụi**

*Hohm nah-ee mềeng dee an kuhm bọo-ee*

Today let's go eat dusty rice,

**nhe?**

*nye?*

okay?

**Hôm nay mình đi ăn cơm bụi**

*Hohm nah-ee mềeng dee an kuhm bọo-ee*

Today let's go eat dusty rice,

**chứ?**

*chủh?*

for sure?

**Hôm nay mình đi ăn cơm bụi**

*Hohm nah-ee mềeng dee an kuhm bọo-ee*

Today let's go eat dusty rice,

**được không?**

*dựh-ak khoanh?*

possible no?

- Okay, let's go.

**Ừ, mình đi đi.**

*Ừh, mềeng dee dee.*

Yes, we go let's.

**Dĩ nhiên rồi. Lâu quá mình chưa ăn như vậy.**

*Yề nyen rờh-ee. Loh-oo kwáh mềeng chuh-a an nyuh vậy.*

Of course. We haven't eaten like that in a long time.

**Cũng được. Và mình có thể mời Jane và Huy cùng đi.**

*Kõong dựh-ak. Vành mềeng káw thể mừh-ee Jane và Hwee kờong dee.*

Also okay. And we could invite Jane and Huy together go.

### **CULTURAL NOTE** Common Expressions in Vietnam

Many older people frown upon slang in general. They particularly dislike the following expressions, which they find completely nonsensical because the comparisons are based solely on the rhyming of the words. Still, saying these funny expressions may help break the ice or even win instant friendship.

**buồn như con chuồn chuồn**

*boo-òhn nyuh kawn choo-òhn choo-òhn*

sad as a dragonfly

**chán như con gián**

*cháhn nyuh kawn yáhn*

bored as a cockroach

**ngốc như con ốc**

*ngóhk nyuh kawn óhk*

stupid as a snail

**GRAMMAR NOTE Tag Questions**

A tag question is a short word or phrase added to the end of a statement to turn the statement into a question (e.g., “It’s hot outside, *isn’t it?*”). In Vietnamese, there are several different ways of asking a tag question, depending on what the question is used for. For example, when we want to turn a statement into a suggestion, we use **nhe** (*nye*); when we want confirmation that what we said is true, we use **chứ** (*chủh*); and, when we want to see if a suggested activity is possible, we use **được không** (*duh-ak khoeng*).

**GRAMMAR NOTE The Word Hả = “Huh?”**

The Vietnamese word **hả** (*hảh*) is a perfect equivalent of the English interjection “huh” when it occurs at the end of a sentence. Normally it is used to ask for agreement.

**PATTERN PRACTICE 2**

- You just taught it to me yesterday. Don’t you remember?

**Hoa mới dạy cho Ben hôm qua.**

Hwah múh-ee yáh-ee chaw Ben hohm kwah.

Hoa just taught to Ben yesterday.

**Hoa không nhớ hả?**

Hwah khoeng nhủh hảh?

Hoa not remember huh?

**Hoa mới dạy cho Ben hôm qua.**

Hwah múh-ee yáh-ee chaw Ben hohm kwah.

Hoa just taught to Ben yesterday.

**Hoa quên rồi hả?**

Hwah kwayn ròi-ee hảh?

Hoa forgot already huh?

**Hoa mới dạy cho Ben hôm qua.**

Hwah múh-ee yáh-ee chaw Ben hohm kwah.

Hoa just taught to Ben yesterday.

**Hoa chọc Ben hả?**

Hwah chawk Ben hảh?

Hoa teasing Ben huh?

- Maybe. These days I often forget things easily.

**Chắc vậy. Đạo này Hoa hay quên lắm.**

Chák vậy. Yow nàh-ee Hwah hah-ee kwayn lám.

Maybe so. These days I often forget easily.

**Thiệt hả? Hoa chịu, không nhớ gì cả.**

Thiệt hảh? Hwah chệw, khoeng nhủh yềh cảh.

Really? Hoa gives up, cannot remember anything at all.

**Không. Hoa quên thiệt đó.**

Khoeng. Hwah kwayn thyet dáu.

No. Hoa forgot truly so.

### EXERCISE SET 3

Practice the following conversations.

**Ben:** Today let's go drink coffee and slash the wind, is that all right?

**Jane:** Of course, we haven't done that in a long time.

**Liza:** Today let's go eat dusty rice, shall we?

**Art:** Okay. We should invite Jane and Ben to go with us.

### EXERCISE SET 4

Practice the following conversations.

**Hoa:** What is the Vietnamese slang for "telling lies"? Don't you remember?

**Jane:** I don't. I give up.

**Hoa:** Sawing bombs.

**Huy:** What is the Vietnamese slang for ice coffee?

**Ben:** You just taught it to me yesterday. It's brown ice.



#### How to Download the Audios of this Book.

1. Make sure you have an Internet connection.
2. Type the URL below into your web browser.

<https://www.tuttlepublishing.com/easy-vietnamese-audio-pdf>

For support, you can email us at [info@tuttlepublishing.com](mailto:info@tuttlepublishing.com).

# English–Vietnamese Glossary

## A

a little **một chút** (*mọht chót*)  
a lot **nhều** (*nyềw*)  
abdomen **bụng** (*bọng*)  
ability **khả năng** (*khả nang*)  
about (*adv*) **khoảng** (*khwǎng*)  
abroad (*adv*) **ngoại quốc** (*ngwại koo-óhk*)  
abundant **đồi dào** (*yòh-ee yòw*)  
accent **giọng** (*yǎwng*)  
accident **tai nạn** (*tai nahn*)  
accountant **kế toán viên** (*kế twáhn vyen*)  
accounting **ngành kế toán**  
(*ngàing kék twáhn*)  
accurate **chính xác** (*chéng sáhk*)  
activity **hoạt động** (*hwáht dộng*)  
actor **diễn viên** (*yễn vyen*)  
acupuncture **châm cứu** (*chum kúh-oo*)  
adapt **thích ứng** (*théek úhng*)  
address **địa chỉ** (*dẹ-a chề*)  
addressee **người nhận** (*ngùh-a-ee nyun*)  
admire **hâm mộ** (*hum mọh*)  
admirer **người hâm mộ**  
(*ngùh-a-ee hum mọh*)  
adult (*n*) **người lớn** (*ngùh-a-ee lúhn*)  
adventure (*n*) **phiêu lưu** (*fyew luh-oo*)  
advertise **quảng cáo** (*kwǎng ków*)  
advice **lời khuyên** (*lùh-ee khwen*)  
advise **khuyến** (*khwen*)  
affection **cảm tình** (*káhm tềng*)  
afraid **sợ** (*suh*)  
afterward **sau đó** (*sah-oo dǎw*)  
again **lại** (*lại*)  
age **tuổi** (*too-óh-ee*)  
ago **cách đây** (*káik day*)  
agree **đồng ý** (*dòhng ế*)  
agreement **sự thỏa thuận**  
(*suh thwǎh thwun*)  
agriculture **nông nghiệp** (*nohng nyệp*)  
aim (*n*) **mục tiêu** (*mọok tyew*)  
air (*n*) **không khí** (*khohng khề*)  
air conditioner **máy lạnh** (*máh-ee lǎing*)

airlines **hãng hàng không**  
(*hǎhng hàng khohng*)  
airmail **thư hàng không**  
(*thuh hàng khohng*)  
airplane **máy bay** (*máh-ee bah-ee*)  
airport **phi trường** (*fee jùh-ang*)  
alarm clock **đồng hồ báo thức**  
(*dòhng hòh bów thúhk*)  
alcohol **rượu** (*rụh-oo*)  
alcoholic **người nghiện rượu**  
(*ngùh-a-ee nyen rụh-oo*)  
allergy **dị ứng** (*yẹ úhng*)  
alley **ngõ hẻm** (*ngǎw hẻm*)  
allow **cho phép** (*chaw fẹp*)  
alone **một mình** (*mọht mềng*)  
already **rồi** (*ròh-ee*)  
also **cũng** (*kōng*)  
altar **bàn thờ** (*bǎhn thờ*)  
although **mặc dù** (*mạk yòo*)  
always **luôn luôn** (*loo-ohn loo-ohn*)  
ambition **tham vọng** (*thahm vǎwng*)  
ambulance **xe cứu thương**  
(*se kúh-oo thuh-ang*)  
ancestor **tổ tiên** (*tỏ tyen*)  
ancient **cổ xưa** (*kỏh suh-a*)  
and **và** (*vǎh*)  
anniversary (for the dead) **ngày giỗ**  
(*ngàh-ee yỏh*)  
angry **giận** (*yun*)  
animal **thú vật** (*thóo vựt*)  
ankle **mắt cá chân** (*mát cá chun*)  
announce **thông báo** (*thohng bów*)  
annual **thường niên** (*thùh-ang nyen*)  
answer (*v*) **trả lời** (*jǎh lùh-ee*)  
antibiotic **thuốc trị sinh**  
(*thoo-óhk jọ seeng*)  
antifungal medication **thuốc trị nấm**  
(*thoo-óhk jẹc nủm*)  
antique chair **ghế cổ** (*gếh kỏh*)  
antique table **bàn cổ** (*bǎhn kỏh*)  
antiques **đồ cổ** (*dỏh kỏh*)  
antiseptic **thuốc khử trùng**



(*thoo-óhk khủi jòong*)  
 apartment **nhà thuê** (*nyàh thweh*)  
 apologize **xin lỗi** (*seen lờ-ee*)  
 appear **xuất hiện** (*swút hyen*)  
 appetizer **món khai vị** (*máwn khai vẹ*)  
 applaud **vỗ tay** (*vỗh tah-ee*)  
 apple **trái táo** (*jái tảo*)  
 approve **chấp thuận** (*chúp thwun*)  
 architect **kiến trúc sư** (*kyén jóok suh*)  
 architecture **kiến trúc** (*kyén jóok*)  
 area **khu** (*khoo*)  
 argue **tranh cãi** (*jaing kãi*)  
 arm **cánh tay** (*káing tah-ee*)  
 armpit **nách** (*náik*)  
 arrange **sắp xếp** (*sáp sáp*)  
 arrest **bắt giữ** (*bát yữh*)  
 arrival time **giờ đến** (*yữh dáyñ*)  
 arriving flight **chuyến bay đến**  
 (*chwée-an bah-ee dáyñ*)  
 arriving train **chuyến xe lửa đến**  
 (*chwée-an se lữh-a dáyñ*)  
 art **nghệ thuật** (*ngheh thwut*)  
 art gallery **phòng triển lãm**  
 (*fàwng jyén lăhm*)  
 artist **nghệ sĩ** (*ngheh sễ*)  
 ask **hỏi** (*hỏi*)  
 ask for directions **hỏi đường**  
 (*hỏi dừh-ang*)  
 asthma **bệnh suyễn** (*bayng swễe-an*)  
 at (a certain time) **lúc** (*lóok*)  
 ATM **máy rút tiền tự động**  
 (*máh-ee rớt tyen tự động*)  
 atmosphere **không khí** (*khohng khée*)  
 attorney **luật sư** (*lwut suh*)  
 authentic **chính hiệu** (*chéng hyew*)  
 author **tác giả** (*táhk yáh*)  
 autumn **mùa thu** (*mòo-a thoo*)  
 avoid **tránh** (*jáing*)

## B

baby **em bé** (*em bé*)  
 back (*n*) **lưng** (*luhng*)

back support **băng nẹp lưng**  
 (*bang nẹp luhng*)  
 backache **đau lưng** (*dah-oo luhng*)  
 backpack **ba lô** (*bah-loh*)  
 backyard **sân sau** (*sun sah-oo*)  
 bacteria **vi trùng** (*vee jòong*)  
 bacterial infection **nhiễm trùng**  
 (*nyêm jòong*)  
 bad **xấu** (*sóh-oo*)  
 badminton **vũ cầu** (*vũo kờh-oo*)  
 baggage **hành lý** (*hàing lée*)  
 bake **nướng** (*nủh-ang*)  
 bakery **tiệm bán bánh**  
 (*tyem bánh báing*)  
 balloon **trái bong bóng**  
 (*jái bawng báwng*)  
 bamboo **tre** (*je*)  
 bamboo shoot **măng** (*mang*)  
 ban (v) **cắm** (*kúm*)  
 banana **trái chuối** (*jái choo-óh-ee*)  
 bandage **băng cứu thương**  
 (*bang kùh-oo thuh-ang*)  
 Band-Aid **băng cá nhân**  
 (*bang káh nyun*)  
 bank **ngân hàng** (*ngun hàhng*)  
 bank account **tài khoản** (*tài khwáhn*)  
 bankrupt **phá sản** (*fáh sáhn*)  
 bar **quán rượu** (*kwáhn rựh-a-oo*)  
 barber **thợ cắt tóc** (*thựh hủht táwk*)  
 barbershop **tiệm cắt tóc**  
 (*tyem hủht táwk*)  
 bargain **trả giá** (*jáh yáh*)  
 baseball **đá cầu** (*yáh kờh-oo*)  
 basic **căn bản** (*kan báhn*)  
 basket **cái rổ** (*kái rỏh*)  
 basketball **bóng rổ** (*báwng rỏh*)  
 bathe **tắm** (*tám*)  
 bathroom **phòng tắm** (*fàwng tám*)  
 bathtub **bồn tắm** (*bỏhn tám*)  
 battery **pin** (*peen*)  
 bay **vịnh** (*vẹeng*)  
 be **là** (*lăh*)  
 be at, be located at **nằm ở** (*nằm ửh*)  
 beach **bãi biển** (*bãi byển*)

- bean **đậu** (*doh-oo*)  
 bean sprout **giá** (*yáh*)  
 beard **râu quai nón** (*roh-oo kwai nón*)  
 beat (v) **đánh** (*dáing*)  
 beautician **chuyên viên thẩm mỹ**  
 (*chwee-an vyen thum mễ*)  
 beautiful **đẹp** (*dẹp*)  
 beauty salon **thẩm mỹ viện**  
 (*thum mễ viện*)  
 because **vì** (*về*)  
 become **trở thành** (*jủh thàng*)  
 bed **giường** (*yùh-ang*)  
 bedroom **phòng ngủ** (*fáwng ngóo*)  
 bee **con ong** (*kawn awng*)  
 beef **thịt bò** (*thet baw*)  
 beer **bia** (*bee-a*)  
 beggar **người ăn xin**  
 (*ngùh-a-ee an seen*)  
 beige **màu cà phê sữa nhạt**  
 (*máh-oo kàh feh sũh-a nyàht*)  
 begin **bắt đầu** (*bát dòh-oo*)  
 belief **niềm tin** (*nyèm teen*)  
 believe **tin** (*teen*)  
 belly **bụng** (*bọng*)  
 benefit (n) **lợi ích** (*lùh-ee éék*)  
 best friend **bạn thân nhất**  
 (*bàhn thun nyút*)  
 beverage **thức uống** (*thúhk oo-óhng*)  
 beware of **coi chừng** (*koy chùhng*)  
 Bible **Kinh Thánh** (*Keeng Tháing*)  
 bicycle **xe đạp** (*se dáp*)  
 big **lớn** (*lúhn*)  
 bilingual **song ngữ** (*sawng ngũh*)  
 billion **tỉ** (*têe*)  
 bird **con chim** (*kawn cheem*)  
 birth certificate **giấy khai sinh**  
 (*yáy khai seeng*)  
 birth control **ngừa thai** (*ngùh-a thai*)  
 birthday **sinh nhật** (*seeng nyút*)  
 bite (v) **cắn** (*kán*)  
 bitter **đắng** (*dáing*)  
 black **màu đen** (*máh-oo đen*)  
 black coffee **cà phê đen** (*kàh feh đen*)  
 black market **chợ đen** (*chùh đen*)  
 black pepper **tiêu** (*tyew*)  
 bland **nhạt** (*nyàht*)  
 blanket (n) **mền** (*màyn*)  
 bleed **chảy máu** (*cháh-ee máh-oo*)  
 blind **mù** (*mòo*)  
 blood **máu** (*máh-oo*)  
 blood pressure **áp huyết** (*áp hwét*)  
 blood test **thử máu** (*thủ máh-oo*)  
 blouse **áo sơ mi phụ nữ**  
 (*ów suh mee fọo nữh*)  
 blow (v) **thổi** (*thỏh-ee*)  
 blow-dry **sấy tóc** (*sáy táwk*)  
 blow-dryer **máy sấy tóc**  
 (*máh-ee sáy táwk*)  
 blue **màu xanh dương**  
 (*máh-oo saing yuh-ang*)  
 blush (v) **đỏ mặt** (*dỏ mặt*)  
 boarding pass **vé lên máy bay**  
 (*vé layn máh-ee bah-ee*)  
 boarding time **giờ lên máy bay**  
 (*yùh lehn máh-ee bah-ee*)  
 boast (v) **khoe khoang** (*khwe khwahng*)  
 boat **thuyền** (*thwèe-an*)  
 body **thân thể** (*thun thểh*)  
 boil (v) **luộc** (*loo-phi*)  
 boiled egg **trứng luộc** (*júhng loo-phi*)  
 bone **xương** (*suh-ang*)  
 book **cuốn sách** (*koo-óhn sách*)  
 bookstore **tiệm sách** (*tyem sách*)  
 boot (n) **giày boots** (*yàh-ee bóht*)  
 bored, boring **chán** (*cháhn*)  
 born **sinh** (*seeng*)  
 borrow **mượn** (*mụh-an*)  
 boss **sếp** (*sáyp*)  
 bother (v) **làm phiền** (*lám fyèn*)  
 bottle **chai** (*chai*)  
 bottle of beer **chai bia** (*chai bee-a*)  
 bottle of water **chai nước** (*chai núh-ak*)  
 bottled water **nước đóng chai**  
 (*núh-ak dáwng chai*)  
 bowl **chén** (*chén*)  
 bowl (big) **tô** (*toh*)  
 box **hộp** (*họp*)  
 boy **con trai** (*kawn jai*)

boyfriend **bạn trai** (*bahn jai*)  
bracelet **vòng đeo tay**  
(*vàwng de-oo tah-ee*)  
brand name **nhãn hiệu** (*nyăhn hyew*)  
brave **can đảm** (*kahn dăhm*)  
bread **bánh mì** (*báing mề*)  
breakfast **bữa sáng** (*bữh-a sáhg*)  
breathe **thở** (*thủh*)  
breathing difficulty **khó thở**  
(*kháw thủh*)  
bribe (v) **hối lộ** (*hóh-ee lợh*)  
bride **cô dâu** (*koh yoh-oo*)  
bridegroom **chú rể** (*chóo rẻh*)  
bridesmaid **phù dâu** (*fồ yoh-oo*)  
bridge **cây cầu** (*kay kờh-oo*)  
bright **sáng** (*sáhg*)  
bring **đem** (*dem*)  
broke (adj) **hết tiền** (*háy tỳen*)  
broken **bị hư** (*bẻ huh*)  
broth **nước lèo** (*nủh-ak lờ-oo*)  
brown **màu nâu** (*măh-oo noh-oo*)  
Buddha **Đức Phật** (*Dủk Fựt*)  
Buddhism **đạo Phật** (*dow Fựt*)  
Buddhist **Phật tử** (*Fựt tửh*)  
burn **bị phỏng** (*bẻ fắwng*)  
bus **xe buýt** (*se bwéet*)  
bus fare **giá vé xe buýt**  
(*yáh vé se bwéet*)  
bus station **bến xe buýt** (*báy se bwéet*)  
bus stop **trạm xe buýt** (*jahm se bwéet*)  
business **kinh doanh** (*keeng ywaing*)  
business hours **giờ mở cửa**  
(*yùh mủh kủh-a*)  
busy **bận** (*bun*)  
butter **bơ** (*buh*)  
butterfly **con bướm** (*kawn búh-am*)  
buy **mua** (*moo-a*)

## C

cab **xe tắc-xi** (*se ták see*)  
cab driver **tài xế tắc-xi** (*tài sẻh ták see*)  
cab fare **giá cước** (*yáh kủh-ak*)

café **quán ăn** (*kwáhn an*)  
calculator **máy tính** (*máh-ee téeng*)  
calendar **lịch** (*lẻk*)  
call back **gọi lại** (*gợy lại*)  
camera **máy hình** (*máh-ee hềeng*)  
campus **khuôn viên** (*khoo-ohn vyen*)  
can (auxiliary v) **có thể** (*káw thểh*)  
can (n) **lon** (*lawn*)  
can of beer **lon bia** (*lawn bee-a*)  
can of Coke **lon cô-ca** (*lawn koh kah*)  
cancel **hủy bỏ** (*hwẻ bắw*)  
candy **kẹo** (*kẻ-oo*)  
cap **mũ** (*mỗo*)  
capital (city) **thủ đô** (*thỏo dỏh*)  
car **xe hơi** (*se huh-ee*)  
career **sự nghiệp** (*sựh nyệp*)  
careful **cẩn thận** (*kủn thụn*)  
careless **bất cẩn** (*bút kủn*)  
carrot **cà-rốt** (*kàh-rỏt*)  
carry **mang** (*mahng*)  
carry-on **hành lý xách tay**  
(*hằing lẻe sáik tah-ee*)  
cash **tiền mặt** (*tỳen mặt*)  
cat **con mèo** (*kawn mề-oo*)  
catfish **cá bông lau** (*káh bohng lah-oo*)  
cathedral **nhà thờ lớn** (*nyàh thủh lủhn*)  
Catholic **tín đồ Công giáo** (*tẻn dỏh kohng yỏw*)  
Catholicism **Công giáo** (*Kohng Yỏw*)  
cave **hang** (*hahng*)  
cavern **động** (*dỏhng*)  
celebrate **ăn mừng** (*an mùhng*)  
cell phone **điện thoại di động**  
(*dỵen thwại yee dỏhng*)  
cell phone number **số điện thoại di động**  
(*sỏh dỵen thwại yee dỏhng*)  
cemetery **nghĩa địa** (*ngẻe-a dẻ-a*)  
censor (v) **kiểm duyệt** (*kỳem ywệt*)  
center (n) **trung tâm** (*joong tum*)  
century **thế kỷ** (*thẻh kẻ*)  
ceramics **đồ gốm** (*dỏh gỏm*)  
certain **chắc chắn** (*chák chán*)  
certificate **giấy chứng nhận**  
(*yáy chủhng nựn*)

certify **chứng nhận** (*chúhng nyùn*)  
 chair **cái ghế** (*kái gếh*)  
 chamber music **nhạc thính phòng**  
 (*nyahk théng fằwng*)  
 champagne **sâm-banh** (*sum baing*)  
 chance **cơ hội** (*kuh hợh-ee*)  
 change (v) **thay đổi** (*thah-ee dờh-ee*)  
 change rooms **đổi phòng**  
 (*dờh-ee fằwng*)  
 change (money given back) **tiền thối lại**  
 (*tyền thốh-ee lại*)  
 charming **duyên dáng** (*ywen yáhng*)  
 chat (v) **tán gẫu** (*tánh gờh-oo*)  
 chauffeur **tài xế** (*tài sếh*)  
 cheap **rẻ** (*rẻ*)  
 check (issued by a bank) **chi phiếu**  
 (*chee fyéw*)  
 check (in a restaurant) **giấy tính tiền**  
 (*yáy téng tyền*)  
 check (one's bags) **gửi** (*gủh-ee*)  
 checking account **tài khoản giao dịch**  
 (*tài khwáhn yow yẹk*)  
 checkup **khám sức khỏe tổng quát**  
 (*khám súhkh khwẻ tởhng kwáht*)  
 cheek **má** (*máh*)  
 cheese **phô-mai** (*foh mai*)  
 chef **đầu bếp** (*dờh-oo bắp*)  
 chess (Chinese) **cờ tướng** (*kùh túh-ang*)  
 chess (international) **cờ quốc tế**  
 (*kùh kóo-ak tẻh*)  
 chest **ngực** (*ngựhkh*)  
 chewing gum **kẹo sinh-gôm**  
 (*kẻ-oo seeng gohm*)  
 chicken **gà** (*gàh*)  
 chicken and rice **cơm gà** (*kuhm gàh*)  
 children **con** (*kawn*)  
 children's book **sách thiếu nhi**  
 (*sáikh thýéw nyee*)  
 chili pepper **ớt** (*úht*)  
 chills **ớn lạnh** (*úhn lặng*)  
 chocolate **sô-cô-la** (*sơ koh lah*)  
 choose **chọn** (*chạwn*)  
 chopstick **chiếc đũa** (*chýék đũa-a*)  
 Christmas **Giáng Sinh** (*Yáhng Seeng*)

church **nhà thờ** (*nyàh thùh*)  
 cigarette **điếu thuốc lá**  
 (*đýéw thoo-óhk láh*)  
 cinnamon **quế** (*kwéh*)  
 circumstance **hoàn cảnh** (*hwàhn kảnh*)  
 circus **xiếc** (*syék*)  
 citizen **công dân** (*kohng yun*)  
 city **thành phố** (*thành fớh*)  
 city blocks **đầy phố** (*yảh-ee fớh*)  
 civilization **nền văn minh**  
 (*nàyn van meeng*)  
 class **lớp học** (*lúhp hawkh*)  
 classmate **bạn học** (*bạnh hawkh*)  
 classroom **phòng học** (*fằwng hawkh*)  
 clean (adj) **sạch** (*sạikh*)  
 clever **thông minh** (*thohng meeng*)  
 client **khách hàng** (*kháikh hàng*)  
 climate **khí hậu** (*khée hợh-oo*)  
 climb (v) **leo** (*le-oo*)  
 clock **đồng hồ** (*dờhng hòh*)  
 close (adj) **gần** (*gùn*)  
 close by **gần đây** (*gùn day*)  
 close friend **bạn thân** (*bạnh thun*)  
 closed (shops) **đóng cửa** (*dáwng kùh-a*)  
 clothes, clothing (n) **quần áo** (*kwùn ów*)  
 clothing store **tiệm bán quần áo**  
 (*tyem bán kwùn ów*)  
 cloud **mây** (*may*)  
 cloudy **hiều mây** (*nyèw may*)  
 club (organization) **câu lạc bộ**  
 (*koh-oo lặkh bợh*)  
 clumsy **vụng về** (*vọng vẻh*)  
 coach station **bến xe** (*bẻnh se*)  
 coal **than** (*thahn*)  
 coast **bờ biển** (*bờh biẻn*)  
 coat **áo khoác** (*ów khwákh*)  
 cocktail **cocktail** (*kókh tai*)  
 coconut **trái dừa** (*jái yùh-a*)  
 coconut milk **nước dừa** (*nủh-ak yùh-a*)  
 coffee **cà phê** (*kàh feh*)  
 coffee shop **quán cà phê** (*kwáhn kàh feh*)  
 coffee with milk **cà phê sữa**  
 (*kàh feh sủh-a*)  
 cold (adj) **lạnh** (*lặng*)

cold (ailment) **cảm** (*kảm*)  
 cold season **mùa lạnh** (*mòo-a lạnh*)  
 cold water **nước lạnh** (*nủh-ak lạnh*)  
 college **đại học** (*dại hợkw*)  
 college students **inh viên** (*seeng vyen*)  
 color (n) **màu** (*màh-oo*)  
 come back **trở lại** (*jủh lại*)  
 come down (prices) **bớt** (*bủht*)  
 come in **vào** (*vỏw*)  
 comfortable **thoải mái** (*thwải mái*)  
 commerce **thương mại** (*thuh-ang mại*)  
 commercial (n) **mục quảng cáo**  
 (*mọok kwảnhg kỏw*)  
 community **cộng đồng** (*kỏhng dòhng*)  
 community college **đại học cộng đồng**  
 (*dại hợkw kỏhng dòhng*)  
 company **công ty** (*kỏhng tee*)  
 compare **so sánh** (*saw sảing*)  
 competent **có khả năng** (*kỏw khả nang*)  
 complain **than phiền** (*thahn fyền*)  
 complaint **lời than phiền**  
 (*lủh-ee thahn fyền*)  
 complex (adj) **phức tạp** (*fủhk tặp*)  
 computer **máy vi tính**  
 (*mảh-ee vee tẻng*)  
 concentrate (v) **tập trung** (*tựp joong*)  
 conclude **kết luận** (*káyht lủwủn*)  
 condensed milk **sữa đặc** (*sủh-a dặk*)  
 condolences **lời chia buồn**  
 (*lủh-ee chee-a bỏo-an*)  
 confess **thú nhận** (*thỏo nủyủn*)  
 confidence **sự tự tin** (*sủh tựt teen*)  
 confident **tự tin** (*tựt teen*)  
 confirm **xác nhận** (*sảhk nủyủn*)  
 confused (adj) **bối rối** (*bỏh-ee rỏh-ee*)  
 congratulate **chúc mừng** (*chỏok mủhng*)  
 conical hat **nón lá** (*nảwn lảh*)  
 conscience **lương tâm** (*lủh-ang tum*)  
 consequence **hậu quả** (*hỏh-oo kwảh*)  
 console **an ủi** (*ahn óo-ee*)  
 consulate **lãnh sự quán**  
 (*lảỉng sủh kwảhn*)  
 contract (n) **hợp đồng** (*hủp dòhng*)  
 conveniences **tiện nghi** (*tyẹn ngee*)

convenient **thuận tiện** (*thwủn tyẹn*)  
 cook (v) **nấu ăn** (*nỏh-oo an*)  
 cook (n) **đầu bếp** (*dỏh-oo bắyp*)  
 cookbook **sách dạy nấu ăn**  
 (*sảik yặh-ee nỏh-oo an*)  
 cool **mát** (*mảht*)  
 corn **bắp** (*bắp*)  
 correct (adj) **đúng** (*dỏong*)  
 cost (n) **phí tổn** (*fẻe tỏhn*)  
 cough (v) **ho** (*haw*)  
 cough drop **kẹo ho** (*kẻ-oo haw*)  
 count (v) **đếm** (*dáyrm*)  
 country **nước** (*nủh-ak*)  
 countryside **miền quê** (*myền kweh*)  
 cousins **anh chị em họ**  
 (*ảỉng chẻe em hợw*)  
 crabmeat soup **xúp cua** (*sỏop koo-a*)  
 crazy **điên** (*dẻyn*)  
 credit card **thẻ tín dụng**  
 (*thẻ tẻen yỏong*)  
 crew cut **cắt ngắn** (*kát ngắn*)  
 criticize **phê bình** (*fẻh bẻeng*)  
 crowded **đông người** (*dỏhng ngủh-a-ee*)  
 cruise **du ngoạn bằng tàu**  
 (*yoo ngwạhn bàng tầh-oo*)  
 cruise ship **tàu du lịch đường biển**  
 (*tầh-oo yoo lẻk dủh-ang bẻyn*)  
 cry (v) **khóc** (*khỏkw*)  
 culture **văn hóa** (*van hwảh*)  
 cup (n) **tách** (*táik*)  
 currently (happening) **đang** (*dahng*)  
 customer **khách hàng** (*khảik hằhng*)  
 cut (hair) **cắt** (*kát*)  
 cut (skin wound on the hand) **bị đứt tay**  
 (*bẻe dủht tầh-ee*)  
 cyclo **xe xích-lô** (*se sẻek loh*)

## D

daily **hàng ngày** (*hằhng ngằh-ee*)  
 dance (v) **nhảy đầm** (*nyảh-ee dủm*)  
 dance club **vũ trường** (*vỏo jủh-ang*)  
 dangerous **nguy hiểm** (*ngwee hyẻm*)

daughter **con gái** (*kawn gái*)  
 day **ngày** (*ngàh-ee*)  
 dead (*adj*) **chết** (*cháy*)  
 deadline **thời hạn** (*thùh-ee hahn*)  
 deaf (*adj*) **điếc** (*dyék*)  
 dear (*adj*) **thân mến** (*thun máyn*)  
 debit card **thẻ trích tiền trực tiếp**  
 (*thẻ jéek tyèn jùhk tyép*)  
 decade **thập niên** (*thup nyen*)  
 deceive **lừa gạt** (*lùh-ang gah*)  
 decide **quyết định** (*kwét dèng*)  
 deep **sâu** (*soh-oo*)  
 define **định nghĩa** (*dèng ngẽ-a*)  
 delete **xóa** (*swáh*)  
 delicious **ngon** (*ngawn*)  
 dentist **nha sĩ** (*nya sê*)  
 depart **khởi hành** (*khùh-ee hàng*)  
 departing flight **chuyến bay đi**  
 (*chwée-an bah-ee dee*)  
 departing train **chu yển xe lửa đi**  
 (*chwée-an se lùh-a dee*)  
 departure time **giờ khởi hành**  
 (*yùh khùh-ee hàng*)  
 deposit (money) **gửi tiền** (*gủh-ee tyèn*)  
 depressed **chán đời** (*chahn dùh-ee*)  
 dermatitis **bệnh viêm da**  
 (*bayng vyem yah*)  
 describe **mô tả** (*moh tả*)  
 desk **bàn giấy** (*bahn yáy*)  
 dessert **món tráng miệng**  
 (*máwn jáhng myèng*)  
 detail (*n*) **chi tiết** (*chee tyét*)  
 develop **phát triển** (*fáht jyèn*)  
 diabetes **bệnh tiểu đường**  
 (*bayng tyèw dùh-ang*)  
 diarrhea **tiêu chảy** (*tyew cháh-ee*)  
 dictionary **tự điển** (*tùh dyèn*)  
 die (*v*) **chết** (*cháy*)  
 different **khác** (*kháhk*)  
 difficult **khó** (*kháw*)  
 dining room **phòng ăn** (*fàwng an*)  
 dinner **bữa tối** (*bữh-a tóh-ee*)  
 diplomat **nhà ngoại giao**  
 (*nyàh ngwại yow*)

dipping sauce **nước chấm** (*nùh-ak chum*)  
 director (president) **giám đốc**  
 (*yáhm dóhk*)  
 dirty **dơ** (*yuh*)  
 disagree **không đồng ý**  
 (*khohng dòhng ý*)  
 disappointed **thất vọng** (*thút vawng*)  
 discount **giảm giá** (*yáhm yáh*)  
 discuss **thảo luận** (*thow lwun*)  
 dish (of food) **món ăn** (*máwn an*)  
 disinfectant **thuốc sát trùng**  
 (*thoo-óhk sát jòong*)  
 distance (*n*) **khoảng cách**  
 (*khwàhng káik*)  
 district **quận** (*kwun*)  
 divorce (*v*) **ly dị** (*lee yee*)  
 dizziness **chóng mắt** (*chawng mat*)  
 dock (*v*) **cấp bến** (*kup báyn*)  
 doctor **bác sĩ** (*báhk sê*)  
 document **tài liệu** (*tài lyew*)  
 dog **con chó** (*kawn chaw*)  
 dollar **đô la** (*doh lah*)  
 domestic mail **thư trong nước**  
 (*thuh jawng núh-ak*)  
 door **cửa** (*kùh-a*)  
 double room **phòng đôi** (*fàwng doh-ee*)  
 doubt (*v*) **ngghi ngờ** (*ngêe ngùh*)  
 downtown (*n*) **phố** (*fóh*)  
 dozen **chục** (*chọok*)  
 dragon **con rồng** (*kawn ròhng*)  
 drama **kịch nghệ** (*kèek nghè*)  
 dream (*v*) **mơ** (*muh*)  
 dress (*n*) **áo đầm** (*ów dùm*)  
 drink (*v*) **uống** (*oo-óhng*)  
 drive (*v*) **chở, lái** (*chủh*) (*lái*)  
 driver's license **bằng lái** (*bàng lái*)  
 drunk (*adj*) **say** (*sah-ee*)  
 dry **khô** (*khoh*)  
 dry-clean **hấp tẩy** (*húp tẩy*)  
 dry cleaner's **tiệm hấp tẩy** (*tyem húp tẩy*)  
 dry season **mùa khô** (*môo-a khoh*)  
 dry skin **khô da** (*khoh yah*)  
 durian **trái sầu riêng**  
 (*jái sòh-oo ree-ang*)

dusty **bụi bặm** (*bọo-ee bặm*)  
 dye (v) **nhuộm** (*nyoo-ohm*)

## E

each **mỗi** (*môh-ee*)  
 eager **hăng hái** (*hang hái*)  
 ear **tai** (*tai*)  
 ear infection **nhễm trùng tai**  
 (*nyêm jòong tai*)  
 earth (planet) **trái đất** (*jái dút*)  
 east **hướng đông** (*hủh-ang dohng*)  
 easy **dễ** (*yễh*)  
 eat **ăn** (*an*)  
 economics **kinh tế** (*keeng téh*)  
 education **giáo dục** (*yów yook*)  
 effort **nỗ lực** (*nỗh lựhk*)  
 egg **trứng** (*jủhng*)  
 egg roll **chả giò** (*chảh yàw*)  
 elementary school **trường tiểu học**  
 (*jủh-ang tyểw hợwk*)  
 elevator **thang máy** (*thahng máh-ee*)  
 email **thư điện tử** (*thuh dyện tửh*)  
 email address **địa chỉ thư điện tử**  
 (*dẹ-a chềe thuh dyện tửh*)  
 embassy **đại sứ quán** (*dại sứh kwáhn*)  
 embroidered painting **bức tranh thêu**  
 (*bủhk jaing theh-oo*)  
 emergency **cấp cứu** (*kúp kúh-oo*)  
 employee **nhân viên** (*nyun vyen*)  
 employer **chủ** (*chóo*)  
 encourage **khuyến khích** (*khwén khéek*)  
 engineer **kỹ sư** (*kêe suh*)  
 enjoy **thích** (*théek*)  
 enough **đủ** (*đóo*)  
 enter **đi vào** (*dee vòw*)  
 enthusiastic **nhật tình** (*nyet tềeng*)  
 entrance **lối vào** (*lốh-ee vòw*)  
 entrepreneur **doanh nhân** (*ywaing nyun*)  
 envelope **phong bì** (*fawng bẻe*)  
 environment **môi trường**  
 (*moh-ee jủh-ang*)  
 erase **xóa** (*swáh*)

etc. **vân vân** (*vun vun*)  
 eucalyptus oil **dầu khuynh diệp**  
 (*yòh-oo khweeng yẻe-ap*)  
 evening **buổi chiều** (*boo-ôh-ee chýẻw*)  
 every day **hàng ngày** (*hàhng ngàh-ee*)  
 everyone **mọi người** (*mọi ngườh-a-ee*)  
 everything **mọi thứ** (*mọi thứh*)  
 everywhere **khắp mọi nơi**  
 (*kháp mọi nuh-ee*)  
 exactly **đúng vậy** (*dóong vậy*)  
 example **thí dụ** (*thẻe yọo*)  
 excellent **xuất sắc** (*swút sák*)  
 except **ngoại trừ** (*ngwại jủh*)  
 exchange (money) **đổi tiền** (*dỏh-ee tyẻn*)  
 exchange rate **hối suất** (*hỏh-ee swút*)  
 excuse me **xin lỗi** (*seen lỏh-ee*)  
 exit (n) **lối ra** (*lỏh-ee rah*)  
 expensive **mắc, đắt** (*mák*) (*dát*)  
 experience (n) **kinh nghiệm**  
 (*keeng nyẻm*)  
 explain **giải thích** (*yải thẻek*)  
 explore **thám hiểm** (*tháhm hyẻm*)  
 express mail **thư chuyển phát nhanh**  
 (*thuh chwẻe-an fắht nyaing*)  
 extra large **lớn nhất** (*lủhn nyút*)  
 eye **mắt** (*mát*)  
 eyebrow **lông mày** (*lohng màh-ee*)  
 eyelash **lông mi** (*lohng mee*)  
 eyelid **mí mắt** (*mẻe mát*)

## F

fabric **vải** (*vải*)  
 face (n) **mặt** (*mạt*)  
 facial (n) **làm mặt** (*lảhm mạt*)  
 factory **nhà máy** (*nyàh máh-ee*)  
 factory worker **công nhân** (*kohng nyun*)  
 faint (v) **xiu** (*sẻe-oo*)  
 fair (n) **hội chợ** (*hỏh-ee chựh*)  
 fake (adj) **giả** (*yảh*)  
 fall (season) **mùa thu** (*mỏo-a thoo*)  
 family **gia đình** (*yah đẻeng*)  
 famous **nổi tiếng** (*nỏh-ee tyẻng*)

fan (admirer) **người hâm mộ**  
(ngũh-a-ee hum mọh)  
far **xa** (sah)  
farmer **nông dân** (nohng yun)  
fashion **thời trang** (thùh-ee jahng)  
fashionable **mốt** (móht)  
father **cha, ba, bố** (chah) (bah) (bóh)  
favorite (adj) **ưa thích nhất**  
(uh-a théek nyút)  
fax (n) **phách, điện thư** (fáik)  
(dyen thuh)  
February **Tháng hai** (Tháhngh hai)  
fee **phí, khoản phí** (fée) (khwáhn fée)  
festival **lễ hội** (lễ hợh-ee)  
fever **sốt** (sóht)  
field (n) (farming) **cánh đồng**  
(káing dōhng)  
find (v) **tìm thấy** (tèem tháy)  
finger **ngón tay** (ngáwn tah-ee)  
fingernail **móng tay** (máwngh tah-ee)  
fire (n) **lửa** (lũh-a)  
fireworks **pháo bông** (fów bohng)  
first-class (adj) **hạng nhất** (hahng nyút)  
fish (n) **cá** (káh)  
fish sauce **nước mắm** (núh-ak mám)  
fit (right size) **vừa vặn** (vũh-a vạ)  
fitting room **phòng thử đồ**  
(fàwngh thũ dōh)  
flashlight **đèn pin** (dèn peen)  
flea market **chợ trời** (chũh jũh-ee)  
flight (n) **chuyến bay** (chwée-an bah-ee)  
flight attendant **tiếp viên hàng không**  
(tyép vyen hàhngh khohng)  
flight number **chuyến bay số**  
(chwée-an bah-ee sốh)  
flood (n) **lũ lụt** (lỗ lợt)  
floor **lầu, tầng** (lờh-oo) (tùng)  
flower **hoa, bông** (hwah) (bohng)  
flu **cúm** (kóom)  
flu shot **chích ngừa cúm**  
(chéek ngũh-a kóom)  
fluent(ly) **trôi chảy** (joh-ee cháh-ee)  
folk song **dân ca** (yun kah)  
follow **đi theo** (dee the-oo)

food **thức ăn** (thũhk an)  
food poisoning **trúng thực**  
(jóong thũhk)  
foot **bàn chân** (bàhn chun)  
for rent **cho thuê** (chaw thweh)  
foreign language center **trung tâm ngoại ngữ** (joong tum ngwại ngữh)  
foreigner **người ngoại quốc**  
(ngũh-a-ee ngwại kóo-ak)  
forest **rừng** (rũhng)  
forget **quên** (kwayn)  
forgive **tha thứ** (thah thũh)  
fork (n) **cái nĩa** (kái nễ-a)  
fortune teller **thầy bói** (thầy bóy)  
fragrant **thơm** (thuhm)  
free (time) **rảnh** (rảnh)  
freedom **tự do** (tự yaw)  
frequently **thường xuyên**  
(thũh-ang swyen)  
fresh **tươi** (tũh-a-ee)  
freshwater **nước ngọt** (núh-ak ngawt)  
fried fish **cá chiên** (káh chyen)  
fried rice **cơm chiên** (kuhm chyen)  
friend **bạn** (bạh)  
friendship  **tình bạn** (tèeng bạh)  
frog **con ếch** (kawn áyk)  
front desk **bàn tiếp tân** (bàhn tyép tun)  
fruit **trái cây** (jái kay)  
fry **chiên** (chyen)  
fun **vui** (voo-ee)  
funeral **đám tang** (dámh tahng)  
funny **tức cười** (tũhk kũh-a-ee)  
furniture **đồ đạc** (dōh dặhk)  
future **tương lai** (tũh-ang lai)

## G

garden **vườn** (vũh-an)  
garlic **tỏi** (tóy)  
gas **xăng** (sang)  
gas station **cây xăng** (kay sang)  
gastritis **đau bao tử** (dah-oo bow tũh)  
gate number (airport) **cổng số** (kóhng sốh)



generally **nói chung** (*nóy choong*)  
 generation **thế hệ** (*thếh hệh*)  
 germ **vi trùng** (*vee jòong*)  
 get around **đi quanh** (*dee kwaing*)  
 get off **xuống** (*soo-óhng*)  
 get on **lên** (*layn*)  
 gift **quà tặng** (*kwàh tạng*)  
 ginger **gừng** (*gùhng*)  
 ginseng **nhân sâm** (*nyun sum*)  
 girlfriend **bạn gái** (*bàhn gái*)  
 give directions **chỉ đường** (*chêe dùh-ang*)  
 glad **mừng** (*mùhng*)  
 glass (drinking) **ly** (*lee*)  
 glasses (reading) **mắt kiếng** (*mát kyéng*)  
 go **đi** (*dee*)  
 go home **về nhà** (*vềh nyàh*)  
 go straight **đi thẳng** (*dee thàng*)  
 golf **môn đánh gôn** (*mohn dánh gohn*)  
 golf course **sân gôn** (*sun gohn*)  
 good **tốt** (*tóht*)  
 goodbye **chào, tạm biệt** (formal) (*chòw*)  
 (*tahm byet*)  
 government **chính quyền** (*chéeng kwèn*)  
 graduate (v) **tốt nghiệp** (*tóht nyệp*)  
 grateful **biết ơn** (*byét uhn*)  
 gray **màu xám** (*màh-oo sáhm*)  
 green (color) **màu xanh lá cây**  
 (*màh-oo saing lách kay*)  
 green (unripe) **còn sống, còn xanh**  
 (*kàwn sóhng*) (*kàwn saing*)  
 grilled pork **thịt nướng** (*thệt nùh-ang*)  
 grilled pork and rice **cơm thịt nướng**  
 (*kuhm thệt nùh-ang*)  
 grocery store **tiệm tạp hóa**  
 (*tyem tạp hwáh*)  
 groom **chú rể** (*chóo rềh*)  
 group **nhóm** (*nyáwm*)  
 guess **đoán** (*dwáhn*)  
 guest **khách** (*kháik*)  
 guesthouse **nhà khách** (*nyàh kháik*)  
 guide (person) **hướng dẫn viên**  
 (*húh-ang yũn vyen*)  
 gym **phòng tập thể dục**  
 (*fàwnng tập thểh yook*)

## H

habit **thói quen** (*thóy kwen*)  
 hair **tóc** (*táwk*)  
 hair style **kiểu tóc** (*kyéw táwk*)  
 hairdresser **thợ uốn tóc**  
 (*thụh oo-óhn táwk*)  
 half **nửa** (*nủh-a*)  
 hand (n) **bàn tay** (*bàn tah-ee*)  
 hand-embroidered **thêu tay**  
 (*thêh-oo tah-ee*)  
 handkerchief **khăn tay** (*khan tah-ee*)  
 handsome **đẹp trai** (*đep jai*)  
 happen **xảy ra** (*sáh-ee rah*)  
 happiness **hạnh phúc** (*hạing fook*)  
 happy **vui** (*voo-ee*)  
 hat **mũ, nón** (*mỗo*) (*náwn*)  
 hate **ghét** (*gét*)  
 have **có** (*káw*)  
 have to **phải** (*fải*)  
 head (n) **đầu** (*dòh-oo*)  
 head massage **mát xa đầu**  
 (*máht sah dòh-oo*)  
 headache **nhức đầu** (*nyúhk dòh-oo*)  
 health **sức khỏe** (*súhk khwê*)  
 healthy **mạnh khỏe** (*mạing khwê*)  
 hear **nghe thấy** (*ngê tháy*)  
 hearing aid **dụng cụ trợ thính**  
 (*yooing cụj thềng*)  
 heart **tim** (*teem*)  
 heart attack **cơn đau tim**  
 (*kuhn dah-oo teem*)  
 heat stroke **trúng nắng** (*jóong náng*)  
 heat up **hâm nóng** (*hum nánng*)  
 heavy **nặng** (*nạng*)  
 heel **gót chân** (*gáwt chun*)  
 height **chiều cao** (*chýèw kow*)  
 hello **chào** (*chòw*)  
 hello (on the phone) **a lô** (*ah loh*)  
 help (v) **giúp** (*yóop*)  
 here **đây** (*day*)  
 high **cao** (*kow*)  
 high blood pressure **cao huyết áp**  
 (*kow hwét áp*)

high heels **giày cao gót** (yàh-ee kow gáwt)  
 high school **trường trung học** (jù-ang joong hawk)  
 highway **quốc lộ** (kwoo-óhk ləh)  
 hip **hông** (hohng)  
 hire **thuê** (thweh)  
 history **sử, lịch sử** (sủ) (lẹk sủ)  
 hitchhike **quá giang** (kwáh yahng)  
 hitchhiker **người đi quá giang** (ngủh-a-ee dee kwáh yahng)  
 holiday **ngày lễ** (ngàh-ee lěh)  
 home **nhà** (nyàh)  
 homeland **quê hương** (kweh huh-ang)  
 homesick **nhớ nhà** (nyủh nyàh)  
 hope (v) **hy vọng** (hee vawng)  
 hospitable **hiếu khách** (hyẻw kháik)  
 hospital **bệnh viện, nhà thương** (bawng vyen) (nyàh thuh-ang)  
 hot **nóng** (nawng)  
 hot season **mùa nóng** (mòo-a nawng)  
 hot tea **trà nóng** (jàh nawng)  
 hot water **nước nóng** (núh-ak nawng)  
 hotel **khách sạn** (kháik sahn)  
 hotel housekeeper/maid **người dọn phòng** (ngủh-a-ee yawn fawng)  
 hour **giờ, tiếng** (yủh) (tyéng)  
 house **nhà** (nyàh)  
 how far? **bao xa?** (bow sah)  
 how long? **bao lâu?** (bow loh-oo)  
 how much? **bao nhiêu?** (bow nyew)  
 however **tuy nhiên** (twee nyen)  
 humid **ẩm** (úm)  
 hungry **đói** (dóy)  
 hurry (v) **vội vàng** (voh-ee vàhng)  
 hurry up **nhANH lÊN** (nyaing layn)  
 hurt **bị đau** (bẻ dah-oo)  
 husband **chồng** (chòhng)

## I

ice **đá** (dáh)  
 ice cream **kem** (kem)

ice cream parlor **quán kem, tiệm kem** (kwáhn kem) (tyem kem)  
 iced tea **trà đá** (jàh dáh)  
 iced water **nước đá** (núh-ak dáh)  
 idea **ý kiến** (ẻe kyeen)  
 if **nếu** (nẻh-oo)  
 ill **bị bệnh** (bẻ bawng)  
 illegal **bất hợp pháp** (bút hup fáp)  
 imagine **tưởng tượng** (tủh-ang tủh-ang)  
 immediately **ngay, ngay lập tức** (ngah-ee) (ngah-ee lúp túk)  
 imperial tomb **lăng vua** (lang voo-a)  
 important **quan trọng** (kwahn jọng)  
 improve **tiến bộ** (tyén bọh)  
 include **bao gồm** (bow gôm)  
 inconvenient **bất tiện** (bút tyen)  
 infected **bị nhiễm trùng** (bẻ nyẻm jòong)  
 infection **nhiễm trùng** (nyẻm jòong)  
 information **thông tin** (thohng teen)  
 information center **trung tâm thông tin** (joong tum thohng tin)  
 injection **chích** (chéek)  
 injury **bị thương** (bẻ thuh-ang)  
 insomnia **mất ngủ** (mút ngỗ)  
 insurance **bảo hiểm** (bỏw hyẻm)  
 intelligent **thông minh** (thohng meeng)  
 intend **dự tính** (yủh téng)  
 interest (banking) **tiền lời** (tyén lủh-ee)  
 interesting **hay, hấp dẫn** (hah-ee) (húp yủn)  
 international **quốc tế** (kwoo-óhk téh)  
 Internet **In-tờ-nét, mạng** (Een tủh nét) (mạhng)  
 Internet Cafe **quán Internet Café** (kwáhn een tủh nét kàh feh)  
 interpreter **thông dịch viên** (thohng yẻek vyen)  
 intersection **ngã tư** (ngảh tủh)  
 interview (v) **phỏng vấn** (fawng vủn)  
 introduce **giới thiệu** (yủh-ee thyeẻw)  
 invest **đầu tư** (dỏh-oo tủh)  
 invite **mời** (mủh-ee)  
 island **đảo** (dỏw)  
 itchy **bị ngứa** (bẻ ngủh-a)

## J

jacket **áo khoác** (*óv khwáhk*)  
 jewelry store **tiệm vàng** (*tyẹm vàhng*)  
 job **nghề** (*ngềh*)  
 journalist **nhà báo** (*nyàh bów*)  
 joy **niềm vui** (*nyèm voo-ee*)  
 juice **nước trái cây** (*núh-ak jái kay*)

## K

karaoke **karaôkê** (*kah rah oh keh*)  
 karaoke bar **quán karaôkê**  
 (*kwáhn kah rah oh keh*)  
 keep the change **không cần thối lại**  
 (*khoahng kùn thốh-ee lại*)  
 key **chìa khóa** (*chềe-a khwáh*)  
 kilo **ký lô** (*kée loh*)  
 kind (n) **loại** (*lway*)  
 kind (adj) **tử tế** (*tủt téh*)  
 kitchen **nhà bếp** (*nyàh báyp*)  
 knee (n) **đầu gối** (*dòh-oo góh-ee*)  
 knife **con dao** (*kawn yow*)  
 know **biết** (*byét*)  
 knowledge **kiến thức** (*kyén thúhk*)

## L

lab **phòng thử nghiệm**  
 (*făwng thử nghiệm*)  
 lack (v) **thiếu** (*thyéw*)  
 lacquered box **hộp sơn mài**  
 (*hộp suhn mài*)  
 lacquered painting **bức tranh sơn mài**  
 (*búhk jaing suhn mài*)  
 lacquered vase **bình sơn mài**  
 (*bềng suhn mài*)  
 ladies' room **nhà vệ sinh nữ**  
 (*nyàh vệ seeng nữh*)  
 lake **hồ** (*hòh*)  
 lamb (meat) **thịt cừu non**  
 (*thệt cừu-oo nawn*)

lamp **đèn** (*dèn*)  
 land (n) **đất** (*dút*)  
 language **tiếng, ngôn ngữ**  
 (*tyéng*) (*ngohn ngữh*)  
 large **lớn** (*lúhn*)  
 last month **tháng trước** (*tháhng jùh-ak*)  
 last week **tuần trước** (*twùn jùh-ak*)  
 last year **năm ngoái** (*nam ngwái*)  
 late **trễ** (*jěh*)  
 laugh **cười** (*kùh-a-ee*)  
 laundry room **phòng giặt** (*făwng yạt*)  
 law **luật pháp** (*lwut fáp*)  
 lawyer **luật sư** (*lwut suh*)  
 learn **học** (*hawk*)  
 leave a message **nhắn lại** (*nyán lại*)  
 left (n) **bên tay trái**  
 (*bayn tah-ee jáh-ee*)  
 left-handed **thuận tay trái**  
 (*thwun tah-ee jáh-ee*)  
 leg **chân** (*chun*)  
 length **chiều dài** (*chyèw yài*)  
 lesson **bài học** (*bài hawk*)  
 letter **lá thư** (*láh thuh*)  
 library **thư viện** (*thuh vyện*)  
 life **cuộc sống** (*koo-ohk sóhng*)  
 like (v) **thích** (*théek*)  
 lime (fruit) **trái chanh** (*jái chahng*)  
 lip **môi** (*moh-ee*)  
 list (n) **danh sách** (*yaing sáik*)  
 listen **lắng nghe** (*láng nge*)  
 literature **văn chương** (*van chuh-ang*)  
 little **ít** (*éet*)  
 live (v) **sống** (*sóhng*)  
 living room **phòng khách**  
 (*făwng kháik*)  
 local call **gọi điện thoại nội hạt**  
 (*goy dyen thwại nộh-ee hạt*)  
 lock (v) **khóa** (*khwáh*)  
 long **dài** (*yài*)  
 longan **trái nhãn** (*jái nyáhn*)  
 long-distance call **gọi điện thoại viễn**  
**liên** (*goy dyen thwại viễn lyen*)  
 look (v) **nhìn** (*nyèen*)  
 look for **tìm** (*tèem*)

lose **mất** (*mút*)  
 lost (one's way) **lạc đường**  
 (*lạk đừh-ang*)  
 love (v) **yêu** (*yew*)  
 lucky **may mắn** (*mah-ee mán*)  
 luggage **hành lý** (*hàing lée*)  
 lunch **bữa trưa** (*bữh-a juh-a*)  
 lung **phổi** (*fôh-ee*)  
 lychee **trái vải** (*jái vải*)

## M

mad **giận** (*yụn*)  
 magazine **tạp chí** (*tạp chée*)  
 mail **thư từ** (*thuh từh*)  
 mailbox **thùng thư** (*thòong thuh*)  
 mail carrier **người phát thư**  
 (*ngữh-a-ee fáhth thuh*)  
 make a phone call **gọi điện thoại**  
 (*gợy dyện thwại*)  
 make-up **trang điểm** (*jahng dyém*)  
 mall **khu mua sắm** (*khoo moo-a sám*)  
 man **người đàn ông**  
 (*ngữh-a-ee dàhn ông*)  
 manager **giám đốc** (*yáhm dóhk*)  
 mango **trái xoài** (*jái swài*)  
 manicure **làm móng tay**  
 (*lành máwng tah-ee*)  
 map **bản đồ** (*bảhn dòh*)  
 market **chợ** (*chựh*)  
 married **có gia đình** (*káw yah dềeng*)  
 massage **mát xa, bấm bóp** (*máht sah*)  
 (*dúm báwp*)  
 matchmaker **người làm mai**  
 (*ngữh-a-ee lành mai*)  
 maybe **có lẽ** (*káw lẽ*)  
 mean (v) **nghĩa** (*ngêe-a*)  
 measurement **đo lường** (*daw lùh-ang*)  
 meat **thịt** (*thệt*)  
 medicated oil **dầu gió xanh**  
 (*yòh-oo yáw saing*)  
 medicine **thuốc** (*thoo-óhk*)  
 meditate **thiền** (*thuyền*)

meet **gặp** (*gap*)  
 men's room **nhà vệ sinh nam**  
 (*nyàh vệ seeng nahm*)  
 menu **tờ thực đơn** (*từh thựhk duhn*)  
 message **lời nhắn** (*lùh-ee nyán*)  
 meter **mét** (*mét*)  
 middle seat **ghế giữa** (*gếh yữh-a*)  
 midnight **nửa đêm** (*nữh-a daym*)  
 mileage **số dặm** (*sóh yạm*)  
 milk **sữa** (*sữh-a*)  
 million **triệu** (*jyew*)  
 millionaire **triệu phú** (*jyew fớo*)  
 minute (time) **phút** (*fóot*)  
 misunderstand **hiểu lầm** (*hyếw lùm*)  
 money **tiền** (*tyền*)  
 money order **phiếu gửi tiền**  
 (*fyếw gửi-ee tyền*)  
 month **tháng** (*tháhg*)  
 moon **mặt trăng** (*mạt jang*)  
 moped **xe gắn máy** (*se gán máh-ee*)  
 more **nữa** (*nữh-a*)  
 more (-er) **hơn** (*huhn*)  
 moreover **hơn nữa** (*huhn nữh-a*)  
 morning **sáng** (*sáhg*)  
 mosquito **con muỗi** (*kawn môo-a-ee*)  
 mosquito bites **vết muỗi cắn**  
 (*vếht môo-a-ee kán*)  
 mosquito repellent **thuốc chống muỗi**  
 (*thoo-óhk chóhng môo-a-ee*)  
 most (-est) **nhất** (*nyút*)  
 mother **mẹ, má** (*mẹ*) (*máh*)  
 motorbike **xe gắn máy** (*se gán máh-ee*)  
 motorboat **ca-nô** (*kah noh*)  
 motor-taxi **xe ôm** (*se ohm*)  
 mountain **núi** (*nóo-ee*)  
 mouse **con chuột** (*kawn chọo-at*)  
 mouth **miệng** (*myệng*)  
 movie **phim** (*feem*)  
 movie theater **rạp xi-nê** (*ráhp see neh*)  
 much **nhiều** (*nyềw*)  
 mung bean **đậu xanh** (*dộh-oo saing*)  
 museum **viện bảo tàng**  
 (*vyện bớw táhg*)  
 mushroom **nấm** (*núm*)

music **nhạc** (*nyahk*)  
 musician **nhạc sĩ** (*nyahk sẽ*)  
 must (aux. v.) **phải** (*fải*)  
 mustache **râu mép** (*roh-oo mép*)

## N

nail (finger, toe) **móng** (*máwng*)  
 name (*n*) **tên** (*tayn*)  
 napkin **khăn ăn** (*khan an*)  
 nation **quốc gia** (*kwoo-óhk yah*)  
 nationality **quốc tịch** (*kwoo-óhk tẹk*)  
 nature (world) **thiên nhiên** (*thyen nyen*)  
 nausea **buồn ói** (*boo-òhn óy*)  
 near (*adj*) **gần** (*gùn*)  
 necessary **cần thiết** (*kùn thyét*)  
 neck **cổ** (*kóh*)  
 necktie **cà vạt** (*kàh vạt*)  
 need (*v*) **cần** (*kùn*)  
 neighbor **hàng xóm** (*hàhng sáwm*)  
 neighborhood **khu phố** (*khoo fốh*)  
 nephew **cháu trai** (*chách-oo jai*)  
 nervous **bối rối** (*bóh-ee rốh-ee*)  
 never **không bao giờ** (*khohng bow yùh*)  
 new **mới** (*mủh-ee*)  
 news **tin tức** (*teen túhk*)  
 newspaper **báo** (*bów*)  
 next month **tháng sau, tháng tới**  
 (*tháhng sah-oo*) (*tháhng túh-ee*)  
 next week **tuần sau, tuần tới** (*twùn*  
*sah-oo*) (*twùn túh-ee*)  
 next year **năm sau, năm tới**  
 (*nam sah-oo*) (*nam túh-ee*)  
 niece **cháu gái** (*chách-oo gái*)  
 night **tối** (*tóh-ee*)  
 nightclub **hộp đêm** (*họp daym*)  
 noisy **ồn ào** (*òhn ờw*)  
 nonprofit (*adj*) **phi kinh doanh**  
 (*fee keeng ywaing*)  
 non-vegetarian dish **món mặn**  
 (*máwn mạn*)  
 noodle soup with beef **phở bò**  
 (*fủh bắw*)

noodle soup with chicken **phở gà**  
 (*fủh gắh*)  
 normal **bình thường** (*bềng thừh-ang*)  
 north **hướng bắc** (*hủh-ang bắk*)  
 nose **mũi** (*mỗ-ee*)  
 not yet **chưa** (*chuh-a*)  
 novel **tiểu thuyết** (*tyếw thwée-at*)  
 novelist **nhà văn** (*nyàh van*)  
 now **bây giờ** (*bay yùh*)  
 nowadays **ngày nay** (*ngàh-ee nah-ee*)  
 nurse **y tá** (*ee táh*)

## O

obstacle **trở ngại** (*jủh ngại*)  
 occasion **địp** (*yẹp*)  
 occupation **nghề nghiệp** (*ngềh ngyẹp*)  
 ocean **đại dương** (*dại yuh-ang*)  
 of **của** (*kỏo-a*)  
 office **văn phòng** (*van fằwng*)  
 often **thường** (*thừh-ang*)  
 oil painting **bức tranh sơn dầu**  
 (*bủhk jaing suhn yòh-oo*)  
 ointment **thuốc bôi** (*thoo-óhk boh-ee*)  
 okay **đồng ý** (*dòhng ée*)  
 old (age) **già** (*yàh*)  
 old (used) **cũ** (*kỏo*)  
 older brother **anh** (*aing*)  
 older sister **chị** (*chẹ*)  
 on **trên** (*jayn*)  
 on (a certain day) **vào** (*vỏw*)  
 on the left-hand side **bên tay trái**  
 (*bayn tah-ee jái*)  
 on the right-hand side **bên tay phải**  
 (*bayn tah-ee fải*)  
 one-way **một chiều** (*mộht chyềw*)  
 only **chỉ, thôi** (*chẻ*) (*thoh-ee*)  
 open (*v*) **mở** (*mủh*)  
 opera house **nhà hát lớn**  
 (*nyàh háht lủn*)  
 opinion **ý kiến** (*ée kyến*)  
 opportunity **cơ hội** (*kuh họh-ee*)  
 option **sự chọn lựa** (*sủh chạwn lựh-a*)

or **hay, hoặc** (*hah-ee*) (*hwək*)  
 orange (color) **màu cam** (*màh-oo kahm*)  
 orange (fruit) **trái cam** (*jái kahm*)  
 orange juice **nước cam** (*núh-ak kahm*)  
 order (v) (for food) **gọi** (*goy*)  
 organization **tổ chức** (*tóh chúhk*)  
 orphan **trẻ mồ côi** (*jẻ mōh koh-ee*)  
 orphanage **cô nhi viện** (*koh nyee vyeen*)  
 over there **đăng kia** (*dàng kee-a*)  
 over-the-counter medication **thuốc mua không cần toa** (*thoo-óhk moo-a kohng kùn twah*)  
 owner **chủ nhân** (*chóo nyun*)

## P

pack of cards **bộ bài** (*bộh bài*)  
 package **gói hàng** (*góy hàng*)  
 package tour **tua du lịch trọn gói** (*too-a yoo lẹk jawn góy*)  
 pagoda **chùa** (*chòo-a*)  
 pain (n) **đau** (*dah-oo*)  
 painkiller **thuốc giảm đau** (*thoo-óhk yáhm dah-oo*)  
 painting (painted picture) **bức tranh** (*búhk jaing*)  
 pair of chopsticks **đôi đũa** (*doh-ee dōo-a*)  
 pair of high heels **đôi giày cao gót** (*doh-ee yàh-ee kow gáwt*)  
 pair of shoes **đôi giày** (*doh-ee yàh-ee*)  
 pajamas **bộ đồ ngủ** (*bộh dòh ngóo*)  
 palace **cung điện** (*koong dyen*)  
 panda **con gấu trúc** (*kawn góh-oo jóok*)  
 pants **quần** (*kwùn*)  
 papaya **trái đu đủ** (*jái doo dóo*)  
 paper napkin **khăn giấy** (*khan yáy*)  
 park **công viên** (*kohng vyeen*)  
 parking lot **bãi đậu xe** (*bãi dòh-oo se*)  
 party (social gathering) **tiệc** (*tyek*)  
 passenger **hành khách** (*hàing kháik*)  
 passenger train **xe lửa** (*se lùh-a chủh kháik*)

passport **hộ chiếu, giấy thông hành** (*hộh chyéw*) (*yáy thohng hàing*)  
 password **mật mã** (*mựt mã*)  
 pastime **thú tiêu khiển** (*thóo tyew khyén*)  
 patient (n) **bệnh nhân** (*bayng nyun*)  
 patient (adj) **kiên nhẫn** (*kyen nyũn*)  
 pawn shop **tiệm cầm đồ** (*tyem kùm dòh*)  
 pay (v) **trả tiền** (*jáh tyén*)  
 pay phone **điện thoại công cộng** (*dyen thwại kohng kohng*)  
 peach **trái đào** (*jái dōw*)  
 peanut **đậu phộng** (*doh-oo fohng*)  
 pear **trái lê** (*jái leh*)  
 pedicure **làm móng chân** (*lành móng chun*)  
 pen **cây viết mực** (*kay vyét mựk*)  
 pencil **cây viết chì** (*kay vyét chè*)  
 people/person **người** (*ngùh-a-ee*)  
 pepper **tiêu** (*tyew*)  
 percent **phần trăm** (*fùn jam*)  
 perfect (adj) **tuyệt** (*twet*)  
 perfume **nước hoa** (*núh-ak hwah*)  
 perhaps **có lẽ** (*káw lẽ*)  
 perm **uốn tóc** (*oo-óhn táwk*)  
 permit (n) **giấy phép** (*yáy fẹp*)  
 perspire **đổ mồ hôi** (*dóh mōh hoh-ee*)  
 persuade **thuyết phục** (*thwét fọk*)  
 pharmacist **được sĩ** (*yuh-ak sêe*)  
 pharmacy **nhà thuốc tây** (*nyàh thoo-óhk tay*)  
 phone **điện thoại** (*dyen thwại*)  
 phone number **số điện thoại** (*sóh dyen thwại*)  
 photo **tấm hình** (*túm hèeng*)  
 pick up (a car, an item) **lấy** (*láy*)  
 pick up (a friend) **đón** (*dáwn*)  
 picture **tấm hình** (*túm hèeng*)  
 picture book **truyện tranh** (*jwẹ-an jaing*)  
 pillow **cái gối** (*kái góh-ee*)  
 pilot **phi công** (*fee kohng*)  
 pineapple **trái dứa** (*jái yúh-a*)  
 pink (color) **màu hồng** (*màh-oo hòhng*)

plane **máy bay** (*máh-ee bah-ee*)  
 plane ticket **vé máy bay**  
 (*vé mäh-ee bah-ee*)  
 plate **cái đĩa** (*kái yêe-a*)  
 pleasant **đễ chịu** (*yêh chëe-oo*)  
 pleased **vui** (*voo-ee*)  
 pocket **túi** (*tóo-ee*)  
 poem **bài thơ** (*bài thuh*)  
 poet **nhà thơ** (*nyäh thuh*)  
 poetry **thơ** (*thuh*)  
 police (in Vietnam) **công an**  
 (*kohng ahn*)  
 polite **lịch sự** (*lëk sùh*)  
 politics **chính trị** (*chéng jëe*)  
 pollution **ô nhiễm** (*oh nyêm*)  
 pomelo **trái bưởi** (*jái bủh-a-ee*)  
 popular **phổ biến** (*fôh byén*)  
 pork **thịt heo** (*thët he-oo*)  
 possible **có thể** (*káw thëh*)  
 post office **buu điện** (*buh-oo dỵen*)  
 postage **buu cước** (*buh-oo kúh-ak*)  
 postcard **buu thiếp** (*buh-oo thýép*)  
 potato **khoai tây** (*khwai tay*)  
 practice (v) **tập** (*tup*)  
 pray **cầu nguyện** (*kôh-oo ngwẹn*)  
 precious **quý** (*kwée*)  
 predict **tiên đoán** (*tyen dwáhn*)  
 prepare **chuẩn bị** (*chwún bệe*)  
 prescription **toa thuốc** (*twah thoo-óhk*)  
 pretend **giả bộ** (*yáh bôh*)  
 pretty **xinh** (*seeng*)  
 prevent **ngăn chặn** (*ngan chạn*)  
 price (n) **giá** (*yáh*)  
 priceless **vô giá** (*voh yáh*)  
 print (v) **in** (*een*)  
 printer **máy in** (*mäh-ee een*)  
 problem **vấn đề** (*vủn dëh*)  
 produce (v) **sản xuất** (*sáhn swút*)  
 professor **giáo sư** (*yów suh*)  
 program (n) **chương trình**  
 (*chuh-ang jëeng*)  
 project (n) **dự án** (*yủh áhn*)  
 promise (v) **hứa** (*hủh-a*)  
 pronounce **phát âm** (*fáht um*)

proof (legal) **bằng chứng** (*bàng chúhng*)  
 propose (a plan) **đề nghị** (*dëh ngëe*)  
 propose (marriage) **cầu hôn**  
 (*kôh-oo hohn*)  
 prosperous **thịnh vượng**  
 (*thëng vủh-ang*)  
 protect **bảo vệ** (*bỏv vëh*)  
 protest (v) **phản đối** (*fáhn dóh-ee*)  
 prove **chứng minh** (*chúhng meeng*)  
 provide **cung cấp** (*koong kúp*)  
 psychiatrist **bác sĩ tâm thần**  
 (*bákh sêe tum thừn*)  
 public phone **điện thoại công cộng**  
 (*dỵen thwại kohng kohng*)  
 publish **xuất bản** (*swút báhn*)  
 publisher **nhà xuất bản**  
 (*nyäh swút báhn*)  
 purple (color) **màu tím** (*mäh-oo téem*)  
 purpose **mục đích** (*mọok dëek*)  
 purse **ví xách tay** (*vëe sáik tah-ee*)

## Q

quail **con chim cút** (*kawn cheem kóot*)  
 quality **chất lượng** (*chút lựh-ang*)  
 quantity **số lượng** (*sóh lựh-ang*)  
 question (n) **câu hỏi** (*koh-oo hỏy*)  
 quick **nhANH** (*nyáing*)  
 quiet (place) **yên tĩnh** (*yen tềng*)

## R

rain **mưa** (*muh-a*)  
 raincoat **áo mưa** (*ów muh-a*)  
 rainy season **mùa mưa** (*mòo-a muh-a*)  
 rambutan **trái chôm chôm**  
 (*jái chohm chohm*)  
 rarely **hiếm khi** (*hyém khee*)  
 razor **lưỡi dao cạo** (*lủh-a-ee yow kọw*)  
 ready **sẵn sàng** (*sáhn sáhng*)  
 reason (n) **lý do** (*lëe yaw*)  
 receipt **biên lai** (*byen lai*)

reception desk **bàn tiếp tân**  
(*bàhn tyép tun*)  
red (color) **màu đỏ** (*màh-oo dăw*)  
red wine **rượu vang đỏ**  
(*rụh-a-oo vahng dăw*)  
refrigerator **tủ lạnh** (*tổo lăing*)  
refund (v) **hoàn tiền** (*hwàhn tyèn*)  
refuse **từ chối** (*tùh chốh-ee*)  
regardless **bất chấp** (*bút chúp*)  
registered mail **thư bảo đảm**  
(*thuh bôw dăhm*)  
relationship **mối quan hệ**  
(*môh-ee kwahn hệ*)  
relax **thoải mái** (*thwăi mái*)  
reliable **đáng tin cậy** (*dăhng teen kạy*)  
relic **di tích** (*yee téek*)  
religion **tôn giáo** (*tohn yów*)  
remind **nhắc** (*nyăk*)  
rent (v) **thuê** (*thweh*)  
rental car **xe thuê** (*se thweh*)  
repeat (say again) **nói lại** (*nóy lại*)  
replace **thay thế** (*thah-ee thêh*)  
reply (v) **trả lời** (*jăh lùh-ee*)  
reporter **phóng viên** (*făwng vyen*)  
request (v) **yêu cầu** (*yew kôh-oo*)  
research (v) **nghiên cứu** (*ngyen kùh-oo*)  
reserve a room **đặt phòng** (*dăp făwng*)  
resort **khu du lịch** (*khoo yoo lẹk*)  
responsibility **trách nhiệm** (*jăik nyem*)  
restaurant **nhà hàng** (*nyăh hàng*)  
restroom **nhà vệ sinh** (*nyăh vệ seeng*)  
retire **về hưu** (*vêh huh-oo*)  
return (a bought item) **trả đồ** (*jăh dôh*)  
return (a car) **trả xe** (*jăh se*)  
rice (cooked) **cơm** (*kuhm*)  
rice wine **rượu đế** (*rụh-a-oo dếh*)  
right (adj) **phải** (*făi*)  
ripe **chín** (*chéen*)  
risky **liều lĩnh** (*lyèw lěng*)  
river **sông** (*sohng*)  
road **con đường** (*kawn dùh-ang*)  
roast chicken **gà quay** (*gàh kwah-ee*)  
roast duck **vịt quay** (*vệh kwah-ee*)  
room **căn phòng** (*kan făwng*)

room key **chìa khóa phòng**  
(*chèe-a khwăh făwng*)  
room rates **giá phòng** (*yăh făwng*)  
rose **hoa hồng** (*hwah hòhng*)  
round-trip **khứ hồi** (*khủh hòh-ee*)  
rude **thô lỗ** (*thoh lờh*)  
run (v) **chạy** (*chạh-ee*)  
rural **nông thôn** (*nohng thohn*)  
rush hour **giờ cao điểm** (*yùh kow dỵem*)

## S

sad **buồn** (*boo-òhn*)  
safe (adj) **an toàn** (*ahn twàhn*)  
salad **rau trộn** (*rah-oo jôhn*)  
salary **tiền lương** (*tyèn luh-ang*)  
salesperson **nhân viên bán hàng**  
(*nyun vyen bán hàng*)  
salt **muối** (*moo-ôh-ee*)  
salty **mặn** (*mạn*)  
satisfied **hài lòng** (*hài lăwng*)  
savings account **tài khoản tiết kiệm**  
(*tài khwăhn tyét kịem*)  
say (v) **nói** (*nóy*)  
scarf **khăn choàng cổ** (*khan chwăhng kôh*)  
scenic spot **thắng cảnh** (*thăng kăing*)  
school **trường học** (*jùh-ang hăwk*)  
sculptured product **shàng điêu khắc**  
(*hăhng dỵew khăk*)  
sea **biển** (*byèn*)  
seafood **hải sản** (*hải sảhn*)  
season (n) **mùa** (*mòo-a*)  
seat belt **dây an toàn** (*dây ahn twàhn*)  
secretary **thư ký** (*thuh kée*)  
see **nhìn thấy** (*nyèen thăy*)  
seldom **ít khi** (*ét khee*)  
select (v) **chọn** (*chăwn*)  
selfish **ích kỷ** (*éek kée*)  
sell **bán** (*băhn*)  
seller **người bán hàng**  
(*ngùh-a-ee bán hàng*)  
send **gửi** (*gủh-ee*)  
sender **người gửi** (*ngùh-a-ee gửi-ee*)



sentence (words) **câu** (*koh-oo*)  
 serious (grave) **ng nghiêm trọng**  
 (*ngyem jpong*)  
 service **dịch vụ** (*vyek vpo*)  
 shampoo **dầu gội đầu**  
 (*yoh-oo goh-ee dōh-oo*)  
 shave (v) **cạo râu** (*kow roh-oo*)  
 shawl **khăn choàng** (*khan chwàhng*)  
 ship **tàu thủy** (*tah-oo thwée*)  
 shirt **áo sơ-mi** (*ów suh mee*)  
 shoes **giày** (*yàh-ee*)  
 shop (n) **tiệm** (*tyem*)  
 shopping mall **khu mua sắm**  
 (*khoο moo-a sám*)  
 short (in length) **ngắn** (*ngán*)  
 shorts **quần đùi** (*kwùn dòo-ee*)  
 shoulder **vai** (*vai*)  
 sick **bị bệnh** (*bey bayng*)  
 sightsee **đi thăm các thắng cảnh**  
 (*dee tham kák thàng kàhng*)  
 sign (v) **ký tên** (*kée tayn*)  
 signature **chữ ký** (*chũh kée*)  
 silk **tơ lụa** (*tuh lợ-a*)  
 silk fabric **vải lụa** (*vải lợ-a*)  
 sing **hát** (*hàht*)  
 singer **ca sĩ** (*kah sêe*)  
 single (unmarried) **độc thân**  
 (*dohk thun*)  
 single room **phòng đơn** (*fàwng duhn*)  
 sink (n) **bồn rửa tay**  
 (*bòhn rùh-a tah-ee*)  
 sit **ngồi** (*ngoh-ee*)  
 size **cỡ** (*kũh*)  
 ski **trượt tuyết** (*juh-at twée-at*)  
 skin (n) **da** (*yah*)  
 skirt **váy đầm** (*vàh-ee dùm*)  
 slang **tiếng lóng** (*tyéng lánwg*)  
 slang expression **từ lóng** (*tùh lánwg*)  
 sleep (v) **ngủ** (*ngóo*)  
 sleeping car **toa có giường nằm**  
 (*twah káw yùh-ang nám*)  
 sleeping pills **thuốc ngủ**  
 (*thoo-óhk ngóo*)  
 sleepy **buồn ngủ** (*boo-óhn ngóo*)

slow(ly) **chậm** (*chum*)  
 small **nhỏ** (*nyǎw*)  
 smell (n) **mùi** (*mòo-ee*)  
 snack (n) **món ăn vặt** (*máwn an vạt*)  
 snake **con rắn** (*kawn rán*)  
 snake wine **rượu rắn** (*rùh-oo rán*)  
 snow (n) **tuyết** (*twée-at*)  
 soap (n) **xà bông** (*sàh bohng*)  
 soccer **đá banh, bóng đá** (*dáh baing*)  
 (*báwng dáh*)  
 society **xã hội** (*sàh hoh-ee*)  
 sock (n) **vớ, tất** (*vũh*) (*tút*)  
 soda (soft drink) **nước ngọt**  
 (*nũh-ak ngawt*)  
 software **nhu liệu** (*nyoo lyew*)  
 solve **giải quyết** (*yài kwét*)  
 sometimes **thỉnh thoảng**  
 (*théng thwàhng*)  
 son **con trai** (*kawn jai*)  
 song **bản nhạc** (*báhn nyahk*)  
 sore throat **sưng họng** (*suhng hawng*)  
 soup **xúp** (*sóop*)  
 south **hướng nam** (*húh-ang namh*)  
 Southeast Asia **Đông Nam Á**  
 (*Dohng Namh Áh*)  
 souvenir **đồ lưu niệm**  
 (*doh luh-oo nyem*)  
 soy sauce **nước tương** (*nũh-ak tuh-ang*)  
 spacious **rộng** (*ròhng*)  
 speak **nói** (*nóy*)  
 special **đặc biệt** (*dak byet*)  
 spend **tiêu** (*tyew*)  
 spicy **cay** (*kah-ee*)  
 spoon **cái muỗng, cái thìa**  
 (*kái moo-ōhng*) (*kái thèe-a*)  
 sport (n) **thể thao** (*thèh thow*)  
 spring (season) **mùa xuân**  
 (*mòo-a swun*)  
 stamp (n) **tem** (*tem*)  
 stay (v) **ở** (*ủh*)  
 steal (v) **ăn cắp** (*an káp*)  
 stock (n) **chứng khoán**  
 (*chúhng khwáhn*)  
 stock market **thị trường chứng khoán**

(*thẹ jùh-ang chúhng khwáhn*)  
 stomach **bụng** (*bọng*)  
 stomach ache **đau bụng** (*dah-oo bọng*)  
 stop (v) **ngừng lại** (*ngùhng lại*)  
 storm (n) **bão** (*bõw*)  
 strange **lạ** (*lạh*)  
 street **con đường** (*kawn dùh-ang*)  
 stressed-out **bị căng thẳng**  
 (*bẹ kang thẳng*)  
 strong **mạnh** (*mạng*)  
 study (learn) **học** (*hạwk*)  
 stupid **ngu** (*ngoo*)  
 succeed **thành công** (*thầing kohng*)  
 suddenly **bất thành linh**  
 (*bút thềng lèeng*)  
 sugar **đường** (*dùh-ang*)  
 suggest **đề nghị** (*dềh ngẹe*)  
 suit (set of clothes) **bộ com-lê**  
 (*bộh kawm leh*)  
 suitcase **va-li** (*vah lee*)  
 summer **mùa hè** (*mòo-a hè*)  
 sunny **nắng** (*náng*)  
 supermarket **siêu thị** (*syew thee*)  
 surprised **ngạc nhiên** (*ngạhk nyen*)  
 sweater **áo len** (*ów len*)  
 sweet **ngọt** (*ngawt*)  
 sweetheart **người yêu** (*ngùh-a-ee yew*)  
 swim (v) **bơi** (*buh-ee*)  
 swimming pool **hồ bơi, bể bơi**  
 (*hồh buh-ee*) (*bểh buh-ee*)  
 symptom **triệu chứng** (*jẹw chúhng*)

## T

table **bàn** (*bảhn*)  
 take pictures **chụp hình** (*chọop hềeng*)  
 tailor **thợ may** (*thụh mah-ee*)  
 talk (v) **nói chuyện** (*nóy chwẹe-an*)  
 tall **cao** (*kow*)  
 taxi **xe tắc-xi** (*se ták see*)  
 tea **nước trà** (*nủh-ak jàh*)  
 teach oneself **tự học** (*tựh hạwk*)  
 teacher (female) **cô giáo** (*koh yów*)

teacher (male) **thầy giáo** (*thầy yów*)  
 telephone **điện thoại** (*dyẹn thwại*)  
 telephone directory **danh bạ điện thoại**  
 (*yaing bạh dyẹn thwại*)  
 television **truyền hình, ti-vi**  
 (*jwềe-an hềeng*) (*tee vee*)  
 tell **kể** (*kẻh*)  
 temple **chùa** (*chòo-a*)  
 textbook **sách giáo khoa** (*sáik yów khwah*)  
 thank **cám ơn** (*káhm uhn*)  
 think **nghĩ** (*ngễe*)  
 thirsty **khát nước** (*kháht nủh-ak*)  
 this month **tháng này** (*tháhng nàh-ee*)  
 this week **tuần này** (*twùn nàh-ee*)  
 this year **năm nay** (*nam nah-ee*)  
 throat **họng** (*hạwng*)  
 throughout **suốt** (*soo-óht*)  
 thumb **ngón tay cái** (*ngáwn tah-ee kái*)  
 ticket **vé** (*vẻ*)  
 ticket collector **nhân viên soát vé**  
 (*nyun vyen swáht vẻ*)  
 ticket office **phòng bán vé**  
 (*fáwng báhn vẻ*)  
 ticket window **cửa bán vé**  
 (*kủh-a báhn vẻ*)  
 tight (fit) **chật** (*chựt*)  
 time (n) **thời gian** (*thùh-ee yahn*)  
 timetable **thời gian biểu**  
 (*thùh-ee yahn byểw*)  
 tip (n) **tiền boa** (*tyền bwah*)  
 tired **mệt** (*mẹht*)  
 today **hôm nay** (*hohm nah-ee*)  
 toenail **móng chân** (*máwng chun*)  
 toilet **nhà vệ sinh** (*nyàh vẹh seeng*)  
 toilet paper **giấy vệ sinh** (*yáy vẹh seeng*)  
 tomato **trái cà chua** (*jái càh choo-a*)  
 tomorrow **ngày mai** (*ngàh-ee mai*)  
 tongue **lưỡi** (*lủh-a-ee*)  
 tonight **tối nay** (*tóh-ee nah-ee*)  
 tooth **răng** (*rang*)  
 toothache **đau răng** (*dah-oo rang*)  
 toothpick **tăm xỉa răng** (*tam sểe-a rang*)  
 tour guide **hướng dẫn viên du lịch**  
 (*hủh-ang yủn vyen yoo lẹk*)

tourist **du khách** (*yoo kháik*)  
 tourist attraction **địa điểm du lịch**  
 (*dẹ-a dyèm yoo lẹk*)  
 town **thị xã** (*thẹ sãh*)  
 tradition **truyền thống** (*jwèn thóhng*)  
 traffic **xe cộ** (*se kộh*)  
 train (*n*) **xe lửa** (*se lủh-a*)  
 train car **toa xe lửa** (*twah se lủh-a*)  
 train station **ga xe lửa** (*gah se lủh-a*)  
 train ticket **vé xe lửa** (*vé se lủh-a*)  
 transfer money **chuyển tiền** (*chwée-an tyèn*)  
 translate into **dịch sang** (*yẹk sahng*)  
 translator (interpreter) **thông dịch viên**  
 (*thohng yẹk vyen*)  
 travel (for pleasure) **du lịch** (*yoo lẹk*)  
 travel agency **hãng du lịch**  
 (*hãhng yoo lẹk*)  
 trim (*v*) **tỉa** (*tée-a*)  
 trip (*n*) **chuyến đi** (*chwén dee*)  
 trust (*v*) **tin cậy** (*teen kậy*)  
 try on (clothes) **mặc thử** (*mạk thửh*)  
 try on (hats) **đội thử** (*dộh-ee thửh*)  
 try on (shoes) **mang thử** (*mahng thửh*)  
 T-shirt **áo thun** (*ów thoon*)  
 turkey **gà tây** (*gàh tay*)  
 turn left **rẽ trái, quẹo trái** (*rẽ jái*)  
 (*kwẹ-oo jái*)  
 turn right **rẽ phải, quẹo phải** (*rẽ fải*)  
 (*kwẹ-oo fải*)  
 tutor (*v*) **dạy kèm** (*yah-ee kèm*)  
 tutor (*n*) **gia sư** (*yah suh*)

## U

umbrella **cây dù** (*kay yòo*)  
 uncomfortable **không thoải mái**  
 (*khoahng thwài mái*)  
 unconscious **bất tỉnh** (*bút tẻng*)  
 understand **hiểu** (*hyẻw*)  
 underwear **đồ lót** (*dồh lắwt*)  
 university **trường đại học**  
 (*jủh-ang đại hắkw*)  
 unlucky **không may mắn**

(*khoahng mah-ee mán*)  
 unpleasant **khó chịu** (*kháw chẻe-oo*)  
 urgent **cấp bách** (*kúp báik*)  
 urine **nước tiểu** (*nủh-ak tyẻw*)  
 US dollars **Mỹ kim** (*Mẻ keem*)  
 USA **Hoa Kỳ** (*Hwah Kẻe*)  
 use (*v*) **dùng** (*yòong*)  
 used **cũ** (*kỏo*)  
 useful **hữu dụng** (*hủh-oo yỏong*)  
 useless **vô dụng** (*voh yỏong*)  
 usually **thường** (*thủh-ang*)

## V

vacancy **phòng trống** (*fằwng jỏhng*)  
 valley **thung lũng** (*thoong lỏong*)  
 valuable (*adj*) **quý giá** (*kwẻe yáh*)  
 vase **lọ hoa** (*lạw hwah*)  
 vegetable **rau** (*rah-oo*)  
 vegetarian dish **món chay** (*máwn chah-ee*)  
 vegetarian noodle soup **phở chay, mì**  
**chay** (*fủh chah-ee*) (*mẻ chah-ee*)  
 very **rất, lắm** (*rút*) (*lám*)  
 Vietnamese currency **tiền Việt, đồng**  
 (*tyẻn Vẻt*) (*dỏhng*)  
 Vietnamese language **tiếng Việt**  
 (*tyẻng vẻt*)  
 view **cảnh** (*kảnh*)  
 village **ngôi làng** (*ngoh-ee lằhng*)  
 vinegar **giấm** (*yúm*)  
 virus **siêu vi khuẩn** (*syew vee khwủn*)  
 visit (*v*) **đi thăm** (*dee tham*)  
 voice mail **hộp thư nhắn**  
 (*hỏp thư nẻn*)  
 volleyball **bóng chuyền** (*bắwng chwẻn*)  
 vomit **nôn, ói** (*nohn*) (*óy*)

## W

waist **eo** (*e-oo*)  
 wait (*v*) **chờ, đợi** (*chủh*) (*dủh-ee*)  
 waiter **nhân viên phục vụ**

(nyun vyen fọk vọ)

waiting area **phòng chờ** (făwng chùh)

walk (v) **đi bộ** (dee bọh)

wall **tường** (tùh-ang)

wallet **ví, bóp** (vée) (báwp)

want (v) **muốn** (moo-óhn)

war **chiến tranh** (chýen jaing)

warm **ấm** (úm)

wash (hair) **gội** (gọh-ee)

wash (one's clothes) **giặt** (yạt)

wash (one's hands) **rửa** (rủh-a)

watch (v) **xem** (sem)

watch (a timepiece) **đồng hồ đeo tay**  
(dòhng hò de-oo tah-ee)

water (n) **nước** (núh-ak)

water buffalo **con trâu** (kawn joh-oo)

waterfall **thác** (tháhk)

watermelon **trái dưa hấu**  
(jái yuh-a hóh-oo)

we (exclusive) **chúng tôi**  
(chóong toh-ee)

we (inclusive) **chúng ta** (chóong tah)

we (talking to elders) **chúng cháu**  
(chóong cháah-oo)

weak **yếu** (yéw)

wealthy **giàu** (yàh-oo)

wear (clothes) **mặc** (mạk)

wear (hats) **đội** (dọh-ee)

wear (shoes) **mang** (mahng)

weather **thời tiết** (thùh-ee tyét)

weather forecast **dự báo thời tiết**  
(yuh bów thùh-ee tyét)

wedding **đám cưới** (dáhm kùh-a-ee)

wedding anniversary **lễ kỷ niệm ngày cưới**  
(lễh kée nyem ngày-ee kùh-a-ee)

week **tuần** (twùn)

weekday **ngày thường**  
(ngày-ee thùh-ang)

weekend **cuối tuần** (koo-óh-ee twùn)

weep **khóc** (kháwk)

weight **trọng lượng** (jạwng luh-ang)

welcome **chào mừng** (chòw mủhng)

west **hướng tây** (hủh-ang tay)

wharf **bến tàu** (báyh tầh-oo)

white **màu trắng** (màh-oo jáng)

white wine **rượu vang trắng**  
(rủh-a-oo vahng jáng)

width **chiều rộng** (chýew rọhng)

wife **vợ** (vủh)

wind **gió** (yáw)

window **cửa sổ** (kủh-a sỏh)

window seat **ghế cạnh cửa sổ**  
(gếh kạing kủh-a sỏh)

windy **nhều gió** (nyềw yáw)

wine **rượu vang** (rủh-a-oo vahng)

winter **mùa đông** (mòo-a dohng)

wish **chúc** (chóok)

withdraw money **rút tiền** (róot tyền)

woman **người phụ nữ**  
(ngủh-a-ee ọọ nữh)

word **chữ** (chủh)

work (v) **làm việc** (lảhm vyẹk)

work (n) **việc làm** (vyẹk lảhm)

work phone numbers **ô điện thoại văn phòng**  
(sỏh dyen thwại van fắwng)

world **thế giới** (thếh yủh-ee)

worry (v) **lo lắng** (law lắng)

wound (n) **vết thương** (véht thuh-ang)

wrist **cổ tay** (kỏh tah-ee)

wrist support **băng nẹp cổ tay**  
(bang nẹp kỏh tah-ee)

wristwatch **đồng hồ đeo tay**  
(dòhng hò de-oo tah-ee)

write **viết** (vyét)

writer **nhà văn** (nyàh van)

wrong **sai** (sai)

## X

X ray (n) **quang tuyến X**  
(kwahng twén eek sủh)

## Y

year **năm** (nam)

yellow **màu vàng** (màh-oo vằhng)

yesterday **hôm qua** (*hohm kwah*)  
 yoga **yo ga** (*yoh gah*)  
 yogurt **sữa chua** (*sũh-a choo-a*)  
 young **trẻ** (*jẻ*)  
 younger brother **em trai** (*em jai*)  
 younger sister **em gái** (*em gái*)

## Z

zip code **mã số bưu chính**  
 (*mã sốh buh-oo chéeng*)  
 zoo **sở thú** (*suh thóo*)

# Vietnamese-English Glossary

## A

**a lô** (*ah loh*) hello (answering the phone)  
**an toàn** (*ahn twàhn*) safe (*adj*)  
**an ủi** (*ahn óo-ee*) console  
**anh** (*aing*) older brother  
**anh chị em họ** (*aing chệe em họ*)  
 cousins  
**áo đầm** (*ów dùm*) dress (*n*)  
**áo khoác** (*ów khwáhk*) jacket, coat  
**áo len** (*ów len*) sweater  
**áo mưa** (*ów muh-a*) raincoat  
**áo sơ-mi** (*ów suh mee*) shirt  
**áo sơ mi phụ nữ** (*ów suh mee fọo nữh*)  
 blouse  
**áo thun** (*ów thoon*) T-shirt  
**áp huyết** (*áhp hwét*) blood pressure  
**ăn** (*an*) eat  
**ăn cắp** (*an káp*) steal (*v*)  
**ăn mừng** (*an mùhng*) celebrate  
**ẩm** (*úm*) humid  
**ấm** (*úm*) warm

## B

**ba lô** (*bah-loh*) backpack  
**bác sĩ** (*báhk sễe*) doctor  
**bác sĩ tâm thần** (*báhk sễe tum thùn*)  
 psychiatrist  
**bãi biển** (*bãi byển*) beach  
**bãi đậu xe** (*bãi dọh-oo se*) parking lot  
**bài học** (*bài họk*) lesson

**bài thơ** (*bài thuh*) poem  
**bàn** (*bàhn*) table  
**bàn chân** (*bàhn chun*) foot  
**bàn cổ** (*bàhn kôh*) antique table  
**bàn giấy** (*bàhn yáy*) desk  
**bàn tay** (*bàn tah-ee*) hand (*n*)  
**bàn thờ** (*bàhn thùh*) altar  
**bàn tiếp tân** (*bàhn tyép tun*)  
 reception desk, front desk  
**bản đồ** (*bàhn dòh*) map  
**bản nhạc** (*bàhn nyáhk*) song  
**bạn** (*bàhn*) friend  
**bạn gái** (*bàhn gái*) girlfriend  
**bạn học** (*bàhn họk*) classmate  
**bạn thân** (*bàhn thun*) close friend  
**bạn thân nhất** (*bàhn thun nyút*)  
 best friend  
**bạn trai** (*bàhn jai*) boyfriend  
**bán** (*báhn*) sell  
**bánh mì** (*báing mềe*) bread  
**bao gồm** (*bow gôhm*) include  
**bao lâu?** (*bow loh-oo*) how long?  
**bao nhiêu?** (*bow nyew*) how much?  
**bao xa?** (*bow sah*) how far?  
**bảo hiểm** (*bów hyểm*) insurance  
**bảo vệ** (*bów vẹh*) protect  
**báo** (*bów*) newspaper  
**bão** (*bỡw*) storm (*n*)  
**băng cá nhân** (*bang káh nyun*) Band-Aid  
**băng nẹp cổ tay** (*bang nẹp kôh tah-ee*)  
 wrist support  
**băng nẹp lưng** (*bang nẹp luhng*)  
 back support

**bằng chứng** (*bàng chúhng*)

proof (legal)

**băng cứu thương** (*bang kúh-oo thuh-ang*) bandage**bằng lái** (*bàng lái*) driver's license**bắp** (*báp*) corn**bắt đầu** (*bát dồh-oo*) begin**bắt giữ** (*bát giữ*) arrest**bận** (*bun*) busy**bất cần** (*bút kẩn*) careless**bất chấp** (*bút chúp*) regardless**bất hợp pháp** (*bút hùp fáp*) illegal**bất thành linh** (*bút thềng lèeng*) suddenly**bất tiện** (*bút tyện*) inconvenient**bất tỉnh** (*bút tềng*) unconscious**bây giờ** (*bay giờ*) now**bên tay phải** (*bayn tah-ee fải*) on the right-hand side**bên tay trái** (*bayn tah-ee jái*) on the left-hand side**bên tay trái** (*bayn tah-ee jáh-ee*) left (*n*)**bến tàu** (*báyng tầh-oo*) wharf**bến xe đồ** (*béhn se*) coach station**bến xe buýt** (*báyng se bwéet*) bus station**bệnh nhân** (*báyng nyun*) patient (*n*)**bệnh suyễn** (*báyng swêe-an*) asthma**bệnh tiểu đường** (*báyng tyêw dùh-ang*) diabetes**bệnh viêm da** (*báyng vyem yah*) dermatitis**bệnh viện** (*báyng vyện*) hospital**bị bệnh** (*bệ báyng*) sick, ill**bị căng thẳng** (*bệ kang thắng*) stressed-out**bị đau** (*bệ dah-oo*) hurt**bị đứt tay** (*bệ dútt tah-ee*) cut (skin wound in the hand)**bị hư** (*bệ huh*) broken**bị ngứa** (*bệ ngứa-a*) itchy**bị nhiễm trùng** (*bệ nyêm jông*) infected**bị phỏng** (*bệ fắwng*) burn**bị thương** (*bệ thuh-ang*) injury**bia** (*bee-a*) beer**biên lai** (*byen lai*) receipt**biển** (*byén*) sea**biết** (*byét*) know**biết ơn** (*byét uhn*) grateful**bình sơn mài** (*bềng suhn mài*) lacquered vase**bình thường** (*bềng thùh-ang*) normal**bóng chuyền** (*báwng chwén*) volleyball**bóng đá** (*báwng dắh*) soccer**bóng rổ** (*báwng rồh*) basketball**bóp** (*báwp*) wallet**bộ bài** (*bộh bài*) pack of cards**bộ com-lê** (*bộh kawm leh*) suit (set of clothes)**bộ đồ ngủ** (*bộh dồh ngóo*) pajamas**bối rối** (*bóh-ee rồh-ee*)

confused, nervous

**bồn rửa tay** (*bòhn rúh-a tah-ee*)sink (*n*)**bồn tắm** (*bòhn táh*) bathtub**bông** (*bohng*) flower**bơ** (*buh*) butter**bờ biển** (*bùh byén*) coast**bơi** (*buh-ee*) swim (*v*)**bớt** (*búht*) come down (prices)**bữa sáng** (*bũh-a sắhng*) breakfast**bữa tối** (*bũh-a tồh-ee*) dinner**bữa trưa** (*bũh-a juh-a*) lunch**bức tranh** (*búhk jắing*) painting (painted picture)**bức tranh sơn dầu** (*búhk jắing suhn yồh-oo*) oil painting**bức tranh sơn mài** (*búhk jắing suhn mài*) lacquered painting**bức tranh thêu** (*búhk jắing theh-oo*) embroidered painting**bụi bặm** (*bộo-ee bặm*) dusty**bụng** (*bọng*)

stomach, abdomen, belly

**buổi chiều** (*boo-ôh-ee chyêw*) evening**buồn ngủ** (*boo-ôhn ngóo*) sleepy

**buồn** (*boo-òhn*) sad  
**buồn ói** (*boo-òhn óy*) nausea  
**buừ cước** (*buh-oo kúh-ak*) postage  
**buừ điện** (*buh-oo dyện*) post office  
**buừ thiếp** (*buh-oo thýép*) postcard

## C

**ca sĩ** (*kah sêe*) singer  
**cá** (*káh*) fish (*n*)  
**cá bông lau** (*káh bohng lah-oo*) catfish  
**cá chiên** (*káh chyen*) fried fish  
**cà phê** (*kàh feh*) coffee  
**cà phê đen** (*kàh feh đen*) black coffee  
**cà phê sữa** (*kàh feh sũh-a*) coffee with milk  
**cà vạt** (*kàh vạt*) necktie  
**cách đây** (*káik day*) ago  
**cái đĩa** (*kái yêe-a*) plate  
**cái ghế** (*kái ghé*) chair  
**cái gối** (*kái góh-ee*) pillow  
**cái muổng/thìa** (*kái moo-òhng*) (*thêe-a*) spoon  
**cái nĩa** (*kái nêe-a*) fork (*n*)  
**cái rổ** (*kái rôh*) basket  
**cám ơn** (*káhm uhn*) thank  
**cảm** (*káhm*) cold (ailment)  
**cảm tình** (*káhm tèeng*) affection  
**can đảm** (*kahn dáh*) brave  
**cánh đồng** (*káing dòhng*) field (*n*) (farming)  
**cánh tay** (*káing tah-ee*) arm  
**cảnh** (*káing*) view  
**ca-nô** (*kah noh*) motorboat  
**cà-rốt** (*kàh-róht*) carrot  
**cao** (*kow*) high, tall  
**cao huyết áp** (*kow hwét áhp*) high blood pressure  
**cạo râu** (*kow roh-oo*) shave (*v*)  
**cay** (*kah-ee*) spicy  
**căn bản** (*kan báhn*) basic  
**căn phòng** (*kan fãwng*) room

**cắn** (*kán*) bite (*v*)  
**cẩn thận** (*kún thụn*) careful  
**cần thiết** (*kún thýét*) necessary  
**cắt** (*kát*) cut (*hair*)  
**cắt ngắn** (*kát ngán*) crew cut  
**cắm** (*kúm*) ban (*v*)  
**cần** (*kún*) need (*v*)  
**cấp bách** (*kúp báik*) urgent  
**cấp cứu** (*kúp kúh-oo*) emergency  
**cấp bến** (*kúp báyn*) dock (*v*)  
**câu** (*koh-oo*) sentence (*words*)  
**câu hỏi** (*koh-oo hỏy*) question (*n*)  
**câu lạc bộ** (*koh-oo lăh k bọh*) club (organization)  
**cầu hôn** (*kòh-oo hohn*) propose (marriage)  
**cầu nguyện** (*kòh-oo ngwện*) pray  
**cây cầu** (*kay kòh-oo*) bridge  
**cây dù** (*kay yòo*) umbrella  
**cây viết chì** (*kay vyét chềe*) pencil  
**cây viết mực** (*kay vyét mựhk*) pen  
**cây xăng** (*kay sang*) gas station  
**cha, ba, bố** (*chah*) (*bah*) (*bóh*) father  
**chả giò** (*chăh yàw*) egg roll  
**chai** (*chai*) bottle  
**chai bia** (*chai bee-a*) bottle of beer  
**chai nước** (*chai nuh-ak*) bottle of water  
**chán** (*cháhn*) bored, boring  
**chán đời** (*cháhn dùh-ee*) depressed  
**chào** (*chôw*) hello, goodbye  
**chào mừng** (*chòw mừhng*) welcome  
**cháu gái** (*cháh-oo gái*) niece  
**cháu trai** (*cháh-oo jai*) nephew  
**chảy máu** (*chăh-ee máh-oo*) bleed  
**chạy** (*chạh-ee*) run (*v*)  
**chắc chắn** (*chák chán*) certain  
**châm cứu** (*chum kúh-oo*) acupuncture  
**chậm** (*chụm*) slow(ly)  
**chân** (*chun*) leg  
**chấp thuận** (*chúp thwụn*) approve  
**chất lượng** (*chút lựh-ang*) quality  
**chật** (*chựt*) tight (fit)  
**chén** (*chén*) bowl

**chết** (*cháyť*) dead (*adj*), die (*v*)  
**chi phiếu** (*chee fyéw*) check  
 (issued by a bank)  
**chi tiết** (*chee tyét*) detail (*n*)  
**chỉ ... thôi** (*chêe ... thoh-ee*) only  
**chỉ đường** (*chêe düh-ang*)  
 give directions  
**chị** (*chêe*) older sister  
**chìa khóa** (*chêe-a khwáh*) key  
**chìa khóa phòng** (*chêe-a khwáh fàwng*)  
 room key  
**chích** (*chéek*) injection  
**chích ngừa cúm** (*chéek ngùh-a kóom*)  
 flu shot  
**chiếc đũa** (*chyék dño-a*) chopstick  
**chiến tranh** (*chyén jaing*) war  
**chiên** (*chyen*) fry  
**chiều cao** (*chyèw kow*) height  
**chiều dài** (*chyèw yài*) length  
**chiều rộng** (*chyèw rọng*) width  
**chín** (*chéen*) ripe  
**chính hiệu** (*chéeng hyew*) authentic  
**chính quyền** (*chéeng kwèn*)  
 government  
**chính trị** (*chéeng jêe*) politics  
**chính xác** (*chéeng sáhk*) accurate  
**cho phép** (*chaw fêp*) allow  
**cho thuê** (*chaw thweh*) for rent  
**chọn** (*chawn*) choose, select  
**chóng mặt** (*cháwng mạt*) dizziness  
**chờ** (*chüh*) wait (*v*)  
**chở** (*chüh*) drive (*v*)  
**chợ** (*chuh*) market  
**chợ đen** (*chuh den*) black market  
**chợ trời** (*chuh jüh-ee*) flea market  
**chồng** (*chòhng*) husband  
**chủ** (*chóo*) employer  
**chủ nhân** (*chóo nyun*) owner  
**chú rể** (*chóo rêh*) bridegroom  
**chùa** (*chòo-a*) pagoda, temple  
**chuẩn bị** (*chwùn bệe*) prepare  
**chục** (*chọok*) dozen  
**chúc** (*chóok*) wish  
**chúc mừng** (*chóok mühng*) congratulate

**chúng cháu** (*chóong cháh-oo*)  
 we (talking to elders)  
**chúng ta** (*chóong tah*) we (inclusive)  
**chúng tôi** (*chóong toh-ee*)  
 we (exclusive)  
**chụp hình** (*chọop hêeng*) take pictures  
**chuyên viên thẩm mỹ** (*chwee-an vyen*  
*thùm mễe*) beautician  
**chuyến bay** (*chwée-an bah-ee*)  
 flight (*n*)  
**chuyến đi** (*chwén dee*) trip (*n*)  
**chuyến bay đến** (*chwée-an bah-ee*  
*dáyn*) arriving flight  
**chuyến bay đi** (*chwée-an bah-ee dee*)  
 departing flight  
**chuyến bay số** (*chwée-an bah-ee sốh*)  
 flight number  
**chuyển tiền** (*chwée-an tyèn*)  
 transfer money  
**chuyến xe lửa đến** (*chwée-an se lüh-a*  
*dáyn*) arriving train  
**chuyến xe lửa đi** (*chwée-an se lüh-a*  
*dee*) departing train  
**chữ** (*chũh*) word  
**chữ ký** (*chũh kée*) signature  
**chưa** (*chuh-a*) not yet  
**chứng khoán** (*chúhng khwáhn*)  
 stock (*n*)  
**chứng minh** (*chúhng meeng*) prove  
**chứng nhận** (*chúhng nyun*) certify  
**có** (*káw*) have  
**có gia đình** (*káw yah dèeng*) married  
**có khả năng** (*káw khàh nang*)  
 competent  
**có lẽ** (*káw lễ*) maybe, perhaps  
**có thể** (*káw thêh*) possible, can (*aux v*)  
**coi chừng** (*koy chùhng*) beware of  
**con bướm** (*kawn búh-am*) butterfly  
**con chim** (*kawn cheem*) bird  
**con chim cút** (*kawn cheem kóot*) quail  
**con chó** (*kawn cháw*) dog  
**con chuột** (*kawn chọ-at*) mouse  
**con dao** (*kawn yow*) knife  
**con đường** (*kawn düh-ang*) road, street



**con ếch** (*kawn áyk*) frog  
**con gái** (*kawn gái*) daughter  
**con gấu trúc** (*kawn góh-oo jóok*) panda  
**con mèo** (*kawn mè-oo*) cat  
**con muỗi** (*kawn mỗ-a-ee*) mosquito  
**con ong** (*kawn awng*) bee  
**con rắn** (*kawn rán*) snake  
**con rồng** (*kawn ròhng*) dragon  
**còn sống/xanh** (*kàwn sóhng*) (*saing*)  
 green (unripe)  
**con** (*kawn*) children  
**con trai** (*kawn jai*) boy, son  
**con trâu** (*kawn joh-oo*) water buffalo  
**cô dâu** (*koh yoh-oo*) bride  
**cô giáo** (*koh yów*) teacher (female)  
**cô nhi viện** (*koh nyee vyen*) orphanage  
**cổ tay** (*kóh tah-ee*) wrist  
**cổ xưa** (*kóh suh-a*) ancient  
**cổ** (*kóh*) neck  
**cock-tai** (*kóhk tai*) cocktail  
**công an** (*kohng ahn*)  
 police (in Vietnam)  
**công dân** (*kohng yun*) citizen  
**Công giáo** (*Kohng Yów*) Catholicism  
**công nhân** (*kohng nyun*)  
 factory worker  
**công ty** (*kohng tee*) company  
**công viên** (*kohng vyen*) park  
**cổng số** (*kóhng sốh*)  
 gate number (airport)  
**cộng đồng** (*kohng dòhng*) community  
**cơ hội** (*kuh hoh-ee*) chance, opportunity  
**cờ quốc tế** (*kùh kóo-ak téh*)  
 chess (international)  
**cờ tướng** (*kùh tùh-ang*) chess (Chinese)  
**cỡ** (*kùh*) size  
**cơm** (*kuhm*) rice (cooked)  
**cơm chiên** (*kuhm chyen*) fried rice  
**cơm gà** (*kuhm gàh*) chicken and rice  
**cơm thịt nướng** (*kuhm thệt nùh-ang*)  
 grilled pork and rice  
**cơn đau tim** (*kuhn dah-oo teem*)  
 heart attack  
**cũ** (*kôo*) used, old

**cửa** (*káo-a*) of  
**cúm** (*kóom*) flu  
**cung cấp** (*koong kúp*) provide  
**cung điện** (*koong dỵen*) palace  
**cũng** (*kôong*) also  
**cuộc sống** (*koo-óhk sóhng*) life  
**cuối tuần** (*koo-óh-ee twùn*) weekend  
**cuốn sách** (*koo-óhn sách*) book  
**cửa** (*kùh-a*) door  
**cửa bán vé** (*kùh-a bán vé*)  
 ticket office  
**cửa sổ** (*kùh-a sốh*) window  
**cười** (*kùh-a-ee*) laugh

## D

**da** (*yah*) skin (*n*)  
**dã cầu** (*yăh kôh-oo*) baseball  
**dài** (*yài*) long  
**danh bạ điện thoại** (*yaing bạh dỵen thwại*) telephone directory  
**danh sách** (*yaing sách*) list (*n*)  
**đầy phố** (*yăh-ee fôh*) city blocks  
**dạy kèm** (*yah-ee kèm*) tutor (*v*)  
**dân ca** (*yun kah*) folk song  
**dầu gió xanh** (*yôh-oo yăw saing*)  
 medicated oil  
**dầu gội đầu** (*yôh-oo gôh-ee dòh-oo*)  
 shampoo  
**dầu khuynh diệp** (*yôh-oo khweeng yee-ap*) eucalyptus oil  
**dây an toàn** (*day ahn twàhn*) seat belt  
**dễ** (*yêh*) easy  
**dễ chịu** (*yêh chệe-oo*) pleasant  
**di tích** (*yee téek*) relic  
**dị ứng** (*yee úhng*) allergy  
**dịch sang** (*yêek sahng*) translate into  
**dịch vụ** (*yêek vọ*) service  
**diễn viên** (*yễn vyen*) actor  
**dịp** (*yêep*) occasion  
**doanh nhân** (*ywaing nyun*) entrepreneur  
**đồi dào** (*yôh-ee yôw*) abundant  
**đơ** (*yuh*) dirty

**du khách** (*yoo kháik*) tourist  
**du lịch** (*yoo lẹk*) travel (for pleasure)  
**du ngoạn bằng tàu** (*yoo ngwahn bàng tàh-oo*) cruise  
**dùng** (*yòong*) use (*v*)  
**dụng cụ trợ thính** (*yòong kọo jùh thếng*) hearing aid  
**duyên dáng** (*ywen yáhnng*) charming  
**dự án** (*yuh áhn*) project (*n*)  
**dự báo thời tiết** (*yuh bów thùh-ee tyét*) weather forecast  
**dự tính** (*yuh téeng*) intend  
 **dược sĩ** (*yuh-ak sễe*) pharmacist

## Đ

**đá** (*dáh*) ice  
**đá banh** (*dáh baing*) soccer  
**đại dương** (*dại yuh-ang*) ocean  
**đại học** (*dại hawk*) college, university  
**đại học cộng đồng** (*dại hawk kòhnng dòngh*) community college  
**đại sứ quán** (*dại súh kwáhn*) embassy  
**đám cưới** (*dáhm kúh-a-ee*) wedding  
**đám tang** (*dáhm tahng*) funeral  
**đang** (*dahng*) currently (happening)  
**đáng tin cậy** (*dáhnng teen kay*) reliable  
**đánh** (*dáing*) beat (*v*)  
**đạo Phật** (*dọw Fút*) Buddhism  
**đảo** (*dów*) island  
**đau** (*dah-oo*) pain (*n*)  
**đau bao tử** (*dah-oo bow tửh*) gastritis  
**đau bụng** (*dah-oo bọong*) stomach ache  
**đau lưng** (*dah-oo luhng*) backache  
**đau răng** (*dah-oo rang*) toothache  
**đặc biệt** (*dạk bệt*) special  
**đằng kia** (*dằng kee-a*) over there  
**đắng** (*dáng*) bitter  
**đắt** (*dát*) expensive  
**đặt phòng** (*dạt fắwnng*) reserve a room  
**đấm bóp** (*dúm báwp*) massage  
**đất** (*dút*) land (*n*)  
**đầu** (*dòh-oo*) head (*n*)

**đầu bếp** (*dòh-oo báyp*) chef, cook (*n*)  
**đầu gối** (*dòh-oo góh-ee*) knee (*n*)  
**đầu tư** (*dòh-oo tuh*) invest  
**đậu** (*dọh-oo*) bean  
**đậu phộng** (*dọh-oo fọhnng*) peanut  
**đậu xanh** (*dọh-oo saing*) mung bean  
**đây** (*day*) here  
**đem** (*dem*) bring  
**đèn pin** (*dèn peen*) flashlight  
**đèn** (*dèn*) lamp  
**đẹp** (*dep*) beautiful  
**đẹp trai** (*dep jai*) handsome  
**đề nghị** (*dềh ngềe*) suggest, propose (*a plan*)  
**để** (*dềh*) let  
**đếm** (*dáy-m*) count (*v*)  
**đi** (*dee*) go  
**đi bộ** (*dee bọh*) walk (*v*)  
**đi quanh** (*dee kwaing*) get around  
**đi thăm** (*dee tham*) visit (*v*)  
**đi thăm các thắng cảnh** (*dee tham kák thánng káing*) sightsee  
**đi thẳng** (*dee thánng*) go straight  
**đi theo** (*dee the-oo*) follow  
**đi vào** (*dee vớw*) enter  
**địa chỉ** (*dẹ-a chềe*) address  
**địa chỉ điện tử thư** (*dẹ-a chềe dỵen tửh thuh*) email address  
**địa điểm du lịch** (*dẹ-a dỵem yoo lẹk*) tourist attraction  
**điếc** (*dỵék*) deaf (*adj*)  
**điên** (*dỵen*) crazy  
**điện thoại** (*dỵen thwại*) telephone  
**điện thoại công cộng** (*dỵen thwại kòhnng kòhnng*) pay/public phone  
**điện thoại di động** (*dỵen thwại yee dọhnng*) cell phone  
**điện thư** (*dỵen thuh*) fax (*n*)  
**điện tử thư** (*dỵen tửh thuh*) email  
**điều thuốc lá** (*dỵéw thoo-óhk láh*) cigarette  
**định nghĩa** (*dẹng ngềe-a*) define  
**đo lường** (*daw lùh-ang*) measurement  
**đỏ mặt** (*dắw mạt*) blush (*v*)

**đoán** (*dwáhn*) guess  
**đói** (*dóy*) hungry  
**đón** (*dáwn*) pick up (a friend)  
**đóng cửa** (*dáwng kùh-a*)  
 closed (shops)  
**đô la** (*doh lah*) dollar  
**đồ cổ** (*dòh kòh*) antiques  
**đồ đạc** (*dòh dakh*) furniture  
**đồ gốm** (*dòh góm*) ceramics  
**đồ lót** (*dòh láwt*) underwear  
**đồ lưu niệm** (*dòh luh-oo nyem*)  
 souvenir  
**đổ mồ hôi** (*dòh mòh hoh-ee*) perspire  
**độc thân** (*dòkh thun*)  
 single (unmarried)  
**đôi đũa** (*doh-ee dwo-a*)  
 pair of chopsticks  
**đôi giày** (*doh-ee yàh-ee*) pair of shoes  
**đôi giày cao gót** (*doh-ee yàh-ee kow*  
*gáwt*) pair of high heels  
**đổi phòng** (*dòh-ee fàwng*)  
 change rooms  
**đổi tiền** (*dòh-ee tyen*)  
 exchange (money)  
**đội** (*doh-ee*) wear (hats)  
**đội thử** (*doh-ee thuh*) try on (hats)  
**đồng** (*dòhng*) Vietnamese currency  
**đồng hồ báo thức** (*dòhng hòh bów*  
*thúhk*) alarm clock  
**đồng hồ đeo tay** (*dòhng hòh de-oo*  
*tah-ee*) wristwatch, watch (timepiece)  
**đồng hồ** (*dòhng hòh*) clock  
**Đông Nam Á** (*Dohng Nahm Áh*)  
 Southeast Asia  
**đông người** (*dohng ngùh-a-ee*)  
 crowded  
**đồng ý** (*dòhng ée*) agree, okay  
**động** (*dòhng*) cavern  
**đợi** (*dùh-ee*) wait (v)  
**đủ** (*dóo*) enough  
**đúng** (*dóong*) correct (*adj*)  
**đúng vậy** (*dóong vạy*) exactly  
**Đức Phật** (*Dúhk Fút*) Buddha  
**đường** (*dùh-ang*) sugar

## E

**em bé** (*em bé*) baby  
**em gái** (*em gái*) younger sister  
**em trai** (*em jai*) younger brother  
**eo** (*e-oo*) waist

## G

**ga xe lửa** (*gah se lùh-a*) train station  
**gà** (*gàh*) chicken  
**gà quay** (*gàh kwah-ee*) roast chicken  
**gà tây** (*gàh tay*) turkey  
**gặp** (*gap*) meet  
**gần** (*gùn*) close (*adj*), near (*adj*)  
**gần đây** (*gùn day*) close by  
**ghế cạnh cửa sổ** (*géh kạing kùh-a sòh*)  
 window seat  
**ghế cổ** (*géh kòh*) antique chair  
**ghế giữa** (*géh yũh-a*) middle seat  
**ghét** (*gét*) hate  
**gia đình** (*yah dèeng*) family  
**gia sư** (*yah suh*) tutor (*n*)  
**giá** (*yáh*) price (*n*); bean sprout  
**giá cước** (*yáh kùh-ak*) cab fare  
**giá phòng** (*yáh fàwng*) room rates  
**giá vé xe buýt** (*yáh vé se bwéet*) bus fare  
**già** (*yáh*) old (age)  
**giả** (*yáh*) fake (*adj*)  
**giả bộ** (*yáh bọh*) pretend  
**giải quyết** (*yài kwét*) solve  
**giải thích** (*yài théek*) explain  
**giám đốc** (*yáhm dóhk*) director  
 (president), manager  
**giảm giá** (*yáhm yáh*) discount  
**Giáng Sinh** (*Yáhnng Seeng*) Christmas  
**giáo dục** (*yów yook*) education  
**giáo sư** (*yów suh*) professor  
**giàu** (*yáh-oo*) wealthy  
**giày** (*yáh-ee*) shoes  
**giày boot** (*yáh-ee bóht*) boot (*n*)  
**giày cao gót** (*yáh-ee kow gáwt*)  
 high heels

**giặt** (*yạt*) wash (one's clothes)  
**giấm** (*yúm*) vinegar  
**giận** (*yụn*) angry, mad  
**giấy phép** (*yáy fêp*) permit (*n*)  
**giấy chứng nhận** (*yáy chúhng nựn*)  
 certificate  
**giấy khai sinh** (*yáy khai seeng*)  
 birth certificate  
**giấy thông hành** (*yáy thohng hàhng*)  
 passport  
**giấy tính tiền** (*yáy téng tyền*)  
 check (in a restaurant)  
**giấy vệ sinh** (*yáy vèh seeng*)  
 toilet paper  
**gió** (*yáw*) wind  
**giọng** (*yạwng*) accent  
**giờ** (*yùh*) hour  
**giờ cao điểm** (*yùh kow dyềm*)  
 rush hour  
**giờ đến** (*yùh dáyh*) arrival time  
**giờ khởi hành** (*yùh khủh-ee hàhng*)  
 departure time  
**giờ lên máy bay** (*yùh lehn máh-ee*  
*bah-ee*) boarding time  
**giờ mở cửa** (*yùh mủh kủh-a*)  
 business hours  
**giới thiệu** (*yùh-ee thỵew*) introduce  
**giúp** (*yóop*) help (*v*)  
**giường** (*yùh-ang*) bed  
**gói hàng** (*góy hàhng*) package  
**gọi** (*gọy*) order (*v*) (for food)  
**gọi điện thoại** (*gọy dỵen thwại*)  
 make a phone call  
**gọi điện thoại nội hạt** (*gọy dỵen thwại*  
*nộh-ee hậht*) local call  
**gọi điện thoại viễn liên** (*gọy dỵen*  
*thwại vyền lyen*) long-distance call  
**gọi lại** (*gọy lại*) call back  
**gót chân** (*gáwt chun*) heel  
**gội** (*gọh-ee*) wash (hair)  
**gửi** (*gủh-ee*) send; check (one's bags)  
**gửi tiền** (*gủh-ee tyền*) deposit (money)  
**gừng** (*gủhng*) ginger

## H

**hài lòng** (*hài lằwng*) satisfied  
**hải sản** (*hải sảh*) seafood  
**hang** (*hahng*) cave  
**hàng điêu khắc** (*hàhng dyew khắk*)  
 sculptured products  
**hàng ngày** (*hàhng ngàh-ee*) daily,  
 every day  
**hàng xóm** (*hàhng sắwm*) neighbor  
**hãng du lịch** (*hẫhng yoo lẹk*)  
 travel agency  
**hãng hàng không** (*hẫhng hàhng*  
*khohng*) airlines  
**hạng nhất** (*hạhng nựt*)  
 first-class (*adj*)  
**hành khách** (*hàhng kháik*) passenger  
**hành lý** (*hàhng lée*) baggage  
**hành lý xách tay** (*hàhng lée sắk*  
*tah-ee*) carry-on  
**hạnh phúc** (*hạhng fỏok*) happiness  
**hát** (*hắht*) sing  
**hay** (*hah-ee*) interesting; or  
**hăng hái** (*hang hái*) eager  
**hâm mộ** (*hum mọh*) admire  
**hâm nóng** (*hum nắwng*) heat up  
**hấp dẫn** (*húp yữn*) interesting  
**hấp tủy** (*húp tủy*) dry-clean  
**hậu quả** (*hộh-oo kwắh*) consequence  
**hết tiền** (*hắyt tyền*) broke (*adj*)  
**hiếm khi** (*hyém khee*) rarely  
**hiếu khách** (*hyếw kháik*) hospitable  
**hiểu** (*hyếw*) understand  
**hiểu lầm** (*hyếw lừm*) misunderstand  
**ho** (*haw*) cough (*v*)  
**hoa** (*hwah*) flower  
**hoa hồng** (*hwah hòhng*) rose  
**Hoa Kỳ** (*Hwah Kềe*) USA  
**hoàn cảnh** (*hwàhnh kắng*) circumstance  
**hoàn tiền** (*hwàhnh tyền*) refund (*v*)  
**hoạt động** (*hwắht dọhng*) activity  
**học** (*hắwk*) learn  
**hoặc** (*hwắk*) or  
**hỏi** (*hỏy*) ask

**hỏi đường** (*hỏi dũh-ang*)

ask for directions

**họng** (*hawng*) throat

**hồ** (*hòh*) lake

**hồ bơi** (*hòh buh-ee*) swimming pool

**hộ chiếu** (*hộh chyếw*) passport

**hối lộ** (*hóh-ee lợh*) bribe (*v*)

**hối suất** (*hóh-ee swút*) exchange rate

**hội chợ** (*hộh-ee chựh*) fair (*n*)

**hôm nay** (*hohm nah-ee*) today

**hôm qua** (*hohm kwah*) yesterday

**hông** (*hohng*) hip

**hộp** (*hộhp*) box

**hộp đêm** (*hộhp daym*) nightclub

**hộp sơn mài** (*hộhp suhn mài*)

lacquered box

**hộp thư nhả** (*hộhp thuh nyán*)

voice mail

**hơn** (*huhn*) more (-er)

**hơn nữa** (*huhn nũh-a*) moreover

**hợp đồng** (*hộhp dòhng*) contract (*n*)

**hủy bỏ** (*hwée bắw*) cancel

**hứa** (*hủh-a*) promise (*v*)

**hướng bắc** (*hủh-ang bák*) north

**hướng dẫn viên** (*hủh-ang yũn vyen*)

guide (person)

**hướng dẫn viên du lịch** (*hủh-ang yũn*

*vyen yoo lẹk*) tour guide

**hướng đông** (*hủh-ang dohng*) east

**hướng nam** (*hủh-ang nahm*) south

**hướng tây** (*hủh-ang tay*) west

**hữu dụng** (*hũh-oo yọng*) useful

**hy vọng** (*hee vắwng*) hope (*v*)

## I

**ích kỷ** (*éek kée*) selfish

**in** (*een*) print (*v*)

**In-tờ-nét, mạng** (*Een tồh nét*)

(*mắhng*) Internet

**ít** (*éet*) little

**ít khi** (*éet khee*) seldom

## K

**karaôkê** (*kah rah oh keh*) karaoke

**kem** (*kem*) ice cream

**kẹo** (*kẹ-oo*) candy

**kẹo ho** (*kẹ-oo haw*) cough drop

**kẹo sinh-gôm** (*kẹ-oo seeng gohm*)

chewing gum

**kế toán viên** (*kếh twáhn vyen*)

accountant

**kể** (*kếh*) tell

**kết luận** (*káyt lwũn*) conclude

**khả năng** (*kháh nang*) ability

**khác** (*kháhk*) different

**khách** (*kháik*) guest

**khách hàng** (*kháik hàhng*)

client, customer

**khách sạn** (*kháik sắh*) hotel

**khám sức khỏe tổng quát** (*kháhm*

*súhk khwě tồhng kwáht*) checkup

**khát nước** (*kháht nũh-ak*) thirsty

**khăn ăn** (*khan an*) napkin

**khăn choàng** (*khan chwàhng*) shawl

**khăn choàng cổ** (*khan chwàhng kớh*)

scarf

**khăn giấy** (*khan yáy*) paper napkin

**khăn tay** (*khan tah-ee*) handkerchief

**khắp mọi nơi** (*kháp mọy nuh-ee*)

everywhere

**khí hậu** (*khée họh-oo*) climate

**khó** (*kháw*) difficult

**khó chịu** (*kháw chẹe-oo*) unpleasant

**khó thở** (*kháw thữh*)

breathing difficulty

**khóa** (*khwáh*) lock (*v*)

**khoai tây** (*khwai tay*) potato

**khoảng** (*khwàhng*) about (*adv*),

approximately

**khoảng cách** (*khwàhng káik*)

distance (*n*)

**khóc** (*kháwk*) cry (*v*), weep

**khoe khoang** (*khwe khwahng*) boast (*v*)

**khô** (*khoh*) dry

**khô da** (*khoh yah*) dry skin

**không bao giờ** (*khohng bow yùh*) never  
**không cần thôi lại** (*khohng kùn thóh-ee lại*) keep the change  
**không đồng ý** (*khohng dòhng ée*) disagree  
**không khí** (*khohng khée*) air (*n*), atmosphere  
**không may mắn** (*khohng mah-ee mắn*) unlucky  
**không thoải mái** (*khohng thwài mái*) uncomfortable  
**khởi hành** (*khủh-ee hàing*) depart  
**khu** (*khoo*) area  
**khu du lịch** (*khoo yoo lẹk*) resort (*n*)  
**khu mua sắm** (*khoo moo-a sám*) shopping mall  
**khu phố** (*khoo fôh*) neighborhood  
**khuôn viên** (*khoo-ohn vyen*) campus  
**khuyến khích** (*khwén khéek*) encourage  
**khuyên** (*khwen*) advise  
**khứ hồi** (*khủh hòh-ee*) round-trip  
**kịch nghệ** (*kẹk ngh*) drama  
**kiểm duyệt** (*kyém ywet*) censor (*v*)  
**kiên nhẫn** (*kyen nỹn*) patient (*adj*)  
**kiến thức** (*kyén thũk*) knowledge  
**kiến trúc** (*kyén jóok*) architecture  
**kiến trúc sư** (*kyén jóok suh*) architect  
**kiểu tóc** (*kyéw táwk*) hair style  
**kinh doanh** (*keeng ywaing*) business  
**kinh nghiệm** (*keeng ngyem*) experience (*n*)  
**kinh tế** (*keeng téh*) economics  
**Kinh Thánh** (*Keeng Tháing*) Bible  
**ký lô** (*kée loh*) kilo  
**ký tên** (*kée tayn*) sign (*v*)  
**kỹ sư** (*kêe suh*) engineer

## L

**lá thư** (*láh thuh*) letter  
**là** (*láh*) be

**lạ** (*lạh*) strange  
**lạc đường** (*lạk dùh-ang*) lost (one's way)  
**lại** (*lại*) again  
**làm mặt** (*lành mặt*) facial (*n*)  
**làm móng chân** (*lành máwng chun*) pedicure  
**làm móng tay** (*lành máwng tah-ee*) manicure  
**làm phiền** (*lành fyèn*) bother (*v*)  
**làm việc** (*lành vyek*) work (*v*)  
**lãnh sự quán** (*lăing sũh kwáhn*) consulate  
**lạnh** (*lạing*) cold (*adj*)  
**lắm** (*lám*) very  
**lăng vua** (*lang voo-a*) imperial tomb  
**lắng nghe** (*láng nge*) listen  
**lầu** (*lòh-oo*) floor  
**lấy** (*láy*) pick up (a car, an item)  
**leo** (*le-oo*) climb (*v*)  
**lễ hội** (*lễh hòh-ee*) festival  
**lễ kỷ niệm ngày cưới** (*lễh kée nyem ngàh-ee kũh-a-ee*) wedding anniversary  
**lên** (*layn*) get on  
**lịch** (*lẹk*) calendar  
**lịch sử** (*lẹk sũh*) history  
**lịch sự** (*lẹk sũh*) polite  
**liều lĩnh** (*lyèw lěeng*) risky  
**lo lắng** (*law láng*) worry (*v*)  
**lọ hoa** (*lạw hwah*) vase  
**loại** (*lwại*) kind (*n*)  
**lon** (*lawn*) can (*n*)  
**lon bia** (*lawn bee-a*) can of beer  
**lon cô-ca** (*lawn koh kah*) can of Coke  
**lối ra** (*lòh-ee rah*) exit (*n*)  
**lối vào** (*lòh-ee vòw*) entrance  
**lông mày** (*lohng mäh-ee*) eyebrow  
**lông mi** (*lohng mee*) eyelash  
**lời chia buồn** (*lùh-ee chee-a bòo-an*) condolences  
**lời khuyên** (*lùh-ee khwen*) advice  
**lời nhắn** (*lùh-ee nỹn*) message  
**lời than phiền** (*lùh-ee thahn fyèn*) complaint

**lợi ích** (*lủh-ee éek*) benefit (*n*)  
**lớn** (*lủhn*) large, big  
**lớn nhất** (*lủhn nyút*) extra large  
**lớp học** (*lủhp hawk*) class  
**lũ lụt** (*lỗo lợot*) flood (*n*)  
**luật pháp** (*lủwut fáp*) law  
**luật sư** (*lủwut suh*) lawyer, attorney  
**lúc** (*lóok*) at (a certain time)  
**lục** (*loo-phi*) boil (*v*)  
**luôn luôn** (*loo-ohn loo-ohn*) always  
**lửa** (*lủh-a*) fire (*n*)  
**lưng** (*lủng*) back (*n*)  
**lưỡi** (*lủh-a-ee*) tongue  
**lưỡi dao cạo** (*lủh-a-ee yow kợw*) razor  
**lương tâm** (*lủh-ang tum*) conscience  
**lừa gạt** (*lủh-ang gặt*) deceive  
**ly** (*lee*) glass (drinking)  
**ly dị** (*lee yẹ*) divorce (*v*)  
**lý do** (*lee yaw*) reason (*n*)

## M

**má** (*máh*) cheek; mother  
**mã số bưu chính** (*mãnh sốh buh-oo chéeng*) zip code  
**mang thử** (*mahng thửh*) try on (shoes)  
**mang** (*mahng*) wear (shoes); carry  
**mạnh** (*mạing*) strong  
**mạnh khỏe** (*mạing khwẻ*) healthy  
**mát** (*máht*) cool  
**mát xa** (*máht sah*) massage  
**mát xa đầu** (*máht sah dòh-oo*) head massage  
**máu** (*máh-oo*) blood  
**màu** (*máh-oo*) color (*n*)  
**màu cà phê sữa nhạt** (*máh-oo kàh feh sủh-a nyặt*) beige  
**màu cam** (*máh-oo kahm*) orange (color)  
**màu đen** (*máh-oo den*) black  
**màu đỏ** (*máh-oo dỏw*) red  
**màu hồng** (*máh-oo hòhng*) pink  
**màu nâu** (*máh-oo noh-oo*) brown  
**màu tím** (*máh-oo téem*) purple

**màu trắng** (*máh-oo jáng*) white  
**màu vàng** (*máh-oo vàhng*) yellow  
**màu xám** (*máh-oo sáhm*) gray  
**màu xanh dương** (*máh-oo saing yuh-ang*) blue  
**màu xanh lá cây** (*máh-oo saing láh kay*) green  
**may mắn** (*mah-ee mán*) lucky  
**máy bay** (*máh-ee bah-ee*) airplane  
**máy hình** (*máh-ee hềeng*) camera  
**máy in** (*máh-ee een*) printer  
**máy lạnh** (*máh-ee lạng*) air conditioner  
**máy rút tiền tự động** (*máh-ee róot tyền tủh dợhng*) ATM  
**máy sấy tóc** (*máh-ee sấy táwk*) blow-dryer  
**máy tính** (*máh-ee téeng*) calculator  
**máy vi tính** (*máh-ee vee téeng*) computer  
**mắc** (*mák*) expensive  
**mặc** (*mạk*) wear (clothes)  
**mặc dù** (*mạk yỏo*) although  
**mặc thử** (*mạk thửh*) try on (clothes)  
**mặn** (*mạn*) salty  
**măng** (*mang*) bamboo shoot  
**mắt** (*mát*) eye  
**mắt cá chân** (*mát kàh chun*) ankle  
**mắt kính** (*mát kýéng*) glasses (reading)  
**mặt** (*mạt*) face (*n*)  
**mặt trăng** (*mạt jang*) moon  
**mất** (*mút*) lose  
**mất ngủ** (*mút ngỏo*) insomnia  
**mật mã** (*mựt mãh*) password  
**mây** (*may*) cloud  
**mẹ** (*me*) mother  
**mét** (*mét*) meter  
**mền** (*màyn*) blanket (*n*)  
**mệt** (*mệht*) tired  
**mí mắt** (*mée mát*) eyelid  
**mì chay** (*mề chah-ee*) vegetarian noodle soup  
**miền quê** (*myền kweh*) countryside

**miệng** (*myeng*) mouth  
**mọi người** (*mọi ngườ-i-ee*) everyone  
**mọi thứ** (*mọi thứ*) everything  
**món ăn** (*máwn an*) dish (*of food*)  
**món ăn vặt** (*máwn an vạt*) snack (*n*)  
**món chay** (*máwn chah-ee*)  
 vegetarian dish  
**món khai vị** (*máwn khai vẹ*) appetizer  
**món mặn** (*máwn mạn*)  
 non-vegetarian dish  
**món tráng miệng** (*máwn jáhng myeng*)  
 dessert  
**móng** (*máwng*) nail (finger, toe)  
**móng chân** (*máwng chun*) toenail  
**móng tay** (*máwng tah-ee*) fingernail  
**mô tả** (*moh tả*) describe  
**môi** (*moh-ee*) lip  
**môi trường** (*moh-ee jùh-ang*)  
 environment  
**mối quan hệ** (*móh-ee kwahn hệ*)  
 relationship  
**mỗi** (*mỗh-ee*) each  
**môn đánh gôn** (*mohn đánh gohn*) golf  
**mốt** (*móht*) fashionable  
**một chiều** (*móht chyềw*) one-way  
**một chút** (*móht chóot*) a little  
**một mình** (*móht mèeng*) alone  
**mơ** (*muh*) dream (*v*)  
**mở** (*mùh*) open (*v*)  
**mới** (*múh-ee*) new  
**mời** (*mùh-ee*) invite  
**mù** (*mòo*) blind  
**mũ** (*mỗo*) cap, hat  
**mua** (*moo-a*) buy  
**mùa** (*mòo-a*) season (*n*)  
**mùa đông** (*mòo-a dohng*) winter  
**mùa hè** (*mòo-a hè*) summer  
**mùa khô** (*mòo-a khoh*) dry season  
**mùa lạnh** (*mòo-a lạng*) cold season  
**mùa mưa** (*mòo-a muh-a*) rainy season  
**mùa nóng** (*mòo-a náwng*) hot season  
**mùa thu** (*mòo-a thoo*) autumn  
**mùa xuân** (*mòo-a swun*) spring (season)  
**mục đích** (*mọok déek*) purpose

**mục quảng cáo** (*mọok kwáhng ków*)  
 commercial (*n*)  
**mục tiêu** (*mọok tyew*) aim (*n*)  
**mùi** (*mòo-ee*) smell (*n*)  
**mũi** (*mỗo-ee*) nose  
**muối** (*moo-óh-ee*) salt  
**muốn** (*moo-óhn*) want (*v*)  
**mưa** (*muh-a*) rain  
**mừng** (*mùhng*) glad  
**mượn** (*mùh-an*) borrow  
**Mỹ kim** (*Mềe keem*) US dollars

## N

**nách** (*náik*) armpit  
**năm** (*nam*) year  
**năm nay** (*nam nah-ee*) this year  
**năm ngoái** (*nam ngwái*) last year  
**năm sau** (*nam sah-oo*) next year  
**năm tới** (*nam túh-ee*) next year  
**nằm ở** (*nằm ở*) be at, be located at  
**nắng** (*náng*) sunny  
**nặng** (*nạng*) heavy  
**nấm** (*núm*) mushroom  
**nấu ăn** (*nóh-oo an*) cook (*v*)  
**nền văn minh** (*nàyn van meeng*)  
 civilization  
**nếu** (*neh-oo*) if  
**ngã tư** (*ngãh tuh*) intersection  
**ngạc nhiên** (*ngạhk nýen*) surprised  
**ngành kế toán** (*ngàhng kék twáhn*)  
 accounting  
**ngay** (*ngah-ee*) immediately  
**ngay lập tức** (*ngah-ee lựp túhk*)  
 immediately  
**ngày** (*ngàh-ee*) day  
**ngày giỗ** (*ngàh-ee yỗh*) anniversary  
 (for the dead)  
**ngày lễ** (*ngàh-ee lễ*) holiday  
**ngày mai** (*ngàh-ee mai*) tomorrow  
**ngày nay** (*ngàh-ee nah-ee*) nowadays  
**ngày thường** (*ngàh-ee thườh-ang*)  
 weekday



**ngăn chặn** (*ngan chạn*) prevent  
**ngắn** (*ngán*) short (in length)  
**ngân hàng** (*ngun hàng*) bank  
**nghe thấy** (*nge thấy*) hear  
**nghề** (*ngêh*) job  
**nghề nghiệp** (*ngêh ngyep*) occupation  
**nghệ sĩ** (*ngêh sêe*) artist  
**nghệ thuật** (*ngêh thwut*) art  
**ngghi ngờ** (*ngêe ngừh*) doubt (v)  
**nghĩ** (*ngêe*) think  
**nghĩa** (*ngêe-a*) mean (v)  
**nghĩa địa** (*ngêe-a dêu-a*) cemetery  
**ngghiêm trọng** (*ngyem jọng*) serious (grave)  
**ngghiên cứu** (*ngyen kúh-oo*) research (v)  
**ngõ hẻm** (*ngăw hêm*) alley  
**ngoại quốc** (*ngwại koo-óhk*) abroad (*adv*)  
**ngoại trừ** (*ngwại jùh*) except  
**ngon** (*ngawn*) delicious  
**ngón tay** (*ngáwn tah-ee*) finger  
**ngón tay cái** (*ngáwn tah-ee kái*) thumb  
**ngọt** (*ngawt*) sweet  
**ngôi làng** (*ngoh-ee lành*) village  
**ngồi** (*ngôh-ee*) sit  
**ngôn ngữ** (*ngohn ngữh*) language  
**ngu** (*ngoo*) stupid  
**ngủ** (*ngóo*) sleep (v)  
**nguy hiểm** (*ngwee hyêm*) dangerous  
**ngừa thai** (*ngừh-a thai*) birth control  
**ngực** (*nguhk*) chest  
**ngừng lại** (*ngừhng lại*) stop (v)  
**người** (*ngừh-a-ee*) person(s)  
**người ăn xin** (*ngừh-a-ee an seen*) beggar  
**người bán hàng** (*ngừh-a-ee bán hàng*) seller  
**người dọn phòng** (*ngừh-a-ee yawn fâwng*) hotel housekeeper/maid  
**người đàn ông** (*ngừh-a-ee dâhn ohng*) man  
**người đi quá giang** (*ngừh-a-ee dee kwáh yahng*) hitchhiker

**người gửi** (*ngừh-a-ee gủh-ee*) sender  
**người hâm mộ** (*ngừh-a-ee hum mọh*) admirer, fan  
**người làm mai** (*ngừh-a-ee làm mai*) matchmaker  
**người lớn** (*ngừh-a-ee lúhn*) adult (n)  
**người nghiện rượu** (*ngừh-a-ee ngyen rúh-oo*) alcoholic  
**người ngoại quốc** (*ngừh-a-ee ngwại koo-ak*) foreigner  
**người nhận** (*ngừh-a-ee nyun*) addressee  
**người phát thư** (*ngừh-a-ee fâht thuh*) mail carrier  
**người phụ nữ** (*ngừh-a-ee fọo nữh*) woman  
**người yêu** (*ngừh-a-ee yew*) sweetheart  
**nha sĩ** (*nya sêe*) dentist  
**nhà** (*nyàh*) home, house  
**nhà báo** (*nyàh bów*) journalist  
**nhà bếp** (*nyàh báyp*) kitchen  
**nhà hàng** (*nyàh hàng*) restaurant  
**nhà hát lớn** (*nyàh háht lúhn*) opera house  
**nhà khách** (*nyàh kháik*) guesthouse  
**nhà máy** (*nyàh máh-ee*) factory  
**nhà ngoại giao** (*nyàh ngwại yow*) diplomat  
**nhà thơ** (*nyàh thuh*) poet  
**nhà thờ** (*nyàh thùh*) church  
**nhà thờ lớn** (*nyàh thùh lúhn*) cathedral  
**nhà thuê** (*nyàh thweh*) apartment  
**nhà thuốc tây** (*nyàh thoo-óhk tay*) pharmacy  
**nhà thương** (*nyàh thuh-ang*) hospital  
**nhà văn** (*nyàh van*) novelist, writer  
**nhà vệ sinh** (*nyàh vèh seeng*) restroom, toilet  
**nhà vệ sinh nam** (*nyàh vèh seeng nahm*) men's room  
**nhà vệ sinh nữ** (*nyàh vèh seeng nữh*) ladies' room  
**nhà xuất bản** (*nyàh swút bảhn*) publisher

**nhạc** (*nyahk*) music  
**nhạc sĩ** (*nyahk sêe*) musician  
**nhạc thính phòng** (*nyahk thêeng fãwng*) chamber music  
**nhãn hiệu** (*nyăhn hyew*) brand name  
**nhANH** (*nyaing*) quick  
**nhANH lÊN** (*nyaing layn*) hurry up  
**nhạt** (*nyahht*) bland  
**nhảy đầm** (*nyăh-ee dùm*) dance (v)  
**nhắc** (*nyák*) remind  
**nhắn lại** (*nyán lại*) leave a message  
**nhân sâm** (*nyun sum*) ginseng  
**nhân viên** (*nyun vyen*) employee  
**nhân viên bán hàng** (*nyun vyen bán hàng*) salesperson  
**nhân viên phục vụ** (*nyun vyen fook vọ*) waiter  
**nhân viên soát vé** (*nyun vyen swáht vé*) ticket collector  
**nhất** (*nyút*) most (-est)  
 **nhiễm trùng** (*nyêm jòong*) bacterial infection  
 **nhiễm trùng tai** (*nyêm jòong tai*) ear infection  
**nhật tình** (*nyet tềeng*) enthusiastic  
**nhieu** (*nyêw*) a lot, much  
**nhieu gió** (*nyêw yáw*) windy  
**nhieu mây** (*nyêw may*) cloudy  
**nhìn** (*nyèen*) look (v)  
**nhìn thấy** (*nyèen tháy*) see  
**nhỏ** (*nyăw*) small  
**nhóm** (*nyáwm*) group  
**nhớ nhà** (*nyúh nyàh*) homesick  
**nhu liệu** (*nyoo lyew*) software  
**nhuộm** (*nyoo-ohm*) dye (v)  
**nhức đầu** (*nyúhk dồh-oo*) headache  
**niềm tin** (*nyèm teen*) belief  
**niềm vui** (*nyèm voo-ee*) joy  
**nói** (*nóy*) speak, say  
**nói chung** (*nóy choong*) generally  
**nói chuyện** (*nóy chwêe-an*) talk (v)  
**nói lại** (*nóy lại*) repeat (say again)  
**nón** (*náwn*) hat  
**nón lá** (*náwn láh*) conical hat

**nóng** (*náwng*) hot  
**nỗ lực** (*nôh luhk*) effort  
**nổi tiếng** (*nôh-ee tyềng*) famous  
**nôn** (*nohn*) vomit  
**ông dân** (*nohng yun*) farmer  
**ông nghiệp** (*nohng nyep*) agriculture  
**ông thôn** (*nohng thohn*) rural  
**núi** (*nóo-ee*) mountain  
**nửa** (*nủh-a*) half  
**nửa đêm** (*nủh-a daym*) midnight  
**nữa** (*nủh-a*) more  
**nước** (*nủh-ak*) water (n); country  
**nước cam** (*nủh-ak kahm*) orange juice  
**nước chấm** (*nủh-ak chum*) dipping sauce  
**nước dừa** (*nủh-ak yùh-a*) coconut milk  
**nước đá** (*nủh-ak dáh*) iced water  
**nước đóng chai** (*nủh-ak dắwng chai*) bottled water  
**nước hoa** (*nủh-ak hwah*) perfume  
**nước lạnh** (*nủh-ak lắing*) cold water  
**nước lèo** (*nủh-ak lè-oo*) broth  
**nước mắm** (*nủh-ak mám*) fish sauce  
**nước ngọt** (*nủh-ak ngắwt*) soda (soft drink); fresh water  
**nước nóng** (*nủh-ak náwng*) hot water  
**nước tiểu** (*nủh-ak tyêw*) urine  
**nước trà** (*nủh-ak jàh*) tea  
**nước trái cây** (*nủh-ak jái kay*) juice  
**nước tương** (*nủh-ak tuh-ang*) soy sauce  
**nướng** (*nủh-ang*) bake

## O

**ói** (*óy*) vomit

## Ô

**ô nhiễm** (*oh nyêm*) pollution  
**ồn ào** (*ôhn ôw*) noisy

**O**

**ở** (*ủ*) stay (*v*)  
**ớn lạnh** (*ủn lạng*) chills  
**ớt** (*ủt*) chili pepper

**P**

**phá sản** (*fáh sáhn*) bankrupt  
**phách** (*fáik*) (*dyen thuh*) fax (*n*)  
**phải** (*fải*) have to, must; right (*adj*)  
**phản đối** (*fáhn dóh-ee*) protest (*v*)  
**pháo bông** (*fów bohng*) fireworks  
**phát âm** (*fáht um*) pronounce  
**phát triển** (*fáht jyén*) develop  
**phần trăm** (*fün jam*) percent  
**Phật tử** (*Fút tửh*) Buddhist  
**phê bình** (*feh bèeng*) criticize  
**phi công** (*fee kohng*) pilot  
**phi kinh doanh** (*fee keeng ywaing*) nonprofit (*adj*)  
**phi trường** (*fee jùh-ang*) airport  
**phí** (*fế*) fee  
**phí tổn** (*fế tởn*) cost (*n*)  
**phiêu lưu** (*fyew luh-oo*) adventure (*n*)  
**phiếu gửi tiền** (*fyéw gủh-ee tyén*) money order  
**phim** (*feem*) movie  
**phong bì** (*fawng bèe*) envelope  
**phóng viên** (*fáwng vyen*) reporter  
**phòng ăn** (*fáwng an*) dining room  
**phòng bán vé** (*fáwng báhn vé*) ticket office  
**phòng chờ** (*fáwng chùh*) waiting area  
**phòng đôi** (*fáwng doh-ee*) double room  
**phòng đơn** (*fáwng duhn*) single room  
**phòng giặt** (*fáwng yạt*) laundry room  
**phòng học** (*fáwng hợk*) classroom  
**phòng khách** (*fáwng kháik*) living room  
**phòng ngủ** (*fáwng ngóo*) bedroom  
**phòng tắm** (*fáwng tám*) bathroom  
**phòng tập thể dục** (*fáwng tậ thể yọok*) gym

**phòng thử đồ** (*fáwng thử dòh*) fitting room

**phòng thử nghiệm** (*fáwng thử ngỵem*) lab

**phòng triển lãm** (*fáwng jyén lăhm*) art gallery

**phòng trống** (*fáwng jóhng*) vacancy

**phỏng vấn** (*fáwng vún*) interview (*v*)

**phô-mai** (*foh mai*) cheese

**phố** (*fốh*) downtown (*n*)

**phổ biến** (*fốh byén*) popular

**phôi** (*fốh-ee*) lung

**phở bò** (*fủh bằw*) noodle soup with beef

**phở chay** (*fủh chah-ee*) vegetarian noodle soup

**phở gà** (*fủh gằh*) noodle soup with chicken

**phù dâu** (*fồo yoh-oo*) bridesmaid

**phút** (*fóot*) minute (time)

**phức tạp** (*fủhk tập*) complex (*adj*)

**pin** (*peen*) battery

**Q**

**quá giang** (*kwáh yahng*) hitchhike

**quà tặng** (*kwáh tặng*) gift

**quan trọng** (*kwahn joong*) important

**quán ăn** (*kwáhn an*) café

**quán Internet Café** (*kwáhn een tùh nét kàh feh*) Internet Cafe

**quán karaôkê** (*kwáhn kah rah oh keh*) karaoke bar

**quán kem** (*kwáhn kem*) ice cream parlor

**quán rượu** (*kwáhn rựh-a-oo*) bar

**quán cà phê** (*kwáhn kàh feh*) coffee shop

**quảng cáo** (*kwáhng kóv*) advertise

**quang tuyến X** (*kwahng twén eek sùh*) X ray (*n*)

**quần** (*kwùn*) pants

**quần áo** (*kwùn ów*) clothes, clothing

**quần đùi** (*kwùn dòo-ee*) shorts

**quận** (*kwun*) district  
**quẹo mặt** (*kwẹ-oo mạt*) turn right  
**quẹo trái** (*kwẹ-oo jái*) turn left  
**quê hương** (*kwēh huh-ang*) homeland  
**quế** (*kwéh*) cinnamon  
**quên** (*kwayn*) forget  
**quốc gia** (*kwoo-óhk yah*) nation  
**quốc lộ** (*kwoo-óhk lờ*) highway  
**quốc tế** (*kwoo-óhk téh*) international  
**quốc tịch** (*kwoo-óhk tẹk*) nationality  
**quý** (*kwée*) precious  
**quý giá** (*kwée yáh*) valuable (*adj*)  
**quyết định** (*kwét đẹng*) decide

## R

**rảnh** (*ráing*) free (time)  
**rạp xi-nê** (*răp see neh*) movie theater  
**rau** (*rah-oo*) vegetable  
**rau trộn** (*rah-oo jờn*) salad  
**răng** (*rang*) tooth  
**rất** (*rút*) very  
**râu mép** (*roh-oo mép*) mustache  
**râu quai nón** (*roh-oo kwai nón*) beard  
**rẻ** (*rẻ*) cheap  
**rẻ phải** (*rẻ fải*) turn right  
**rẻ trái** (*rẻ jái*) turn left  
**rồi** (*rờh-ee*) already  
**rộng** (*rỏng*) spacious  
**rút tiền** (*róot tyề*) withdraw money  
**rửa** (*rủh-a*) wash (one's hands)  
**rừng** (*rủng*) forest  
**rượu** (*rủh-oo*) alcohol  
**rượu đế** (*rủh-a-oo dẻ*) rice wine  
**rượu rắn** (*rủh-oo răn*) snake wine  
**rượu vang** (*rủh-a-oo vahng*) wine  
**rượu vang đỏ** (*rủh-a-oo vahng dỏ*) red wine  
**rượu vang trắng** (*rủh-a-oo vahng jáng*) white wine

## S

**sách dạy nấu ăn** (*sáik yáh-ee nỏh-oo an*) cookbook  
**sách giáo khoa** (*sáik yỏw khwah*) textbook  
**sách thiếu nhi** (*sáik thýẻw nyee*) children's book  
**sạch** (*sáik*) clean (*adj*)  
**sai** (*sai*) wrong  
**sản xuất** (*sảhn swút*) produce (*v*)  
**sáng** (*sáhg*) morning; bright  
**sau đó** (*sah-oo dỏ*) afterward  
**say** (*sah-ee*) drunk (*adj*)  
**sẵn sàng** (*sản sảhg*) ready  
**sắp xếp** (*sáp sáy*) arrange  
**sâm-banh** (*sum baing*) champagne  
**sân bay** (*sun bah-ee*) airport  
**sân gôn** (*sun gohn*) golf course  
**sân sau** (*sun sah-oo*) backyard  
**sâu** (*soh-oo*) deep  
**sấy tóc** (*sáy táwk*) blow-dry  
**sếp** (*sáy*) boss  
**siêu thị** (*syew the*) supermarket  
**siêu vi khuẩn** (*syew vee khwủn*) virus  
**sinh** (*seeng*) born  
**sinh nhật** (*seeng nyut*) birthday  
**sinh viên** (*seeng vyen*) college student  
**so sánh** (*saw sảng*) compare  
**song ngữ** (*sawng ngủh*) bilingual  
**sô-cô-la** (*soh koh lah*) chocolate  
**số dặm** (*sỏh yạm*) mileage  
**số điện thoại** (*sỏh dýẻn thwại*) phone number  
**số điện thoại di động** (*sỏh dýẻn thwại yẻ dỏng*) cell phone number  
**số điện thoại văn phòng** (*sỏh dýẻn thwại van fảwng*) work phone number  
**số lượng** (*sỏh lựh-ang*) quantity  
**sông** (*sohg*) river  
**sống** (*sỏhg*) live (*v*)  
**sốt** (*sỏht*) fever  
**sở thú** (*sủh thỏo*) zoo  
**sợ** (*sủh*) afraid

**suốt** (*soo-óht*) throughout  
**sử** (*sủh*) history  
**sự chọn lựa** (*sủh chawn lủh-a*) option  
**sự nghiệp** (*sủh ngựp*) career  
**sự thỏa thuận** (*sủh thwàh thwủn*) agreement  
**sự tự tin** (*sủh tủh teen*) confidence  
**sữa** (*sủh-a*) milk  
**sữa chua** (*sủh-a choo-a*) yogurt  
**sữa đặc** (*sủh-a đặk*) condensed milk  
**sức khỏe** (*sủhk khwẻ*) health  
**sưng họng** (*sủhng hợng*) sore throat

## T

**tác giả** (*táhk yảh*) author  
**tách** (*táik*) cup (*n*)  
**tai** (*tai*) ear  
**tai nạn** (*tai nặh*) accident  
**tài khoản** (*tài khwáhn*) bank account  
**tài khoản giao dịch** (*tài khwáhn yow ựẹk*) checking account  
**tài khoản tiết kiệm** (*tài khwáhn tyét kựẹm*) savings account  
**tài liệu** (*tài lựẹw*) document  
**tài xế** (*tài sẻh*) chauffeur  
**tài xế tắc-xi** (*tài sẻh ták see*) cab driver  
**tạm biệt** (*formal*) (*tặm byệt*) goodbye  
**tán gẫu** (*táhn gỏh-oo*) chat (*v*)  
**tạp chí** (*tặp chẻe*) magazine  
**tàu du lịch đường biển** (*tàh-oo yoo lẹk dủh-ang byẻn*) cruise ship  
**tàu thủy** (*tàh-oo thwẻe*) ship  
**tắm xà phòng** (*tam sẻe-a rang*) toothpick  
**tắm** (*tám*) bathe  
**tấm hình** (*tủm hẻng*) photo, picture  
**tầng** (*tủng*) floor  
**tập trung** (*tủp joong*) concentrate (*v*)  
**tập** (*tủp*) practice (*v*)  
**tem** (*tem*) stamp(*n*)  
**tên** (*tayn*) name (*n*)

**tha thứ** (*thah thủh*) forgive  
**thác** (*tháhk*) waterfall  
**tham vọng** (*thahm vặng*) ambition  
**thăm hiểm** (*tháhm hyẻm*) explore  
**than** (*thahh*) coal  
**than phiền** (*thahh fyẻn*) complain  
**thang máy** (*thahng máh-ee*) elevator  
**tháng** (*tháhhg*) month  
**tháng này** (*tháhhg nằh-ee*) this month  
**tháng sau** (*tháhhg sah-oo*) next month  
**tháng tới** (*tháhhg tủh-ee*) next month  
**tháng trước** (*tháhhg jủh-ak*) last month  
**thành công** (*thằng kohng*) succeed  
**thành phố** (*thằng fỏh*) city  
**thảo luận** (*thỏw lwủn*) discuss  
**thay đổi** (*thah-ee dỏh-ee*) change (*v*)  
**thay thế** (*thah-ee thẻh*) replace  
**thắng cảnh** (*tháhhg kằng*) scenic spot  
**thẩm mỹ viện** (*thủm mẻe ựẹn*) beauty salon  
**thân mến** (*thun máyn*) dear (*adj*)  
**thân thể** (*thun thẻh*) body  
**thập niên** (*thủp nyẻn*) decade  
**thất vọng** (*thủt vặng*) disappointed  
**thầy bói** (*thầy bỏy*) fortune teller  
**thầy giáo** (*thầy yỏw*) teacher (*male*)  
**thẻ tín dụng** (*thẻ tẻn yỏng*) credit card  
**thẻ trích tiền trực tiếp** (*thẻ jẻek tyẻn jủhk tyẻp*) debit card  
**thế giới** (*thẻh yủh-ee*) world  
**thế hệ** (*thẻh hẻh*) generation  
**thế kỷ** (*thẻh kẻe*) century  
**thể thao** (*thẻh thow*) sport (*n*)  
**thêu tay** (*thẻh-oo tah-ee*) hand-embroidered  
**thí dụ** (*thẻe yỏo*) example  
**thị trường chứng khoán** (*thẻe jủh-ang chủhng khwáhn*) stock market  
**thị xã** (*thẻe sằh*) town  
**thích** (*thẻek*) enjoy; like (*v*)  
**thích ứng** (*thẻek ủhng*) adapt  
**thiên nhiên** (*thẻyn nyẻn*) nature (world)

**thiền** (*thỳền*) meditate  
**thiếu** (*thýếw*) lack (v)  
**thỉnh thoảng** (*thểeng thwáhng*)  
 sometimes  
**thịnh vượng** (*thềeng vùh-ang*)  
 prosperous  
**thịt** (*thệt*) meat  
**thịt bò** (*thệt bắw*) beef  
**thịt cừu non** (*thệt cùh-oo nawn*)  
 lamb (meat)  
**thịt heo** (*thệt he-oo*) pork  
**thịt nướng** (*thệt núh-ang*) grilled pork  
**thoải mái** (*thwải mái*) relax (v);  
 comfortable (*adj*)  
**thói quen** (*thóy kwen*) habit  
**thô lỗ** (*thoh lốh*) rude  
**thổi** (*thóh-ee*) blow (v)  
**thông báo** (*thohng bów*) announce  
**thông dịch viên** (*thohng yẹk vyen*)  
 interpreter  
**thông minh** (*thohng meeng*) clever,  
 intelligent  
**thông tin** (*thohng teen*) information  
**thơ** (*thuh*) poetry  
**thở** (*thủh*) breathe  
**thợ hớt tóc** (*thụh hủht táwk*) barber  
**thợ may** (*thụh mah-ee*) tailor  
**thợ uốn tóc** (*thụh oo-óhn táwk*)  
 hairdresser  
**thời gian** (*thủh-ee yahn*) time (n)  
**thời gian biểu** (*thủh-ee yahn byếw*)  
 timetable  
**thời hạn** (*thủh-ee hahn*) deadline  
**thời tiết** (*thủh-ee tyết*) weather  
**thời trang** (*thủh-ee jahng*) fashion  
**thơm** (*thuhm*) fragrant  
**thú nhận** (*thóo nyụn*) confess  
**thú tiêu khiển** (*thóo tyew khýến*)  
 pastime  
**thú vật** (*thóo vựt*) animal  
**thủ đô** (*thóo doh*) capital (city)  
**thuận tay trái** (*thwụn tah-ee jáh-ee*)  
 left-handed  
**thuận tiện** (*thwụn tyẹn*) convenient

**thuê** (*thweh*) hire (v); rent (v)  
**thung lũng** (*thoong lống*) valley  
**thùng thư** (*thòong thuh*) mailbox  
**thuốc** (*thoo-óhk*) medicine  
**thuốc bôi** (*thoo-óhk boh-ee*) ointment  
**thuốc chống muỗi** (*thoo-óhk chóhng*  
*mỗo-a-ee*) mosquito repellent  
**thuốc giảm đau** (*thoo-óhk yáhm*  
*dah-oo*) painkiller  
**thuốc khử trùng** (*thoo-óhk khủh*  
*jòong*) antiseptic  
**thuốc mua không cần toa** (*thoo-óhk*  
*moo-a khohng kùn twah*) over-the-  
 counter medication  
**thuốc ngủ** (*thoo-óhk ngóo*)  
 sleeping pills  
**thuốc sát trùng** (*thoo-óhk sát jòong*)  
 disinfectant  
**thuốc trị nấm** (*thoo-óhk jẹc núm*)  
 antifungal medication  
**thuốc trụ sinh** (*thoo-óhk jọo seeng*)  
 antibiotic  
**thuyền** (*thwềe-an*) boat  
**thuyết phục** (*thwét fọok*) persuade  
**thư bảo đảm** (*thuh bắw dắhm*)  
 registered mail  
**thư chuyển phát nhanh** (*thuh chwềe-*  
*an fắht nyaing*) express mail  
**thư điện tử** (*thuh dỵen tửh*) email  
**thư hàng không** (*thuh háhng khohng*)  
 airmail  
**thư ký** (*thuh kée*) secretary  
**thư trong nước** (*thuh jawng núh-ak*)  
 domestic mail  
**thư từ** (*thuh từh*) mail  
**thư viện** (*thuh vyện*) library  
**thử máu** (*thủh máh-oo*) blood test  
**thức ăn** (*thủhk an*) food  
**thức uống** (*thủhk oo-óhng*) beverage  
**thương mại** (*thuh-ang mại*) commerce  
**thường** (*thủh-ang*) often  
**thường niên** (*thủh-ang nyen*) annual  
**thường xuyên** (*thủh-ang swyen*)  
 frequently

**ti-vi** (*tee vee*) television

**tỉ** (*tée*) billion

**tỉa** (*tée-a*) trim (v)

**tiệc** (*tyek*) party (social gathering)

**tiệm** (*tyem*) shop (n)

**tiệm bán bánh** (*tyem bánh báng*) bakery

**tiệm bán quần áo** (*tyem bánh kwùn ów*) clothing store

**tiệm cầm đồ** (*tyem kùm dòh*)

pawn shop

**tiệm hấp tẩy** (*tyem húp tẩy*)

dry cleaners

**tiệm hót tóc** (*tyem húht táwk*)

barbershop

**tiệm kem** (*tyem kem*) ice cream parlor

**tiệm sách** (*tyem sách*) bookstore

**tiệm tạp hóa** (*tyem tạp hwáh*)

grocery store

**tiệm vàng** (*tyem vàng*) jewelry store

**tiền đoán** (*tyen dwáhn*) predict

**tiền bộ** (*tyén bọh*) improve

**tiền** (*tyen*) money

**tiền boa** (*tyen bwah*) tip (n)

**tiền lời** (*tyen lùh-ee*) interest (banking)

**tiền lương** (*tyen luh-ang*) salary

**tiền mặt** (*tyen mặt*) cash

**tiền thối lại** (*tyen thóh-ee lại*) change (money given back)

**tiền Việt** (*tyen Vyet*)

Vietnamese currency

**tiện nghi** (*tyen ngee*) conveniences

**tiếng** (*tyéng*) hour; language

**tiếng lóng** (*tyéng láwng*) slang

**tiếng Việt** (*tyéng vyet*)

Vietnamese language

**tiếp viên hàng không** (*tyép vyen háhng kohng*) flight attendant

**tiêu** (*tyew*) spend (v); black pepper (n)

**tiêu chảy** (*tyew cháh-ee*) diarrhea

**tiểu thuyết** (*tyéw thwée-at*) novel

**tim** (*teem*) heart

**tìm** (*tèem*) look for

**tìm thấy** (*tèem thấy*) find (v)

**tin** (*teen*) believe

**tin cậy** (*teen káy*) trust (v)

**tin tức** (*teen túhk*) news

**tín đồ Công giáo** (*téen dòh kohng yów*) Catholic

**thình bạn** (*tèeng bahn*) friendship

**toa có giường nằm** (*twah káw yùh-ang nằm*) sleeping car

**toa thuốc** (*twah thoo-óhk*) prescription

**toa xe lửa** (*twah se lùh-a*) train car

**tóc** (*táwk*) hair

**tỏi** (*tóy*) garlic

**tô** (*toh*) bowl (big)

**tổ chức** (*tòh chúhk*) organization

**tổ tiên** (*tòh tyen*) ancestor

**tối** (*tóh-ee*) night

**tối nay** (*tóh-ee nah-ee*) tonight

**tôn giáo** (*tohn yów*) religion

**tốt nghiệp** (*tóht nyệp*) graduate (v)

**tốt** (*tóht*) good

**tơ lụa** (*tuh lợ-a*) silk

**tờ thực đơn** (*tùh thùhk duhn*) menu

**trà đá** (*jáh dáh*) iced tea

**trà nóng** (*jáh nánng*) hot tea

**trả đồ** (*jáh dòh*) return (a bought item)

**trả giá** (*jáh yáh*) bargain

**trả lời** (*jáh lùh-ee*) answer (v); reply (v)

**trả tiền** (*jáh tyen*) pay (v)

**trả xe** (*jáh se*) return (a car)

**trách nhiệm** (*jáik nyem*) responsibility

**trái bong bóng** (*jái bawng báwng*)

balloon

**trái bưởi** (*jái bủh-a-ee*) pomelo

**trái cà chua** (*jái kàh choo-a*) tomato

**trái cam** (*jái kahm*) orange (fruit)

**trái cây** (*jái kay*) fruit

**trái chanh** (*jái chàng*) lime (fruit)

**trái chôm chôm** (*jái chohm chohm*)

rambutan

**trái chuối** (*jái choo-óh-ee*) banana

**trái đào** (*jái dòw*) peach

**trái đất** (*jái dút*) earth (planet)

**trái đu đủ** (*jái doo dỏo*) papaya

**trái dưa hấu** (*jái yuh-a hóh-oo*)  
 watermelon  
**trái dứa** (*jái yúh-a*) pineapple  
**trái dừa** (*jái yùh-a*) coconut  
**trái lê** (*jái leh*) pear  
**trái nhãn** (*jái nyăhn*) longan  
**trái sầu riêng** (*jái sôh-oo ree-ang*)  
 durian  
**trái táo** (*jái tów*) apple  
**trái vải** (*jái vãi*) lychee  
**trái xoài** (*jái swài*) mango  
**trạm xe buýt** (*jahm se bwéet*)  
 bus stop  
**trang điểm** (*jahng dyém*) make-up  
**tranh cãi** (*jaing kãi*) argue  
**tránh** (*jáing*) avoid  
**tre** (*je*) bamboo  
**trẻ** (*jẻ*) young  
**trẻ mồ côi** (*jẻ mớh koh-ee*) orphan  
**trễ** (*jễh*) late  
**trên** (*jayn*) on  
**triệu** (*jiyew*) million  
**triệu chứng** (*jiyew chúhng*) symptom  
**triệu phú** (*jiyew fớo*) millionaire  
**trọng lượng** (*jawng luh-ang*) weight  
**trôi chảy** (*joh-ee chăh-ee*) fluent(ly)  
**trở lại** (*jủh lại*) come back  
**trở ngại** (*jủh ngại*) obstacle  
**trở thành** (*jủh thàng*) become  
**trung tâm** (*joong tum*) center (*n*)  
**trung tâm ngoại ngữ** (*joong tum*  
*ngwại ngữh*) foreign language center  
**trung tâm thông tin** (*joong tum*  
*thohng tin*) information center  
**trúng nắng** (*jóong náng*) heat stroke  
**trúng thực** (*jóong thuhk*)  
 food poisoning  
**trứng** (*jủhng*) egg  
**trứng luộc** (*jủhng loo-ohk*) boiled egg  
**trường đại học** (*jủh-ang đại hawk*)  
 university  
**trường học** (*jủh-ang hawk*) school  
**trường tiểu học** (*jủh-ang tyếw hawk*)  
 elementary school

**trường trung học** (*jủ-ang joong hawk*)  
 high school  
**trượt tuyết** (*jủh-at twée-at*) ski  
**truyền hình** (*jwée-an hềeng*) television  
**truyền thống** (*jwèn thóhng*) tradition  
**truyện tranh** (*jwẹe-an jaing*)  
 picture book  
**tủ lạnh** (*tỏo lạng*) refrigerator  
**tua du lịch trọn gói** (*too-a yoo lẹk*  
*jawn gớy*) package tour  
**tuần** (*twùn*) week  
**tuần này** (*twùn năh-ee*) this week  
**tuần sau/tối** (*twùn sah-oo/tủh-ee*)  
 next week  
**tuần trước** (*twùn jủh-ak*) last week  
**túi** (*tỏo-ee*) pocket (*n*)  
**tuổi** (*too-ôh-ee*) age (*n*)  
**tuy nhiên** (*twee nyen*) however  
**tuyết** (*twée-at*) snow (*n*)  
**tuyệt** (*twệt*) perfect (*adj*)  
**từ chối** (*tủh chớh-ee*) refuse (*v*)  
**từ lóng** (*tủh lắwng*) slang expression  
**tử tế** (*tủh téh*) kind (*adj*)  
**tự do** (*tủh yaw*) freedom  
**tự điển** (*tủh dyén*) dictionary  
**tự học** (*tủh hawk*) teach oneself  
**tự tin** (*tủh teen*) confident  
**tức cười** (*tủhk kủh-a-ee*) funny  
**tươi** (*tủh-a-ee*) fresh  
**tương lai** (*tủh-ang lai*) future  
**tường** (*tủh-ang*) wall  
**tưởng tượng** (*tủh-ang tủh-ang*) imagine

## U

**uốn tóc** (*oo-ôhn táwk*) perm  
**uống** (*oo-ôhng*) drink (*v*)

## Ư

**ưa thích nhất** (*uh-a théek nyút*)  
 favorite (*adj*)



## V

**va-li** (*vah lee*) suitcase  
**và** (*vàh*) and  
**vai** (*vai*) shoulder  
**vải** (*vải*) fabric  
**vải lụa** (*vải lợ-a*) silk fabric  
**vào** (*vờw*) on (a certain day); come in  
**váy đầm** (*váh-ee dùm*) skirt  
**văn chương** (*van chuh-ang*) literature  
**văn hóa** (*van hwáh*) culture  
**văn phòng** (*van fằwng*) office  
**vân vân** (*vun vun*) etc.  
**vấn đề** (*vủn dềh*) problem  
**vé** (*vé*) ticket  
**vé lên máy bay** (*vé layn máh-ee bah-ee*)  
 boarding pass  
**vé máy bay** (*vé máh-ee bah-ee*)  
 plane ticket  
**vé xe lửa** (*vé se lủh-a*) train ticket  
**về hưu** (*vềh huh-oo*) retire  
**về nhà** (*vềh nyàh*) go home  
**vết muỗi cắn** (*vếht mỗo-a-ee kán*)  
 mosquito bites  
**vết thương** (*vếht thuh-ang*) wound (*n*)  
**vi trùng** (*vee jòong*) bacteria, germ  
**ví** (*vée*) wallet  
**ví xách tay** (*vée sáik tah-ee*) purse  
**vì** (*về*) because  
**việc làm** (*vyệk làhm*) work (*n*)  
**viện bảo tàng** (*vyện bởw tằhng*) museum  
**viết** (*vyét*) write  
**vinh** (*vềng*) bay  
**vịt quay** (*vệet kwah-ee*) roast duck  
**vòng đeo tay** (*vằwng de-oo tah-ee*)  
 bracelet  
**vô dụng** (*voh yợng*) useless  
**vô giá** (*voh yáh*) priceless  
**vỗ tay** (*vỗh tah-ee*) applaud  
**vội vàng** (*vợh-ee vằhng*) hurry (*v*)  
**vớ** (*vủh*) sock (*n*)  
**vợ** (*vủh*) wife  
**vũ cầu** (*vỗo kờh-oo*) badminton  
**vũ trường** (*vỗo jủh-ang*) dance club

**vui** (*voo-ee*) happy; fun; pleased  
**vụng về** (*vợong vềh*) clumsy  
**vừa vặn** (*vủh-a vậ*) fit (right size)  
**vườn** (*vủh-an*) garden

## X

**xa** (*sah*) far  
**xà bông** (*sàh bohng*) soap (*n*)  
**xã hội** (*sảh hợh-ee*) society  
**xác nhận** (*sáhk nyựn*) confirm  
**xảy ra** (*sảh-ee rah*) happen  
**xăng** (*sang*) gas  
**xấu** (*sỏh-oo*) bad  
**xe buýt** (*se b్వేet*) bus  
**xe cộ** (*se kộh*) traffic  
**xe cứu thương** (*se kủh-oo thuh-ang*)  
 ambulance  
**xe đạp** (*se dằp*) bicycle  
**xe gắn máy** (*se gán máh-ee*)  
 moped, motorbike  
**xe hơi** (*se huh-ee*) car  
**xe lửa** (*se lủh-a*) train (*n*)  
**xe lửa chở khách** (*se lủh-a chủh*  
*kháik*) passenger train  
**xe ôm** (*se ohm*) motor-taxi  
**xe tắc-xi** (*se ták see*) cab  
**xe thuê** (*se thweh*) rental car  
**xe xích-lô** (*se sềek loh*) cyclo  
**xem** (*sem*) watch (*v*)  
**xiếc** (*syék*) circus  
**xin lỗi** (*seen lỡh-ee*) apologize;  
 excuse me  
**xinh** (*seeng*) pretty  
**xiu** (*sềe-oo*) faint (*v*)  
**xóa** (*swáh*) delete, erase  
**xuất bản** (*swút bằhn*) publish  
**xuất hiện** (*swút hyệ*) appear  
**xuất sắc** (*swút sák*) excellent  
**xuống** (*soo-ớhng*) get off  
**xúp** (*sỏop*) soup  
**xúp cua** (*sỏop koo-a*) crabmeat soup  
**xương** (*suh-ang*) bone

## Y

y tá (*ee táh*) nurseý kiến (*ée kyén*) idea; opinionyên tĩnh (*yen tềng*) quiet (place)yêu (*yew*) love (*v*)yêu cầu (*yew kờ-oo*) request (*v*)yếu (*yẻw*) weakyo-ga (*yoh gah*) yoga

## About Tuttle

## “Books to Span the East and West”

Our core mission at Tuttle Publishing is to create books which bring people together one page at a time. Tuttle was founded in 1832 in the small New England town of Rutland, Vermont (USA). Our fundamental values remain as strong today as they were then—to publish best-in-class books informing the English-speaking world about the countries and peoples of Asia. The world has become a smaller place today and Asia’s economic, cultural and political influence has expanded, yet the need for meaningful dialogue and information about this diverse region has never been greater. Since 1948, Tuttle has been a leader in publishing books on the cultures, arts, cuisines, languages and literatures of Asia. Our authors and photographers have won numerous awards and Tuttle has published thousands of books on subjects ranging from martial arts to paper crafts. We welcome you to explore the wealth of information available on Asia at [www.tuttlepublishing.com](http://www.tuttlepublishing.com).

Published by Tuttle Publishing, an imprint of  
Periplus Editions (HK) Ltd.

[www.tuttlepublishing.com](http://www.tuttlepublishing.com)

Copyright © 2016 Periplus Editions (HK) Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without prior written permission from the publisher.

## Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Tran, Hoai Bac, 1954- author.

Title: Easy Vietnamese : learn to speak Vietnamese quickly! / by Bac Hoai Tran ; illustrated by Sandra Guja.

Description: Tokyo : Tuttle Publishing, [2016]

Identifiers: LCCN 2016006731 | ISBN

9780804845977 (pbk.)

Subjects: LCSH: Vietnamese language--Textbooks for foreign speakers--English.

| Vietnamese language--Conversation and phrase books--English. |

Vietnamese language--Spoken Vietnamese.

Classification: LCC PL4373 .T685 2016 | DDC 495.9/2282421--dc23

LC record available at <http://lcn.loc.gov/2016006731>

ISBN: 978-1-4629-1878-2

## Distributed by

North America, Latin America & Europe  
Tuttle Publishing

364 Innovation Drive, North Clarendon,  
VT 05759-9436, USA

Tel: 1 (802) 773 8930

Fax: 1 (802) 773 6993

[info@tuttlepublishing.com](mailto:info@tuttlepublishing.com)

[www.tuttlepublishing.com](http://www.tuttlepublishing.com)

## Asia Pacific

Berkeley Books Pte Ltd

3 Kallang Sector #04-01

Singapore 349278

Tel: (65) 6741 2178

Fax: (65) 6741 2179

[inquiries@periplus.com.sg](mailto:inquiries@periplus.com.sg)

First edition

23 22 21 20 19 5 4 3 2 1

Printed in China 1902RR

TUTTLE PUBLISHING® is a registered trademark of Tuttle Publishing, a division of Periplus Editions (HK) Ltd.

**Everything you need is in this book,  
at a fraction of the cost of expensive kits!**

***Easy Vietnamese* is designed for anyone who wants to learn Vietnamese quickly—whether on their own or with a teacher.**

This book introduces you to the basics of the language and teaches practical daily conversations and vocabulary. It enables you to begin communicating effectively right from the very first day. Useful notes and explanations on the Vietnamese script, pronunciation and accent, greetings and requests, sentence structure, vocabulary, verb tenses, common expressions and slang, and etiquette dos and don'ts are included. A useful dictionary of commonly-used Vietnamese words and phrases is provided at the back. Hours of native-speaker MP3 audio recordings of all the dialogues, vocabulary and exercises—enabling the reader to pronounce all Vietnamese words and phrases in the book correctly—are available for free online!

**Bac Hoai Tran**, holds an M.A. in English with a concentration in linguistics. He has been a lecturer at UC Berkeley since 1992 and is the author of *Conversational Vietnamese* and *Anh Ngu Bao Chi* (Newspaper English). He has translated many Vietnamese short stories that have appeared in *The Stars*, *The Earth*, *The River* as well as other anthologies. He is the author of *Survival Vietnamese* and *Vietnamese Flash Cards* and coauthor of *Colloquial Vietnamese* and *Living with English*.

**TUTTLE**

[www.tuttlepublishing.com](http://www.tuttlepublishing.com)

Printed in China